QRVA 51 **107**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions et réponses écrites

Schriftelijke vragen en antwoorden

6 - 2 - 2006

cdH	:	*Centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	:	*Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	:	*Front National*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw - Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti socialiste*
sp-a - spirit	:	*Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.*
Vlaams Belang	:	*Vlaams Belang*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000:	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du nº de base et du nº consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*
PLEN:	*Séance plénière (couverture blanche)*
COM:	*Réunion de commission (couverture beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000:	*Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (op blauw papier)*
PLEN:	*Plenum (witte kaft)*
COM:	*Commissievergadering (beige kaft)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. **Page/Blz. 19869**

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). **Page/Blz. 19885**

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	19885	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	19886	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	19887	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	19894	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	19894	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	19895	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19896	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 19899

	Page Blz.	
Premier ministre	19899	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	19900	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	19922	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	19930	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	19932	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	19936	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	19955	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	20025	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	20026	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	20044	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	20048	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	20057	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	20063	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	20065	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 20073

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice	
		Vice-eerste minister en minister van Justitie	
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avontroodt	6112
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114
5- 7-2004	306	Mme Marie Nagy	6599
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158
19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13909
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
10- 5-2005	677	David Geerts	14135
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14142
17- 5-2005	685	Mme Zoé Genot	14143
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155

* Liste clôturée le 3 février 2006
* Lijst afgesloten op 3 februari 2006

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
22- 6-2005	723	Mme Corinne De Permentier	15412
23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
4- 7-2005	737	Walter Muls	15636
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960
26- 7-2005	755	Roel Deseyn	16961
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970
11- 8-2005	770	Daniel Bacquelaine	16972
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	16974
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17309
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311
22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658
22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
26- 9-2005	799	Mw. Annelies Storms	17661
28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
20-10-2005	808	Bart Laeremans	18136
20-10-2005	811	Guy D'haeseleer	18138
21-10-2005	812	Mw. Hilde Vautmans	18138
24-10-2005	819	Claude Marinower	18143
25-10-2005	822	Mw. Hilde Vautmans	18145
25-10-2005	823	Mme Muriel Gerkens	18146
25-10-2005	824	Servais Verherstraeten	18146
27-10-2005	825	Guido De Padt	18147
13- 9-2004	827	Guido De Padt	18379
10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591
10-11-2005	832	Guy D'haeseleer	18592
14-11-2005	833	Stijn Bex	18593
14-11-2005	834	Guy D'haeseleer	18594
17-11-2005	835	Guido De Padt	18783
21-11-2005	838	Mme Annick Saudoyer	18784
21-11-2005	839	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18785
22-11-2005	840	Guido De Padt	18786
23-11-2005	844	Mw. Trees Pieters	18788
24-11-2005	846	Mw. Martine Taelman	19029
24-11-2005	847	Stijn Bex	19030
25-11-2005	848	Eric Libert	19031
29-11-2005	854	Willy Cortois	19033
30-11-2005	856	Bert Schoofs	19034
1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19035
2-12-2005	861	Alfons Borginon	19036
7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038
8-12-2005	865	Guido De Padt	19040
8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041
13-12-2005	871	Guido De Padt	19041
22-12-2005	877	Mme Corinne De Permentier	19553
4- 1-2006	879	Mw. Hilde Vautmans	19885
4- 1-2006	880	Mw. Hilde Vautmans	19886

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487
9-12-2004	556	Mme Zoé Genot	9668
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232
7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167
14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319
14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320
20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
27- 4-2005	757	Mw. Trees Pieters	13619
28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
2- 5-2005	767	Mw. Yolande Avontroodt	13918
4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
26- 5-2005	802	Jef Van den Bergh	14649
27- 5-2005	804	Mme Muriel Gerkens	14651
27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653
30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654
31- 5-2005	811	Mme Muriel Gerkens	14657
31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885
3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887
3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888
6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889
7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894
8- 6-2005	833	Olivier Maingain	14900
14- 6-2005	838	Mme Zoé Genot	15163
15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	15165
15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167
16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414
29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647
1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649
6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656
27- 7-2005	890	Carl Devlies	16977
27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
27- 7-2005	893	Jef Van den Bergh	16979
2- 8-2005	898	Carl Devlies	16984
2- 8-2005	899	Carl Devlies	16985
5- 8-2005	901	Carl Devlies	16987
16- 8-2005	903	David Geerts	16990

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 8-2005	905	Dirk Van der Maelen	16991
5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
7- 9-2005	913	Servais Verherstraeten	16998
7- 7-2005	923	Mw. Nathalie Muylle	17320
22- 9-2005	925	Dirk Van der Maelen	17666
22- 9-2005	926	Jean-Jacques Viseur	17667
28- 9-2005	938	Hendrik Bogaert	17676
28- 9-2005	939	Jo Vandeurzen	17676
4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
5-10-2005	947	Gerolf Annemans	17681
6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
19-10-2005	951	Robert Denis	18149
21-10-2005	957	Mme Zoé Genot	18152
24-10-2005	961	Mme Muriel Gerkens	18155
26- 7-2005	962	Roel Deseyn	18156
25-10-2005	963	Mme Muriel Gerkens	18157
25-10-2005	966	Servais Verherstraeten	18159
3-11-2005	967	Dirk Van der Maelen	18380
3-11-2005	969	Mw. Trees Pieters	18382
8-11-2005	972	Hendrik Daems	18384
10-11-2005	974	Alfons Borginon	18595
10-11-2005	975	Mw. Karin Jiroflée	18595
10-11-2005	976	Mw. Trees Pieters	18596
10-11-2005	977	Mw. Trees Pieters	18598
10-11-2005	978	Guy D'haeseleer	18599
14-11-2005	979	Jean-Jacques Viseur	18599
17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
17-11-2005	981	Dirk Claes	18789
18-11-2005	984	Mw. Trees Pieters	18792
21-11-2005	988	Mw. Trees Pieters	18794
21-11-2005	989	Servais Verherstraeten	18795
22-11-2005	994	Guido De Padt	18800
22-11-2005	995	Mme Dominique Tilmans	18801
22-11-2005	1001	Jean-Jacques Viseur	18804
23-11-2005	1003	Mw. Trees Pieters	18806
24-11-2005	1004	Mw. Trees Pieters	19043
24-11-2005	1005	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1006	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1007	Mw. Marleen Govaerts	19046
24-11-2005	1008	Joseph Arens	19046
24-11-2005	1010	Mw. Trees Pieters	19048
24-11-2005	1011	Stijn Bex	19049
25-11-2005	1012	Hagen Goyvaerts	19051
25-11-2005	1013	Mw. Trees Pieters	19052
25-11-2005	1014	Mw. Maggie De Block	19053
25-11-2005	1015	Carl Devlies	19054
25-11-2005	1016	Mw. Maggie De Block	19055
25-11-2005	1018	Mw. Annemie Turtelboom	19055
28-11-2005	1019	Melchior Wathelet	19055
30-11-2005	1023	Servais Verherstraeten	19056
7-12-2005	1026	Mw. Trees Pieters	19057
8-12-2005	1027	Robert Denis	19059
8-12-2005	1028	Mw. Trees Pieters	19060
9-12-2005	1029	Joseph Arens	19061
9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
9-12-2005	1032	Melchior Wathelet	19062
12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
14-12-2005	1034	Mw. Annelies Storms	19065
14-12-2005	1035	Mme Muriel Gerkens	19067
14-12-2005	1037	Jean-Marc Nollet	19067
15-12-2005	1038	Guido De Padt	19555
15-12-2005	1039	Hagen Goyvaerts	19556
19-12-2005	1042	Koen Bultinck	19557
19-12-2005	1043	Olivier Chastel	19558
21-12-2005	1046	Bart Tommelein	19560
21-12-2005	1047	Mme Muriel Gerkens	19561
22-12-2005	1048	Mme Muriel Gerkens	19562
22-12-2005	1049	Koen Bultinck	19562

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Budget — Begroting

15-10-2004	31	Mme Muriel Gerkens	8450
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
8- 6-2005	63	Stijn Bex	14902

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999
20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160
4-11-2005	75	Mw. Annemie Turtelboom	18385

Protection de la consommation — Consumentenzaken

28- 9-2005	17	Mme Marie Nagy	17682
10-11-2005	158	Guy D'haeseleer	18600
17-11-2005	159	Roel Deseyn	18807
22-11-2005	160	Stijn Bex	18808
8-12-2005	163	Mw. Dalila Douifi	19068
21-12-2005	167	Mw. Magda De Meyer	19563

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

20-10-2004	411	Stijn Bex	8459
13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577
24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
7- 2-2005	505	Mw. Nancy Caslo	17510
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687
31- 5-2005	637	Mw. Inga Verhaert	14688
8- 6-2005	644	Melchior Wathelet	17512
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	15181
20- 6-2005	657	Mme Muriel Gerkens	15420
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15672
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892
26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011
28- 7-2005	708	Guido De Padt	17012
5- 8-2005	712	Roel Deseyn	17514
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
24- 8-2005	714	Bart Laeremans	17014
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
20- 9-2005	733	Roel Deseyn	17335
20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	17336
20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337
27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164
27-10-2005	756	Guido De Padt	18166
29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386
3-11-2005	758	Dylan Casaer	18387
4-11-2005	760	Guido De Padt	18388
4-11-2005	762	Guido De Padt	18389
14-11-2005	769	Guido De Padt	18603
14-11-2005	774	Mme Zoé Genot	18604
17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810
30- 9-2005	778	Guido De Padt	18606
17-11-2005	779	Guido De Padt	18810
24-11-2005	794	Francis Van den Eynde	19069
24-11-2005	795	Staf Neel	19070
25-11-2005	796	Guido De Padt	19070
25-11-2005	797	Philippe Collard	19072
28-11-2005	798	Guy D'haeseleer	19072
28-11-2005	799	Guy D'haeseleer	19073
28-11-2005	800	Guy D'haeseleer	19073
28-11-2005	802	Stijn Bex	19074
28-11-2005	804	Patrick Moriau	19075
28-11-2005	805	Patrick Moriau	19076
28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077
28-11-2005	807	Guy D'haeseleer	19078
29-11-2005	808	Mw. Nancy Caslo	19078
29-11-2005	809	Guy D'haeseleer	19079
29-11-2005	812	Guido De Padt	19080
2-12-2005	814	Mark Verhaegen	19081
2-12-2005	815	Mw. Marleen Govaerts	19082
2-12-2005	816	Guido De Padt	19083

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6-12-2005	818	Gerolf Annemans	19084
8-12-2005	819	Charles Michel	19084
9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085
12-12-2005	821	Mw. Greet Van Gool	19086
12-12-2005	822	Filip De Man	19087
13-12-2005	823	Mw. Ingrid Meeus	19088
14-12-2005	824	Filip De Man	19089
15-12-2005	825	Guido De Padt	19565
19-12-2005	826	Stijn Bex	19566
19-12-2005	827	Guido De Padt	19567
21-12-2005	828	Melchior Wathelet	19568
22-12-2005	829	Koen T'Sijen	19568
22-12-2005	830	Carl Devlies	19570
22-12-2005	831	Guido De Padt	19571
22-12-2005	832	Mw. Nancy Caslo	19571
23-12-2005	833	Mohammed Boukourna	19572
23-12-2005	834	Melchior Wathelet	19573
27-12-2005	835	Mw. Nancy Caslo	19574
27-12-2005	836	Mw. Nancy Caslo	19575
27-12-2005	837	Ortwin Depoortere	19575
27-12-2005	838	Bart Tommelein	19576
25-10-2005	839	Hagen Goyvaerts	19886

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 1-2004	51	Mme Marie Nagy	2582
6- 2-2004	59	Mme Zoé Genot	3641
17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
1- 4-2004	71	Mme Zoé Genot	4881
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430
31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
7- 6-2005	238	Mme Zoé Genot	14919
8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
29- 7-2005	260	Mme Muriel Gerkens	17019
7- 9-2005	261	Gerolf Annemans	17021
8- 9-2005	262	Francis Van den Eynde	17338
20- 9-2005	263	Mme Marie Nagy	17339
20- 9-2005	264	Gerolf Annemans	17339
4-10-2005	265	Mw. Inga Verhaert	17695
20-10-2005	266	Guy D'haeseleer	18167
25-10-2005	267	Servais Verherstraeten	18168
4-11-2005	268	Melchior Wathelet	18390
4-11-2005	269	Mw. Annemie Turtelboom	18392
4-11-2005	270	Mw. Inga Verhaert	18392
10-11-2005	271	Guy D'haeseleer	18606
16-11-2005	272	Servais Verherstraeten	18607
17-11-2005	273	Mw. Inga Verhaert	18815
24-11-2005	274	Stijn Bex	19090
25-11-2005	275	Willy Cortois	19091
25-11-2005	276	Mme Muriel Gerkens	19091
28-11-2005	277	Dirk Van der Maelen	19092
28-11-2005	278	Stijn Bex	19093
28-11-2005	279	Jean-Claude Maene	19094
28-11-2005	280	Mw. Inga Verhaert	19095
28-11-2005	281	Geert Lambert	19097
28-11-2005	282	Mw. Nathalie Muylle	19099
28-11-2005	283	Mw. Maya Detiège	19100
30-11-2005	284	Bart Tommelein	19101
1-12-2005	285	Dirk Van der Maelen	19102
13-12-2005	286	Walter Muls	19103
20-12-2005	287	Staf Neel	19577
22-12-2005	288	Koen T'Sijen	19577
22-12-2005	289	Mme Zoé Genot	19578
27-12-2005	290	Dirk Van der Maelen	19579
28-12-2005	291	Willy Cortois	19579
28-12-2005	292	Miguel Chevalier	19580

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-12-2005	293	Guido Tastenhoye	19581
28-12-2005	294	Dirk Van der Maelen	19582
29-12-2005	295	Dirk Van der Maelen	19583
29-12-2005	296	Dirk Van der Maelen	19887
4- 1-2006	297	Dirk Van der Maelen	19888
4- 1-2006	298	Mw. Hilde Vautmans	19888
4- 1-2006	299	Francis Van den Eynde	19889
4- 1-2006	300	Walter Muls	19890
4- 1-2006	301	Mw. Nathalie Muylle	19890
4- 1-2006	302	Mw. Nathalie Muylle	19891
4- 1-2006	303	Mw. Nathalie Muylle	19891
4- 1-2006	304	Mw. Nathalie Muylle	19892
4- 1-2006	305	Mw. Nathalie Muylle	19892
4- 1-2006	306	Mw. Nahima Lanjri	19893
4- 1-2006	307	Francis Van den Eynde	19893

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923
18- 7-2005	255	David Geerts	15903
26- 7-2005	256	David Geerts	17022
25-10-2005	282	Servais Verherstraeten	18170
10-11-2005	291	Guy D'haeseleer	18608
29-11-2005	309	Luc Sevenhans	19104
19-12-2005	317	Luc Sevenhans	19584
20-12-2005	318	Bert Schoofs	19585
20-12-2005	319	Luc Sevenhans	19586
22-12-2005	323	Luc Sevenhans	19587
22-12-2005	324	Luc Sevenhans	19588
22-12-2005	326	Mw. Ingrid Meeus	19589
22-12-2005	327	Mw. Ingrid Meeus	19590
4- 1-2006	329	Mw. Hilde Vautmans	19894

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
7- 2-2005	224	Mme Muriel Gerkens	11403
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avontroodt	15688
26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
28- 7-2005	326	Olivier Maingain	17028
5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
1- 9-2005	332	Roel Deseyn	17031
16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343
16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343
19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344
19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345
22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
6-10-2005	350	Roel Deseyn	17897
6-10-2005	351	Roel Deseyn	17897
19-10-2005	352	Ortwin Depoortere	18173
20-10-2005	353	Roel Deseyn	18173
20-10-2005	354	Roel Deseyn	18174
21-10-2005	358	Roel Deseyn	18179
21-10-2005	360	Roel Deseyn	18179
24-10-2005	361	Yvan Mayeur	18180
24-10-2005	362	Bart Laeremans	18181
24-10-2005	363	Mme Muriel Gerkens	18182
25-10-2005	367	Roel Deseyn	18184
4-11-2005	371	Mw. Annemie Turtelboom	18397
10-11-2005	374	Guy D'haeseleer	18609
29-11-2005	383	Philippe Monfils	19107

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
2-12-2005	385	Gerolf Annemans	19109

Énergie — Energie

25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18189
4-11-2005	154	Mw. Annemie Turtelboom	18400
10-11-2005	155	Guy D'haeseleer	18610

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

29-12-2004	37	Mme Muriel Gerkens	10157
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
28- 4-2005	51	Mme Muriel Gerkens	13644
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
29- 7-2005	61	Mme Muriel Gerkens	17032
20-10-2005	62	Guy D'haeseleer	18189
25-10-2005	63	Servais Verherstraeten	18190
4-11-2005	64	Mw. Annemie Turtelboom	18400
10-11-2005	65	Guy D'haeseleer	18610

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191
25-10-2005	83	Servais Verherstraeten	18192
4-11-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	18401
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611
22-11-2005	87	Ortwin Depoortere	18823
28-11-2005	88	Melchior Wathelet	19112
5-12-2005	89	Mme Véronique Ghenne	19113
20-12-2005	90	Stijn Bex	19593
20-12-2005	91	Stijn Bex	19594
21-12-2005	92	Stijn Bex	19596

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
22- 9-2003	19	Staf Neel	601
23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
15-10-2004	177	Mme Muriel Gerkens	8467
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973
29-12-2004	238	Mme Muriel Gerkens	10161
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075
22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtelboom	12886
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359
21- 4-2005	299	David Geerts	13647
26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930
20- 6-2005	328	Mme Marie Nagy	15428
23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
16- 8-2005	348	Guy D'haeseleer	17041
29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
13- 9-2005	353	Guido De Padt	17349
21- 9-2005	355	Mw. Yolande Avontroodt	17351
22- 9-2005	356	Luk Van Biesen	17699
23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
4-10-2005	358	Mw. Ingrid Meeus	17701
21-10-2005	362	Gerolf Annemans	18193
24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
10-11-2005	368	Mw. Yolande Avontroodt	18612
4-11-2005	369	Mw. Yolande Avontroodt	18613
10-11-2005	371	Mw. Trees Pieters	18614
14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtelboom	18616
14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtelboom	18618
21-11-2005	378	Mw. Greet Van Gool	18827
22-11-2005	379	Koen Bultinck	18828
22-11-2005	380	Benoît Drèze	18829
22-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18829
22-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18830
23-11-2005	384	Mw. Annemie Turtelboom	18831
25-11-2005	385	Mw. Yolande Avontroodt	19114
25-11-2005	386	Mw. Yolande Avontroodt	19114
30-11-2005	389	Jo Vandeurzen	19115
1-12-2005	390	Jo Vandeurzen	19116
1-12-2005	391	Jo Vandeurzen	19116
5-12-2005	392	Mw. Greet Van Gool	19117
5-12-2005	393	Mw. Greet Van Gool	19118
7-12-2005	395	Daniel Bacquelaine	19119
14-12-2005	398	Roel Deseyn	19121
14-12-2005	399	Guy D'haeseleer	19122
19-12-2005	400	Guido De Padt	19597
21-12-2005	401	Mw. Annelies Storms	19598
21-12-2005	402	Mme Muriel Gerkens	19599
22-12-2005	403	Koen Bultinck	19599
22-12-2005	404	Mw. Greet Van Gool	19600
29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtelboom	19601

Santé publique — Volksgezondheid

14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
27-10-2004	321	Mme Jacqueline Galant	8684
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
23-11-2004	338	Mme Annick Saudoyer	9317
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
10- 1-2005	372	Mme Zoé Genot	10451
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600
18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
28- 4-2005	459	Mme Jacqueline Galant	13940
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943
9- 5-2005	467	Mme Dominique Tilmans	14201
10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203
11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
26- 7-2005	522	Mw. Yolande Avontroodt	17045
26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046
28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
22- 8-2005	533	Jo Vandeurzen	17051
22- 8-2005	534	Jo Vandeurzen	17052
24- 8-2005	535	Mw. Marleen Govaerts	17053
29- 8-2005	537	Jo Vandeurzen	17054
1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
22- 9-2005	549	Alain Courtois	17702
26- 9-2005	551	Mw. Annelies Storms	17703
7-10-2005	558	Mw. Magda De Meyer	17901
7-10-2005	560	Mw. Magda De Meyer	17902
7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	565	Koen Bultinck	18198
20-10-2005	567	Mw. Magda De Meyer	18619
20-10-2005	568	Guy D'haeseleer	18199
25-10-2005	570	Servais Verherstraeten	18200
25-10-2005	571	Hagen Goyvaerts	18404
3-11-2005	572	Mw. Yolande Avontroodt	18404
10-11-2005	575	Mme Zoé Genot	18621
10-11-2005	576	Mw. Yolande Avontroodt	18621
10-11-2005	577	Mw. Annelies Storms	18622
10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624
14-11-2005	579	Jan Mortelmans	18624
14-11-2005	580	Jan Mortelmans	18625
17-11-2005	582	Koen Bultinck	18832
22-11-2005	584	Benoît Drèze	18833
25-11-2005	586	Ortwin Depoortere	19124
25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125
25-11-2005	588	Koen Bultinck	19125
25-11-2005	589	Mw. Maggie De Block	19126
25-11-2005	591	Bert Schoofs	19128
28-11-2005	592	Daniel Bacquelaine	19128

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-11-2005	593	Koen Bultinck	19129
28-11-2005	594	Geert Lambert	19129
28-11-2005	595	Daniel Bacquelaine	19130
28-11-2005	596	Mw. Hilde Dierickx	19131
28-11-2005	597	Mw. Yolande Avontroodt	19132
17-11-2005	598	Koen T'Sijen	19133
28-11-2005	599	Mw. Hilde Dierickx	19133
28-11-2005	600	Koen Bultinck	19134
28-11-2005	601	Mw. Yolande Avontroodt	19134
30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135
1-12-2005	603	Filip De Man	19135
2-12-2005	604	Bart Tommelein	19136
5-12-2005	605	Mw. Yolande Avontroodt	19137
9-12-2005	607	Jo Vandeurzen	19137
13-12-2005	608	Mw. Liesbeth Van der Auwera	19138
14-12-2005	609	Guy D'haeseleer	19139
14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139
14-12-2005	611	Mw. Magda De Meyer	19140
20-12-2005	612	Mme Muriel Gerkens	19601
21-12-2005	613	Mme Muriel Gerkens	19602
21-12-2005	614	Mw. Maggie De Block	19603
22-12-2005	615	Stijn Bex	19603
22-12-2005	616	Bert Schoofs	19604
22-12-2005	617	Koen Bultinck	19605
23-12-2005	618	Koen Bultinck	19605
23-12-2005	619	Jo Vandeurzen	19606
27-12-2005	620	Jo Vandeurzen	19607
28-12-2005	621	Mw. Yolande Avontroodt	19607

Ministre de la Coopération au Développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

2-12-2005	173	Mme Marie Nagy	19144
4- 1-2006	179	Mw. Maggie De Block	19894

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944
9-12-2004	77	Geert Lambert	9716
20- 1-2005	87	Mme Zoé Genot	10861
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
23- 2-2005	100	David Geerts	11770
1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
14- 7-2005	136	Mw. Greet Van Gool	15928
16- 8-2005	143	David Geerts	17073
20- 9-2005	147	Olivier Maingain	17356
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356
25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18208
4-11-2005	155	Mw. Hilde Dierickx	18409
14-11-2005	160	Koen T'Sijen	18628
8- 9-2005	162	Filip De Man	18631
25-11-2005	165	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19146
1-12-2005	166	Mw. Ingrid Meeus	19147
8-12-2005	169	Mw. Nahima Lanjri	19149
22-12-2005	172	Mw. Nancy Caslo	19609

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

25-10-2005	50	Servais Verherstraeten	18210
10-11-2005	52	Guy D'haeseleer	18632

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Gelijke Kansen — Égalité des chances	
26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707
29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707
20-10-2005	75	Guy D'haeseleer	18210
1-12-2005	81	Mw. Annemie Turtelboom	19151
2-12-2005	82	Mw. Annemie Turtelboom	19152
2-12-2005	83	Mw. Annemie Turtelboom	19153
2-12-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	19153
8-12-2005	85	Francis Van den Eynde	19154
13-12-2005	86	Mme Corinne De Permentier	19155
14-12-2005	87	Guy D'haeseleer	19155
20-12-2005	88	Francis Van den Eynde	19610
		Ministre de la Mobilité	
		Minister van Mobiliteit	
1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155
25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198
14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954
30- 5-2005	293	Mme Muriel Gerkens	14714
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192
10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195
2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198
12- 7-2005	323	Roel Deseyn	16817
15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077
1- 8-2005	338	Francis Van den Eynde	17082
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083
9- 8-2005	341	Ortwin Depoortere	17084
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085
22- 8-2005	345	Jef Van den Bergh	17088
30- 8-2005	346	Mw. Hilde Dierickx	17088
2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089
5- 9-2005	349	Melchior Wathelet	17090
8- 9-2005	352	Guido De Padt	17356
9- 9-2005	353	Guido De Padt	17357
13- 9-2005	356	Guido De Padt	17360
21- 9-2005	361	Guido De Padt	17363
23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708
26- 9-2005	363	Melchior Wathelet	17709
26- 9-2005	364	Guido De Padt	17710
26- 9-2005	365	Guido De Padt	17710
3-10-2005	369	Mw. Frieda Van Themsche	17712
4-10-2005	370	Guido De Padt	17712
6-10-2005	372	Jef Van den Bergh	17906
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907
19-10-2005	374	Francis Van den Eynde	18212
20-10-2005	376	Filip De Man	18214
20-10-2005	377	Luc Sevenhans	18214
20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
20-10-2005	380	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
20-10-2005	382	Mme Véronique Ghenne	18218
21-10-2005	383	Jan Mortelmans	18219
24-10-2005	385	David Geerts	18219
25-10-2005	386	Guido De Padt	18220
25-10-2005	387	Francis Van den Eynde	18221
25-10-2005	390	Guido De Padt	18411
3-11-2005	391	Dylan Casaer	18412
4-11-2005	393	Jean-Marc Nollet	18413
14-11-2005	396	Bart Tommelein	18633
14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634
17-11-2005	398	Dylan Casaer	18838
18-11-2005	399	Dirk Claes	18839
21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-11-2005	402	Dylan Casaer	18841
28-11-2005	404	Mw. Frieda Van Themsche	19157
2-12-2005	405	Jean-Marc Nollet	19158
12-12-2005	407	Mw. Annemie Turtelboom	19161
14-12-2005	408	Mw. Greet Van Gool	19162
15-12-2005	410	Guido De Padt	19611
16-12-2005	411	Koen T'Sijen	19611
19-12-2005	412	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19613
19-12-2005	413	Mw. Frieda Van Themsche	19613
19-12-2005	414	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19614
22-12-2005	415	Roel Deseyn	19615

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Environnement — Leefmilieu

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
25-10-2005	78	Servais Verherstraeten	18223
10-11-2005	80	Guy D'haeseleer	18635
5-12-2005	85	Mark Verhaegen	19163

Pensions — Pensioenen

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
5-12-2005	136	Mw. Greet Van Gool	19168
5-12-2005	137	Mw. Greet Van Gool	19169
14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
17- 9-2004	127	Mme Marie Nagy	7730
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019
27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706
23- 6-2005	323	Olivier Maingain	15707
6- 7-2005	331	Mme Muriel Gerkens	15710
26- 7-2005	338	Mme Yolande Avondroodt	17058
1- 9-2005	340	Mw. Annemie Turtelboom	17060
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061
8- 9-2005	342	Mw. Greet Van Gool	17368
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370
27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715
28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717
28- 9-2005	352	Mw. Annemie Turtelboom	17718
20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226
20-10-2005	359	Mw. Annemie Turtelboom	18227
21-10-2005	362	Koen T'Sijen	18229
25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230
4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418
4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418
14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638
17-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	383	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18846
18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847
22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849
28-11-2005	396	Guy D'haeseleer	19174

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28-11-2005	398	Guy D'haeseleer	19175
28-11-2005	400	Guy D'haeseleer	19175
29-11-2005	401	Guy D'haeseleer	19176
29-11-2005	402	Guy D'haeseleer	19176
5-12-2005	403	Mme Zoé Genot	19177
8-12-2005	404	Roel Deseyn	19177
9-12-2005	405	François-Xavier de Donnea	19178
14-12-2005	407	Mme Muriel Gerkens	19180
14-12-2005	409	Guy D'haeseleer	19181
19-12-2005	410	Mw. Greet Van Gool	19616
19-12-2005	411	Koen Bultinck	19617
20-12-2005	412	Mw. Hilde Vautmans	19618
20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19619
29-12-2005	414	Mw. Annemie Turtelboom	19619
29-12-2005	415	Mw. Annemie Turtelboom	19620
29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19621
4- 1-2006	417	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19896
4- 1-2006	418	Mw. Martine Taelman	19896

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

7- 9-2004	15	Mme Muriel Gerkens	7437
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720
10-11-2005	51	Guy D'haeseleer	18639
21-11-2005	52	Mw. Trees Pieters	18850
22-11-2005	53	Dirk Van der Maelen	18851
23-11-2005	54	Mw. Trees Pieters	18852
24-11-2005	55	Mw. Trees Pieters	19182
25-11-2005	56	Mw. Trees Pieters	19184
7-12-2005	57	Mw. Trees Pieters	19185
8-12-2005	58	Mw. Trees Pieters	19188
21-12-2005	59	Mw. Nathalie Muylle	19622

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

22- 4-2005	34	Staf Neel	13685
8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
29- 7-2005	47	Mme Muriel Gerkens	17095
29- 7-2005	48	Mme Muriel Gerkens	17097

Économie sociale — Sociale Economie

22- 4-2005	47	Staf Neel	13687
5- 9-2005	55	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	17098

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

12- 4-2005	49	Mme Zoé Genot	13199
19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
8-12-2005	75	Luc Goutry	19191

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
6- 9-2004	282	Mme Muriel Gerkens	7414

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 9-2004	286	Mme Marie Nagy	7702
23- 9-2004	291	Mme Annick Saudoyer	7881
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
15-10-2004	319	Mme Muriel Gerkens	8451
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
24-11-2004	362	François Bellot	9296
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
9-12-2004	375	Mme Zoé Genot	9674
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
29-12-2004	389	Mme Muriel Gerkens	10150
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
31- 1-2005	420	Mme Dominique Tilmans	11096
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
22- 2-2005	448	Mme Zoé Genot	11745
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448
21- 3-2005	483	Mme Marie Nagy	12453
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
31- 5-2005	565	Jean-Marc Nollet	14671
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
4- 7-2005	618	Mme Muriel Gerkens	15663
5- 7-2005	621	Ludo Van Campenhout	15665
6- 7-2005	623	Mme Muriel Gerkens	15666
26- 7-2005	639	Luc Goutry	17002
26- 7-2005	641	Ludo Van Campenhout	17003
26- 7-2005	642	Ludo Van Campenhout	17004
26- 7-2005	643	Ludo Van Campenhout	17004
27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
22- 8-2005	654	Jef Van den Bergh	17007
22- 8-2005	656	Jef Van den Bergh	17008
7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
8- 9-2005	659	Dirk Claes	17371
8- 9-2005	660	Francis Van den Eynde	17372
8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377
15- 9-2005	668	Mw. Ingrid Meeus	17379
15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379
19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
21- 9-2005	675	Jef Van den Bergh	17382
21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383
23- 9-2005	681	Guido De Padt	17721
23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722
26- 9-2005	684	Mw. Annelies Storms	17724
30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727
4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730
6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910
19-10-2005	698	Mw. Marleen Govaerts	18232
19-10-2005	700	Francis Van den Eynde	18233
19-10-2005	701	Francis Van den Eynde	18234
20-10-2005	702	Jean-Marc Nollet	18234

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20-10-2005	703	Mw. Hilde Vautmans	18235
20-10-2005	704	Jan Mortelmans	18235
20-10-2005	706	Patrick De Groote	18236
20-10-2005	707	Guy D'haeseleer	18237
24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
24-10-2005	714	Mw. Dalila Douifi	18241
25-10-2005	715	Hagen Goyvaerts	18242
25-10-2005	716	Jean-Marc Nollet	18243
25-10-2005	717	Roel Deseyn	18244
25-10-2005	718	Hagen Goyvaerts	18245
25-10-2005	719	Mme Marie Nagy	18640
4-11-2005	720	Mw. Annemie Turtelboom	18420
4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
4-11-2005	722	Patrick De Groote	18421
4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
4-11-2005	724	Bart Laeremans	18422
7-11-2005	725	Geert Lambert	18423
8-11-2005	726	Patrick De Groote	18423
8-11-2005	727	Geert Lambert	18641
8-11-2005	728	Geert Lambert	18642
10-11-2005	729	Guy D'haeseleer	18643
14-11-2005	731	Guy D'haeseleer	18643
14-11-2005	733	Francis Van den Eynde	18644
17-11-2005	734	Francis Van den Eynde	18853
17-11-2005	736	Patrick De Groote	18854
18-11-2005	737	Hagen Goyvaerts	18855
21-11-2005	738	Jan Mortelmans	18855
21-11-2005	739	Jan Mortelmans	18856
21-11-2005	740	Jan Mortelmans	18856
21-11-2005	741	Stijn Bex	18857
21-11-2005	742	Olivier Chastel	18858
21-11-2005	743	Hagen Goyvaerts	18859
21-11-2005	744	Hagen Goyvaerts	18859
22-11-2005	745	Bart Laeremans	18860
22-11-2005	748	Dirk Claes	18862
22-11-2005	749	Francis Van den Eynde	18863
22-11-2005	750	Staf Neel	18863
23-11-2005	751	Mme Marie Nagy	18864
23-11-2005	752	Mw. Ingrid Meeus	18865
23-11-2005	753	Jef Van den Bergh	18866
23-11-2005	754	Roel Deseyn	18867
24-11-2005	755	Jef Van den Bergh	19192
24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193
24-11-2005	757	Francis Van den Eynde	19193
24-11-2005	758	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	759	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	760	Roel Deseyn	19195
25-11-2005	762	Mw. Hilde Dierickx	19195
25-11-2005	763	Mme Muriel Gerkens	19196
25-11-2005	764	Bart Tommelein	19197
28-11-2005	765	Mw. Ingrid Meeus	19197
2-12-2005	767	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	769	Jan Mortelmans	19200
7-12-2005	770	Mw. Magda De Meyer	19200
8-12-2005	771	Hagen Goyvaerts	19201
8-12-2005	772	Claude Marinower	19202
8-12-2005	773	Hagen Goyvaerts	19202
8-12-2005	774	Guido De Padt	19203
29- 7-2005	775	Mme Muriel Gerkens	19203
14-12-2005	776	Luc Sevenhans	19205
14-12-2005	777	Guido De Padt	19205
15-12-2005	778	Guido De Padt	19625
19-12-2005	779	Mw. Greet Van Gool	19626
20-12-2005	780	Mw. Greet Van Gool	19627
20-12-2005	781	Stijn Bex	19628
20-12-2005	782	Ortwin Depoortere	19629
20-12-2005	783	Roel Deseyn	19630
21-12-2005	784	Roel Deseyn	19631
21-12-2005	785	Roel Deseyn	19632
21-12-2005	786	Luc Goutry	19632
21-12-2005	787	Roel Deseyn	19634
22-12-2005	788	Roel Deseyn	19635
22-12-2005	789	Mme Zoé Genot	19636
22-12-2005	790	Mme Colette Burgeon	19636
22-12-2005	791	Jef Van den Bergh	19637
22-12-2005	792	Roel Deseyn	19638
22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639
22-12-2005	794	Dylan Casaer	19640
22-12-2005	795	Francis Van den Eynde	19640
22-12-2005	796	Mw. Marleen Govaerts	19641
23-12-2005	797	Francis Van den Eynde	19641
23-12-2005	798	Mw. Nancy Caslo	19642
23-12-2005	799	Guido De Padt	19642
23-12-2005	800	Guido De Padt	19643
23-12-2005	801	Geert Lambert	19643
23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644
27-12-2005	803	Mw. Dalila Douifi	19645
28-12-2005	804	Francis Van den Eynde	19646
4- 1-2006	805	Guido De Padt	19897

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2005200606735

Question nº 879 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Dénonciations de violences conjugales tant physiques que sexuelles.

Si l'on en croit une enquête dont les résultats ont été publiés sur le site web de « sensoa », 40 % des femmes et 25 % des hommes ont été abusés sexuellement un jour. Un quart de ces abus est commis par des inconnus. Dans 21 % des cas, pour les femmes, c'est le partenaire qui commet les abus sexuels et/ou les violences physiques. Quant aux hommes, ils subissent dans 7,7 % des cas des actes de violence de la part de leur partenaire.

1. Combien de faits de violence physique, d'une part, et de violence sexuelle, d'autre part, ont été dénoncés:

a) en 2003;

b) en 2004;

c) en 2005?

2. Pourriez-vous ventiler les dénonciations en fonction du sexe des victimes et des auteurs de ces faits de violence et d'abus sexuels au sein du couple?

3. Combien de ces dénonciations ont débouché sur une condamnation ?

4. Quelles peines ont été prononcées?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2005200606735

Vraag nr. 879 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aangiftes van fysiek en seksueel geweld binnen het huwelijk.

Volgens een onderzoek dat we terugvinden op de website van « sensoa », zijn in totaal 40 % van de vrouwen en 25 % van de mannen ooit slachtoffer geweest van seksueel misbruik. Een kwart van het misbruik wordt gepleegd door onbekenden. Bij vrouwen is in 21 % van de gevallen de partner pleger van het seksueel misbruik en/of van fysiek geweld. Mannen zijn in 7,7 % van de gevallen slachtoffer van seksueel geweld door hun partner.

1. Hoeveel aangiftes zijn er gedaan van enerzijds fysiek en anderzijds seksueel geweld binnen het huwelijk:

a) in 2003;

b) in 2004;

c) in 2005?

2. Kan u de aangiftes opsplitsen naar mannelijke en vrouwelijke slachtoffers en daders?

3. Hoeveel van deze aangiftes hebben geleid tot een veroordeling?

4. Welke straffen zijn hiervoor uitgesproken?

DO 2005200606749

Question nº 880 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Castrations chimiques.

Il est de plus en plus question de castrations chimiques. Ce traitement est déjà pratiqué au Danemark et des projets sont en cours en France, où des délinquants sexuels sont soumis à un traitement hormonal lorsqu'ils font l'objet d'une libération anticipée.

Le 28 janvier 2003, l'agence Belga indiquait qu'une castration chimique par traitement hormonal serait pratiquée en Belgique sur un homme qui s'en était déjà pris à plusieurs reprises à des mineurs d'âge. Le tribunal correctionnel avait condamné l'intéressé à cinq ans de prison dont trois avec sursis à condition qu'il se soumette au traitement.

1. Dans combien de dossiers une mesure de castration chimique a-t-elle été prononcée au cours des dernières années?

2. Dans combien de dossiers la castration chimique a-t-elle été posée comme condition à une peine de prison avec sursis?

DO 2005200606749

Vraag nr. 880 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Chemische castraties.

We lezen steeds meer over chemische castratie. In Denemarken wordt het al toegepast en ook in Frankrijk lopen er projecten waarbij plegers van seksuele misdrijven een hormonenbehandeling ondergaan als zij vervroegd worden vrijgelaten.

Op 28 januari 2003 lazen we op Belga dat er ook in België een chemische castratie zal gevolgd worden door een man die zich al ettelijke keren vergreep aan minderjarigen. Dit gebeurt via een hormonale behandeling. De correctionele rechtbank veroordeelde de man tot vijf jaar cel waarvan drie jaar voorwaardelijk op voorwaarde dat hij zich chemisch laat castreren.

1. Hoeveel gevallen van chemische castratie zijn er de afgelopen jaren uitgesproken?

2. Hoeveel chemische castraties werden opgelegd als voorwaarde voor een voorwaardelijke celstraf?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2005200606111

Question nº 839 de M. Hagen Goyvaerts du 25 octobre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Enlèvement de paratonnerres radioactifs. — Adjudications publiques. — Application de la norme NBN 579.

Dans le cadre de l'enlèvement des paratonnerres radioactifs, de nombreuses villes et communes lancent des appels d'offre assortis de conditions d'adjudication, aux entreprises agréées à cet effet par l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Dans la pratique, force est de constater que dans le cadre de l'adjudication publique, la norme NBN 579 (remplacée en 1985 par la norme NBN C18-100) n'est pas ou pas suffisamment respectée en ce qui concerne le principe de la 'cage de Faraday' comme protection

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2005200606111

Vraag nr. 839 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 oktober 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verwijdering van radioactieve bliksemafleiders. — Openbare aanbestedingen. — Toepassing van de norm NBN 579.

In het kader van de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders schrijven heel wat steden en gemeenten openbare aanbestedingen en gunningsvoorwaarden uit ten aanzien van de daartoe door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle erkende bedrijven.

In de praktijk wordt vastgesteld dat bij de openbare aanbesteding de toepassing van de norm NBN 579 (in 1985 vervangen door de NBN C18-100) niet of onvoldoende wordt gerespecteerd met betrekking tot het principe van de «kooi van Faraday» als afdoende

efficace contre la foudre. Dans la partie francophone du pays surtout, les conditions d'adjudication font explicitement référence à la norme française NF C17 102 et aux dispositifs qui y sont conformes.

1. Vos services sont-ils au courant de cette problématique ?

2. La norme française C17 102 est-elle reconnue ou adoptée d'une quelconque façon par l'Institut belge de normalisation ?

3. Les adjudications qui se réfèrent explicitement à cette norme française sont-elles conformes à la législation relative aux marchés publics ?

4. Un dispositif conforme à la norme C17 102 peut-il être utilisé en Belgique dans le respect du code de bonne pratique pour les paratonnerres ?

5. Les départements compétents des régions flamande, wallonne et bruxelloise ont-ils déjà été contactés à ce propos ?

6. Dans la négative, êtes-vous prêt à prendre des initiatives en ce sens et à attirer l'attention des régions (et donc des villes et communes) sur le fait que cette façon de travailler ne correspond pas aux dispositions légales ?

bescherming tegen blikseminslag. Voornamelijk in het Franstalig landsgedeelte wordt in de gunningsvoorwaarden expliciet verwezen naar de Franse norm, meer specifiek naar de NF C17 102 en de toestellen die daar aan voldoen.

1. Zijn uw diensten van deze problematiek op de hoogte ?

2. Is de Franse norm C17 102 op enige wijze door het Belgisch Instituut voor Normalisatie erkend of overgenomen ?

3. Zijn aanbestedingen met expliciete verwijzing naar deze Franse norm conform de wetgeving op de openbare aanbestedingen ?

4. Mag een dispositief dat voldoet aan de norm C17 102 in België gebruikt worden in het kader van de code van goede praktijk voor bliksemafleiders ?

5. Zijn er over deze problematiek al contacten geweest met het bevoegde departement van het Vlaamse, Brusselse en het Waalse Gewest ?

6. Zo neen, bent u bereid dit alsnog te doen en de gewesten (en dus de steden en gemeenten) te wijzen op deze niet conforme manier van werken ?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2005200606731

Question nº 296 de M. Dirk Van der Maelen du 29 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Engagement de la Belgique dans la relance des ports de Matadi et Kinshasa.

Le 7 septembre 2005, nous apprenions que le ministre de la Coopération au Développement, M. De Decker, avait reçu une lettre du président Kabila dans laquelle ce dernier proposait de céder la gestion des ports congolais. Une telle mesure mettrait fin à la mauvaise gestion de l'Onatra et permettrait aux pouvoirs publics belges de réaliser leur intention d'injecter un milliard d'euros dans ce projet. Nous nous demandons toutefois dans quelle mesure cet effort considérable s'inscrit dans le cadre de la loi de 1999 relative à la coopération internationale belge, qui limite le champ d'action de la coopération belge aux infrastructures de base. La note stratégique de la Direction générale de la Coopération au Développe-

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2005200606731

Vraag nr. 296 van de heer Dirk Van der Maelen van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Engagement van België inzake het herstel van de havens van Matadi en Kinshasa.

Op 7 september 2005 vernamen wij dat er een brief van president Kabila bij de minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker toegekomen was, waarin de eerste aanbood het beheer over de havens uit handen te geven. Hiermee zou de hinderpaal van het ondeugdelijke bestuur van Onatra helemaal uit de weg geruimd zijn en zou de Belgische overheid haar financiële inspanning van 1 miljard euro voor dit project vooralsnog kunnen uitvoeren. Wij vragen ons echter af hoe deze enorme inspanning kadert binnen de wet op de Belgische ontwikkelingssamenwerking van 1999 waar enkel basisinfrastructuur als mogelijk werkveld van de Belgische samenwerking wordt gedefinieerd. In de definitie van basisinfrastructuur uit de

ment (DGCD) définit l'infrastructure de base comme étant l'infrastructure « dont le développement et la gestion sont, en principe, totalement maîtrisables, à terme, par les communautés rurales et urbaines pauvres ». Un projet comme celui dont il est question ne s'inscrit pas dans ce cadre.

Quels moyens pensez-vous pouvoir mettre en œuvre pour la réalisation de ce projet ?

strategienota van de Directie-Generaal voor Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) kan men lezen dat basisinfrastructuur die economische infrastructuur inhoudt « die de arme stedelijke en plattelandsgemeenschappen op termijn in principe volledig zelf kunnen ontwikkelen en beheren ». Een dergelijk miljardenproject hoort daar niet in thuis.

Welke middelen denkt u te kunnen inzetten voor de realisatie van dit project ?

DO 2005200606733

Question nº 297 de M. Dirk Van der Maelen du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Présence d'armes nucléaires américaines en Europe.

La présence d'armes nucléaires américaines en Europe n'est plus un sujet tabou, pas même pour le Congrès américain, puisque le Sénat vient d'approuver un amendement au budget de la défense 2006 qui demande au Pentagone et au Département d'État de faire rapport, six mois après l'approbation de ce budget, sur la possibilité d'une réduction des armes nucléaires américaines en Europe.

Il nous semble que ce fait nouveau pourrait inciter notre gouvernement à prendre des initiatives, conformément à l'accord de gouvernement, en vue d'aboutir à un désarmement nucléaire.

1. Comment envisagez-vous de répondre à ce signal en provenance des États-Unis, d'autant plus qu'en 2005, la commission des relations extérieures a approuvé une résolution appelant le gouvernement à prendre des initiatives en vue de réduire progressivement le nombre d'armes nucléaires tactiques en Europe ? (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nº 1545/7).

2. Le temps n'est-il pas venu, au vu des discussions au Congrès américain, de donner un début d'exécution à cette résolution ?

DO 2005200606733

Vraag nr. 297 van de heer Dirk Van der Maelen van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Aanwezigheid van Amerikaanse kernwapens in Europa.

De aanwezigheid van Amerikaanse atoomwapens in Europa is niet langer een taboe, ook niet in het Amerikaanse Congres, aangezien de Senaat onlangs een amendement heeft goedgekeurd, bij het defensiebudget 2006, waarbij aan het Pentagon en het State Department wordt gevraagd om binnen zes maanden na het goedkeuren van dat budget verslag uit te brengen over de mogelijkheid van de reductie van de Amerikaanse kernwapens in Europa.

Ons lijkt dit een aansporing opdat ook onze regering, conform aan het regeerakkoord, inspanningen zou doen om tot nucleaire ontwapening te komen.

1. Op welke manier overweegt u dit signaal uit de VS ter harte te nemen, temeer daar in 2005 in de commissie van de Buitenlandse Betrekkingen een resolutie werd goedgekeurd waarin de regering werd opgeroepen om initiatieven te nemen om het aantal tactische atoomwapens in Europa geleidelijk aan te verminderen ? (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 1545/7).

2. Wordt het nu geen tijd, gezien de discussies in het Amerikaanse Congres, om aan deze resolutie een begin van uitvoering te geven ?

DO 2005200606734

Question nº 298 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Personnes disparues à la suite du tsunami.

Près d'un an s'est écoulé depuis le tsunami qui a ravagé l'Asie du Sud-Est. Nombreux sont ceux qui ont

DO 2005200606734

Vraag nr. 298 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Vermisten door de tsunami.

We zijn nu bijna een jaar na de tsunami-ramp in Zuid-Oost Azië. Vele mensen reageerden geschokt op

été consternés par cette effroyable catastrophe, de multiples actions de solidarité ont été déployées et jamais la contribution de la Belgique à une opération humanitaire n'aura été aussi importante. Le bilan actuel est de 228 000 morts ou disparus.

La situatrion actuielle appelle des questions.

1.
a) À combien s'élève au total le nombre disparus à la suite du tsunami ?

b) Combien y a-t-il d'Européens parmi les disparus ?

2.
a) Combien de Belges sont considérés comme disparus depuis cette catastrophe ?

b) Combien de personnes déclarées disparues ont été retrouvées vivantes ?

c) Combien de Belges ont perdu la vie ?

3. Comment le Centre de crise a-t-il recherché les disparus ?

DO 2005200606736

Question nº 299 de M. Francis Van den Eynde du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Visite du premier ministre turc au Danemark.

1. Êtes-vous informé de l'incident survenu le 15 novembre 2005 à Copenhague lorsque le premier ministre turc a quitté le Danemark sans se présenter à la conférence de presse commune qu'il devait donner avec son collègue danois ?

2. Le premier ministre du Danemark avait alors déploré l'attitude de son homologue turc avant de préciser que si M. Erdogan refusait de s'adresser à la presse, c'était en raison de la présence d'un reporter d'une chaîne de télévision kurde parmi les journalistes. L'antenne turque de CNN a révélé que M. Erdogan avait demandé l'exclusion de reporter mais que le premier ministre du Danemark n'avait pas accédé à sa requête. C'est cette conjonction d'éléments qui aurait suscité l'indignation du premier nommé.

a) Quelles conclusions tirez-vous du comportement adopté par le premier ministre turc ?

b) Estimez-vous qu'un tel comportement soit de nature à promouvoir l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne ?

deze omvangrijke ramp, er kwamen vele solidariteitsacties op gang en de Belgische bijdrage aan dergelijke projecten is nooit zo hoog geweest. Het aantal doden en vermisten staat momenteel op 228 000 personen.

Over de huidige situatie rijzen enkele vragen.

1.
a) Wat is het totaal aantal vermisten door de tsunami-ramp ?

b) Wat is het aantal Europese vermisten ?

2.
a) Hoeveel Belgen zijn er vermist sinds deze ramp ?

b) Hoeveel van de mensen die als vermist waren opgegeven zijn levend teruggevonden ?

c) Hoeveel Belgische doden waren er ?

3. Op welke manier is het crisiscentrum te werk gegaan om de vermisten op te sporen ?

DO 2005200606736

Vraag nr. 299 van de heer Francis Van den Eynde van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Bezoek van de Turkse eerste minister aan Denemarken.

1. Bent u op de hoogte van het incident dat zich op 15 november 2005 in Kopenhagen voordeed toen de Turkse eerste minister Denemarken verliet zonder de gezamenlijke persconferentie die gepland was met zijn Deense collega bij te wonen ?

2. De eerste minister van Denemarken betreurde toen de Turkse manier van handelen en vertelde dat de heer Erdogan de pers niet te woord wou staan omdat temidden van de journalisten zich een reporter bevond van een Koerdische televisiezender. De Turkse CNN meldde dat Erdogan de verwijdering van de betrokken reporter vroeg, maar dat de eerste minister van Denemarken voet bij stuk hield. Een en ander zou voor de nodige verontwaardiging hebben gezorgd.

a) Welke conclusies trekt u uit dit gedragspatroon ?

b) Bent u van mening dat het bevorderlijk is voor de aansluiting van Turkije bij de Europese Unie ?

DO 2005200606737

Question nº 300 de M. Walter Muls du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Incidents survenus dans le monastère de Drepung au Tibet. — Violation des droits de l'homme par la Chine.

Depuis longtemps, les autorités chinoises mènent au Tibet une politique d'entraves à la liberté d'expression et de religion. Le nombre de monastères bouddhistes a été limité, ainsi que le nombre de moines et de moniales qui y séjournent.

Différentes sources affirment que le 23 novembre 2005, plusieurs moines d'un des plus grands monastères tibétains situé à Lhasa ont été molestés et emmenés par les autorités chinoises. Les cinq moines ont refusé de signer une déclaration de rupture avec leur chef spirituel, le dalaï-lama.

Deux jours après cette arrestation, quelque 400 moines ont participé à une action de protestation silencieuse. Ce mouvement a une nouvelle fois été réprimé dans la violence, notamment par l'armée chinoise.

Ce n'est pas la première fois et certainement pas non plus la dernière que la Chine viole les droits de l'homme, mais j'estime qu'il est de notre devoir, dans le cadre de nos contacts avec la Chine, de continuer à insister pour que ce pays respecte les droits de l'homme.

1. Pouvez-vous me faire savoir de quelles informations la diplomatie belge dispose concernant cet incident?

2. Cet incident a-t-il fait l'objet d'une concertation sur le plan diplomatique?

3. Quelles initiatives avez-vous l'intention de prendre face à ces violations incessantes des droits de l'homme par les autorités chinoises?

DO 2005200606737

Vraag nr. 300 van de heer Walter Muls van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Incidenten in het Drepung-klooster in Tibet. — Schending mensenrechten door China.

De Chinese overheid hanteert in Tibet sedert geruime tijd de politiek van beperking van vrije meningsuiting en beperking van godsdienstvrijheid. Het aantal boeddhistische kloosters werd beperkt, en het aantal monniken en nonnen die er verblijven is gelimiteerd.

Verschillende bronnen maken er melding van dat op 23 november 2005 in één van de grootste Tibetaanse kloosters in Lhasa verschillende monniken werden mishandeld en opgepakt door de Chinese autoriteiten. De vijf monniken weigerden een verklaring te tekenen die aanstuurde op een breuk met hun spirituele leider, de Dalai Lama.

Twee dagen na de arrestatie hielden een 400-tal monniken een stille protestactie. Opnieuw werd het protest hardhandig in de kiem gesmoord, onder meer door het Chinese leger.

Het is niet de eerste keer en het zal ongetwijfeld ook niet de laatste keer zijn dat China de mensenrechten schendt maar ik vind het onze taak om in onze contacten met China te blijven hameren op het respect voor de mensenrechten.

1. Kan u meedelen welke informatie de Belgische diplomatie over dit incident heeft verkregen?

2. Is er over dit incident diplomatiek overleg geweest?

3. Welke stappen overweegt u te ondernemen tegen deze voortdurende mensenrechtenschendingen van de Chinese autoriteiten?

DO 2005200606738

Question nº 301 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Budget général des dépenses 2006. — Disposition légale 2.14.15. — Présidence belge de l'OSCE.

La disposition légale 2.14.15 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (*Doc. parl.*,

DO 2005200606738

Vraag nr. 301 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Wetsbepaling 2.14.15. — Belgisch voorzitterschap OVSE.

De wetsbepaling 2.14.15 in de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*,

Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) permet de répartir le crédit provisionnel inscrit au programme 14.21.0 et destiné à couvrir les dépenses de toute nature relatives à la présidence belge de l'OSCE (Organisation pour la Sécurité et la Coopération en eurospe) entre les programmes et allocations de base appropriés du budget du département, par voie d'arrêté royal et avec l'accord de la ministre du Budget. Il s'agit en l'occurrence d'un montant de 7 211 000 euros, inscrits au budget 2006.

La Cour des comptes estime qu'il serait indiqué de mentionner explicitement les programmes et allocations de base entre lesquels le crédit provisionnel peut être réparti. Si la justification du budget contient un aperçu des postes de dépenses possibles, ce n'est pas le cas pour les allocations de base.

Pourriez-vous fournir le détail des divers programmes et allocations de base entre lesquels le crédit provisionnel peut être réparti ?

Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1) geeft de machtiging om het provisioneel krediet voor allerlei uitgaven die verband houden met het Belgische voorzitterschap van de OVSE (Organisatie van de veiligheid en de samenwerking in europa), ingeschreven in het programme 14.21.0, te verdelen over de passende programma's en basisallocaties van de begroting van het departement en dit door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de minister van Begroting. Het gaat hier over een bedrag van 7 211 000 euro ingeschreven op de begroting 2006.

Het Rekenhof is van oordeel dat het aangewezen is de programma's en basisallocaties waarover het provisionele krediet kan worden verdeeld hier expliciet te vermelden. De verantwoording heeft wel een overzicht van mogelijke uitgavenposten maar brengt geen overzicht van de basisallocaties.

Kan u een overzicht geven van de verschillende programma's en basisallocaties waarover het provisioneel krediet kan verdeeld worden ?

DO 2005200606739

Question nº 302 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations.

Un montant de 355 000 euros est inscrit au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) sous le point AB 14.40.31. 1234 — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations organisées par le département. Le montant inscrit en 2005 s'élevait à 1 773 000 euros.

Pouvez-vous expliquer pourquoi cette allocation de base était exceptionnellement élevée en 2005 ?

DO 2005200606739

Vraag nr. 302 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties.

Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), punt BA 14.40.31. 1234 -Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement bepaalt voor 2006 een bedrag van 355 000 euro. In 2005 werd hier een bedrag van 1 773.000 miljoen euro voor ingeschreven.

Kan u verklaren waarom deze BA voor 2005 uitzonderlijk hoog is ?

DO 2005200606740

Question nº 303 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Loyer de biens immobiliers. — Habitation située dans le domaine de Val-Duchesse.

À partir de 2006, un montant annuel de 13 000 euros pour la location d'une habitation située dans le domaine de Val-Duchesse et appartenant à la Dona-

DO 2005200606740

Vraag nr. 303 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Huur van onroerende goederen. — Woning gelegen in het domein van Hertoginnedal.

Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), punt BA 14.21.01 1206 Huur van onroerende goederen,

tion royale est inscrit au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1), point AB 14.21.01 1206 Loyer de biens immobiliers. La décision du Conseil des ministres du 15 avril 2005 stipule que ce loyer est imputé au budget du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

Pouvez-vous me communiquer la fonction de cette habitation et la raison pour laquelle les charges locatives sont imputées à votre département ?

voorziet vanaf 2006 in een bedrag van 13 000 euro per jaar voor de huur van een woning gelegen in het domein van Hertoginnedal en eigendom van de Koninklijke Schenking. De beslissing van de Ministerraad van 15 april 2005 bepaalt dat deze huur ten laste is van de begroting FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Kan u meedelen wat de functie is van deze woning en waarom de huurlasten ten laste komen van uw departement ?

DO 2005200606741

Question nº 304 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.

À partir de 2006, un montant de 89 000 euros pour l'achat de divers bijoux d'ordres de chevalerie destinés à être délivrés est inscrit au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) sous le point AB 14.40.11 1225 Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. Ce montant a augmenté de 25 000 euros par rapport à 2005 et de 60 000 euros par rapport à 2004.

Pouvez-vous expliquer cette forte augmentation ?

DO 2005200606741

Vraag nr. 304 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Aankoop van eretekens voor de ridderorden.

Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), punt BA 14.40.11 1225 — Aankoop van eretekens voor ridderorden bepaalt vanaf 2006 een bedrag van 89 000 euro voor de aankoop van verschillende eretekens die kunnen worden uitgereikt. Dit bedrag is tegenover 2005 gestegen met 25 000 euro en ten aanzien van 2004 met 60 000 euro.

Kan u een verklaring geven voor deze sterke toename ?

DO 2005200606742

Question nº 305 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Dotation mensuelle au gouverneur de la province d'Anvers.

Une indemnité mensuelle forfaitaire de 247,89 euros pour le gouverneur de la province d'Anvers, soit 3 000 euros sur une base annuelle, est inscrite au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) sous le point AB 14.21.01 1202.

Pouvez-vous préciser pour quelles prestations ou quels frais le gouverneur bénéficie de cette indemnité ?

DO 2005200606742

Vraag nr. 305 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Maandelijkse dotatie aan de gouverneur van de provincie Antwerpen.

Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), lijn 14.21.01 1202 spreekt over een maandelijkse forfaitaire vergoeding aan de gouverneur van de provincie Antwerpen van 247,89 euro per maand. Op jaarbasis gaat dit over 3 000 euro.

Kan u meedelen voor welke prestaties of onkosten de gouverneur deze vergoeding ontvangt ?

DO 2005200606744

Question nº 306 de Mme Nahima Lanjri du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Légalité du contrôle des mariages de complaisance au Maroc.

La lutte contre les mariages de complaisance est également menée à l'étranger. Lorsqu'elle pense lors d'un premier entretien que la demande de visa dans le cadre d'un mariage ne sert pas à créer une communauté de vie durable mais à contracter un mariage de complaisance, l'ambassade belge du Maroc refuse de délivrer le « certificat de non-empêchement » pour le mariage et le demandeur n'obtient dès lors pas son visa.

1.
a) Il s'agit de mesures louables en tant que telles mais un fondement légal n'est-il pas indispensable à cet effet ?

b) La procédure est organisée aujourd'hui en vertu de directives mais peut-elle l'être dans le cadre de la législation actuelle ?

2. Envisagez-vous de prendre les mesures légales nécessaires pour que l'opération reste possible dans le futur ?

3. Envisagez-vous d'autres mesures que celles-ci pour permettre de refuser des demandes de visa en cas de mariage de complaisance ?

DO 2005200606744

Vraag nr. 306 van mevrouw Nahima Lanjri van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Wettelijkheid controle schijnhuwelijken in Marokko.

De strijd tegen de schijnhuwelijken wordt ook in het buitenland gevoerd. Wanneer de Belgische ambassade van Marokko in een verkennend gesprek meent te weten dat de visumaanvraag van de partner om te kunnen trouwen, niet dient om een duurzame levensgemeenschap op te bouwen, maar om een schijnhuwelijk aan te gaan, weigert de ambassade om een « certificat de non-empêchement » voor het huwelijk af te leveren en krijgt men bijgevolg geen visum.

1.
a) Op zich zijn dit goede maatregelen, maar is hiervoor geen wettelijke basis nodig ?

b) Momenteel gebeurt dit op basis van richtlijnen, maar kan dit met de huidige wetgeving ?

2. Overweegt u om de nodige wettelijke maatregelen te nemen zodat het in de toekomst verder mogelijk blijft ?

3. Bent u bezig met andere maatregelen dan deze om aanvragen tot een visum in geval van een schijnhuwelijk te kunnen weigeren ?

DO 2005200606750

Question nº 307 de M. Francis Van den Eynde du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Déclarations à propos d'une possible scission du département de la Coopération au développement.

Dans une interview accordée à l'hebdomadaire « *Humo* », le ministre s'est exprimé en termes méprisants à propos de la possible scission du département de la Coopération au développement.

Peut-on en conclure qu'il ne sera pas procédé à la défédéralisation de ce département même s'il en a été convenu précédemment, entre autres à la suite des accords du Lambermont ?

DO 2005200606750

Vraag nr. 307 van de heer Francis Van den Eynde van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Uitspraken over de eventuele splitsing van het departement Ontwikkelingssamenwerking.

In een interview met het weekblad *Humo* spreekt de minister zich heel laatdunkend uit over de eventuele splitsing van het departement Ontwikkelingssamenwerking.

Mag hieruit geconcludeerd worden dat de defederalisering van dit departement niet zal doorgaan ook al werd dit vroeger, onder meer naar aanleiding van de Lambermontakkoorden, afgesproken ?

Ministre de la Défense

DO 2005200606732

Question nº 329 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Coopération civilo-militaire.

Le plan stratégique de modernisation des forces armées 2000-2015 insiste sur l'importance croissante que revêt la coopération civilo-militaire tant pour les missions stratégiques que pour les missions opérationnelles.

Au chapitre IV: nouvelle structure des Forces armées, page 26, de ce plan, on peut lire que la coopération civilo-militaire ne constitue pas un objectif stratégique en soi, mais un instrument au service du maintien de la paix et de la reconstruction.

Ces dernières années, les Forces armées belges ont collaboré dans une large mesure à des activités civilo-militaires dans plusieurs pays et zones d'opération tels que le Congo, le Bénin et le Kosovo. Cet engagement s'inscrit dans le prolongement des objectifs du Plan stratégique approuvé en mai 2000 par ce Parlement.

1. Combien de projets le département de la Défense a-t-il soutenus dans le cadre de la coopération civilo-militaire (CIMIC) au cours des trois dernières années?

2. Quel en est le coût global?

3. Quels autres départements que celui de la Défense y ont-ils été associés?

4. Dans quelle mesure les engagements pris ont-ils eu une incidence budgétaire sur le département de la Défense?

5. Quels projets prévoit-on pour l'année à venir?

Minister van Landsverdediging

DO 2005200606732

Vraag nr. 329 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Civiel-militaire samenwerking.

In het strategisch plan voor de modernisering van de Krijgsmacht 2000-2015 wordt beklemtoond dat de civiel-militaire samenwerking voor zowel beleidstaken alsook operationele opdrachten belangrijk wordt.

« Civiel-militaire samenwerking is geen beleidsdoelstelling op zich, maar een instrument ten dienste van vredeshandhaving en wederopbouw. » (Hoofdstuk IV: nieuwe structuur voor de Krijgsmacht, pagina 26).

De Belgische Krijgsmacht heeft de voorbije jaren in verschillende landen en operatiegebieden zoals Kongo, Benin en Kosovo, heel wat meegewerkt aan civiele-militaire activiteiten. Dat engagement ligt in het verlengde van de doelstellingen van het Strategisch Plan, dat door dit Parlement in mei 2000 goedgekeurd werd.

1. Hoeveel projecten werden in het kader van civiel-militaire samenwerking (CIMIC) de voorbije drie jaar door Defensie ondersteund?

2. Wat is hiervan de globale kostprijs?

3. Welke andere departementen dan Defensie waren hierbij betrokken?

4. In welke omvang hadden de genomen engagementen een budgettaire weerslag voor Defensie?

5. Welke projecten worden in het komende jaar overwogen?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2005200606747

Question nº 179 de Mme Maggie De Block du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Fonctionnaires et contractuels. — Télétravail. — Chèques-repas.

Les fonctionnaires et les contractuels employés par l'État semblent ne pas savoir avec précision quels sont

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2005200606747

Vraag nr. 179 van mevrouw Maggie De Block van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Ambtenaren en contractuelen. — Telewerken. — Maaltijdcheques.

In hoofde van ambtenaren en contractuelen die voor de overheid werken blijkt onduidelijkheid te bestaan

leurs droits en matière de chèques-repas quand ils effectuent sporadiquement ou à certains moment précis du télétravail.

1. Les fonctionnaires qui effectuent du télétravail jouissent-ils des mêmes droits en matière de chèques-repas que leurs collègues travaillant à temps plein en un lieu fixe ?

2. En va-t-il de même des contractuels ?

3. Dans la négative, quelles sont les règles d'octroi de chèques-repas pour les fonctionnaires d'une part et les contractuels d'autre part qui :

a) effectuent sporadiquement du télétravail;

b) effectuent du télétravail à certains moments précis ?

4. Toujours dans la négative, quels sont les éléments permettant de justifier cette différence ?

over hun recht op maaltijdcheques wanneer ze sporadisch of op bepaalde tijdstippen telewerken.

1. Hebben ambtenaren die telewerken dezelfde rechten op maaltijdcheques als hun collega's die voltijds op een vaste arbeidslocatie werken ?

2. Geldt dit ook voor de contractuelen ?

3. Zo neen, welke regels inzake de toekenning van maaltijdcheques gelden voor ambtenaren, respectievelijk contractuelen die :

a) sporadisch telewerken;

b) op vaste dagen of tijdstippen telewerken ?

4. Zo neen, op basis waarvan wordt deze verschillende behandeling gerechtvaardigd ?

Ministre de l'Emploi

DO 2005200606745

Question n° 417 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

Entreprises de services. — Réserves financières.

Depuis l'instauration des titres-services, plusieurs agences locales pour l'emploi (ALE) se sont muées en entreprises de services.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des réserves financières dont chaque entreprise de services disposait fin 2005, ainsi que du nombre de travailleurs employés par chaque entreprise de services ?

2. Ces réserves ont-elles fortement augmenté comparativement à celles des mêmes ALE au cours de l'année précédente ?

3. Comment évaluez-vous la situation financière globale des entreprises de services ?

4. Quelle est la part moyenne des bénéfices investie par les entreprises de services dans la formation complémentaire de leurs travailleurs ?

Minister van Werk

DO 2005200606745

Vraag nr. 417 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk :

Dienstenondernemingen. — Financiële reserves.

Sinds de invoering van de dienstencheques heeft een aantal plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) zich omgevormd tot een dienstenonderneming.

1. Kan u een overzicht geven van de financiële reserves waarover elke dienstenonderneming eind 2005 beschikt, alsook van het aantal werknemers dat elke dienstenonderneming tewerkstelt ?

2. Zijn deze reserves aanzienlijk toegenomen in vergelijking met de financiële toestand van de betreffende PWA's het jaar voordien ?

3. Hoe evalueert u de globale financiële toestand van de dienstenondernemingen ?

4. Wat is het gemiddelde aandeel van de winsten dat de dienstenondernemingen spenderen aan bijkomende vorming en opleiding van hun werknemers ?

DO 2005200606746

Question nº 418 de Mme Martine Taelman du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Chèques-services. — Demande importante d'aides ménagères. — Arrondissement de Turnhout.

Étant donné le succès des titres-services, la demande en nettoyeuses et en nettoyeurs est constante. L'arrondissement de Turnhout serait l'une des régions où ce type de postes vacants semblent relativement difficiles à pourvoir. Cette situation serait notamment due aux pièges à l'emploi.

1. Combien de dossiers de refus d'un emploi d'aide ménagère l'ONEm a-t-il reçus du VDAB (*Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding*) pour l'arrondissement de Turnhout ?

2. Combien de ces personnes ont encouru une sanction ?

3. Combien de ces personnes étaient disposées, après l'intervention de l'ONEm, à participer activement au système des titres-services ?

4. Les facilitateurs de l'ONEm s'efforcent-ils de stimuler tout particulièrement les demandeurs d'emploi peu qualifiés de l'arrondissement de Turnhout et d'autres régions où il existe une demande importante d'aides ménagères dans le cadre des titres-services, à accepter un tel emploi ?

5. Envisagez-vous de prendre des mesures supplémentaires le cadre de l'activation des demandeurs d'emploi pour remédier à la distorsion entre l'offre et la demande d'aides ménagères ?

DO 2005200606746

Vraag nr. 418 van mevrouw Martine Taelman van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstencheques. — Grote vraag naar poetshulp. — Arrondissement Turnhout.

Ingevolge het succes van de dienstencheques bestaat er een permanente nood aan schoonmaaksters en schoonmakers. Het arrondissement Turnhout zou één van de regio's zijn waar deze knelpuntvacatures zich vrij uitgesproken manifesteren. Één van de redenen van het niet ingevuld raken van de vacatures zouden de werkloosheidsvallen zijn.

1. Hoeveel transmissies van werkweigeraars uit het arrondissement Turnhout in het kader van poetshulp ontving de RVA vanwege de VDAB (Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding) ?

2. Hoeveel van deze mensen liepen een sanctie op ?

3. Hoeveel van deze mensen waren na tussenkomst van de RVA alsnog bereid om in het systeem van dienstencheques actief te worden ?

4. Doen de RVA-facilitatoren een bijzondere inspanning om laaggeschoolde werkzoekenden uit het arrondissement Turnhout en andere regio's waar een grote vraag naar poetshulp in het kader van dienstencheques bestaat te stimuleren om een dergelijke job te aanvaarden ?

5. Overweegt u extra maatregelen in het kader van de activering van werkzoekenden om te remediëren aan de mismatch tussen vraag naar en aanbod van poetshulp ?

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2005200606743

Question nº 805 de M. Guido De Padt du 4 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Augmentations tarifaires. — Voyageurs n'effectuant que de courts trajets.

Il semblerait que les voyageurs ne parcourant que de courtes distances feront les frais de l'augmentation

DO 2005200606743

Vraag nr. 805 van de heer Guido De Padt van 4 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Tariefverhogingen. — Korte-afstandreizigers.

Volgens ingewijden zal de « korte-afstandreiziger » de dupe zijn bij de geplande tariefverhoging in 2006.

tarifaire prévue en 2006. Le prix minimum passera de 1,4 à 1,6 euro. Les réductions sur le prix minimum des cartes spéciales (pour les familles nombreuses, les veuves, pensionnés et invalides) seront en outre supprimées. Le prix de la Key Card sera par ailleurs fortement augmenté (cette carte coûtera 1,50 euro à partir de 2006) et elle ne constituera donc plus une solution de rechange adéquate pour les trajets d'environ 5 km.

1.
a) Pourquoi la SNCB a-t-elle augmenté le tarif minimum ?

b) L'augmentation tarifaire sert-elle uniquement à compenser l'inflation ou est-elle également liée à une amélioration du service de la SNCB au niveau de la ponctualité ?

2.
a) Quel est le nombre de voyageurs n'effectuant que de courts trajets (maximum 5 km) ?

b) Quelle part du volume total de voyageurs représentent-ils ?

c) Quelle a été l'évolution de cette part au cours des cinq dernières années ?

3. L'augmentation prévue du prix minimum aura-t-elle une incidence significative sur le nombre de voyageurs n'effectuant que de courts trajets ?

4.
a) Les gares de moindre importance ne risquent-elles pas d'en subir les conséquences, étant donné qu'elles sont moins fréquentées et que leur existence pourrait finalement être remise en question ?

b) Ou la SNCB a-t-elle précisément l'intention de supprimer définitivement, dans un avenir proche, les trajets très courts, ainsi que la gare et les arrêts concernés, parce qu'ils ne sont pas rentables ?

5.
a) Quelles initiatives seront-elles éventuellement lancées pour inciter les voyageurs potentiels à se déplacer en (taxi)bus, plutôt que de prendre le train pour des trajets très courts ?

b) Des accords de collaboration ont-ils été conclus dans ce cadre avec les sociétés de transport en commun ?

c) Ne serait-il par ailleurs pas intéressant d'examiner également si une collaboration avec les services de taxis ne pourrait être mise en place pour certains trajets ?

De minimumprijs wordt van 1,4 naar 1,6 euro opgetrokken. Daarenboven zullen op bijzondere kaarten (van de grote gezinnen, van weduwen, gependioneerden en invaliden) geen kortingen op de minimumprijs meer mogelijk zijn. Komt daar dan nog eens bij dat ook de prijs voor de Key-kaart drastisch verhoogd wordt (zal vanaf 2006 1,50 euro kosten) en is dus niet langer meer een goed alternatief voor ritten van pakweg 5 km.

1.
a) Wat heeft de NMBS ertoe aangezet het minimumtarief te verhogen ?

b) Is de tariefverhoging een loutere compensatie voor de inflatie of is ze ook gekoppeld aan betere prestaties van de NMBS op het vlak van stiptheid ?

2.
a) Over hoeveel « korte-afstandsreizigers » (maximum 5 km) beschikt de NMBS momenteel ?

b) Wat is hun aandeel in het totale reizigersvolume ?

c) Op welke wijze is dit aandeel geëvolueerd de voorbije vijf jaar ?

3. Zal de aangekondigde stijging van de minimumprijs een significante impact hebben op het volume « korte-afstandsreizigers » ?

4.
a) Zullen kleinere stations hiervan de dupe worden, doordat zij minder klanten hebben en uiteindelijk hun bestaan opnieuw in vraag wordt gesteld ?

b) Of ligt het juist in de bedoeling om heel korte trajecten, wegens niet rendabel, binnen afzienbare tijd volledig op te doeken, inclusief de afschaffing van de halte en het station zelf ?

5.
a) Welke initiatieven worden eventueel opgezet om de kandidaat-treinreiziger ertoe aan te sporen zich over korte afstanden te verplaatsen met de (bel)bus, liever dan voor zeer korte trajecten de trein te nemen ?

b) Zijn er op dit vlak samenwerkingsverbanden met de openbare vervoersmaatschappijen ?

c) Zou het overigens niet interessant kunnen zijn om ook na te gaan of voor bepaalde trajecten ook geen samenwerking met taxidiensten zou kunnen worden opgezet ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Premier ministre

DO 2005200606926

Question nº 111 de M. Gerolf Annemans du 17 janvier 2006 (N.) au premier ministre:

Observations de la Cour des comptes concernant le contrôle des comptes du Centre de presse international pour les années 2002 en 2003.

Dans son dernier «Bêtisier», la Cour des comptes émet un certain nombre d'observations au sujet du contrôle des comptes du Centre de presse international (CPI) pour les années 2002 et 2003.

La Cour des comptes souligne notamment que les articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 7 janvier 2002 prévoient qu'un comité consultatif doit être créé, qui formule des avis visant à optimaliser le fonctionnement du CPI en fonction de ses missions, précise les initiatives qu'il souhaite entreprendre au sein du CPI et examine les propositions éventuelles de coopération ou de soutien par d'autres membres ou partenaires à l'égard de ces initiatives. La Cour des comptes a constaté que ce comité ne s'est pas encore réuni.

En outre, la Cour des comptes estime nécessaire de préciser davantage les compétences du manager commercial qui est chargé de la gestion journalière en vertu des articles 21 et 22 de l'arrêté organique (notamment, dans le cadre de la conclusion de contrats et de marchés publics).

1.

a) Pourquoi ce comité consultatif, créé par arrêté royal du 7 janvier 2002, ne s'est-il pas encore réuni?

b) Quand sa première réunion est-elle programmée?

2.

a) Estimez-vous, comme la Cour des comptes, qu'il conviendrait de préciser les compétences du manager commercial?

Eerste minister

DO 2005200606926

Vraag nr. 111 van de heer Gerolf Annemans van 17 januari 2006 (N.) aan de eerste minister:

Opmerkingen van het Rekenhof bij de controle van de rekeningen van het Internationaal Perscentrum over de jaren 2002 en 2003.

In zijn recente «Blunderboek» formuleert het Rekenhof een aantal opmerkingen met betrekking tot de controle van de rekeningen van het Internationaal Perscentrum (IPC) over de jaren 2002 en 2003.

Het Rekenhof wijst er onder meer op dat de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 7 januari 2002 voorzien in de oprichting van een adviescomité dat adviezen formuleert om de werking van het IPC optimaal op zijn opdrachten af te stemmen, toelicht welke initiatieven het wenst te ondernemen in het IPC en de eventuele voorstellen van samenwerking of ondersteuning van deze initiatieven door andere leden of partners bespreekt. Het Rekenhof stelt vast dat dit comité nog steeds niet is samengekomen.

Verder is het Rekenhof van mening dat de bevoegdheden van de «zakelijk manager», die op grond van de artikelen 21 en 22 van het oprichtingsbesluit is belast met het dagelijks beheer, nader dienen omschreven te worden (onder andere op het vlak van het sluiten van contracten en de overheidsopdrachten).

1.

a) Was is de reden voor het feit dat het adviescomité, opgericht bij koninklijk besluit van 7 januari 2002, nog steeds niet is samengekomen?

b) Wanneer is de eerste samenkomst gepland?

2.

a) Deelt u de mening van het Rekenhof dat de bevoegdheden van de zakelijk manager beter moeten omlijnd worden?

b) Quelles mesures prendrez-vous pour répondre aux critiques formulées par la Cour des comptes ?

Réponse du premier ministre du 31 janvier 2006, à la question n° 111 de M. Gerolf Annemans du 17 janvier 2006 (N.) :

1.
a) et *b)* Après plusieurs rappels aux organes composants, le comité d'avis a été constitué et s'est réuni le 18 janvier 2006.

2.
a) et *b)* Comme communiqué à la Cour des comptes, les compétences relatives aux marchés publics — Volet Centre de presse international — ont : été modifiées par l'arrêté ministériel du 22 juin 2005 portant délégation de certains pouvoirs au sein du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre.

Depuis le 1er janvier 2005, le manager commercial a été remplacé en tant que comptable du Centre de presse international, par un fonctionnaire du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre.

b) Welke maatregelen worden er genomen om aan de kritiek van het Rekenhof tegemoet te komen ?

Antwoord van de eerste minister van 31 januari 2006, op de vraag nr. 111 van de heer Gerolf Annemans van 17 januari 2006 (N.) :

1.
a) en *b)* Na diverse herinneringen aan de samenstellende organen werd het adviescomité samengesteld en is het samengekomen op 18 januari 2006.

2.
a) en *b)* Zoals meegedeeld aan het Rekenhof werden de bevoegdheden inzake overheidsopdrachten — Luik Internationaal Perscentrum — gewijzigd bij het ministerieel besluit van 22 juni 2005 houdende delegatie van sommige bevoegdheden binnen de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister.

Op 1 januari 2005 werd de zakelijk manager als rekenplichtige van het Internationaal Perscentrum vervangen door een ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200502428

Question n° 400 de Mme Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable.

À l'occasion de la semaine internationale du commerce équitable ayant lieu du 6 au 16 octobre 2004, je vous signale que sous la précédente législature, les ministres Écolo et Agalev consommaient des produits du « commerce équitable ».

1. Qu'en est-il au sein de votre cabinet et de votre administration ?

2. Au cas où les produits du commerce équitable n'y seraient pas consommés, quelle en est la raison ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1er février 2006, à la question n° 400 de Mme Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.) :

Le SPF Justice ne consomme pas de produits du « commerce équitable ».

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2004200502428

Vraag nr. 400 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Kabinetten en administraties. — « Fair trade »-aankopen.

Naar aanleiding van de internationale week van de eerlijke handel (« *Fair trade* »), van 6 tot 16 oktober 2004, breng ik u in herinnering dat de Écolo- en Agalev-ministers tijdens de vorige regeerperiode « *fair trade* »-producten kochten.

1. Wat doen uw kabinet en uw administratie op dat vlak ?

2. Waarom worden er in voorkomend geval geen « *fair trade* »-producten aangekocht ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 februari 2006, op de vraag nr. 400 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.) :

De FOD Justitie gebruikt geen producten van de « eerlijke handel ».

En effet la notion de développement durable dans laquelle s'inscrit le commerce équitable s'introduit petit à petit au SPF Justice. Une cellule de développement durable a été créée en juillet 2004 anticipant la parution de l'arrêté royal du 24 septembre 2004 portant création des cellules de développement durable, la charte environnementale bruxelloise « entreprise éco-dynamique » a été signée fin septembre 2004. Le SPF Justice est donc dès à présent candidat au label de gestion environnementale bruxelloise « entreprise éco-dynamique » pour ses trois sites principaux en Région bruxelloise. Un conseiller en gestion environnementale a également été désigné.

C'est à l'intérieur de ce cadre mis en place fin d'année 2004 que l'introduction, au SPF Justice, des produits du « commerce équitable », devrait être étudiée.

De eerlijke handel past in het kader van het begrip duurzame ontwikkeling dat gaandeweg ingang vindt bij de FOD Justitie. In juli 2004 werd de cel duurzame ontwikkeling opgericht die anticipeerde op de bekendmaking van het koninklijk besluit van 24 september 2004 houdende oprichting van cellen duurzame ontwikkeling en het Brusselse milieucharter « ecodynamische onderneming » werd eind september 2004 ondertekend. De FOD Justitie is voortaan dus kandidaat voor het Brusselse milieulabel « ecodynamische onderneming » voor de drie belangrijkste gebouwen ervan in het Brusselse Gewest. Een adviseur milieubeheer is eveneens aangewezen.

De invoering van de producten van de « eerlijke handel » in de FOD Justitie zal worden onderzocht in dat eind 2004 uitgewerkte kader.

DO 2004200505068

Question n° 779 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Cambriolages dans des camions.

Le phénomène des cambriolages dans les camions peut prendre différentes formes : tantôt la cargaison (ou une partie de celle-ci) est volée dans des remorques ou le cambrioleur pénètre dans la cabine pour y dérober des objets de valeur appartenant au chauffeur, tantôt le vol est commis sur une aire de stationnement au bord de l'autoroute. Mais le vol peut aussi bien se produire dans le garage ou l'habitation du propriétaire et/ou du chauffeur.

En 2002, après un cambriolage à Wanlin, le directeur judiciaire de l'arrondissement de Dinant qui était en fonction à l'époque avait pris à bras-le-corps le problème des cambriolages dans les camions. Il avait évoqué alors des bandes bien organisées sévissant à l'échelle internationale, ajoutant que, selon lui, la lutte contre ce fléau devait être menée à l'échelon national par la direction de la lutte contre la criminalité contre les biens qui fait partie de la Direction générale de la police judiciaire de la police fédérale.

1.

a) Combien de cambriolages dans des camions (ventilés par arrondissement judiciaire) ont été recensés en Belgique au cours des années 2002, 2003 et 2004, ainsi qu'au cours de la première moitié de 2005 ?

b) A-t-on, pour ces mêmes années, dressé des statistiques selon qu'il s'est agi de cambriolages dans la cabine ou dans des remorques, et selon que ces

DO 2004200505068

Vraag nr. 779 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Diefstallen uit vrachtwagens.

Het fenomeen diefstal uit vrachtwagens kan zich op verschillende manieren voordoen : soms wordt (een deel van) de lading uit aanhangwagens gestolen of dringt men binnen in de cabine om waardevolle voorwerpen van de chauffeur buit te maken, soms gebeurt de diefstal langs een parking op de autosnelweg maar dat kan evengoed in de stelplaats of aan het huis van de eigenaar en/of chauffeur geschieden.

In 2002 kaartte de toenmalige gerechtelijk directeur van het gerechtelijk arrondissement Dinant het probleem van diefstallen uit vrachtwagens aan, na een diefstal in Wanlin. Hij had het toen over goed georganiseerde bendes die werken op internationaal niveau. De bestrijding ervan gebeurde, volgens hem, echter op nationaal niveau, via de directie voor de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen, die deel uitmaakt van de Algemene Directie van de gerechtelijke politie van de federale politie.

1.

a) Hoeveel diefstallen uit vrachtwagens werden er (opgesplitst per gerechtelijk arrondissement) in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 gerapporteerd in België ?

b) Werden er voor diezelfde jaren cijfers bijgehouden naargelang het om diefstallen uit de cabine of uit de aanhangwagens ging en of deze plaatsvonden

cambriolages ont eu lieu dans des aires de stationnement au bord d'une autoroute ou dans d'autres endroits ?

2.

a) Qui combat aujourd'hui cette forme de criminalité en Belgique et comment se déroule à cet égard la collaboration entre nos autorités et les autorités étrangères ?

b) Cette lutte est-elle une priorité pour le département de la Justice ?

3. Combien de procès-verbaux ont été dressés au cours des années précitées à l'encontre de routiers qui avaient quitté leur camion sans le verrouiller et des contrôles suffisants sont-ils effectués en la matière ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 31 janvier 2006, à la question nº 779 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) :

1.

a) Les tableaux repris ci-dessous donnent un aperçu du nombre de vols commis dans les camions ainsi que le nombre de vols de camions et remorques par arrondissement judiciaire. Les chifffres concernent les années 2002, 2003 et 2004 ainsi que le premier semestre 2005.

Tableau 1 : Vols commis dans les camions, aperçu par arrondissement judiciaire, 2002-2005 (*)

op parkings langs autosnelwegen of op andere plaatsen ?

2.

a) Wie bestrijdt op dit ogenblik deze vorm van criminaliteit in België en hoe verloopt daarbij de samenwerking met buitenlandse instanties ?

b) Vormt deze bestrijding een prioriteit bij Justitie ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden er in voornoemde jaren opgesteld tegen truckers die hun vrachtwagens niet slotvast achterlieten en wordt hierop voldoende gecontroleerd ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 31 januari 2006, op de vraag nr. 779 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) :

1.

a) In de tabellen hieronder vindt u een overzicht van het aantal diefstallen uit vrachtwagens en het aantal diefstallen van vrachtwagens en aanhangwagens per gerechtelijk arrondissement. De cijfers hebben betrekking op de jaren 2002, 2003 en 2004 en op het eerste semester van 2005.

Tabel 1 : Diefstal uit vrachtwagens, overzicht per gerechtelijk arrondissement, 2002-2005 (*)

Arrondissement	2002	2003	2004	2005 (*)
Anvers. — Antwerpen	294	292	222	66
Arlon. — Aarlen	43	21	60	28
Bruges. — Brugge	117	87	64	40
Bruxelles. — Brussel	221	255	251	83
Charleroi	183	135	121	52
Termonde. — Dendermonde	121	68	65	49
Dinant	71	81	72	46
Eupen	81	35	15	0
Gand. — Gent	110	30	39	124
Hasselt	200	113	54	49
Huy. — Hoei	217	8	34	8
Ypres. — Ieper	1	4	71	37
Courtrai. — Kortrijk	151	57	93	60
Louvain. — Leuven	59	32	17	16
Liège. — Luik	214	166	181	91
Marche	25	23	37	14
Malines. — Mechelen	46	21	47	19
Mons. — Bergen	131	83	103	62
Namur. — Namen	88	65	128	48
Neufchâteau	60	34	25	24
Nivelles. — Nijvel	59	35	48	33
Audenarde. — Oudenaarde	10	25	17	13

Arrondissement	2002	2003	2004	2005 (*)
Tongres. — Tongeren	77	67	36	46
Tournai. — Doornik	94	37	72	46
Turnhout	159	88	141	38
Verviers	65	17	14	11
Furnes. — Veurne	15	25	42	19

(*) Données relatives au premier semestre 2005.
Source: Police fédérale, DGJ/DJB.

(*) Gegevens voor het eerste semester van 2005.
Bron: Federale Politie, DGJ/GJB.

Tableau 2: Vols de camions et remorques, aperçu par arrondissement judiciaire, 2002-2004

Tabel 2: Diefstal van vrachtwaqens en aanhangwagens, overzicht per gerechtelijk arrondissement, 2002-2004

Arrondissement	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen	236	242	231
Arlon. — Aarlen	55	30	37
Bruges. — Brugge	60	61	84
Bruxelles. — Brussel	100	83	61
Charleroi	218	181	234
Termonde. — Dendermonde	86	68	95
Dinant	105	117	112
Eupen	23	9	13
Gand. — Gent	76	69	69
Hasselt	119	129	179
Huy. — Hoei	77	107	44
Ypres. — Ieper	19	20	16
Courtrai. — Kortrijk	97	52	56
Louvain. — Leuven	52	56	79
Liège. — Luik	224	224	253
Marche	49	34	42
Malines. — Mechelen	53	47	61
Mons. — Bergen	173	140	145
Namur. — Namen	138	125	126
Neufchâteau	49	24	36
Nivelles. — Nijvel	82	112	109
Audenarde. — Oudenaarde	25	29	21
Tongres. — Tongeren	143	100	149
Tournai. — Doornik	87	84	83
Turnhout	137	107	131
Verviers	91	51	46
Furnes. — Veurne	22	23	20

Source: Police fédérale, DGJ/DJB.

Bron: Federale Politie, DGJ/GJB.

J'attire votre attention sur le fait que ces informations proviennent de la banque de données nationale des services de police belges (Banque de données Nationale Générale — BNG) et qu'elles ne sont dès lors pas comparables aux données provenant d'autres sources (statistiques).

Ik vestig uw aandacht op het feit dat deze informatie afkomstig is uit de nationale gegevensbank van de Belgische politiediensten (Algemene Nationale Gegevensbank — ANG) en dat ze bijgevolg niet vergelijkbaar is met de gegevens afkomstig uit andere (statistische) bronnen,

b) La Banque de données Nationale Générale (BNG) ne permet pas de faire la distinction demandée. Le mode particulier « vol de chargement » n'a été introduit dans la BNG que depuis le 6 avril 2005. La police fédérale assure le suivi du phénomène de vol de chargement au sein de la direction de la lutte contre la criminalité contre les biens (DGJ/DJB). Pour information, je vous communique qu'il ressort des analyses stratégiques de la police fédérale qu'en 2004, 56 % des vols liés aux transports par camion, spécifiquement le long des autoroutes (aires de stationnement), concernaient des vols d'une partie du chargement, 6 % des vols de pièces et 1 % des vols de l'ensemble du chargement.

2.

a) Cette forme de criminalité fait l'objet d'un suivi au sein de la police fédérale par la direction de la lutte contre la criminalité contre les biens (DJB/criminalité organisée), entre autres au moyen de l'enregistrement d'incidents et la réalisation d'analyses. La problématique en question a par ailleurs été reprise dans le Plan national de sécurité 2005-2007. Plus spécifiquement, le vol dans les camions le long des autoroutes constitue une matière qui relève de la compétence de la Police de la Route (WPR) qui assure le suivi du phénomène et mène des actions de contrôle. Une action menée fin novembre a ainsi donné lieu à l'arrestation de deux bandes prises en flagrant délit.

b) Dans la Note-Cadre de Sécurité intégrale, approuvée par le Conseil des ministres du 30 mars 2004, la problématique des vols de chargement est mentionnée dans le chapitre concernant l'approche des infractions relatives à la propriété, commises par des bandes criminelles itinérantes. L'objectif stratégique formulé dans ce cadre concerne la réduction des vols commis en série dans des habitations et des commerces, des vols au bélier, des vols de chargement et des vols de documents de valeur, entre autres par l'identification des bandes criminelles itinérantes, la déstabilisation des réseaux dont ils font partie et la réduction du risque que courent les victimes potentielles au moyen d'une intervention préventive en partenariat. Pour un aperçu détaillé des diverses mesures préventives et répressives, je me réfère à la Note-Cadre de Sécurité intégrale.

3. Le contrôle du verrouillage des camions ne fait pas partie des priorités de la police fédérale. Il n'existe par conséquent pas de contrôles ciblés ni de chiffres à ce sujet.

b) Het gevraagde onderscheid kan niet worden gemaakt via de algemene Nationale Gegevensbank (ANG). De bijzondere modus « ladingdiefstal » is pas sinds 6 april 2005 toegevoegd in de ANG. Bij de Federale Politie wordt het fenomeen ladingdiefstal opgevolgd binnen de directie voor de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen (DGJ/DJB). Ter informatie deel ik u mee dat uit strategische analyses van de Federale Politie blijkt dat in 2004 56 % van de vrachtvervoergerelateerde diefstallen, specifiek langs autosnelwegen (parkings), gedeeltelijke ladingdiefstallen betroffen, 6 % diefstallen van onderdelen en 1 % diefstallen van de volledige lading.

2.

a) Deze vorm van criminaliteit wordt binnen de Federale Politie opgevolgd binnen de directie voor de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen (DJB/Georganiseerde criminaliteit), onder meer door het registreren van de incidenten en het maken van analyses. De betrokken problematiek werd overigens opgenomen in het Nationaal Veiligheidsplan 2005-2007. Meer specifiek is de diefstal uit vrachtwagens langs autosnelwegen een materie die ressorteert onder de bevoegdheid van de Wegpolitie (WPR) die dit fenomeen opvolgt en controleacties uitvoert. Zo heeft een nationale actie eind november aanleiding gegeven tot betrapping op heterdaad van twee bendes met aanhoudingen tot gevolg.

b) In de Kadernota Integrale Veiligheid, goedgekeurd door de Ministerraad op 30 maart 2004, wordt de problematiek van ladingdiefstal genoemd in het hoofdstuk met betrekking tot de aanpak van de eigendomsmisdrijven gepleegd door rondtrekkende dadergroepen. De strategische doelstelling die in dit kader werd geformuleerd betreft het terugdringen van seriematig gepleegde inbraken in woningen en handelszaken, ramkraken, ladingdiefstallen en diefstallen van waardevolle documenten, onder meer door de rondtrekkende dadergroepen te identificeren en de netwerken waarvan ze deel uitmaken te destabiliseren en bij potentiële slachtoffers het risico te verlagen via een preventief optreden in partnership. Voor een omstandig overzicht van de verschillende preventieve en repressieve maatregelen verwijs ik naar de Kadernota Integrale Veiligheid.

3. De controle op het al dan niet slotvast achterlaten van vrachtwagens behoort niet tot de prioriteiten van de Federale Politie. Er worden bijgevolg geen gerichte controles georganiseerd en er zijn hierover dan ook geen cijfergegevens beschikbaar.

DO 2004200505165

Question nº 796 de Mme Hilde Claes du 22 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Corps de sécurité. — Agents de sécurité. — Surveillance de détenus.

Il y a deux ans, de nombreux corps de police ont tiré la sonnette d'alarme en raison de la surcharge de travail considérable occasionnée par le transfert et l'accompagnement de détenus. Surmenés par ces heures de travail supplémentaires, ils réclamaient dès lors une solution du département de la Justice.

C'est dans ce contexte que le « Corps de sécurité » a vu le jour. Les membres de ce corps, les agents de sécurité, sont principalement d'anciens militaires qui ont été transférés au département de la Justice et ont obtenu un statut distinct.

Le corps de sécurité est chargé du maintien de l'ordre dans les cours et tribunaux ainsi que de la garde des détenus dans le cadre de leur comparution en justice.

En outre, ils assurent le transfert et la surveillance des détenus entre les prisons en vertu de l'article 3 de la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus.

Les membres du corps de sécurité sont armés d'une matraque et d'une bombe anti-agression. Ils sont autorisés à porter leurs armes en fonction des nécessités du service, mais ils ne disposent pas d'armes à feu.

Les agents de sécurité ne sont pas en nombre suffisant pour assurer l'ensemble des transferts, parce que le corps de sécurité accomplit encore d'autres missions.

L'article 2 de la loi précitée du 25 février 2003 précise que les agents de sécurité exercent leurs missions sans préjudice des compétences des services de police locale et fédérale. Si les missions énumérées dans la loi du 25 février 2003 ne peuvent pas être exercées par les agents de sécurité ou ne peuvent l'être que partiellement, elles doivent être assurées par les services de police.

Par le passé, vous avez établi une distinction entre la surveillance des transferts, qui relève des agents de sécurité, et la protection des détenus, qui incombe aux services de police. Préalablement au transfert, la police évalue au cas par cas la dangerosité du détenu concerné. Les informations des services de police concernant la menace potentielle sont alors communi-

DO 2004200505165

Vraag nr. 796 van mevrouw Hilde Claes van 22 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Veiligheidskorps. — Veiligheidsbeambten. — Bewaking van gevangenen.

Een tweetal jaren geleden trokken heel wat politiekorpsen aan de alarmbel, omdat het transport en de begeleiding van gevangenen voor veel overlast zorgde. De extra manuren gingen doorwegen en ze wilden dan ook een oplossing van Justitie.

Het resultaat hiervan is het « Veiligheidskorps ». De leden van dit korps, de veiligheidsbeambten, zijn voornamelijk ex-militairen die de overstap maakten naar Justitie en een apart statuut kregen.

Het veiligheidskorps staat in voor de handhaving van de orde in hoven en rechtbanken en de bewaking van de gevangenen naar aanleiding van hun verschijning voor de rechtbank.

Daarnaast staan zij in voor de overbrengingen alsook de bewaking van het gevangenentransport krachtens artikel 3 van de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen.

De leden van het veiligheidskorps zijn gewapend met een wapenstok en een busje anti-agressiegas. Hun wapens mogen zij dragen volgens de behoeften van de dienst.

Zij beschikken niet over vuurwapens. Het aantal veiligheidsbeambten volstaat niet om alle transporten aan te kunnen, omdat het veiligheidskorps naast de overbrengingen nog andere taken uitoefent.

Artikel 2 van de voornoemde wet van 25 februari 2003 preciseert dat de veiligheidsbeambten hun taken uitoefenen onverminderd de bevoegdheden van de lokale en federale politiediensten. Indien de in de wet van 25 februari 2003 opgesomde taken niet of slechts gedeeltelijk kunnen uitgeoefend worden door de veiligheidsbeambten, moeten de politiediensten ze op zich nemen.

In het verleden maakte u een onderscheid tussen de bewaking van het transport welke een taak is van de veiligheidsbeambten en de bescherming van de gevangenen welke een taak is van de politiediensten. Voorafgaand aan het transport vindt er een beoordeling door de politie geval per geval plaats van het gevaarlijke karakter van de gevangene. De dreigingsinforma-

quées aux services de l'administration pénitentiaire qui donneront ou non leur approbation. En l'absence d'un accord, le parquet est saisi du dossier. Lorsque des transferts dangereux sont prévus, la sécurité est assurée par la police.

1. Dans la pratique, les agents de sécurité doivent souvent assurer la surveillance de détenus dangereux. Avez-vous conscience de cet état de choses ?

2. Ne pourriez-vous simplifier cette procédure complexe d'appréciation de la dangerosité d'un détenu ?

3. L'objectif étant que les agents de sécurité empêchent l'évasion des détenus, pourquoi ne sont-ils donc pas armés comme la police afin de pouvoir remplir correctement leur mission ?

4.

a) Envisagez-vous une extension du corps de sécurité à l'avenir ?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1er février 2006, à la question nº 796 de Mme Hilde Claes du 22 septembre 2005 (N.) :

1. Dans le commentaire des articles de la loi du 25 février 2003, on peut lire ceci.

« La compétence des agents de sécurité concernant le transfert et la surveillance des détenus d'une prison à une cour ou un tribunal ou à une autre prison n'exclut donc pas celle des services de police.

Pour les transferts de détenus présentant un risque particulier, il va de soi que les services de police doivent conserver leur compétence propre, tant au niveau de l'évaluation préalable du risque que représente le transfert qu'au niveau de l'exécution même du transfert (par exemple escorte policière particulière).

Il conviendra dans ce cadre de prévoir des dispositions garantissant une intervention efficace, coordonnée et concertée des agents de sécurité et des services de police lorsque les circonstances l'imposent. »

De cet extrait, il y a lieu de déduire que les agents de sécurité sont bel et bien compétents pour le transport de détenus « dangereux », mais que la protection du transport peut être assurée par les services de police. L'un n'exclut donc pas l'autre.

2. Une révision de la directive contraignante relative à la police des cours et tribunaux, au transfert des détenus et au maintien de l'ordre et de la sécurité des

tie van de politiediensten wordt dan meegedeeld aan de diensten van het gevangeniswezen die er zich al dan niet mee akkoord verklaren. Indien men niet tot een vergelijk komt, wordt de zaak voorgelegd aan het parket. Indien er gevaarlijke transporten voorzien zijn, gebeurt de eigenlijke bescherming door de politie.

1. In de praktijk blijkt dat veiligheidsbeambten vaak toch gevaarlijke gevangenen moeten bewaken. Bent u daarvan op de hoogte dat dit gebeurt ?

2. Kunt u die omslachtige procedure van beoordeling van het gevaarlijke karakter van een gevangene niet vereenvoudigen ?

3. Het is de bedoeling dat de veiligheidsbeambten beletten dat de gevangene zou ontvluchten. Waarom worden zij dan niet, teneinde hun taak naar behoren te vervullen, bewapend net zoals de politie ?

4.

a) Overweegt u in de toekomst het veiligheidskorps uit te breiden ?

b) Zo ja, wat is uw timing ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 februari 2006, op de vraag nr. 796 van mevrouw Hilde Claes van 22 september 2005 (N.) :

1. In de artikelsgewijsde bespreking van de wet van 25 februari 2003 kan men het volgende terugvinden.

« De bevoegdheid van de veiligheidsbeambten inzake de overbrenging en bewaking van gedetineerden van een gevangenis naar een hof of een rechtbank of naar een andere gevangenis sluit die van de politiediensten dus niet uit.

Voor de overbrenging van gedetineerden die een bijzonder gevaar vormen, moeten de politiediensten uiteraard hun eigenlijke bevoegdheid handhaven, zowel met betrekking tot de voorafgaande beoordeling van het gevaar dat de overbrenging meebrengt als met betrekking tot de overbrenging zelf (bijvoorbeeld bijzondere politie-escorte).

In dit kader moet worden voorzien in bepalingen die een doeltreffend, gecoördineerd en in gezamenlijk overleg vastgesteld optreden van de veiligheidsbeambten en van de politiediensten waarborgen ingeval de omstandigheden zulks vereisen. ».

Hieruit dient men af te leiden dat veiligheidsbeambten wel degelijk bevoegd zijn voor het transport van « gevaarlijke » gedetineerden, maar dat de bescherming van het transport door de politiediensten kan gebeuren. Het éne sluit het andere aldus niet uit.

2. Een herziening van de dwingende richtlijn inzake het verzekeren van de openbare orde in hoven en rechtbanken, het overbrengen van gevangenen en het

prisons en cas d'émeutes ou de troubles est actuellement à l'étude. Je souligne toutefois que ceci est également une compétence du SPF Intérieur.

Un groupe de travail réunissant tous les acteurs se penche actuellement sur cette question.

3. La décision de ne pas faire porter d'armes aux agents de sécurité, mis à part une matraque et une bombe lacrymogène, date de la précédente législature.

Je tiens néanmoins à vous assurer que les agents de sécurité exercent des tâches en appui des services de police, pour lesquelles on considère que le port d'une arme à feu n'est pas nécessaire. Les services de police évaluent au cas par cas les risques liés à un transport et escortent le cas échéant le fourgon cellulaire.

4. Il a été décidé d'étendre le cadre du corps de sécurité de 100 unités dès cette année.

handhaven van de orde en veiligheid in de gevangenissen in geval van oproer of onlusten wordt momenteel onderzocht. Ik laat evenwel opmerken dat dit eveneens een bevoegdheid is van de FOD Binnenlandse Zaken.

Een werkgroep die alle spelers verenigt buigt zich momenteel over dit aspect.

3. De beslissing om de veiligheidsbeambten geen wapens te laten dragen behalve een wapenstok en een spuitbus, dateert van de vorige legislatuur.

Ik kan u evenwel meedelen dat de veiligheidsbeambten taken uitvoeren ter ondersteuning van de politiediensten, waarvoor men van mening is dat het dragen van een vuurwapen niet noodzakelijk is. De politiediensten beoordelen geval per geval de risico's die aan een transport verbonden zijn en escorteren desgevallend de celwagen.

4. Er is besloten het kader van het veiligheidskorps met 100 eenheden dit jaar nog uit te breiden.

DO 2005200606416

Question nº 850 de M. Guido De Padt du 25 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Arrestations de personnes. — Libérations provisoires.

Il me revient qu'un nombre croissant de personnes arrêtées sont ensuite remises en liberté provisoire, sans que les conditions de la mise en liberté provisoire soient respectées.

1. Combien de prévenus (selon le sexe et la nationalité) ont été placés en liberté provisoire en 2002, 2003 et 2004?

2. Combien de prévenus (en fonction de la durée de la mise en liberté provisoire) ont été réincarcérés en 2002, 2003 et 2004 pour non-respect des conditions, après que la chambre du conseil les a placés en liberté provisoire sous conditions?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 31 janvier 2006, à la question nº 850 de M. Guido De Padt du 25 novembre 2005 (N.):

1. En 2002, au total 10 161 prévenus (9 444 hommes et 717 femmes) furent placés en détention préventive.

En 2003, au total 10 180 prévenus (9 488 hommes et 692 femmes) furent placés en détention préventive.

DO 2005200606416

Vraag nr. 850 van de heer Guido De Padt van 25 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aanhoudingen van personen. — Voorlopige invrijheidstellingen.

Naar verluidt worden na aanhoudingen van personen, steeds meer mensen in voorlopige vrijheid gesteld, maar worden de voorwaarden van de voorlopige invrijheidstelling niet gerespecteerd.

1. Hoeveel beklaagden (opgedeeld naar het geslacht en de nationaliteit) werden in 2002, 2003 en 2004 in voorlopige hechtenis gesteld?

2. Hoeveel beklaagden (opgedeeld naar de duur van de voorlopige invrijheidstelling, het geslacht en de nationaliteit van de beklaagde) werden in 2002, 2003 en 2004 opnieuw opgesloten in een gevangenis wegens het niet naleven van de voorwaarden, nadat ze onder voorwaarden in voorlopige invrijheidstelling werden geplaatst door de Raadkamer?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 31 januari 2006, op de vraag nr. 850 van de heer Guido De Padt van 25 november 2005 (N.):

1. In 2002 werden in totaal 10 161 beklaagden in voorlopige hechtenis genomen, waarvan 9 444 mannen en 717 vrouwen.

In 2003 werden in totaal 10 180 beklaagden in voorlopige hechtenis genomen, waarvan 9 488 mannen en 692 vrouwen.

En 2004, au total 10 428 prévenus (9 668 hommes et 760 femmes) furent placés en détention préventive.

Pour la répartition du nombre de prévenus placés en détention préventive en fonction de leur nationalité, le tableau ci-dssous ne retient que les 10 nationalités les plus fréquentes, classées sur la base des données relatives à l'année 2004.

Un aperçu complet, trop vaste pour être commenté dans le cadre de la présente réponse, se trouve ci-après.

In 2004 werden in totaal 10 428 beklaagden in voorlopige hechtenis genomen, waarvan 9 668 mannen en 760 vrouwen.

Wat betreft het aantal beklaagden in voorlopige hechtenis, onderverdeeld naar nationaliteit, worden hier enkel de 10 meest voorkomende nationaliteiten weergegeven, gerangschikt volgens de gegevens van het jaar 2004.

Voor een compleet overzicht wordt hieronder verwezen, wegens te omvangrijk om hier te worden toegelicht.

Nationaliteit	2002	2003	2004
Belge. — Belgische	5 290	5 211	5 451
Marocaine. — Marokkaanse	908	975	1001
Algérienne. — Algerijnse	328	443	559
Française. — Franse	384	376	402
Yougoslave. — Joegoslavische	316	268	268
Néerlandaise. — Nederlandse	208	244	259
Italienne. — Italiaanse	301	293	246
Polonaise. — Poolse	150	130	180
Turque. — Turkse	205	180	175
Congolaise (République démocratique). — Congo (Demokratische Republiek)	123	127	135

2. Je n'ai pas la réponse à la deuxième question. L'actuelle banque de données pénitentiaires ne permet pas d'établir la distinction demandée entre les prévenus incarcérés dans le cadre d'un premier mandat d'arrêt et les prévenus incarcérés pour n'avoir pas respecté les conditions imposées lors de leur mise en liberté provisoire par la chambre du conseil.

Une demande de renseignements auprès des maisons de justice, dont les assistants sont responsables pour l'accompagnement et la surveillance des détenus préventifs mis en liberté sous conditions, n'a également pas permis d'obtenir les renseignements demandés. En cas de non-respect des conditions, les maisons de justice en informent le parquet. Elles n'ont cependant pas connaissance du nombre de personnes qui sont à nouveau incarcérées. Par conséquent, ces renseignements ne se trouvent pas dans la banque de données SIPAR, qui par ailleurs est seulement opérationnelle depuis le 1er janvier 2005 et dans laquelle il faut encore introduire la plupart des données.

Ni la cellule statistiques, ni la banque de données JIOR (des juges d'instruction et chambres du conseil) ne disposent de ces renseignements.

Il semble que ces données ne soient répertoriées nulle part de manière systématique et uniforme.

2. Wat de tweede vraag betreft, moet het antwoord schuldig worden gebleven. Het is niet mogelijk met de actuele penitentiaire databank het gevraagde onderscheid te maken tussen beklaagden, opgesloten in het kader van een eerste aanhoudingsbevel en beklaagden, opgesloten na een voorlopige invrijheidstelling door de Raadkamer, wegens het niet-naleven van opgelegde voorwaarden.

Navraag bij de justitiehuizen, wiens assistenten verantwoordelijk zijn voor de begeleiding en het toezicht op de voorlopig gehechten die voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld, leverde evenmin de gevraagde informatie op. De justitiehuizen geven in geval van niet-naleving van de voorwaarden hiervan melding aan het parket. Zij hebben echter geen zicht op het aantal personen dat opnieuw wordt opgesloten. Deze gegevens zijn bijgevolg niet terug te vinden in de databank SIPAR, die bovendien pas in werking is getreden sinds 1 januari 2005 en waarin de meeste gegevens nog moeten worden ingevoerd.

Noch binnen de cel statistieken, noch binnen de databank JIOR (databank van onderzoeksrechters en raadkamers) is deze informatie beschikbaar.

Deze gegevens lijken nergens op uniforme en systematische wijze te worden bijgehouden.

Nombre d'incarcérations de prévenus sous mandat d'arrêt, selon leur sexe et leur nationalité (2002-2004)

Aantal opsluitingen van beklaagden onder bevel tot aanhouding, volgens geslacht en nationaliteit (2002-2004)

Nationalité — Nationaliteit	2002		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Afghane. — Afghaanse	19	—	19
Albanaise. — Albanese	136	8	144
Algérienne. — Algerijnse	327	1	328
Allemande. — Duitse	34	3	37
Américaine. — Amerikaanse	14	1	15
Angolaise. — Angolese	18	1	19
Arménienne. — Armeense	40	1	41
Australienne. — Australische	—	—	—
Autrichienne. — Oostenrijkse	3	1	4
Azerbaïdjanaise (rep.). — Azerbaïdjan (rep.)	7	—	7
Bahraine. — Bahrein	—	—	—
Belge. — Belgische	4 914	376	5 290
Bengladi. — Bangladesh	2	—	2
Biélorusse. — Bielorussische	14	1	15
Birmane. — Birmaanse	—	—	—
Bolivienne. — Boliviaanse	—	—	—
Bosniaque. — Bosnische	23	5	28
Brésilienne. — Braziliaanse	2	2	4
Britannique. — Britse	41	5	46
Bulgare. — Bulgaarse	64	40	104
Burkinabe. — Burkinabese	—	—	—
Burundaise. — Burundische	2	1	3
Camerounaise. — Kamerounse	13	—	13
Canadienne. — Canadese	7	1	8
Centre-africaine. — Centraalafrikaanse	1	—	1
Chilienne. — Chileense	4	—	4
Chinoise (rep. Pop.). — Chinese (volksrep.)	14	2	16
Colombienne. — Columbiaanse	15	2	17
Congolaise (rep. Dem.). — Congo (dem. Rep.)	120	3	123
Congolaise (rep. Pop.). — Congolese (volksrep.)	10	1	11
Costaricienne. — Costaricaanse	2	—	2
Croate. — Kroatische	16	11	27
Cubaine. — Cubaanse	—	—	—
Danoise. — Deense	1	—	1
Dominicaine. — Dominicaanse	8	2	10
Ecuadorienne. — Equadoriaanse	10	6	16
Egyptienne. — Egyptische	4	1	5
Espagnole. — Spaanse	50	9	59
Estonienne. — Estlander	5	—	5
Ethiopienne. — Ethiopische	3	—	3
Française. — Franse	352	32	384
Gabonaise. — Gabonese	—	—	—
Gambienne. — Gambiaanse	1	—	1
Géorgienne. — Georgische	77	2	79

Nationalité — Nationaliteit	2002		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Ghanéenne. — Ghanese	7	4	11
Grecque. — Griekse	24	2	26
Guatémaltèque. — Guatemalteekse	—	—	—
Guinéenne. — Guinee	9	—	9
Haïtienne. — Haïtiaanse	—	—	—
Hondurienne. — Hondureense	—	1	1
Hong-kongaise. — Hong-kong	—	—	—
Hongroise. — Hongaarse	21	—	21
Indienne. — Indische	25	—	25
Indonésienne. — Indonesische	—	1	1
Irakienne. — Iraakse	35	—	35
Iranienne. — Iraanse	57	1	58
Irlandaise. — Ierse	—	—	—
Israélienne. — Israëlische	30	—	30
Italienne. — Italiaanse	283	18	301
Ivoirienne. — Ivoriaanse	3	—	3
Japonaise. — Japanse	—	—	—
Jordanienne. — Jordaanse	5	—	5
Kazakhe (rep.). — Kazakhstan (rep.)	8	—	8
Keniane. — Keniaanse	1	—	1
Kirghizienne (rep.). — Kirghizie (rep.)	4	—	4
Laotienne. — Laotische	—	—	—
Lettonne. — Letse	4	—	4
Libanaise. — Libanese	15	—	15
Libérienne. — Liberiaanse	4	—	4
Lituanienne. — Litouwse	99	—	99
Libyenne. — Libische	5	—	5
Luxembourgeoise. — Luxemburgse	5	—	5
Macédonienne. — Makedonische	32	1	33
Malawienne. — Malawese	1	—	1
Malésienne. — Maleisische	5	2	7
Malienne. — Malinese	1	—	1
Marocaine. — Marokkaanse	896	12	908
Mauricienne. — Mauritaanse	2	—	2
Mauritanienne. — Mauritiaanse	1	—	1
Mexicaine. — Mexicaanse	2	—	2
Moldave. — Moldaavse	39	—	39
Mongole. — Mongoolse	2	7	9
Néerlandaise. — Nederlandse	189	19	208
Népalaise. — Nepalese	3	1	4
Nigériane. — Nigeraanse	5	5	10
Nigérienne. — Nigeriaanse	22	7	29
Norvégienne. — Noorse	1	—	1
Ougandaise. — Oegandese	1	—	1
Ouzbek (rep.). — Ouzbekistan (rep.)	2	1	3
Pakistanaise. — Pakistaanse	22	—	22
Palestinienne. — Palestijnse	29	—	29
Péruvienne. — Peruaanse	—	1	1
Philippine. — Fillippijnse	3	—	3
Polonaise. — Poolse	142	8	150
Portugaise. — Portugese	42	2	44
Roumaine. — Roemeense	200	28	228

Nationalité — Nationaliteit	2002		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Russe. — Russische	132	8	140
Rwandaise. — Rwandese	4	2	6
Saoudienne. — Saoedische	—	—	—
Sénégalaise. — Senegalese	6	—	6
Sierra leonaise. — Sierra leone	7	1	8
Singapourienne. — Singaporese	1	—	1
Slovaque. — Slovaakse	16	—	16
Slovène. — Sloveense	5	—	5
Somalienne. — Somalische	1	—	1
Soudanaise. — Soedanese	1	3	4
Sri Lankaise. — Sri lankese	9	—	9
Sud-africaine. — Zuid-afrikaanse	1	—	1
Sud-coréenne. — Zuid-koreaanse	—	—	—
Suédoise. — Zweedse	1	—	1
Suisse. — Zwitserse	4	—	4
Swazi. — Swazische	—	—	—
Syrienne. — Syrische	9	—	9
Tchadienne. — Tsjaadse	—	—	—
Tchèque. — Tsjechische	16	2	18
Thaïlandaise. — Thailandse	1	—	1
Togolaise. — Togolese	—	—	—
Tunisienne. — Tunesische	35	1	36
Turque. — Turkse	197	8	205
Ukrainienne. — Ukraiense	24	4	28
Vénézuelienne. — Venezolaanse	2	—	2
Vietnamienne. — Vietnamese	4	—	4
Yemenite. — Jemenitische	—	—	—
Yougoslave. — Joegoslavische	274	42	316
ONU-indéterminé. — OVN-onbepaald	2	2	4
ONU-refugié. — OVN-vluchteling	16	1	17
Réfugié. — Vluchteling	5	—	5
Apatride. — Vaderlandsloos	4	—	4
Indéterminé. — Onbepaald	8	4	12
Total. — Totaal	9 444	717	10 161

Nationalité — Nationaliteit	2003		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Afghane. — Afghaanse	14	—	14
Albanaise. — Albanese	144	—	144
Algérienne. — Algerijnse	440	3	443
Allemande. — Duitse	34	7	41
Américaine. — Amerikaanse	—	—	—
Angolaise. — Angolese	21	1	22
Arménienne. — Armeense	32	3	35
Australienne. — Australische	—	—	—

Nationalité — Nationaliteit	2003		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Autrichienne. — Oostenrijkse	—	1	1
Azerbaïdjanaise (rep.). — Azerbaïdjan (rep.)	5	4	9
Bahraine. — Bahrein	1	—	1
Belge. — Belgische	4 843	368	5 211
Bengladi. — Bangladesh	1	—	1
Biélorusse. — Bielorussische	11	—	11
Birmane. — Birmaanse	—	—	—
Bolivienne. — Boliviaanse	—	—	—
Bosniaque. — Bosnische	26	3	29
Brésilienne. — Braziliaanse	6	3	9
Britannique. — Britse	49	2	51
Bulgare. — Bulgaarse	81	19	100
Burkinabe. — Burkinabese	1	—	1
Burundaise. — Burundische	2	—	2
Camerounaise. — Kamerounse	6	—	6
Canadienne. — Canadese	6	—	6
Centre-africaine. — Centraalafrikaanse	2	—	2
Chilienne. — Chileense	19	1	20
Chinoise (rep. Pop.). — Chinese (volksrep.)	11	2	13
Colombienne. — Columbiaanse	11	4	15
Congolaise (rep. Dem.). — Congo (dem. Rep.)	119	8	127
Congolaise (rep. Pop.). — Congolese (volksrep.)	7	—	7
Costaricienne. — Costaricaanse	—	—	—
Croate. — Kroatische	18	6	24
Cubaine. — Cubaanse	1	—	1
Danoise. — Deense	3	—	3
Dominicaine. — Dominicaanse	8	5	13
Ecuadorienne. — Equadoriaanse	9	1	10
Egyptienne. — Egyptische	5	—	5
Espagnole. — Spaanse	55	2	57
Estonienne. — Estlander	2	—	2
Ethiopienne. — Ethiopische	1	—	1
Française. — Franse	351	25	376
Gabonaise. — Gabonese	2	—	2
Gambienne. — Gambiaanse	2	—	2
Géorgienne. — Georgische	85	3	88
Ghanéenne. — Ghanese	6	—	6
Grecque. — Griekse	19	1	20
Guatémaltèque. — Guatemalteekse	—	—	—
Guinéenne. — Guinee	20	—	20
Haïtienne. — Haïtiaanse	—	—	—
Hondurienne. — Hondureense	—	1	1
Hong-kongaise. — Hong-kong	—	—	—
Hongroise. — Hongaarse	19	1	20
Indienne. — Indische	19	1	20
Indonésienne. — Indonesische	—	—	—
Irakienne. — Iraakse	26	1	27
Iranienne. — Iraanse	45	1	46

Nationalité — Nationaliteit	2003		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Irlandaise. — Ierse	4	—	4
Israélienne. — Israëlische	16	—	16
Italienne. — Italiaanse	280	13	293
Ivoirienne. — Ivoriaanse	3	1	4
Japonaise. — Japanse	2	1	3
Jordanienne. — Jordaanse	1	—	1
Kazakhe (rep.). — Kazakhstan (rep.)	5	—	5
Keniane. — Keniaanse	—	1	1
Kirghizienne (rep.). — Kirghizie (rep.)	5	—	5
Laotienne. — Laotische	1	—	1
Lettonne. — Letse	2	1	3
Libanaise. — Libanese	22	—	22
Libérienne. — Liberiaanse	9	3	12
Lituanienne. — Litouwse	90	3	93
Libyenne. — Libische	13	—	13
Luxembourgeoise. — Luxemburgse	7	1	8
Macédonienne. — Makedonische	12	—	12
Malawienne. — Malawese	—	—	—
Malésienne. — Maleisische	5	—	5
Malienne. — Malinese	—	—	—
Marocaine. — Marokkaanse	956	19	975
Mauricienne. — Mauritaanse	2	—	2
Mauritanienne. — Mauritiaanse	1	—	1
Mexicaine. — Mexicaanse	5	1	6
Moldave. — Moldaavse	38	2	40
Mongole. — Mongoolse	20	15	35
Néerlandaise. — Nederlandse	226	18	244
Népalaise. — Nepalese	4	1	5
Nigériane. — Nigeraanse	5	—	5
Nigérienne. — Nigeriaanse	19	4	23
Norvégienne. — Noorse	5	1	6
Ougandaise. — Oegandese	—	—	—
Ouzbek (rep.). — Ouzbekistan (rep.)	4	1	5
Pakistanaise. — Pakistaanse	23	—	23
Palestinienne. — Palestijnse	63	—	63
Péruvienne. — Peruaanse	1	—	1
Philippine. — Fillippijnse	1	1	2
Polonaise. — Poolse	121	9	130
Portugaise. — Portugese	39	3	42
Roumaine. — Roemeense	158	37	195
Russe. — Russische	141	13	154
Rwandaise. — Rwandese	1	—	1
Saoudienne. — Saoedische	—	—	—
Sénégalaise. — Senegalese	7	—	7
Sierra leonaise. — Sierra leone	9	4	13
Singapourienne. — Singaporese	—	—	—
Slovaque. — Slovaakse	14	3	17
Slovène. — Sloveense	1	—	1
Somalienne. — Somalische	8	—	8
Soudanaise. — Soedanese	4	1	5
Sri Lankaise. — Sri lankese	2	—	2
Sud-africaine. — Zuid-afrikaanse	1	—	1

Nationalité — Nationaliteit	2003		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Sud-coréenne. — Zuid-koreaanse	—	—	—
Suédoise. — Zweedse	1	—	1
Suisse. — Zwitserse	1	—	1
Swazi. — Swazische	2	—	2
Syrienne. — Syrische	7	—	7
Tchadienne. — Tsjaadse	1	1	2
Tchèque. — Tsjechische	11	1	12
Thaïlandaise. — Thailandse	1	1	2
Togolaise. — Togolese	2	—	2
Tunisienne. — Tunesische	50	—	50
Turque. — Turkse	178	2	180
Ukrainienne. — Ukraiense	13	1	14
Vénézuelienne. — Venezolaanse	6	4	10
Vietnamienne. — Vietnamese	—	—	—
Yemenite. — Jemenitische	—	—	—
Yougoslave. — Joegoslavische	226	42	268
ONU-indéterminé. — OVN-onbepaald	1	—	1
Onu-refugié. — OVN-vluchteling	10	—	10
Réfugié. — Vluchteling	7	—	7
Apatride. — Vaderlandsloos	7	1	8
Indéterminé. — Onbepaald	20	5	25
Total. — Totaal	9 488	692	10 180

Nationalité — Nationaliteit	2004		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Afghane. — Afghaanse	13	—	13
Albanaise. — Albanese	89	3	92
Algérienne. — Algerijnse	554	5	559
Allemande. — Duitse	40	7	47
Américaine. — Amerikaanse	18	5	23
Angolaise. — Angolese	21	3	24
Arménienne. — Armeense	28	2	30
Australienne. — Australische	4	—	4
Autrichienne. — Oostenrijkse	3	—	3
Azerbaïdjanaise (rep.). — Azerbaïdjan (rep.)	7	—	7
Bahraine. — Bahrein	—	—	—
Belge. — Belgische	5 037	414	5 451
Bengladi. — Bangladesh	5	—	5
Biélorusse. — Bielorussische	8	—	8
Birmane. — Birmaanse	1	—	1
Bolivienne. — Boliviaanse	—	1	1
Bosniaque. — Bosnische	23	3	26
Brésilienne. — Braziliaanse	14	8	22
Britannique. — Britse	53	2	55

Nationalité — Nationaliteit	2004		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Bulgare. — Bulgaarse	44	15	59
Burkinabe. — Burkinabese	—	—	—
Burundaise. — Burundische	2	1	3
Camerounaise. — Kamerounse	9	—	9
Canadienne. — Canadese	6	2	8
Centre-africaine. — Centraalafrikaanse	1	—	1
Chilienne. — Chileense	9	2	11
Chinoise (rep. Pop.). — Chinese (volksrep.)	27	9	36
Colombienne. — Columbiaanse	6	2	8
Congolaise (rep. Dem.). — Congo (dem. Rep.)	114	21	135
Congolaise (rep. Pop.). — Congolese (volksrep.)	11	—	11
Costaricienne. — Costaricaanse	2	1	3
Croate. — Kroatische	11	3	14
Cubaine. — Cubaanse	—	1	1
Danoise. — Deense	—	—	—
Dominicaine. — Dominicaanse	5	—	5
Ecuadorienne. — Equadoriaanse	6	—	6
Egyptienne. — Egyptische	9	—	9
Espagnole. — Spaanse	40	4	44
Estonienne. — Estlander	6	—	6
Ethiopienne. — Ethiopische	—	—	—
Française. — Franse	359	43	402
Gabonaise. — Gabonese	4	—	4
Gambienne. — Gambiaanse	1	—	1
Géorgienne. — Georgische	80	2	82
Ghanéenne. — Ghanese	3	1	4
Grecque. — Griekse	21	2	23
Guatémaltèque. — Guatemalteekse	1	—	1
Guinéenne. — Guinee	21	1	22
Haïtienne. — Haïtiaanse	1	—	1
Hondurienne. — Hondureense	—	—	—
Hong-kongaise. — Hong-kong	3	—	3
Hongroise. — Hongaarse	13	2	15
Indienne. — Indische	26	—	26
Indonésienne. — Indonesische	—	—	—
Irakienne. — Iraakse	46	—	46
Iranienne. — Iraanse	24	—	24
Irlandaise. — Ierse	4	—	4
Israélienne. — Israëlische	28	—	28
Italienne. — Italiaanse	235	11	246
Ivoirienne. — Ivoriaanse	4	—	4
Japonaise. — Japanse	—	1	1
Jordanienne. — Jordaanse	2	—	2
Kazakhe (rep.). — Kazakhstan (rep.)	3	—	3
Keniane. — Keniaanse	—	—	—
Kirghizienne (rep.). — Kirghizie (rep.)	1	—	1
Laotienne. — Laotische	—	—	—
Lettonne. — Letse	9	1	10
Libanaise. — Libanese	20	—	20

Nationalité — Nationaliteit	2004		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Libérienne. — Liberiaanse	7	—	7
Lituanienne. — Litouwse	59	1	60
Libyenne. — Libische	8	—	8
Luxembourgeoise. — Luxemburgse	9	—	9
Macédonienne. — Makedonische	23	1	24
Malawienne. — Malawese	—	—	—
Malésienne. — Maleisische	9	1	10
Malienne. — Malinese	—	—	—
Marocaine. — Marokkaanse	989	12	1 001
Mauricienne. — Mauritaanse	3	—	3
Mauritanienne. — Mauritiaanse	2	—	2
Mexicaine. — Mexicaanse	7	—	7
Moldave. — Moldaavse	30	2	32
Mongole. — Mongoolse	16	17	33
Néerlandaise. — Nederlandse	231	28	259
Népalaise. — Nepalese	1	—	1
Nigériane. — Nigeraanse	7	2	9
Nigérienne. — Nigeriaanse	13	3	16
Norvégienne. — Noorse	2	—	2
Ougandaise. — Oegandese	3	—	3
Ouzbek (rep.). — Ouzbekistan (rep.)	1	—	1
Pakistanaise. — Pakistaanse	30	—	30
Palestinienne. — Palestijnse	70	—	70
Péruvienne. — Peruaanse	1	—	1
Philippine. — Fillippijnse	3	1	4
Polonaise. — Poolse	161	19	180
Portugaise. — Portugese	40	2	42
Roumaine. — Roemeense	90	20	110
Russe. — Russische	105	6	111
Rwandaise. — Rwandese	3	—	3
Saoudienne. — Saoedische	1	—	1
Sénégalaise. — Senegalese	5	—	5
Sierra leonaise. — Sierra leone	7	—	12
Singapourienne. — Singaporese	—	—	—
Slovaque. — Slovaakse	11	2	13
Slovène. — Sloveense	8	—	8
Somalienne. — Somalische	5	—	5
Soudanaise. — Soedanese	9	1	10
Sri Lankaise. — Sri lankese	—	—	—
Sud-africaine. — Zuid-afrikaanse	2	2	4
Sud-coréenne. — Zuid-koreaanse	2	—	2
Suédoise. — Zweedse	3	2	5
Suisse. — Zwitserse	2	1	3
Swazi. — Swazische	1	—	1
Syrienne. — Syrische	8	—	8
Tchadienne. — Tsjaadse	—	—	—
Tchèque. — Tsjechische	15	1	16
Thaïlandaise. — Thailandse	—	4	4
Togolaise. — Togolese	1	—	1
Tunisienne. — Tunesische	62	1	63
Turque. — Turkse	172	3	175
Ukrainienne. — Ukraiense	14	4	18

Nationalité — Nationaliteit	2004		
	Homme — Man	Femme — Vrouw	Total — Totaal
Vénézuelienne. — Venezolaanse	7	2	9
Vietnamienne. — Vietnamese	5	—	5
Yemenite. — Jemenitische	1	—	1
Yougoslave. — Joegoslavische	233	35	268
ONU-indéterminé. — OVN-onbepaald	—	—	—
ONU-refugié. — OVN-vluchteling	9	—	9
Réfugié. — Vluchteling	4	—	4
Apatride. — Vaderlandsloos	8	1	9
Indéterminé. — Onbepaald	15	3	18
Total. — Totaal	9 668	760	10 428

DO 2005200606501

Question nº 862 de Mme Hilde Claes du 2 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Communication entre la commission de probation et la commission de défense sociale.

Les acteurs de terrain m'informent de problèmes de communication entre la commission de probation et la commission de défense sociale.

Le cas suivant se produirait semble-t-il régulièrement. Un interné séjourne en prison en attendant son placement dans un hôpital psychiatrique. Cette personne n'est généralement pas internée pour un fait isolé. Dans ces cas, il arrive donc souvent qu'on ordonne à la fois un internement et une peine de travail autonome.

En ce qui concerne la peine de travail, le dossier doit être transmis à la commission de probation qui siège à la maison de justice, tandis que pour l'internement, c'est la commission de défense sociale qui est compétente.

La commission de défense sociale met tout en œuvre pour placer l'interné le plus rapidement possible dans un hôpital psychiatrique de manière à commencer le traitement nécessaire.

La commission de probation, qui doit veiller à l'exécution de la peine de travail, constate quant à elle qu'aucune suite n'a été donnée à cette peine parce que l'interné séjourne en prison ou dans une institution

DO 2005200606501

Vraag nr. 862 van mevrouw Hilde Claes van 2 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Communicatie tussen de probatiecommissie en de commissie ter bescherming van de maatschappij.

Er bereikten mij vanuit het werkveld enkele berichten aangaande een manke communicatie tussen een probatiecommissie en de commissie ter bescherming van de maatschappij.

Het volgende probleem zou zich in de praktijk meermaals voordoen. Een geïnterneerde verblijft in de gevangenis in afwachting van een plaatsing in een psychiatrisch ziekenhuis. De reden voor zijn internering is meestal geen alleenstaand feit. Hierdoor komt het herhaaldelijk voor dat er voor één en dezelfde persoon zowel een internering werd bevolen als een autonome werkstraf werd opgelegd.

Wat betreft de werkstraf moet het dossier worden overgezonden aan de probatiecommissie die zetelt in het justitiehuis, terwijl voor zijn internering de commissie ter bescherming van de maatschappij bevoegd is.

De commissie ter bescherming van de maatschappij doet er enerzijds alles aan om de geïnterneerde zo snel mogelijk te plaatsen in een psychiatrisch ziekenhuis zodat de nodige behandeling kan worden gestart.

De probatiecommissie daarentegen moet toezien op het uitvoeren van de werkstraf maar stelt vast dat er geen gevolg aan wordt gegeven omdat de geïnterneerde in de gevangenis of in de psychiatrie ver-

psychiatrique. La commission de probation renvoie ensuite le dossier au parquet en mentionnant que la peine de travail n'a pas été exécutée, après quoi le parquet met à exécution un emprisonnement subsidiaire.

Je suis d'avis qu'il est possible d'éviter de telles situations en améliorant la communication entre la maison de justice et la prison.

La maison de justice pourrait par exemple consulter Sidis (le programme de gestion des détenus de la Justice) ou les prisons pour vérifier si un candidat qui ne se présente pas pour une peine de travail ne se trouve pas en prison. Si tel est le cas, le traitement du dossier pourrait être freiné de manière à ce que la peine de travail ne soit exécutée qu'après la libération de la personne en question. Les prisons pourraient également envisager de faire exécuter la peine de travail dans le cadre d'un régime de semi-liberté. Cette mesure serait certainement possible en collaboration avec la commission de défense sociale, car une peine de travail peut également consister, moyennant une autorisation, en du bénévolat réalisé dans le cadre d'une institution de traitement.

1. Êtes-vous au courant de ces problèmes ?

2. Comment envisagez-vous de résoudre ces problèmes à l'avenir ?

3.

a) Quelles solutions prévoyez-vous ?

b) Les solutions précitées sont-elles acceptables à vos yeux ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 31 janvier 2006, à la question n° 862 de Mme Hilde Claes du 2 décembre 2005 (N.) :

1. Nous avons déjà dûment connaissance de la problématique, non seulement en ce qui concerne la combinaison d'un internement avec une peine de travail autonome, mais également en ce qui concerne plus largement le cumul d'une peine de travail avec des modalités d'exécution de peine telles que la surveillance électronique, la semi-liberté et la détention limitée.

2 et 3. J'ai chargé l'administration de constituer un groupe de travail pour étudier cette problématique.

blijft. De probatiecommissie stuurt daarop het dossier terug naar het parket met de vermelding dat er geen gevolg wordt gegeven aan het uitvoeren van de werkstraf waarop het parket de vervangende gevangenisstraf in uitvoer brengt.

Dergelijke situaties kunnen mijns inziens nochtans vermeden worden door een goede communicatie tussen het justitiehuis en de gevangenis.

Het justitiehuis zou bijvoorbeeld het sidisprogramma (voor het beheer van de detentie) van justitie of via de gevangenissen kunnen informeren of een kandidaat-werkstraf die niet opdaagt, niet in de gevangenis zit. Indien dit het geval zou zijn, kan het dossier wat afgeremd worden zodat de werkstraf maar wordt uitgevoerd van zodra de persoon in kwestie vrijkomt. De gevangenissen zouden ook kunnen overwegen om de bewuste persoon, vanuit het stelsel van de halve vrijheid, de werkstraf te laten uitvoeren. Dit kan zeker ook in samenwerking met de commissie ter bescherming van de maatschappij want een werkstraf kan mits instemming ook via vrijwilligerswerk vanuit een behandelingsafdeling uitgevoerd worden.

1. Bent u reeds bekend met deze problematiek ?

2. Wat overweegt u in de toekomst te ondernemen om hieraan een oplossing te bieden ?

3.

a) Welke oplossingen plant u ?

b) Zijn de hoger omschreven oplossingen voor u een aanvaardbare optie ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 31 januari 2006, op de vraag nr. 862 van mevrouw Hilde Claes van 2 december 2005 (N.) :

1. De problematiek is ons reeds terdege bekend. Niet alleen wat de combinatie van internering met een autonome werkstraf betreft, maar ook ruimer de cumul van werkstraf met strafuitvoeringsmodaliteiten zoals elektronisch toezicht, halve vrijheid beperkte hechtenis.

2 en 3. Ik heb aan de administratie opdracht gegeven om een werkgroep samen te stellen die deze problematiek dient te bestuderen.

DO 2005200606680

Question n° 878 de M. Guido De Padt du 22 décembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Recours en grâce.

Le droit de grâce constitue une prérogative royale instaurée par l'article 110 de la Constitution : « le Roi a

DO 2005200606680

Vraag nr. 878 van de heer Guido De Padt van 22 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Genadeverzoeken.

Het genaderecht is een koninklijk prerogatief dat is ingesteld bij artikel 110 van de Grondwet : « De

le droit de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges, sauf ce qui est statué relativement aux ministres et aux membres des gouvernements de communauté et de région.» Le Roi a le droit de dispenser d'exécuter tout ou partie d'une peine. Il peut aussi la réduire, la modifier ou accorder un délai d'épreuve.

1. Combien de recours en grâce ont-ils été introduits en 2003, 2004 et 2005, par arrondissement judiciaire?

2. Pouvez-vous fournir les éléments suivants à propos de ces recours:

a) le nombre de recours relatifs à des peines de prison et la durée de ces peines;

b) le nombre de recours relatifs à des amendes et leur montant;

c) le nombre de recours relatifs à des déchéances du droit de conduire et leur durée;

d) le nombre de recours relatifs à des confiscations.

3. Combien de recours ont été acceptés au cours des années mentionnées dans la question 1, répartis par arrondissement judiciaire et en fonction de la ventilation mentionnée dans la question 2?

4.

a) Dans quelle mesure l'aspect systématique des recours en grâce ne vient-il pas contrecarrer l'efficacité des sanctions?

b) Le fait que le Roi puisse annuler les décisions du pouvoir judiciaire participe-t-il vraiment d'une politique criminelle transparente et irréprochable?

c) Quelle est votre position en la matière?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1er février 2006, à la question nº 878 de M. Guido De Padt du 22 décembre 2005 (N.):

1 à 3. Nombre de recours en grâce adressés à Sa Majesté le Roi:

2003: 2 059;

2004: 1 987;

2005: 1 633.

Au cours des 3 années précitées, 1 003 mesures de grâce individuelles ont été octroyées à des condamnés pour la plupart non détenus ou pas encore détenus et 3 555 recours en grâce ont été l'objet d'un arrêté royal de rejet.

Je ne dispose pas de données statistiques suivant les répartitions indiquées aux points 1 à 3.

Koning heeft het recht de door de rechters uitgesproken kwijt te schelden of te verminderen, behoudens hetgeen ten aanzien van de ministers en van de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen is bepaald.». De Koning heeft het recht de uitvoering van een straf of een gedeelte ervan kwijt te schelden. Hij kan de straf ook verminderen of omzetten of een proeftijd toestaan.

1. Hoeveel genadeverzoeken werden in 2003, 2004 en 2005 ingediend, opgesplitst per gerechtelijk arrondissement?

2. Hoeveel verzoeken hadden betrekking op:

a) gevangenisstraffen en voor welke termijnen;

b) boetes en voor welke bedragen;

c) vervallenverklaringen van het recht tot sturen en voor welke termijnen;

d) verbeurdverklaringen?

3. Hoeveel verzoeken werden tijdens de onder vraag 1 vermelde jaren, opgedeeld per gerechtelijk arrondissement, en met de opsplitsing vermeld onder vraag 2, ingewilligd?

4.

a) In welke mate doorkruist de systematiek van de genadeverzoeken de efficiënte van de bestraffing niet?

b) Getuigt het wel van een transparant en correct strafbeleid, wanneer de Koning de mogelijkheid heeft om beslissingen van de rechterlijke macht ongedaan te maken?

c) Wat is uw standpunt dienaangaande?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 februari 2006, op de vraag nr. 878 van de heer Guido De Padt van 22 december 2005 (N.):

1 tot 3. Aantal verzoeken om genade die tot Zijne Majesteit de Koning werden gericht:

2003: 2 059;

2004: 1 987;

2005: 1 633.

Tijdens de afgelopen 3 jaar zijn 1 003 individuele genademaatregelen verleend aan veroordeelden die merendeels niet of nog niet gedetineerd waren. 3 555 verzoeken om genade hebben aanleiding gegeven tot een koninklijk besluit van verwerping.

Ik beschik niet over statistische gegevens op grond van de onderverdelingen vermeld in de punten 1 tot 3.

4. Le droit de grâce vient ponctuellement modérer la rigueur de la décision judiciaire; son octroi n'a d'effet que sur l'exécution de la peine et n'efface pas la condamnation qui reste mentionnée au casier judiciaire.

La loi, comme le juge, ne peut prévoir toutes les répercussions parfois néfastes que son application entraîne et qui dépassent alors les exigences d'une juste répression.

Actuellement, une remise totale ou partielle de la peine, l'octroi d'un sursis ou d'un délai d'épreuve ne sont plus exceptionnels, ces mesures appropriées se justifiant par des considérations qui toutes relèvent de l'aspect social que chaque cas présente.

Par ailleurs, l'exécution de la peine n'est pas toujours indispensable pour empêcher le condamné de récidiver, surtout lorsqu'il s'agit de courtes peines d'emprisonnement dont les meilleurs esprits contestent, à juste titre, l'efficacité, d'autant plus lorsqu'elles interviennent de nombreuses années après les faits incriminés.

À côté de raisons sociales impérieuses, il en est d'autres encore, relevant de l'équité et de l'humanité, qui font du droit de grâce reconnu au pouvoir souverain, une nécessité d'autant plus grande qu'il s'adresse dans ce cas aux plus vulnérables.

Le droit de grâce ainsi compris, n'entrave pas l'œuvre de justice, il y participe au contraire.

4. Het genaderecht beoogt de gestrengheid van de rechterlijke beslissing op gerichte wijze te verlichten, het verlenen ervan heeft uitsluitend gevolgen voor de tenuitvoerlegging van de straf en leidt niet tot de uitwissing van de veroordeling, die in het strafregister vermeld blijft.

Noch de wet, noch de rechter kunnen voorzien in alle, soms nefaste, gevolgen die voortvloeien uit de toepassing van een rechterlijke beslissing en die de vereisten van een eerlijke bestraffing zouden te boven gaan.

Thans zijn de volledige of gedeeltelijke kwijtschelding van de straf, de toekenning van uitstel of van een proeftermijn geen uitzonderingen meer en zijn deze passende maatregelen verantwoord op grond van overwegingen die verband houden met het sociale aspect dat eigen is aan elk geval.

Er moet overigens worden onderstreept dat de tenuitvoerlegging van de straf de veroordeelde niet noodzakelijkerwijze zal beletten te recidiveren, in het bijzonder in geval van korte gevangenisstraffen, waarvan de doeltreffendheid door velen terecht wordt betwist, vooral als zij diverse jaren na de ten laste gelegde feiten moeten worden ondergaan.

Naast dringende sociale redenen, zijn er nog andere redenen die verband houden met billijkheid en menselijkheid die ertoe leiden dat het genaderecht toegekend aan het Staatshoofd een dringende noodzakelijkheid is, aangezien het vooral bedoeld is voor de meest kwetsbaren.

Het aldus begrepen genaderecht belemmert de justitie geenszins, maar draagt veeleer tot de goede werking bij.

DO 2005200606787

Question nº 884 de M. Dylan Casaer du 9 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Avocats à la Cour de cassation.

Il s'avère dans la pratique que les avocats près la Cour de cassation interrogés à propos des chances de succès d'un pourvoi en cassation sont surchargés et ne parviennent pas à répondre dans un délai de trois à quatre mois, à moins que les délais de presprciption les y contraignent. Cette situation favorise l'arriéré judiciaire puisqu'on sait, entre autres, que le recours à un avocat près la Cour de cassation est obligatoire pour la plupart des procédures en cassation.

DO 2005200606787

Vraag nr. 884 van de heer Dylan Casaer van 9 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Advocaten bij het Hof van Cassatie.

Uit de praktijk vernemen we dat wanneer je een advies wil inwinnen bij een advocaat bij het Hof van Cassatie over slaagkansen van een cassatieberoep, deze advocaten overbelast zijn en er niet in slagen binnen drie of vier maanden te adviseren tenzij er nijpende vervaltermijnen zijn. Dit bevordert de gerechtelijke achterstand, onder meer in de wetenschap dat het verplicht is om een beroep te doen op een advocaat bij het Hof van Cassatie in de meeste cassatieprocedures.

1.
a) Est-il exact que vous envisagez dès lors une augmentation du nombre d'avocats à la Cour de cassation ?

b) De combien d'avocats s'agira-t-il ?

c) Dans quel délai cette extension sera-t-elle réalisée ?

2. Quelles autres mesures seront prises dans ce contexte ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 31 janvier 2006, à la question nº 884 de M. Dylan Casaer du 9 janvier 2006 (N.):

1.
a) Dans le cadre d'une politique axée sur un meilleur accès à la Justice, j'ai en effet décidé d'augmenter le nombre des avocats à la Cour de cassation.

Il est en effet essentiel que le justiciable qui souhaite introduire un pourvoi en cassation dispose du temps suffisant pour examiner les chances de succès de celui-ci, de même que l'avocat à la Cour de cassation qu'il a consulté.

b) Je n'ai pas encore arrêté un nouveau nombre définitif, lequel est fixé par arrêté royal.

Celui-ci dépendra pour partie de l'avis que je solliciterai dans les semaines qui viennent de la Cour de cassation, conformément à l'article 478 du Code judiciaire.

c) En ce qui concerne le timing, je souhaite que les nouvelles nominations puissent intervenir conformément à la nouvelle procédure qui sera mise en place en vertu de la loi du 6 décembre 2005 portant réforme de l'accès des avocats à la Cour de cassation.

2. Préalablement, divers arrêtés d'exécution doivent être publiés, et la commission spécifique chargée de présenter les candidats à la fonction d'avocat à la Cour de cassation doit être constituée.

En tout état de cause, la loi prévoit qu'elle entre en vigueur 12 mois après sa publication au *Moniteur belge*, de sorte que cette nouvelle procédure sera d'application dans un an au plus tard, bien qu'elle devrait pouvoir être opérationnelle avant.

1.
a) Klopt het dat u overweegt om dientengevolge het aantal advocaten bij het Hof van Cassatie uit te breiden ?

b) Met welk aantal ?

c) Binnen welke termijn ?

2. Welke andere maatregelen zullen in dit verband worden genomen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 31 januari 2006, op de vraag nr. 884 van de heer Dylan Casaer van 9 januari 2006 (N.):

1.
a) In het kader van een beleid dat gericht is op een betere toegang tot het gerecht, heb ik inderdaad besloten het aantal advocaten bij het Hof van Cassatie te verhogen.

Het is inderdaad essentieel dat de rechtsonderhorige die cassatieberoep wenst aan te tekenen over voldoende tijd beschikt om de slaagkansen van dat beroep te onderzoeken en dat geldt eveneens voor de advocaat bij het Hof van Cassatie die hij raadpleegde.

b) Ik heb nog geen nieuw definitief aantal vastgelegd, dit gebeurt via een koninklijk besluit.

Dit aantal zal afhangen van het advies dat ik, conform met artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek, in de komende weken aan het Hof van Cassatie zal vragen.

c) Inzake de timing, wens ik dat de nieuwe benoemingen kunnen gebeuren in overeenstemming met de nieuwe procedure, die zal worden ingesteld krachtens de wet van 6 december 2005 over de hervorming van de toegang van advocaten bij het Hof van Cassatie.

2. Voorafgaand moeten verscheidene uitvoeringsbesluiten worden gepubliceerd en moet de commissie die specifiek belast is met het voorstellen van de kandidaten voor de functie van advocaat bij het Hof van Cassatie worden samengesteld.

De wet voorziet in elk geval dat ze 12 maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* in werking zal treden, zodat deze nieuwe procedure uiterlijk binnen één jaar van toepassing zal zijn, alhoewel ze voordien operationeel zou moeten kunnen zijn.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2004200504679

Question nº 863 de M. Roel Deseyn du 28 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Déclaration d'impôts en ligne.

La déclaration d'impôts en ligne, instaurée voici quelques années, présente encore régulièrement des dysfonctionnements.

1. Quel a été, depuis le commencement, le coût de développement du système « Tax on Web » (ventilé par année et pour chaque année par service public en charge du système) ?

2.
a) Quelles sociétés ont collaboré par le passé au développement du système ?

b) Quelles rémunérations ont-elles perçues à cet effet ?

2. Pouvez-vous, le cas échéant, préciser pourquoi il a été décidé de ne plus faire appel aux services d'une société et d'opter pour une autre ?

4.
a) Quelle société est actuellement chargée du développement/de l'assistance technique ?

b) Quelle rémunération perçoit-elle à cet effet ?

5.
a) Comment expliquez-vous les problèmes persistants ?

b) Pourquoi le système n'a-t-il pas été suffisamment testé ?

6. Quand la déclaration préétablie deviendra-t-elle une réalité (année) ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 2 février 2006, à la question nº 863 de M. Roel Deseyn du 28 juin 2005 (N.) :

1 et 2. J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2004200504679

Vraag nr. 863 van de heer Roel Deseyn van 28 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Online-belastingaangifte.

De online belastingaangifte is al enkele jaren oud, maar kent nog regelmatig problemen.

1. Wat is de ontwikkelingskost van « Tax-on-Web » geweest vanaf het begin (opgesplitst in jaren en daarbinnen opgesplitst per overheidsdienst onder dewelke het systeem ressorteerde) ?

2.
a) Welke bedrijven hebben er in het verleden aan meegewerkt ?

b) Voor welke bedragen (opgesplitst per bedrijf) ?

3. Kan u in voorkomend geval aangeven waarom men van het ene ontwikkelingsbedrijf overschakelde naar een ander ?

4.
a) Welk bedrijf doet nu de ontwikkeling/ondersteuning ?

b) Voor welk bedrag ?

5.
a) Hoe verklaart u de aanhoudende problemen ?

b) Waarom werd er niet in afdoende mate getest ?

6. Wanneer kunnen we de vooraf ingevulde aangifte verwachten (jaar) ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 2 februari 2006, op de vraag nr. 863 van de heer Roel Deseyn van 28 juni 2005 (N.) :

1 en 2. Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven.

Tax On Web		Firme — Firma	Montant (TVA incl.) — Bedrag (BTW in)	Objet — Voorwerp
2003	TOW I	Le SPF Finances n'a pas eu à payer de coûts de mise en œuvre ou d'autre coûts. — Er werden géén ontwikkelingskosten of andere kosten gedragen door de FOD Financiën vermoedelijk heeft Fedict ingestaan voor deze kosten		
2004	TOW II	Coûts de mise en œuvre 50 % Fedict et 50 % Finances (voir montant pour les Finances infra). — Ontwikkelingskosten 50% Fedict en 50% Financiën (zie bedrag voor Financiën hierna):		

Tax On Web		Firme — Firma	Montant (TVA incl.) — Bedrag (BTW in)	Objet — Voorwerp
		Accenture	1 500 108,39	TOW II
		Accenture	121 000,00	TOW II fonctionnaires. — TOW II functionarissen
		Getronics	133 805,72	TOW II licences. — TOW II licenties
		Getronics	186 339,52	TOW monitoring
		E-gov/Smals-MvM	15 640,10	TOW numéro de téléphone unique. — TOW uniek telefoonnummer
		E-gov/Smals-MvM	6 798,00	TOW, assistance temporaire via le Contact Center: *TaxOnWeb@eranova*. — TOW, tijdelijke bijstand via Contact Center: *TaxOnWeb@eranova*
2005	TOW2005	Unisys	107 575,05	TOW2005
		E-gov/Smals-MvM	5 100,00	TOW, assistance développement Call Center TOW. — TOW, bijstand uitbouw Call Center TOW
		E-gov/Smals-MvM	65 267,00	TOW, assistance développement Call Center TOW. — TOW, bijstand uitbouw Call Center TOW
Total. — Totaal			2 141 633,78	

3. La décision de confier dorénavant l'hébergement et le développement de Tax-on-Web au SPF Finances a été prise par le Conseil des ministres le 9 juillet 2004, dans le cadre du Plan de Modernisation Coperfin.

Le Conseil a approuvé l'utilisation d'un crédit de 2,5 millions d'euros à cet effet.

Le SPF Finances a fait appel au contrat-cadre CCFF passé en 2002.

La standardisation des technologies au niveau fédéral (systèmes ouverts, langage de programmation, J2EE) et la réutilisation des services de base et des fondements ICT a permis le changement d'environnement dans un délai réduit tout en minimisant les risques.

4.

a) Le développement de Tax-on-Web 2005 a été assuré par Unisys (voir point précédent). L'exploitation et le monitoring de l'application sont assurés par la division «ICT Operations» du SPF Finances.

b) Voir point 3.

3. De beslissing om de huisvesting en ontwikkeling van Tax-on-Web voortaan aan de FOD Financiën toe te vertrouwen, werd genomen tijdens de Ministerraad van 9 juli 2004, in het raam van het Moderniseringsplan Coperfin.

Hiertoe stemde de Raad in met de aanwending van een krediet van 2,5 miljoen euro.

De FOD Financiën deed een beroep op het raamcontract CCFF dat in 2002 werd gesloten.

Door de technologieën op federaal niveau (open systemen, programmeertaal, J2EE) te standaardiseren en de basisdiensten en de ICT-fundamenten opnieuw te gebruiken, konden we het besturingsssysteem snel wijzigen en tegelijk de risico's minimaliseren.

4.

a) Unisys stond in voor de ontwikkeling van Tax-on-Web 2005 (zie voorgaand punt). De afdeling «ICT Operations» van de FOD Financiën staat in voor de uitbating en opvolging van de toepassing.

b) Zie punt 3.

5.
a et *b)* Vu la profondeur des modifications entraînées par la loi-réforme de l'IPP et les délais dans lesquels celles-ci devaient être traduites dans les programmes, le calcul mis à disposition dans Tax-on-Web est en réalité une version évolutive, dont les fonctionnalités (optimisation) et l'exactitude (revenus de remplacement, versements anticipés, etc.) s'améliorent progressivement.

6. La généralisation des déclarations préremplies est prévue pour 2007; une expérience pilote étant lancée en 2006.

L'honorable membre voudra bien se référer à la question nº 454 du 2 août 2004 ainsi qu'à la question nº 22 du 22 juin 2004 au sujet du « coût du site portail fédéral ».

DO 2004200505036

Question nº 914 de M. Luk Van Biesen du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Contrat de mariage. — Clause d'attribution de communauté et clause d'attribution optionnelle à titre onéreux. — Traitement fiscal.

Depuis longtemps déjà, de très nombreuses personnes se marient sous le régime de la communauté universelle en prévoyant une clause appelée dans le langage populaire « au dernier vivant les biens » et dans le jargon juridique « clause d'attribution de communauté ».

Cette clause attribue intégralement le patrimoine commun au conjoint survivant et reporte en fait le droit de succession des enfants au décès du parent survivant.

Toutefois, l'opinion publique perçoit de plus en plus les aspects négatifs de cette clause qui crée un problème du point de vue des enfants.

En effet, ceux-ci n'ont jamais la certitude d'hériter un jour du parent survivant (par exemple si ce dernier « consomme » l'entièreté du patrimoine) et un problème fiscal se pose en outre.

En raison de la fiction légale de l'article 5 du Code des droits de succession et en considérant les deux successions, cette clause coûte en effet très cher en droits de succession. C'est pourquoi, dans la pratique, les notaires recourent de plus en plus semble-t-il à une variante, à savoir la clause d'attribution à titre onéreux.

5.
a) en *b)* Gezien de ingrijpende wijzigingen als gevolg van de Hervormingswet PB en de termijnen binnen dewelke die naar de programma's moesten worden vertaald, is de berekeningsmodule in Tax-on-Web in werkelijkheid voor verandering vatbaar en de functies (optimalisering) en de juistheid ervan (vervangingsinkomen, voorafbetalingen, enzovooort) worden geleidelijk verbeterd.

6. De algehele verbreiding van de vooraf ingevulde aangiften is voorzien voor 2007; in 2006 wordt een proefproject opgestart.

Het geachte lid kan zich beroepen op de vraag nr. 454 van 2 augustus 2004 alsook op de vraag nr. 22 van 22 juni 2004 betreffende de « kostprijs van de federale portaalsite ».

DO 2004200505036

Vraag nr. 914 van de heer Luk Van Biesen van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Huwelijkscontract. — Verblijvingsbeding en keuzebeding onder last. — Fiscale behandeling.

Reeds sinds mensenheugenis trouwen heel wat mensen onder een stelsel van gemeenschap van goederen met daarin een clausule die in de volksmond bekend staat als het « langst leeft, al heeft »-beding en in het juridisch jargon het « verblijvingsbeding ».

Krachtens zulke clausule komt de ganse gemeenschap in volle eigendom toe aan de langstlevende echtgenote en wordt in feite het erfrecht van de kinderen uitgesteld tot bij het overlijden van de langstlevende ouder.

Meer en meer ervaart het publiek evenwel de negatieve aspecten van deze clausule. Vooreerst schept dergelijke clausule een probleem in hoofde van de kinderen.

Ze hebben niet de zekerheid ooit nog iets te erven van de langstlevende ouder (bijvoorbeeld wanneer deze gans het vermogen heeft « opgeleefd »). Er stelt zich bovendien een fiscaal probleem.

Ingevolge de fictiebepaling van artikel 5 Wetboek van Successierechten, valt dergelijke clausule, over de twee erfenissen heen beschouwd, zeer duur uit op het vlak van de successierechten. Vandaar dat blijkbaar in de notariële praktijk meer en meer toevlucht wordt gezocht tot een variante, met name het verblijvingsbeding onder last.

Ce système attribue le patrimoine commun en pleine propriété au conjoint survivant, qui est tenu de verser en contrepartie aux héritiers du prémourant la moitié de la valeur nette du patrimoine.

J'aimerais vous soumettre les questions suivantes à propos de cette variante :

1. Votre administration fiscale admet-elle le fonctionnement de cette clause ?

2. Quelles sont les conséquences fiscales sur le plan du droit de succession de la clause d'attribution à titre onéreux, tant lors du décès du conjoint prémourant que lors du décès du conjoint survivant ?

3. Lors du décès du prémourant, de quelle manière doit-on procéder à l'estimation concrète de la créance ?

Les opinions divergent sur le sujet, semble-t-il.

Selon certains, l'estimation doit être réalisée sur la base de la valeur marchande équivalant à la valeur capitalisée de la créance le jour du décès, la capitalisation étant opérée au taux d'intérêt normal en vigueur le jour du décès pour le loyer de l'argent.

Selon d'autres, il convient de recourir à la même méthode d'estimation que celle utilisée dans le cadre de la décision de votre administration concernant le testament néerlandais « au dernier vivant les biens » (Déc. Adm., 6 mars 1997, Rec. Gén. Enr. Not., 1999, nº 24880, p.40).

Pouvez-vous nous indiquer quelle position votre administration adopte ?

4. Depuis peu, des « clauses d'attribution optionnelle à titre onéreux » apparaissent également dans la pratique. Dans ce cas, le conjoint survivant a le droit de choisir librement tout ou partie des biens de la communauté mais il est aussi tenu de verser aux héritiers une contrepartie égale à la valeur qui excède la moitié de la communauté nette.

a) Quelle est la position de votre administration à l'égard de cette clause ?

b) Est-elle considérée de la même manière, *mutatis mutandis*, que la clause d'attribution à titre onéreux ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 2 février 2006, à la question nº 914 de M. Luk Van Biesen du 8 septembre 2005 (N.) :

1. L'administration accepte la « clause d'attribution de communauté moyennant charge ».

Het voorgestelde systeem komt er op neer dat de langstlevende echtgenoot het gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom verkrijgt, onder last om de helft van de nettowaarde ervan te betalen aan de nalatenschap van de eerststervende.

In verband met deze variante had ik u graag volgende concrete vragen willen voorleggen :

1. Aanvaardt uw fiscale administratie de werking van deze clausule ?

2. Wat zijn de fiscale effecten op het vlak van het successierecht van dergelijk verblijvingsbeding onder last, zowel bij overlijden van de eerststervende echtgenoot als bij het overlijden van de langstlevende echtgenoot ?

3. Hoe dient, bij het overlijden van de eerststervende, in concreto de schuldvordering gewaardeerd te worden ?

Blijkbaar zijn de meningen hierover verdeeld.

Sommigen oordelen dat dit moet gebeuren op basis van de verkoopwaarde waarbij deze gelijk is aan de gekapitaliseerde waarde van de schuldvordering op de dag van het overlijden en de kapitalisatie moet gebeuren tegen de normale intrest die men op de overlijdensdag betaalt voor de huur van geld.

Anderen zijn van oordeel dat men dezelfde waarderingsmethode moet toepassen als deze toegepast in de beslissing van uw administratie inzake het Nederlands « langstlevende-al testament » (Adm. Besl., 6 maart 1997, Rec. Gén. Enr. Not., 1999, nr. 24880, blz. 40).

Kan u ons meedelen welke stelling uw administratie aankleeft ?

4. Recent duiken in de praktijk ook « Keuzebedingen onder last » op. In dat geval kiest de langstlevende echtgenoot vrij de goederen die hij/zij wil uit de gemeenschap doch eveneens onder last om wat hij/zij verkrijgt boven de helft van de nettogemeenschap schuldig te zijn aan de nalatenschap.

a) Hoe staat uw administratie tegenover dergelijk beding ?

b) Geldt terzake mutatis mutandis hetzelfde als inzake het verblijvingsbeding onder last ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 2 februari 2006, op de vraag nr. 914 van de heer Luk Van Biesen van 8 september 2005 (N.) :

1. De administratie aanvaardt het « verblijvingsbeding onder last ».

2. En ce qui concerne la problématique en général des clauses particulières dans des contrats de mariage, il est très difficile, sinon impossible, d'adopter *in casu* un point de vue général et d'établir des directives. D'abord et surtout, il n'est parfois pas simple de parvenir à liquider correctement le régime matrimonial et d'obtenir la dévolution (par la conjonction et la combinaison du contrat de mariage et ses modifications, l'éventualité d'un testament et/ou de positions pas toujours aussi clairement formulées par les héritiers eux-mêmes dans la déclaration de succession, par exemple). La difficulté toujours récurrente est que l'on n'emploie pas de termes uniformes dans les contrats de mariage respectifs, les actes de modification de régime matrimonial ou les testaments, de telle sorte qu'il est finalement difficile (et ce, tant pour l'administration que pour les héritiers eux-mêmes et pour leurs conseils) de comprendre quelle était l'intention du défunt.

Les conséquences fiscales d'une attribution de la pleine propriété du patrimoine commun au conjoint survivant, à charge pour cet époux de payer une somme égale à la valeur nette de la moitié de ce patrimoine commun (clause d'attribution de communauté moyennant charge) lors du décès de l'époux prémourant se résument comme suit:

— La somme que l'époux doit payer à la succession est une créance qui doit être déclarée à l'actif (en Région flamande: mobilier) de cette succession, à estimer suivant la valeur vénale (puisque cette créance n'est exigible que lors de l'extinction de l'usufruit du conjoint survivant, alors qu'aucun intérêt n'est stipulé, ce qui est une cause évidente de diminution de valeur). La valeur vénale est alors égale à la valeur de capitalisation au jour du décès. Par contre, au cas où un intérêt serait effectivement stipulé dans le contrat de mariage, la valeur actuelle de la créance devrait être déclarée.

— Puisque cette valeur actuelle de la créance sera la plupart du temps moins élevée que la valeur nette de la moitié du patrimoine commun, le conjoint survivant recevra plus que sa moitié et l'article 5 du Code des droits de succession devra être appliqué au solde excédentaire. Il ne sera évidemment pas question d'appliquer l'article 5 du Code des droits de succession si la valeur de la charge est égale à la moitié du patrimoine commun.

En ce qui concerne les conséquences fiscales d'une clause d'attribution de communauté moyennant charge lors du décès du conjoint survivant, la situation sera différente, suivant qu'éventuellement la totalité de la

2. Wat de problematiek van de bijzondere bedingen in huwelijkscontracten in het algemeen betreft, is het heel moeilijk, zo niet onmogelijk, om *in casu* algemene standpunten in te nemen en richtlijnen uit te vaardigen. Eerst en vooral is het soms niet eenvoudig de juiste vereffening van het huwelijksvermogenstelsel en de devolutie te bekomen (door het samenspel en de combinatie van het huwelijkscontract en de wijzigingen ervan, eventueel een testament en/of de niet altijd even duidelijk geformuleerde standpunten door de erfgenamen ingenomen in bijvoorbeeld de aangifte van nalatenschap). De steeds weerkerende moeilijkheid daarbij is dat er geen eenvormige bewoordingen worden gebruikt in de respectievelijke huwelijkscontracten, akten van wijziging huwelijksvermogensstelsel of testamenten en dat het uiteindelijk moeilijk wordt (en dit zowel voor de administratie als voor de erfgenamen zelf en voor hun raadgevers) om na te gaan wat de bedoeling was van de overledene.

De fiscale gevolgen van een toebedeling van de volle eigendom van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot doch op last voor de overlevende echtgenoot om een bedrag te betalen dat gelijk is aan de waarde van de netto-helft van dat gemeenschappelijk vermogen (verblijvingsbeding onder last) bij het overlijden van de eerststervende echtgenoot komen neer op het volgende:

— Het bedrag dat de langstlevende echtgenoot moet uitbetalen aan de nalatenschap is een schuldvordering die in het (voor het Vlaams Gewest: roerend) actief van die nalatenschap moet worden aangegeven, te waarderen tegen de verkoopwaarde (vermits deze slechts opeisbaar wordt bij uitdoving van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en indien geen interest wordt bedongen, wat een duidelijke oorzaak van waardevermindering is). De verkoopwaarde is dan gelijk aan de gekapitaliseerde waarde op de overlijdensdag. Uiteraard zal ingeval wel een interest werd bedongen in het huwelijkscontract, de actuele waarde van de schuldvordering moeten worden aangegeven.

— Vermits deze actuele waarde van de schuldvordering meestal kleiner zal zijn dan de waarde van de netto-helft van het gemeenschappelijk vermogen, zal de langstlevende echtgenoot meer verkrijgen dan zijn helft en zal artikel 5 van het Wetboek der successierechten moeten worden toegepast op het batige saldo. Er zal uiteraard geen sprake zijn van de toepassing van artikel 5 van het Wetboek der successierechten als de waarde van de last gelijk is aan de helft van het gemeenschappelijk vermogen.

Wat de fiscale gevolgen van een verblijvingsbeding onder last bij het overlijden van de langstlevende echtgenoot betreft, zal de situatie verschillen naargelang er eventueel een volledige, een gedeeltelijke of geen beta-

créance a été payée, une quotité de la créance ou qu'aucun paiement n'a été effectué entre le premier et le deuxième décès.

— Si aucun paiement de la créance n'a été effectué, la dette peut être portée au passif de la succession du conjoint survivant. Les héritiers devront effectivement prouver l'existence de la dette en vertu de l'article 29 du Code des droits de succession.

— Paiement partiel: la dette ne pourra plus être déduite de l'actif successoral du conjoint survivant qu'à concurrence de la partie non payée.

— Si la dette a été complètement payée aux héritiers du prémourant, elle ne pourra plus être déduite du passif de la deuxième succession. Dans ce cas, le patrimoine du survivant aura également déjà subi une diminution de valeur correspondante.

3. En cas de décès du prémourant, la créance doit, comme déjà précisé, être estimée à la valeur vénale (si aucun intérêt n'est stipulé): la créance est multipliée par le coefficient de capitalisation à 4%, selon le nombre d'années de vie probable du conjoint survivant (on prend en considération la durée de vie probable selon les tables ordinaires de mortalité).

Par conséquent, ce n'est pas la même méthode d'évaluation que dans le cas d'un «*langstlevende — al — testament*» néerlandais (voir article 1167 du Code civil néerlandais) qui porte sur un legs à terme et où le coefficient fiscal est utilisé pour le calcul de l'usufruit du conjoint. Dans ce cas, il s'agit effectivement d'un testament et la part des enfants est un legs à terme; en cas de «clause d'attribution de la communauté moyennant charge», les enfants reçoivent bien une part effective dans la succession, à savoir une créance.

4.

a) L'administration accepte la «clause d'attribution alternative moyennant charge».

b) La «clause d'attribution alternative moyennant charge» n'est pas la même qu'une «clause d'attribution de communauté moyennant charge», les conséquences fiscales en sont dès lors différentes. La perception des droits de succession (et éventuellement des droits d'enregistrement) dépendra du choix que fera le conjoint survivant.

ling van de schuld heeft plaatsgehad tussen het eerste en het tweede overlijden.

— Indien er geen enkele betaling van de schuld heeft plaatsgevonden, mag de schuld in het passief van de nalatenschap van de langstlevende echtgenoot worden aangegeven. De erfgenamen moeten krachtens artikel 29 van het Wetboek der successierechten wel het bestaan van de schuld bewijzen.

— Gedeeltelijke betaling: de schuld zal nog slechts voor het niet-betaalde gedeelte van het actief van de nalatenschap van de langstlevende kunnen worden afgetrokken.

— Indien de schuld volledig werd betaald aan de erfgenamen van de eerststervende, zal er niets meer in het passief van de tweede nalatenschap mogen worden afgetrokken. In dit geval zal het vermogen van de langstlevende ook reeds een overeenstemmende waardevermindering hebben ondergaan.

3. Bij het overlijden van de eerststervende dient de schuldvordering zoals reeds gezegd te worden gewaardeerd op de verkoopwaarde (indien geen rente is bedongen): de schuldvordering wordt vermenigvuldigd met de coëfficiënt van de kapitalisatietabel aan 4% volgens het aantal levensjaren dat de langstlevende echtgenoot nog te leven heeft (men neemt de werkelijke levensduur volgens de gewone levensduurtabellen in aanmerking).

Dit is bijgevolg niet dezelfde waarderingsmethode als in geval van een Nederlands «langstlevende — al — testament» (artikel 1167 van het Nederlands Burgerlijk Wetboek) waar het een legaat op termijn betreft en men de fiscale coëfficiënt voor de berekening van het genot van de echtgenoot gebruikt. In dit geval betreft het immers een testament en is het aandeel van de kinderen een legaat op termijn; in geval van het verblijvingsbeding onder last verkrijgen de kinderen wel een effectief aandeel in de nalatenschap, namelijk een schuldvordering.

4.

a) De administratie aanvaardt het «keuzebeding onder last».

b) Het «keuzebeding onder last» is niet hetzelfde als een «verblijvingsbeding onder last»; de fiscale gevolgen hiervan zijn bijgevolg verschillend. De heffing van de successierechten (en eventueel registratierechten) zal afhangen van de keuze die de langstlevende echtgenoot zal maken.

DO 2005200606705

Question nº 1050 de M. Dirk Van der Maelen du 23 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Lenteur des échanges d'informations entre la Belgique et d'autres États membres de l'UE.

Dans une interview accordée au quotidien «*De Standaard*» le 20 décembre 2005, le nouveau patron de l'ISI, Frank Philipsen, se plaint de la lenteur des échanges de données avec les autres États membres de l'Union européenne. «Il a pourtant été convenu au niveau européen que ces échanges devaient avoir lieu dans les trois mois. L'ISI se tient généralement à cette règle, contrairement à nos collègues étrangers», relève Philipsen dans cette interview. Frank Philipsen va par conséquent conclure des accords bilatéraux avec les États membres avec lesquels la Belgique entretient les relations commerciales les plus intenses. En effet, selon l'administrateur, l'Inspection spéciale des impôts doit pouvoir montrer le plus rapidement possible qu'elle a décelé une construction frauduleuse si elle veut décourager les fraudeurs.

1. À quelle convention de l'UE Frank Philipsen fait-il référence?

2. Quelle sera la teneur des accords bilatéraux dont il est question dans cette interview?

3. Quelle est la différence avec les règles administratives actuelles (convenues avec les Pays-Bas, la France, l'Italie et l'Ukraine)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 2 février 2006, à la question nº 1050 de M. Dirk Van der Maelen du 23 décembre 2005 (N.):

1. Dans son interview avec le journal «*De Tijd*», Frank Philipsen, administrateur du pilier lutte contre la fraude, fait référence au règlement nº 1798/2003 du Conseil du 7 octobre 2003 concernant la coopération administrative dans le domaine de la TVA et abrogeant le règlement (CEE) nº 218/92.

2. Sachant que l'approche des structures carrousels doit se faire vite et efficacement, des accords bilatéraux basés sur l'article 46 dudit règlement, reprendront essentiellement un engagement réciproque au niveau d'une réponse sans retard aux demandes de coopération administrative. Concrètement il est envisagé au minimum de respecter les délais figurant dans l'article 8 du même règlement ou même leur raccourcissement.

3. Les arrangements administratifs avec la France (10 juillet 2002), l'Italie (11 juillet 1997), les Pays-Bas (3 juin 1998 et 4 février 2004) et l'Ukraine (17 mars

DO 2005200606705

Vraag nr. 1050 van de heer Dirk Van der Maelen van 23 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Trage informatie-uitwisseling tussen België en andere EU-lidstaten.

In een interview met de krant *De Standaard* op 20 december 2005 doet de nieuwe BBI-topman, Frank Philipsen, zijn beklag over de trage informatie-uitwisseling met andere lidstaten van de Europese Unie. Ik citeer: «Nochtans is op Europees niveau overeengekomen dat die uitwisseling binnen drie maanden moet gebeuren. De BBI houdt zich meestal aan die afspraak, maar onze collega's in het buitenland niet», merkt Philipsen op. Daarom zal Philipsen bilaterale akkoorden sluiten met de lidstaten waarmee België het meest handel drijft, want de belastinginspectie moet zo snel mogelijk tonen een fraudeconstructie door te hebben. Dan haken de fraudeurs af, zegt de administrateur.

1. Naar welke EU-overeenkomst verwijst Frank Philipsen?

2. Wat zal de inhoud van de bilaterale akkoorden zijn waarvan sprake is?

3. Wat is het verschil met de bestaande administratieve regelingen (die zijn gesloten met Nederland, Frankrijk, Italië en Oekraïne)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 2 februari 2006, op de vraag nr. 1050 van de heer Dirk Van der Maelen van 23 december 2005 (N.):

1. In zijn interview met de krant *De Tijd* verwijst Frank Philipsen, administrateur van de pijler fraudebestrijding, naar de verordening nr. 1798/2003 van de Raad van 7 oktober 2003 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de BTW en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 218/92.

2. Wetende dat de aanpak van carrouselstructuren snel en efficiënt moet gebeuren, zullen de op artikel 46 van genoemde verordening gesteunde bilaterale overeenkomsten in essentie een wederkerige verbintenis inzake de onverwijlde beantwoording van verzoeken om administratieve samenwerking inhouden. Ter zake wordt gedacht aan een minimale respectering of zelfs een inkorting van de in artikel 8 van dezelfde verordening vermelde termijnen.

3. De administratieve regelingen met Frankrijk (10 juli 2002), Italië (11 juli 1997), Nederland (3 juni 1998 en 4 februari 2004) en Oekraïne (17 maart 2003),

2003), auxquels l'honorable membre fait allusion, ne contiennent pas un tel dispositif de temps.

DO 2005200606821

Question nº 1061 de M. Melchior Wathelet du 10 janvier 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Exemption de la TVA pour les prestations ayant pour objet l'enseignement des langues.

Sur base de l'article 44, § 2, 4º du Code TVA, les prestations de services ayant pour objet l'enseignement scolaire ou universitaire, la formation ou le recyclage professionnel ainsi que les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées (fourniture de logement, de nourriture, de boissons, de manuels) ainsi que les prestations ayant pour objet des leçons données par des enseignants et portant sur l'enseignement scolaire ou universitaire ou le recyclage professionnel sont exemptées de TVA.

En ce qui concerne l'enseignement des langues, il me revient que votre administration considère, depuis de nombreuses années, que l'exemption s'applique à celui-ci, considérant qu'il s'agit d'un enseignement fondamental au même titre que l'enseignement général.

1. Pourriez-vous préciser les critères qui permettent à un prestataire de bénéficier de l'exemption à la TVA lorsqu'il dispense un enseignement en langues?

2. Quelles sont les conditions pour qu'une «école de langues» bénéficie de l'exemption, en d'autres termes, pourriez-vous communiquer ce qu'il convient d'entendre par «école de langues»?

3.

a) En outre, une école fondamentale privée dispensant un enseignement bilingue peut-elle bénéficier de l'exemption de la TVA?

b) Dans la négative, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 2 février 2006, à la question nº 1061 de M. Melchior Wathelet du 10 janvier 2006 (Fr.):

1 et 2. L'enseignement des langues exempté en vertu de l'article 44, § 2, 4º, du Code de la TVA doit s'entendre au sens qu'il a dans le langage courant, c'est-à-dire toute méthode visant à l'apprentissage et à la pratique d'une langue. L'exemption s'étend à toute forme d'enseignement des langues, sans considération de la forme juridique du prestataire, de l'intensité des prestations données et de leur intégration dans un cycle normal de cours.

waarnaar het geachte lid verwijst, bevatten niet zulk een tijdsaanduiding.

DO 2005200606821

Vraag nr. 1061 van de heer Melchior Wathelet van 10 januari 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW-vrijstelling voor het verstrekken van taalonderwijs.

Krachtens artikel 44, § 2, 4º van het BTW-Wetboek wordt het verstrekken van school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding en -herscholing, en het verrichten van de nauw daarmee samenhangende diensten en leveringen van goederen (verschaffen van logies, spijzen en dranken en van handboeken) alsook het geven door leerkrachten van lessen met betrekking tot school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding of -herscholing, van BTW vrijgesteld.

Naar verluidt gaat uw administratie er al jarenlang van uit dat die vrijstelling geldt voor het taalonderwijs omdat zij het taalonderwijs net als het algemeen onderwijs als een basisopleiding beschouwt.

1. Op grond van welke criteria kan een dienstverlener die taalonderwijs verstrekt van de BTW worden vrijgesteld?

2. Aan welke voorwaarden moet een «talenschool» voldoen om een BTW-vrijstelling te kunnen genieten, m.a.w. wat moet men onder een «talenschool» verstaan?

3.

a) Kan een privébasisschool die tweetalig onderwijs verstrekt een BTW-vrijstelling genieten?

b) Zo neen, waarom?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 2 februari 2006, op de vraag nr. 1061 van de heer Melchior Wathelet van 10 januari 2006 (Fr.):

1 en 2. Het op grond van artikel 44, § 2, 4º, van het BTW-Wetboek vrijgesteld taalonderwijs moet opgevat worden zoals in de omgangstaal, dit wil zeggen iedere methode die het aanleren en het oefenen van een taal beoogt. De vrijstelling omvat iedere vorm van taalonderwijs, ongeacht de juridische vorm van de dienstverrichter, de intensiteit van de verleende diensten of de integratie in een normale lescyclus.

3. Le fait qu'une partie des cours dispensés dans une école fondamentale privée le soit dans une langue autre que la langue maternelle des élèves, ne constitue pas à proprement parler des prestations portant sur l'enseignement des langues en tant que tel, s'agissant là en effet de cours dispensés dans le cadre de l'enseignement scolaire normal.

Ce type d'enseignement bénéficie de l'exemption pour autant qu'il soit dispensé selon un cycle de cours correspondant à l'année scolaire ou académique, le respect d'un programme pédagogique et l'organisation d'examens en vue de délivrer un titre. Il est en outre entendu que, dans l'état actuel de la législation et suite à l'annulation par le Conseil d'État de la circulaire administrative commentant la disposition légale précitée, la forme juridique du prestataire (ASBL, société commerciale, ...) est en principe sans influence à cet égard.

3. Het feit dat in een privé-school een gedeelte van de cursussen gegeven wordt in een andere taal dan de moedertaal van de leerlingen, volstaat niet om te spreken van diensten inzake taalonderwijs, voor zover het daar gaat om cursussen die in het normale schoolonderwijs worden gegeven.

Dit type van onderwijs geniet de vrijstelling voor zover het verstrekt wordt gedurende een periode die overeenstemt met een school- of academiejaar, met inachtneming van een pedagogisch programma en de organisatie van examens met het oog op de aflevering van een geschrift, in de huidige stand van de wetgeving en als gevolg van de vernietiging door de Raad van State van de administratieve aanschrijving die commentaar gaf op voornoemde wettelijke bepaling, heeft de juridische vorm van de dienstverrichter (VZW, handelsonderneming, ...) bovendien ter zake geen invloed.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Protection de la consommation

DO 2005200606597

Question n° 165 de Mme Colette Burgeon du 14 décembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Compagnies aériennes. — Billets. — Cartes de crédit. — Supplément de prix.

Certaines compagnies aériennes réclament un supplément de prix lorsque le billet est payé par carte de crédit. En même temps, elles refusent un autre mode de paiement que la carte de crédit.

1. Cette pratique est-elle légale ?

2. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour remédier à cette situation ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 2 février 2006, à la question n° 165 de Mme Colette Burgeon du 14 décembre 2005 (Fr.) :

1. La pratique dénoncée de certaines compagnies aériennes qui consiste à réclamer un supplément de

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Consumentenzaken

DO 2005200606597

Vraag nr. 165 van mevrouw Colette Burgeon van 14 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Luchtvaartmaatschappijen. — Tickets. — Kredietkaarten. — Prijstoeslag.

Sommige luchtvaartmaatschappijen rekenen voor de tickets die met een kredietkaart worden betaald, een toeslag aan. Tegelijk aanvaarden die maatschappijen enkel de kredietkaart als betaalwijze.

1. Is die praktijk legaal ?

2. Welke maatregelen heeft u reeds getroffen om aan dergelijke praktijken een eind te stellen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 2 februari 2006, op de vraag nr. 165 van mevrouw Colette Burgeon van 14 december 2005 (Fr.) :

1. De aangeklaagde praktijk van sommige luchtvaartmaatschappijen die erin bestaat een prijstoeslag

prix lorsque le billet est payé par carte de crédit est contraire à l'article 3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (ci-après la LPCC) dès lors que lesdites compagnies refusent tout autre mode de paiement.

Conformément à l'article 3 LPCC, le prix indiqué doit être le prix total à payer, y compris toutes taxes et tous les coûts des services à payer obligatoirement par le consommateur.

D'autre part, le fait pour un vendeur, en état d'offre en vente permanente, d'imposer comme unique moyen de paiement l'utilisation d'une carte de crédit pourrait être considéré comme contraire aux articles 31 et 94 LPCC. Ces articles interdisent les clauses contractuelles qui créent un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties et les actes contraires aux usages honnêtes en matière commerciale qui portent atteinte ou peuvent porter atteinte aux intérêts des consommateurs.

2. Des mesures ont déjà été prises par lutter contre cette pratique. La direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie a dressé en 2005 des pro-justitia à l'encontre de certaines compagnies aériennes pour la réclamation de frais liés à l'utilisation de la carte de crédit et pour la réclamation de frais de dossiers, en infraction aux articles 2 et 3 LPCC.

aan te rekenen wanneer het biljet wordt betaald met een kredietkaart, is in strijd met artikel 3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (hierna de WHPC), van zodra deze maatschappijen elke andere betaalwijze weigeren.

Met toepassing van artikel 3 WHPC moet de aangeduide prijs de totaalprijs zijn met inbegrip van alle taksen en alle kosten die verplicht zijn te betalen door de consument.

Daarnaast zou het feit dat een verkoper die zich in een staat van permanent aanbod bevindt, de kredietkaart als enig betaalmiddel oplegt, als strijdig met de artikelen 31 en 94 WHPC kunnen worden beschouwd. Deze artikelen verbieden de contractuele bedingen die een manifest onevenwicht scheppen tussen de rechten van de partijen en de daden die strijdig zijn met de eerlijke handelsgebruiken en die de belangen van de consument schaden of kunnen schaden.

2. Er werden reeds maatregelen genomen om deze praktijk te bestrijden. De algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie heeft in 2005 pro-justitia opgesteld lastens bepaalde luchtvaartmaatschappijen omwille van het aanrekenen van kosten die zijn verbonden aan het gebruik van de kredietkaart en van dossierkosten, in strijd met de bepalingen van de artikelen 2 en 3 WHPC.

DO 2005200606819

Question nº 169 de M. Roel Deseyn du 10 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

IBPT. — Plaintes relatives aux rayonnements provoqués par des antennes d'opérateurs de téléphonie mobile.

De juin 2001 à janvier 2005, l'Institut belge de services postaux et des télécommunications (IBPT) a enregistré 271 plaintes relatives aux rayonnements provoqués par des antennes d'opérateurs de téléphonie mobile. Dans huit cas, il a été demandé à l'opérateur de déplacer l'antenne. Dans six de ces cas, les opérateurs avaient déjà adapté les sites et, dans les deux autres, les travaux était encore en cours en mars 2005.

1. Combien de plaintes ont été enregistrées en 2005 ?

2.

a) Dans combien de cas les valeurs mesurées étaient-elles trop élevées ?

b) Comment les opérateurs ont-ils réagi aux plaintes ?

DO 2005200606819

Vraag nr. 169 van de heer Roel Deseyn van 10 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

BIPT. — Klachten over straling door antennes van GSM-operatoren.

Het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) ontving tussen juni 2001 en januari 2005 271 klachten over straling door antennes van GMS-operatoren. In acht gevallen werd de operator gevraagd de site te verplaatsen. In zes gevallen hadden de operatoren de sites al aangepast en in de twee resterende gevallen was de uitvoering van de werken in maart 2005 nog bezig.

1. Hoeveel klachten werden er geregistreerd in 2005 ?

2.

a) In hoeveel van die gevallen werden te hoge waarden gemeten ?

b) Hoe werd hierop gereageerd door de operatoren ?

3. Depuis la mi-octobre 2005, une base de données des antennes publiques est accessible sur le site internet de l'IBPT. Combien de plaintes ont été enregistrées entre la publication de la banque de données et le 1er janvier 2006 ?

4.

a) Combien de visiteurs la base de données électronique a-t-elle enregistrés à ce jour ?

b) Quelles initiatives ont été prises pour informer les administrations communales de l'existence de cette banque de données ?

c) Quelles initiatives seront-elles prises à l'avenir pour annoncer l'existence de ce média ?

5.

a) Que se passe-t-il si un visiteur du site internet signale à l'IBPT l'existence d'une antenne dont il s'avère qu'elle n'est pas autorisée ?

b) Quelle est la procédure à suivre dans ce cas ?

c) De tels cas sont-ils connus ?

d) Dans l'affirmative, combien et quelles sanctions ont été prises ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 3 février 2006, à la question nº 169 de M. Roel Deseyn du 10 janvier 2006 (N.) :

Cette matière relève des compétences du ministre de l'Économie (question nº 412 du 6 février 2006) et du ministre de la Santé publique. (Question nº 674 du 6 février 2006.)

3. Sinds midden oktober 2005 is een publieke antennedatabank op de site van het BIPT toegankelijk. Hoeveel klachten werden geregistreerd vanaf het moment van openstelling van die databank tot 1 januari 2006 ?

4.

a) Hoeveel bezoekers heeft de elektronische databank tot nu toe gehad ?

b) Wat zijn de voorlichtingsinitiatieven naar de gemeentebesturen met betrekking tot het bestaan van deze gegevensbank geweest ?

c) Welke initiatieven tot bekendmaking van dit medium zullen in de toekomst worden opgezet ?

5.

a) Wat gebeurt er indien een bezoeker van de website het BIPT attent maakt op het bestaan van een antennesite die uiteindelijk niet vergund blijkt ?

b) Wat is in dat geval de te volgen procedure ?

c) Zijn dergelijke gevallen bekend ?

d) Zo ja, hoeveel en welke sancties werden er genomen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 3 februari 2006, op de vraag nr. 169 van de heer Roel Deseyn van 10 januari 2006 (N.) :

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie (vraag nr. 412 van 6 februari 2006) en van de minister van Volksgezondheid. (Vraag nr. 674 van 6 februari 2006.)

Ministre de la Défense

DO 2005200606669

Question nº 322 de M. Koen T'Sijen du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires.

Le 13 juillet 2005, la Chambre des représentants a approuvé la résolution relative à la politique de non-prolifération et de désarmement nucléaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nos 1545/1 à 7). Cette résolution contenait, entre autres, une demande adressée au gouvernement et invitant celui-ci à proposer des initiatives dans le cadre de l'OTAN concernant le retrait

Minister van Landsverdediging

DO 2005200606669

Vraag nr. 322 van de heer Koen T'Sijen van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.

Op 13 juli 2005 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers de resolutie goed betreffende het beleid inzake non-proliferatie en nucleaire ontwapening (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1545/1 tot 7). Deze resolutie bevatte onder meer de vraag aan de regering om bij de NAVO initiatieven ter sprake te brengen in verband met de graduele terugtrekking van de Ameri-

progressif des armes nucléaires tactiques américaines en eurospe en vue de réaliser l'objectif fixé à l'article 6 du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Des déclarations du ministre des Affaires étrangères avaient laissé apparaître que cette demande avait été ignorée, ce qui avait donné lieu à une action retentissante du groupe d'action Bomspotting visant à ce que le retrait soit bel et bien inscrit à l'ordre du jour des réunions de l'OTAN.

1. À quelles réactions le gouvernement belge a-t-il été confronté à la suite de cette action?

2. Comment le gouvernement envisage-t-il de réagir à la demande du Parlement?

Réponse du ministre de la Défense du 31 janvier 2006, à la question nº 322 de M. Koen T'Sijen du 22 décembre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

L'action menée par le Forum pour la Paix et l'ASBL Bomspotting, notamment en envoyant un faux fax, au nom des Affaires Étrangères, aux différentes délégations nationales de l'OTAN, dans le but de mettre à l'agenda le retrait graduel des armes nucléaires tactiques américaines hors d'Europe lors de la réunion ministérielle de l'OTAN en décembre 2005, fait l'objet d'une instruction judiciaire.

La résolution votée le 13 juillet 2005 par la Chambre des représentants fait l'objet d'une analyse approfondie qui tient compte également des récentes évolutions apparues depuis la Conférence relative au *Traité de non-prolifération* (TNP) ainsi que des résultats du Sommet des Nations unies de décembre 2005.

kaanse tactische kernwapens uit Europa met het oog op het realiseren van artikel 6 NPT (non-proliferatieverdrag). Uitlatingen van de minister van Buitenlandse Zaken deden uitschijnen dat deze vraag genegeerd werd, wat aanleiding was tot een geruchtmakende actie van de bomspotting-actiegroep waarbij deze trachtte deze terugtrekking op de agenda van de NAVO-bijeenkomsten te zetten.

1. Welke reacties kreeg de Belgische regering ten gevolge van deze actie?

2. Hoe overweegt de regering om te gaan met de vraag van het parlement?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 31 januari 2006, op de vraag nr. 322 van de heer Koen T'Sijen van 22 december 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De actie van het Forum voor Vredesactie en VZW Bomspotting, onder andere het versturen van een valse fax, in naam van Buitenlandse Zaken, naar de verschillende nationale NAVO-delegaties, met het doel de graduele terugtrekking van de Amerikaanse tactische kernwapens uit Europa op de agenda van de ministeriële NAVO-bijeenkomst van december 2005 te zetten, maakt thans het onderwerp uit van een gerechtelijk onderzoek.

De resolutie door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 13 juli 2005 gestemd, maakt deel uit van een grondige analyse waarbij rekening gehouden wordt met de recente evoluties sinds de Conferentie van de *Non proliferation Treaty* (NPT) en de resultaten van de Top van de Verenigde Naties van december 2005.

DO 2005200606694

Question nº 325 de M. Luc Sevenhans du 22 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Département. — Frais d'avocat.

Votre direction du département de la Défense prend régulièrement des libertés à l'égard des lois et des réglementations, ce qui constitue une source de litiges qui doivent ensuite être tranchés par les tribunaux compétents.

Dans ce contexte, vous recourez souvent aux services des avocats du cabinet Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

1. Quel est le montant des frais d'avocats du département de la Défense pour les années 2000 à 2005, dans

DO 2005200606694

Vraag nr. 325 van de heer Luc Sevenhans van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Departement. — Advocatenkosten.

Uw management van het departement van Defensie neemt regelmatig een loopje met wetten en regelgeving en is bijgevolg een bron van geschillen die dan bij de bevoegde rechtbanken beslecht worden.

Hiervoor doet u regelmatig beroep op de advocaten van het kantoor Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

1. Wat zijn de advocatenkosten die door het departement van Defensie voor de jaren 2000 tot 2005

les catégories suivantes: dossiers civils, dossiers pénaux et affaires pendantes devant le Conseil d'État?

2. Afin d'obtenir une image précise pour 2005 et en raison des délais de paiement parfois très importants dans l'administration, pouvez-vous compléter ces données en indiquant le total des montants facturés quoique non encore réglés ainsi que le total des offres de prix rédigées mais non encore facturées?

3. Pouvez-vous fournir les mêmes informations pour la partie de ces frais qui est relative au cabinet d'avocats Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont?

Réponse du ministre de la Défense du 31 janvier 2006, à la question nº 325 de M. Luc Sevenhans du 22 décembre 2005 (N.):

1. Le département de la Défense ne tient pas de listes dans lesquelles sont détaillées les affaires, comme demandé dans la question. Les montants des frais d'avocats payés par le département de la Défense s'élèvent à:

— 2000: 222 554 euros;

— 2001: 320 918 euros;

— 2002: 310 660 euros;

— 2003: 311 560 euros;

— 2004: 295 761 euros.

2. Concernant les honoraires pour 2005, le montant doit encore être calculé après analyse des dossiers clôturés.

3. Pour ce qui est des honoraires relatifs au bureau d'avocat Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont, il est à noter qu'actuellement le département n'a encore effectué aucun paiement.

werden gemaakt, in de verschillende categorieën van zaken: burgerlijke zaken, strafrechtelijke zaken en zaken aanhangig bij de Raad van State?

2. Om een trouw beeld voor 2005 te krijgen wordt u eveneens gevraagd, omwille van de soms lange vereffeningtermijnen van een factuur binnen de administratie, de gegevens aan te vullen met het totaal van de gefactureerde doch nog niet uitbetaalde bedragen en van de opgemaakte prijsopgaven die nog niet gefactureerd werden.

3. Dezelfde informatie wordt gevraagd voor het gedeelte van deze kosten, dat betrekking heeft op het advocatenkantoor Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 31 januari 2006, op de vraag nr. 325 van de heer Luc Sevenhans van 22 december 2005 (N.):

1. Het departement van Defensie houdt geen lijst bij waarin de zaken worden opgesplitst volgens de in de vraag gestelde informatie. De advocatenkosten van het departement van Defensie bedragen:

— 2000: 222 554 euro;

— 2001: 320 918 euro;

— 2002: 310 660 euro;

— 2003: 311 560 euro;

— 2004: 295 761 euro.

2. Wat 2005 betreft dient het bedrag van de honoraria nog berekend te worden na analyse van de afgesloten dossiers.

3. Wat de honoraria betreft van het advocatenbureau Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont, werden actueel nog geen betalingen verricht door het departement.

DO 2005200606722

Question nº 328 de Mme Hilde Vautmans du 28 décembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Mesures disciplinaires. — Nouveau statut disciplinaire.

Le deuxième accord sectoriel du 16 juillet 2004 fixe une série de priorités en ce qui concerne le «statut disciplinaire».

Selon cet accord, il a été décidé de procéder à une révision du régime disciplinaire applicable aux militaires. Par voie de conséquence, les points suivants font

DO 2005200606722

Vraag nr. 328 van mevrouw Hilde Vautmans van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Tuchtmaatregelen. — Nieuw tuchtstatuut.

In het tweede sectoraal akoord van 16 juli 2004 werden een aantal prioriteiten vooropgesteld met betrekking tot het «disciplinair statuut».

Volgens dit akkoord werd beslist om een aanvang te maken met de herziening van het tuchtstelsel voor militairen. Dientengevolge krijgen volgende punten

l'objet d'une attention particulière : le droit de défense des intéressés, la révision des peines, ainsi que leur classification, une révision du pouvoir de décision et le droit de manifester.

Selon mes informations, l'on prépare (informatise) une base de données permettant de consulter les mesures disciplinaires prononcées (« *symphony and harmony* »/HRIS (*Human Resources Information System*)) pour en tirer des enseignements.

Ceci pourrait présenter un intérêt notamment dans le cadre du problème des « *blue flights* » (le renvoi en Belgique de militaires en mission à l'étranger pour mauvaise conduite) étant donné qu'on envisage de revoir ce système.

1.
a) Combien de mesures disciplinaires et lesquelles ont été prises au cours de la période du 1er janvier 2000 au 30 juin 2005 ?

b) Dans quelles catégories celles-ci peuvent-elles être réparties (intoxication alcoolique, insubordination, etc.) et quelles sanctions respectives y ont-elles été associées ?

2. Où en est l'informatisation de la base de données consultable ?

3.
a) Où en est la mise en œuvre du nouveau « statut disciplinaire » (*cf.* deuxième accord sectoriel) ?

b) Quel est le calendrier suivi ?

c) Quand le nouveau statut disciplinaire entrera-t-il en vigueur ?

Réponse du ministre de la Défense du 3 février 2006, à la question nº 328 de Mme Hilde Vautmans du 28 décembre 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Il n'y a actuellement aucun traitement centralisé des punitions disciplinaires inscrites au feuillet de punitions. Une étude est bien en cours pour, à l'avenir, rendre cela possible dans « Symphony ». Par conséquent, un aperçu chiffré ne peut pas être fourni.

Je signale que l'intoxication alcoolique et l'insubordination sont des délits de droit pénal. Depuis la suppression des juridictions militaires, seule l'autorité judiciaire civile est compétente en la matière.

2. En exécution du deuxième accord sectoriel, l'année 2005 démarra avec la révision du statut disciplinaire. Lors d'une première phase, dans le cadre des dispositions existantes figurant dans la loi du 14 janvier 1975 et l'arrêté royal du 19 juin 1980, le statut

bijzondere aandacht : het recht van verdediging van de betrokkenen, de herziening van de straffen, alsook hun classificatie, een herziening van de beslissingsbevoegdheid én het recht op betogen.

Volgens mijn informatie wordt er aan een databank (informatisering) gewerkt, waar de uitgesproken tuchtmaatregelen geconsulteerd worden (« *symphony and harmony* »/HRIS (*Human Resources Information System*)) teneinde hieruit lessen te trekken.

Met name voor onder andere de problematiek rond de « *blue flights* » (militairen op een buitenlandse missie die wegens wangedrag teruggestuurd worden naar België) zou dit interessant kunnen zijn, aangezien er nagedacht wordt om dit systeem te herzien.

1.
a) Hoeveel en welke tuchtmaatregelen werden er in de tijdsspanne 1 januari 2000 — 30 juni 2005 genomen ?

b) In welke categorieën kunnen deze worden onderverdeeld (onder andere : alcoholintoxicatie, insubordinatie, enzovoort) en welke respectievelijke sancties werden hieraan verbonden ?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de informatisering van de te consulteren databank ?

3.
a) In welk stadium bevindt zich de implementering van het nieuwe « disciplinaire statuut » (*cf.* tweede sectoraal akkoord) ?

b) Welk tijdspad wordt gevolgd ?

c) Wanneer wordt het nieuwe tuchtstatuut ingevoerd ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 3 februari 2006, op de vraag nr. 328 van mevrouw Hilde Vautmans van 28 december 2005 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

1. Er is momenteel geen enkele gecentraliseerde verwerking van de tuchtstraffen die ingeschreven worden op het strafblad. Een studie is wel lopend om dit in de toekomst mogelijk te maken in « Symphony ». Een cijfermatig overzicht kan bijgevolg niet geleverd worden.

Verder dient opgemerkt dat alcoholintoxicatie en insubordinatie, strafrechterlijke misdrijven zijn. Sinds de afschaffing van de militaire rechtbanken, is enkel de burgerlijke rechterlijke overheid bevoegd ter zake.

2. In uitvoering van het tweede sectoraal akkoord werd begin 2005 gestart met de herziening van het tuchtstatuut. In een eerste fase werd, in het kader van de bestaande bepalingen van de wet van 14 januari 1975 en het koninklijk besluit van 19 juni 1980, het

disciplinaire existant a été modernisé. Dans une deuxième phase, qui se déroule actuellement, cette révision en profondeur a lieu dans le contexte et suivant la philosophie du concept de la carrière mixte. Elle se déroule parallèlement à l'élaboration du nouveau statut du personnel.

bestaande tuchtstatuut gemodemiseerd. In een tweede fase, die momenteel in uitvoering is, gebeurt de grondige herziening binnen de context en de filosofie van het gemengde loopbaanconcept en verloopt gelijktijdig met de uitwerking van het nieuwe personeelsstatuut.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2005200606096

Question n° 364 de Mme Muriel Gerkens du 24 octobre 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Assainissement du sol des stations-service. — Intervention financière.

L'accord de coopération d'assainissement du sol des stations-service prévoit qu'une intervention financière pour l'assainissement du sol des stations-service pouvait être demandée auprès d'un Fonds avant le 27 mars 2005.

1. Combien de dossiers ont été introduits (chiffres par région) ?

2. Quel est le montant des subsides demandés (chiffres par région) ?

3. Quel est le montant actuellement disponible dans le Fonds ?

4. De quelle manière les dépenses faites par le Fonds sont-elles contrôlées ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 31 janvier 2006, à la question n° 364 de Mme Muriel Gerkens du 24 octobre 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Il y a lieu de faire une distinction entre les interventions du Fonds en cas de fermeture (i) et en cas de poursuite ou de renouvellement de l'exploitation de la station-service et pour tout assainissement par mesure transitoire (ii).

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2005200606096

Vraag nr. 364 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Bodemsanering in tankstations. — Financiële tegemoetkoming.

Het samenwerkingsakkoord voor de bodemsanering in tankstations bepaalt dat er vóór 27 maart 2005 bij een fonds een financiële tegemoetkoming voor de bodemsanering in tankstations kon worden aangevraagd.

1. Hoeveel dossiers werden er per gewest ingediend ?

2. Hoeveel subsidies werden hiervoor per gewest gegeven ?

3. Over welke reserve beschikt het Fonds momenteel ?

4. Hoe worden de uitgaven van het Fonds gecontroleerd ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 364 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 oktober 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen een tussenkomst van Fonds in geval van sluiting (i) en in geval van voortzetting of de hernieuwing van de uitbating van een tankstation en voor alle sanering bij wijze van overgangsmaatregel (ii).

(i) intervention du Fonds en cas de fermeture (réf. article 13, § 1er de l'accord de coopération)

« Art. 13, § 1er. L'exploitant, l'occupant ou le propriétaire d'un terrain pollué qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, dispose, à peine de déchéance, d'un délai de 12 mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'agrément du Fonds, pour introduire sa demande d'intervention par lettre recommandée avec accusé de réception. » (en pratique avant le 27 mars 2005).

Dossiers fermeture:

Le nombre total de demandes pour fermeture est de 1 338 dont 1 095 demandes sont recevables et complètes.

— Région de Bruxelles-Capitale: 45;

— Région wallonne: 342;

— Région flamande: 708;

— Total: 1 095.

(ii) Intervention du Fonds en cas de poursuite ou de renouvellement de l'exploitation de la station-service et pour tout assainissement par mesure transitoire. (Réf. article 16, § 1er de l'accord de coopération).

« Art. 16, § 1er. L'exploitant d'une station-service qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, dispose, à peine de déchéance, d'un délai de 24 mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'agrément du Fonds, pour introduire sa demande d'intervention par lettre recommandée avec accusé de réception. » (en pratique avant le 27 mars 2006).

Dossiers poursuite et pour tout assainissement par mesure transitoire:

Au 16 novembre 2005, le nombre total de demandes recevables et complètes pour poursuite et pour tout assainissement par mesure transitoire est de 942.

Demandes de « poursuite »:

— Région de Bruxelles-Capitale: 29;

— Région wallonne: 120;

— Région flamande: 382;

— Total: 531.

Demandes « mesure transitoire »:

— Région de Bruxelles-Capitale: 37;

— Région wallonne: 85;

— Région flamande: 289;

(i) tussenkomst van het Fonds in geval van sluiting (ref. artikel 13, § 1 van het samenwerkingsakkoord)

« Art. 13, § 1. De exploitant, feitelijke gebruiker of eigenaar die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst gebruik te maken, beschikt, op straffe van verval, over een termijn van 12 maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van het Fonds, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst in te dienen. » (in de praktijk vóór 27 maart 2005).

Dossiers in geval van sluiting:

Het totaal aantal aanvragen voor sluiting bedraagt 1 338 waarvan er 1 095 aanvragen ontvankelijk en volledig werden verklaard.

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 45;

— Waalse Gewest: 342;

— Vlaamse Gewest: 708;

— Totaal: 1 095.

(ii) tussenkomst van het Fonds in geval van voortzetting of de hernieuwing van de uitbating van het tankstation en voor alle saneringen bij wijze van overgangsmaatregel (ref. artikel 16, § 1 van het samenwerkingsakkoord)

« Art. 16, § 1. De exploitant van een tankstation die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst gebruik te maken, beschikt, op straffe van verval, over een termijn van 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van het Fonds, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst in te dienen. » (in de praktijk vóór 27 maart 2006).

Dossiers voortzetting of voor alle saneringen bij wijze van overgangsmaatregel:

Op 16 november 2005 bedroeg het totaal aantal ontvankelijke en volledige verklaarde aanvragen in geval van voortzetting en voor alle saneringen bij wijze van overgangsmaatregel 942.

Aanvragen « voortzetting »:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 29;

— Waalse Gewest: 120;

— Vlaamse Gewest: 382;

— Totaal: 531.

Aanvragen bij « wijze van overgangsmaatregel »:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 37;

— Waalse Gewest: 85;

— Vlaamse Gewest: 289;

— Total: 411.

2. Le Fonds réclame des cotisations obligatoires et ne demande pas de subsides et ceci au niveau national et non au niveau régional. Pour le mécanisme des cotisations, je me réfère à l'article 4 et l'article 6, § 1er de l'accord de coopération:

« Art. 4. § 1er. Les entreprises soumises à accises sont tenues de verser au Fonds, les cotisations nécessaires à la réalisation de sa mission et à la couverture de ses frais de fonctionnement.

§ 2. La cotisation obligatoire que le Fonds réclame aux entreprises soumises à accises, s'élève à:

a) pour les essences destinées aux véhicules (NC 2710 11 41 à 2710 11 59): 0,0052 euros par litre de carburant mis à la consommation ou constat manquant;

b) pour le gasoil diesel destiné aux véhicules routiers (NC 2710 19 41 à 2710 19 49): 0,0032 euros par litre mis à la consommation ou constat manquant.

Les renvois, dans le présent paragraphe, aux codes de la nomenclature combinée, concernent la nomenclature combinée du tarif douanier commun des Communautés européennes.

§ 3. La cotisation visée à l'article 4, § 2 sera portée en compte au moyen du contrat de programme relatif à un régime des prix de vente des produits pétroliers.

Si, pour une raison ou une autre, les prix maxima des produits pétroliers ne sont plus fixés par le contrat de programme, l'État fédéral prendra les mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues pour le Fonds restent disponibles, sous les conditions initiales résultant de § 3, alinéa 1er, en respectant le principe du partage moitié-moitié des charges entre le secteur et le consommateur. ».

« Art. 6, § 1er. Si le Fonds est d'avis qu'il y a lieu d'augmenter la cotisation obligatoire prévue à l'article 4, § 2, alinéa 1er, du présent accord, si cela s'avère nécessaire pour l'accomplissement de sa mission et pour couverture de ses frais de fonctionnement, soit de la diminuer, si cela n'empêche pas l'accomplissement de sa mission et la couverture de ses frais de fonctionnement, elle en fera demande auprès de la Commission interrégionale pour l'assainissement du sol. ».

3. Le montant actuellement disponible dans le Fonds est de 36 994 700 euros.

4. Pour cette question je me réfère à l'article 11 de l'accord de coopération:

— Totaal: 411.

2. Het Fonds vraagt verplichte bijdragen en geen subsidies en dit op nationaal niveau en niet op regionaal niveau. Voor het bijdragemechanisme verwijs ik naar artikel 4 en artikel 6, § 1 van het samenwerkingsakkoord:

« Art. 4, § 1. De accijnsplichtige ondernemingen zijn gehouden aan het Fonds de stortingen te verrichten die nodig zijn voor het volbrengen van zijn opdracht en voor de dekking van zijn werkingskosten.

§ 2. De verplichte bijdrage die door het Fonds lastens de accijnsplichtige ondernemingen wordt geheven, bedraagt voor:

a) benzines voor motorvoertuigen (GN 2710 11 41 tot 2710 11 59): 0,0052 euro per liter brandstof die in verbruik wordt gesteld of waarvan een tekort wordt vastgesteld;

b) gasolie diesel voor wegvoertuigen (GN 2710 19 41 tot 2710 19 49): 0,0032 euro per liter brandstof die in verbruik wordt gesteld of waarvan een tekort wordt vastgesteld.

De verwijzingen in deze paragraaf naar de codes van de gecombineerde nomenclatuur hebben betrekking op de gecombineerde nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschap.

§ 3. De in artikel 4, § 2 bedoelde bijdrage zal worden verrekend via de programma-overeenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten.

Indien voor een of andere reden, de maximumprijzen van de petroleumproducten niet langer door de Programma-overeenkomst worden vastgelegd, zal de Federale Staat de nodige maatregelen treffen opdat de totale bijdragen die voor het Fonds voorzien zijn, beschikbaar zouden blijven onder de aanvankelijke voorwaarden, die resulteren uit § 3, eerste lid, met respect van het principe van de fifty fifty-verdeling van de lasten tussen de sector en de consument. ».

« Art. 6, § 1. Indien het Fonds van oordeel is dat de in artikel 4, § 2, eerste lid, van huidig samenwerkingsakkoord bedoelde verplichte bijdrage verhoogd moet worden indien zulks noodzakelijk is voor het volbrengen van zijn opdracht en voor de dekking van zijn werkingskosten, dan wel verlaagd kan worden indien zulks de volbrenging van zijn opdracht en de dekking van zijn werkingskosten niet verhindert, dient zij hiertoe een aanvraag in bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie. ».

3. Het huidig beschikbaar budget in het Fonds bedraagt 36 994 700 euro.

4. Voor deze vraag verwijs ik naar artikel 11 van het samenwerkingsakkoord:

« Art. 11. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut interroger les réviseurs d'entreprises du Fonds pour obtenir toutes les informations qu'elle souhaite. Si le Fonds n'a pas désigné de réviseurs, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut faire examiner la comptabilité du Fonds par un réviseur d'entreprise qu'elle désigne. Cette mission est exécutée aux frais du Fonds.

Les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol sont entendus, à leur demande, par le conseil d'administration du Fonds. Ils peuvent, à tout moment, interroger le réviseur d'entreprises et prendre connaissance de la comptabilité, de la correspondance, des procès-verbaux et, d'une façon générale, de tous les documents et de toutes les écritures du Fonds. Ils peuvent requérir des administrateurs et des préposés du Fonds toutes explications et informations, et procéder à toutes les vérifications qui leur paraissent nécessaires à l'exécution des missions qui leur sont attribuées par les articles 21, 22, 23, 24 et 25. ».

« Art. 11. De Interregionale Bodemsaneringscommissie kan de bedrijfsrevisoren van het Fonds ondervragen met het oog op het verkrijgen van elke informatie die zij wenst. Indien het Fonds geen bedrijfsrevisoren heeft aangeduid, kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie de boekhouding laten nazien door een bedrijfsrevisor die zij aanstelt. Deze opdracht wordt uitgevoerd op kosten van het Fonds.

De vertegenwoordigers van de Interregionale Bodemsaneringscommissie worden, op hun verzoek, gehoord door de raad van beheer van het Fonds. Zij kunnen op elk moment de bedrijfsrevisor ondervragen en kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen verbaal en, in het algemeen, van alle documenten en alle geschriften van het Fonds. Zij kunnen van de beheerders en de personeelsleden van het Fonds alle toelichting en elke informatie verzoeken en overgaan tot elk onderzoek dat door hen noodzakelijk wordt geacht bij de uitoefening van hun bevoegdheden als bepaald in de artikelen 21, 22, 23, 24 en 25 van huidig samenwerkingsakkoord. ».

DO 2005200606114

Question nº 366 de Mme Muriel Gerkens du 25 octobre 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Programme de recherche en sciences sociales d'aide à la décision « Société et avenir ».

Le gouvernement a approuvé le 25 février 2005 un programme de recherche en sciences sociales d'aide à la décision « Société et avenir ». Un premier appel à propositions a été lancé le 17 mars 2005.

1. De quelle manière les projets proposés seront-ils sélectionnés (désignation d'un jury, composition du jury, procédure de recours, etc.) ?

2. Quels projets ont été sélectionnés et quel aide (en euro) a été octroyée à chacun de ces projets ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question nº 366 de Mme Muriel Gerkens du 25 octobre 2005 (Fr.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question dont l'objet relève de mes compétences en tant que ministre de la Politique scientifique.

DO 2005200606114

Vraag nr. 366 van mevrouw Muriel Gerkens van 25 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Programma van beleidsondersteunend sociaalwetenschappelijk onderzoek « Samenleving en toekomst ».

Op 25 februari 2005 heeft de regering het programma van beleidsondersteunend sociaalwetenschappelijk onderzoek « Samenleving en toekomst » goedgekeurd. Een eerste oproep tot voorstellen werd op 17 maart 2005 gelanceerd.

1. Op welke manier zullen de voorgestelde projecten worden geselecteerd (aanwijzing van een selectiecommissie, samenstelling van de selectiecommissie, procedure voor het aantekenen van bezwaar, enzovoort ?)

2. Welke projecten werden geselecteerd en welke financiële steun (in euro) werd aan elk van die projecten toegekend ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 366 van mevrouw Muriel Gerkens van 25 oktober 2005 (Fr.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden waarvan het voorwerp tot mijn bevoegdheden behoort als minister van Wetenschapsbeleid.

1. C'est à la Politique scientifique fédérale qu'ont été confiées, en effet, la direction opérationnelle et la gestion du programme « Société et Avenir », comme le soin de lancer les appels à propositions appropriés.

Le déroulement de l'examen et de la sélection des propositions s'est fait en plusieurs étapes.

Les 211 propositions (« long list »), introduites dans le cadre du programme, ont fait chacune l'objet d'une évaluation scientifique de la part d'experts, choisis parmi des personnalités de calibre international ayant un vaste champ d'expertise dans les domaines de recherche visés.

Pour assurer un traitement identique des demandes, des formulaires d'évaluation type ont été mis à la disposition de chaque expert pour chaque proposition en rapport avec ses compétences. Un panel de quatre experts a été constitué pour les 11 grands thèmes du programme, mentionnés ci-dessous, arrêtés sur la base de d'une enquête menée auprès des utilisateurs potentiels.

Toute proposition présentée par au moins un expert a été mise à l'ordre du jour de la réunion du panel. Au total, 123 propositions ont été retenues pour un examen approfondi par les panels respectifs.

Des discussions qui se sont déroulées dans le courant du mois de septembre, 33 propositions ont été jugées parfaitement adaptées pour figurer sur une liste restreinte (« short list »).

La liste restreinte a été ensuite soumise à l'avis du comité interdépartemental de coordination, composé de représentants des institutions fédérales concernées. Il s'agissait à ce stade d'évaluer la qualité des propositions sous l'angle de leur pertinence pour la prise de décision.

Le comité a ainsi dégagé lors de sa réunion du 29 septembre 2005 une liste de priorités de 16 propositions.

En ce qui concerne les propositions non retenues, les promoteurs ont pu, à la fin de la procédure, obtenir une copie (anonymisée) des formulaires d'évaluation détaillant les forces et les faiblesses de la demande par rapport aux critères de sélection.

2. Comme le budget pour le premier appel a été revu à la baisse, passant de 7 000 000 euros à 5 877 893 euros, j'ai fait procéder à certaines modifications dans la liste des priorités dont une réduction linéaire de 5,5 % de l'aide prévue pour les propositions y figurant.

Selon les différents thèmes du programme « Société et Avenir », les contrats passés avec les équipes de

1. Het is inderdaad aan het federaal Wetenschapsbeleid dat de operationele leiding en het beheer werden toevertrouwd van het programma « Samenleving en Toekomst » zoals de zorg voor het lanceren van de passende oproepen voor voorstellen.

Het onderzoek en de selectie van de voorstellen verliepen in verscheidene fases.

De 211 voorstellen (« long list »), ingediend in het kader van het programma, werden elk onderworpen aan een wetenschappelijke beoordeling door experts, gekozen uit internationaal befaamde prominenten die over uitgebreide expertise beschikken op de betrokken onderzoeksgebieden.

Om de aanvragen op dezelfde manier te behandelen, werden standaardevaluatieformulieren ter beschikking gesteld van iedere expert voor elk voorstel waarin hij onderlegd is. Er werd een panel opgericht van vier experts voor de hierna vermelde 11 grote thema's van het programma, vastgesteld op grond van een enquête die bij mogelijke gebruikers werd verricht.

Elk voorstel dat door minstens een expert werd voorgedragen, kwam op de agenda van de vergadering van het panel. In totaal werden 123 voorstellen in aanmerking genomen voor een grondig onderzoek door de respectieve panels.

De besprekingen die in de loop van september plaatsvonden leverden 33 voorstellen op die perfect in aanmerking kwamen voor een beperkte lijst (« short list »).

De beperkte lijst werd vervolgens ter advies voorgelegd aan het interdepartementaal coördinatiecomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken federale instellingen. Het ging er daarbij om de kwaliteit te beoordelen van de voorstellen vanuit het oogpunt van hun relevantie voor de besluitvorming.

Het comité heeft aldus tijdens zijn vergadering van 29 september 2005 een prioriteitenlijst van 16 voorstellen opgesteld.

Wat de niet in aanmerking genomen voorstellen betreft, konden de promotors na afloop van de procedure een (anonieme) kopie krijgen van de evaluatieformulieren met een detailbeschrijving van de zwakten en sterkten van de aanvraag ten opzichte van de selectiecriteria.

2. Aangezien de begroting van de eerste oproep verminderd werd van 7 000 000 euro tot 5 877 893 euro, heb ik bepaalde wijzigingen laten aanbrengen in de prioriteitenlijst, waaronder een lineaire vermindering met 5,5 % van de steunverlening voor de erin opgenomen voorstellen.

De contracten met de onderzoeksploegen, alsmede het bedrag van de desbetreffende subsidie, zijn hierna

recherches sont repris ci-dessous, ainsi que le montant de leur subside.

1º Démocratie dans un contexte international

— P. P. Van Gehuchten (FUSL), *European tool for a social policy in Belgium*, 523 991 euros;

2º Fonctionnement des institutions

— M. Easton (Hogeschool Gent), *Multiple community policing*: hoezo? 373 856 euros;

— K. Deschouwer (VUB), *Een analyse van de relatie tussen burgerparticipatie, overheidsbeleid en tevredenheid*, 425 266 euros;

3º Régime constitutionnel et Justice

— J. Christiaens (UGent), *Laat-moderne evoluties in jeugddelinquent gedrag (België 1980-2005). Een kwalitatief onderzoek*, 364 689 euros;

4º Économie et gouvernance

— M. Nyssens (UCL), Économie sociale et libéralisation des services. Le cas des services de proximité, 447 569 euros;

— K. Schoors (UGent), *Rehabilitating insolvent firms*: Law & Economica, 345 139 euros;

5º Science, connaissances, nouvelles technologies et Internet

— S. Walgrave (UA), *Politieke mobilisatie en nieuwe communicatietechnologie. Een multilevel studie van de digital divide*, 456 830 euros;

— B. Depoorter (UGent), *Een optimaal innovatiebeleid en infrastructuur*, 161 506 euros;

— C. Pauwels (VUB), *Teens and ICT: Risks and opportunities*, 414 852 euros;

6º Aspects spatiaux de la diversité sociale

— Ch. Kesteloot (KUL), *Jonge volwassenen en de stad: suburbanisatie, gentrificatie en hun sociaal-ruimtelijke gevolgen*, 423 754 euros;

7º Inégalité et exclusion sociale

— I. Nicaise (KUL), *Het verhogen van de effectiviteit en efficiënte van sociale-inclusiestrategieën*, 200 914 euros + 212 600 à engager sur le budget 2007;

8º Groupes cibles spécifiques d'une politique de cohésion sociale: femmes et personnes âgées

— D. Meulders (ULB), Politiques publiques pour promouvoir l'emploi des parents et l'inclusion sociale, 410 807 euros;

vermeld volgens de verschillende thema's van het programma «Samenleving en Toekomst».

1º Democratie in een internationale context

— P. P. Van Gehuchten (FUSL), *European tool for a social policy in Belgium*, 523 991 euro;

2º De werking van de instellingen

— M. Easton (Hogeschool Gent): *Multiple community policing*: hoezo? 373 856 euro;

— K. Deschouwer (VUB), Een analyse van de relatie tussen burgerparticipatie, overheidsbeleid en tevredenheid, 425 266 euro;

3º Constitutioneel bestel en Justitie

— J. Christiaens (UGent), Laat-moderne evoluties in jeugddelinquent gedrag (België 1980-2005). Een kwalitatief onderzoek, 364 689 euro;

4º Economie en governance

— M. Nyssens (UCL), *Économie sociale et libéralisation des services. Le cas des services de proximité*, 447 569 euro;

— K. Schoors (UGent); *Rehabilitating insolvent firms*: Law & Economica, 345 139 euro;

5º Wetenschap, kennis, nieuwe technologieën en Internet

— S. Walgrave (UA), Politieke mobilisatie en nieuwe communicatietechnologie. Een multilevel studie van de digital divide, 456 830 euro;

— B. Depoorter (UGent), Een optimaal innovatiebeleid en infrastructuur, 161 506 euro;

— C. Pauwels (VUB), *Teens and ICT: Risks and opportunities*, 414 852 euro;

6º Ruimtelijke aspecten van de maatschappelijke diversiteit

— Ch. Kesteloot (KUL); Jonge volwassenen en de stad: suburbanisatie, gentrificatie en hun sociaal-ruimtelijke gevolgen, 423 754 euro;

7º Ongelijkheid en sociale uitsluiting

— I. Nicaise (KUL), Het verhogen van de effectiviteit en efficiënte van sociale-inclusiestrategieën, 200 914 euro + 212 600 vast te leggen op de begroting 2007;

8º Bijzondere doelgroepen van een beleid van sociale cohesie: vrouwen en ouderen

— D. Meulders (ULB), *Politiques publiques pour promouvoir l'emploi des parents et l'inclusion sociale*, 410 807 euro;

9° Multiculturalité et cohésion sociale

— M. Martiniello (ULg), Nouvelles migrations et nouveaux migrants en Belgique, 376 408 euros;

10° Marché du travail, qualité du travail et emploi

— B. Van der Linden (UCL), Évaluation de l'activation du comportement de recherche d'emploi, 446 435 euros;

11° Équité et santé

— H. Van Oyen (ISP), *Tackling health inequality in Belgium*, 505 877 euros.

9° Multiculturaliteit en sociale cohesie

— M. Martiniello (ULg), *Nouvelles migrations et nouveaux migrants en Belgique*, 376 408 euro;

10° Arbeidsmarkt, kwaliteit van de arbeid en werkgelegenheid

— B. Van der Linden (UCL), *Évaluation de l'activation du comportement de recherche d'emploi*, 446 435 euro;

11 ° Billijkheid en gezondheid

— H. Van Oyen (ISP), *Tackling health inequality in Belgium*, 505 877 euro.

DO 2005200606493

Question n° 384 de Mme Dominique Tilmans du 1er décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Information au consommateur en cas de voyage en avion.

À la suite de la catastrophe de Charm El Cheikh et à la multitude d'accidents survenus cet été, nous avons tous pris conscience des grandes lacunes qui existaient dans le secteur aérien, aussi bien au niveau de la sécurité, que des contrôles ou de l'information à donner au consommateur.

La législation européenne vient de faire une avancée considérable en la matière dernièrement. Outre le fait que les États-membres devront envoyer une « black-list » des compagnies aériennes dangereuses début 2006, les agences de voyage auront, quant à elles, l'obligation de communiquer aux clients le nom de la compagnie aérienne qui effectuera le vol.

1. Comment envisagez-vous mettre en œuvre la décision européenne dans notre pays ?

2. Des concertations avec le secteur vont-elles avoir lieu ?

3. Un calendrier est-il déjà fixé ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question n° 384 de Mme Dominique Tilmans du 1er décembre 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les matières visées par sa question relèvent de la compétence du ministre de la Mobilité. (Question n° 435 du 3 février 2006).

La question lui a été transmise.

DO 2005200606493

Vraag nr. 384 van mevrouw Dominique Tilmans van 1 december 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Consumenteninformatie. — Vliegtuigreizen.

Na de ramp in Sharm el Sheikh en de vele ongevallen van de voorbije zomer is bij ons allen het besef gegroeid dat de veiligheid van het luchtvervoer, de controles in de luchtvaartsector en de voorlichting van de consument die per vliegtuig wil reizen, grote lacunes vertonen.

Wat dat betreft kwam het onlangs evenwel tot een grote doorbraak in de Europese regelgeving. Zo zullen de EU-lidstaten begin 2006 een « zwarte lijst » van gevaarlijke luchtvaartmaatschappijen moeten overleggen, en de reisbureaus zullen verplicht worden vliegtuigpassagiers in te lichten over de identiteit van de werkelijke luchtvervoerder.

1. Hoe zal u de Europese regelgeving in ons land ten uitvoer brengen ?

2. Zal er overleg gepleegd worden met de sector ?

3. Werd er al een tijdpad vastgelegd ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 384 van mevrouw Dominique Tilmans van 1 december 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de aangelegenheid die wordt bedoeld in zijn vraag, tot de bevoegdheid behoort van de minister van Mobiliteit. (Vraag nr. 435 van 3 februari 2006.)

De vraag werd aan hem overgemaakt.

DO 2005200606518

Question nº 386 de M. Luk Van Biesen du 2 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Écart de plus en plus marqué avec les coûts salariaux de nos pays voisins. — Compétitivité.

La compétitivité de la Belgique ne s'améliore pas par rapport à celle de nos pays voisins tels que la France, l'Allemagne et les Pays-Bas. Selon le rapport technique annuel du Conseil Central de l'Économie, on peut s'attendre à une hausse de 2,1 points de pour cent en 2005-2006. Ce rapport impute cette évolution à l'inflation plus élevée que prévu ainsi qu'à une modération salariale plus importante dans les pays voisins. Si l'on prend en compte la période depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la compétitivité en 1996, la différence au niveau des coûts salariaux atteindra ainsi 2,9 points de pour cent.

Ce rapport appelle à mon sens les conclusions suivantes. Un: la loi sur la compétitivité est inopérante et doit être revue. Deux: l'abaissement des cotisations sociales des employeurs reste une priorité si l'on veut garantir notre compétitivité. Le rapport montre en effet également que la réduction des cotisations des employeurs durant la période 1999-2000 a permis d'éviter une augmentation plus prononcée encore des coûts salariaux dans notre pays.

Le gouvernement a fait un pas dans la bonne direction avec son «Pacte de solidarité entre générations» puisqu'il y prévoit un abaissement des charges salariales. On peut bien sûr se demander si cette mesure ne devrait pas être davantage linéaire. Le handicap de la Belgique en matière de coûts salariaux affecte en effet notre compétitivité et partant, l'emploi.

1. Le gouvernement a-t-il analysé l'impact du «Pacte de solidarité entre générations» sur la différence croissante entre les coûts salariaux dans notre pays et dans les pays voisins tels que la France, les Pays-Bas et l'Allemagne?

2. Eu égard à ce handicap au niveau des charges salariales, le gouvernement envisage-t-il de prendre des mesures supplémentaires afin d'abaisser les coûts salariaux et dans l'affirmative, de quelles mesures s'agit-il?

3.

a) Comment envisagez-vous la réforme de la loi sur la compétitivité?

b) Quelles en sont les lignes de force?

c) Quel serait votre échéancier?

d) Qu'en sera-t-il de l'indexation automatique des salaires dans le cadre de la nouvelle loi?

DO 2005200606518

Vraag nr. 386 van de heer Luk Van Biesen van 2 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Stijgende loonkloof met onze buurlanden. — Concurrentievermogen.

De Belgische concurrentiepositie verbetert niet ten overstaan van de ons omringende landen, Frankrijk, Duitsland en Nederland. Volgens het jaarlijks technisch verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven is er een stijging te verwachten van 2,1 % punt in 2005-2006. Volgens het rapport ligt de oorzaak in de hoger dan verwachte inflatie en de strakkere loonmatiging in de buurlanden. Sinds de inwerkingtreding van de wet op het concurrentievermogen in 1996 zal het verschil in loonkosten oplopen tot 2,9 % punten.

Uit het rapport kunnen mijns inziens volgende conclusies worden getrokken. Één, de wet op het concurrentievermogen werkt niet en is aan herziening toe. Twee, een verlaging van de sociale bijdragen van werkgevers blijft prioritair om het concurrentievermogen te vrijwaren. Het rapport toont immers ook aan dat de verlaging van de werkgeversbijdragen in de periode 1999-2000 voorkomen heeft dat onze loonkostenhandicap nog verder zou zijn toegenomen.

De regering heeft een stap in de goede richting gezet met het «Generatiepact» waarin immers een loonlastverlaging is voorzien. Men kan zich uiteraard wel afvragen of deze niet meer lineair moet zijn. De loonkostenhandicap tast immers ons concurrentievermogen aan en bijgevolg ook de werkgelegenheid.

1. Heeft de regering een analyse gemaakt van de impact van het «Generatiepact» op de loonkloof met de ons omringende landen, zoals Frankrijk, Nederland en Duitsland?

2. Overweegt de regering met de loonkostenhandicap in het achterhoofd om bijkomende maatregelen te nemen om de loonlasten te verlagen en zo ja, welke?

3.

a) Hoe ziet u de hervorming van de wet op het concurrentievermogen?

b) Wat zijn de krachtlijnen?

c) Welke timing heeft u op het oog?

d) Welke rol zal de automatische indexering van de lonen in de nieuwe wet nog spelen?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 31 janvier 2006, à la question nº 386 de M. Luk Van Biesen du 2 décembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le Gouvernement mène depuis quelques années une politique visant à réduire le coût du travail, qu'il s'agisse des cotisations sociales ou de l'impôt des personnes.

Cette politique a encore été confirmée dans le Programme national de réformes 2005-2008 qui fixe les priorités des autorités belges dans le cadre de la réalisation des objectifs de Lisbonne.

Cette politique de diminution du coût du travail est poursuivie et intensifiée.

C'est ainsi que de nouvelles mesures ont été prévues au budget 2006 et dans le Pacte des générations pour abaisser les coûts salariaux. Cette intitiative a donc précédé la parution, début novembre, du rapport technique présenté par le Conseil central de l'Économie (CCE).

Après cette parution, le Gouvernement a chargé les partenaires sociaux de formuler une réponse à l'analyse du CCE. Les mesures préconisées dans le Pacte des générations y seront certainement abordées.

2. En fonction de l'analyse et des suggestions des partenaires sociaux, le Gouvernement examinera la nécessité de prendre des mesures complémentaires pour réduire encore le handicap salarial dans notre pays.

Il importe donc de ne pas anticiper les propositions des partenaires sociaux.

3.

a) à *d)* La loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité repose sur deux piliers pour atteindre un objectif unique: relancer l'emploi. Le premier pilier doit maintenir les coûts salariaux au niveau macro-économique de nos trois voisins. Le second pilier concerne les aspects structurels de la compétitivité et de l'emploi.

Une révision éventuelle de cette loi doit s'opérer en concertation avec les partenaires sociaux et ne peut être dissociée de la demande précitée que leur a faite le Gouvernement après la publication du récent rapport du CCE et de l'exécution des mesures prévues par le Pacte des générations.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 386 van de heer Luk Van Biesen van 2 december 2005 (N.):

In antwoord op zijn vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De Regering voert sedert enkele jaren een beleid van vermindering van de arbeidskosten, of het nu gaat om sociale bijdragen of om de personenbelasting.

Dit beleid werd nogmaals bevestigd in het Nationaal Hervormingsprogramma 2005-2008 waarin de prioriteiten van de Belgische overheid worden bepaald in het kader van de verwezenlijking van de Lissabondoelstellingen.

Het beleid van vermindering van de arbeidskosten wordt voortgezet en aangescherpt.

Zo werden nieuwe maatregelen tot vermindering van de loonkosten voorzien in de begroting 2006 en in het Generatiepact. Dit gebeurde dus voor het verschijnen van het Technisch verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven begin november (CRB).

Na het verschijnen van het CRB-verslag, heeft de Regering de opdracht gegeven aan de sociale partners om een antwoord te formuleren op de analyse uit het verslag. De maatregelen uit het Generatiepact zullen hier ongetwijfeld aan bod komen.

2. In functie van de analyse en voorstellen: van de sociale partners zal de Regering nagaan in welke mate er bijkomende maatregelen noodzakelijk zijn om de loonhandicap in ons land verder weg te werken.

Het is dan ook aangewezen om niet vooruit te lopen op de voorstellen van de sociale partners.

3.

a) tot *d)* De wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen steunt op twee pijlers waarmee één doel wordt nagestreefd: de werkgelegenheid aanzwengelen. De eerste pijler is bedoeld om de loonkosten op macro-economisch niveau in de pas te doen blijven met die van onze drie buurlanden. De tweede pijler betreft de structurele aspecten van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid.

Een eventuele herziening van deze wet dient in overleg te gebeuren met de sociale partners en kan niet los worden gezien van de bovenvermelde vraag vanwege de Regering aan de sociale partners na het verschijnen van het recente CRB-verslag en de uitvoering van de maatregelen van het Generatiepact.

DO 2005200606595

Question nº 390 de Mme Colette Burgeon du 14 décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Surréservations d'hôtel à l'étranger.

Les cas de surréservations d'hôtel à l'étranger se multiplient depuis quelque temps.

Le consommateur lésé peut porter l'affaire devant le Commission de litiges voyages, spécialisée dans ce type de problèmes.

La procédure est moins chère que devant un tribunal: 10 % du montant réclamé par le consommateur avec un minimum de 100 euros. Si le consommateur obtient gain de cause, les frais lui seront remboursés par la partie adverse. S'il réclame un montant manifestement excessif, une partie des frais de procédure pourrait toutefois être laissée à sa charge.

La décision est contraignante. Si le consommateur opte pour cette procédure, il n'y a pas d'appel possible devant un tribunal ordinaire (*cf. Test Achats* nº 493 de décembre 2005).

1. Combien de cas litigieux ont été traités en 2004-2005 par la Commission de litiges voyages?

2. Combien de sociétés de voyages ont été condamnées?

3.
a) Estimez-vous qu'il conviendrait qu'un appel soit possible devant un tribunal ordinaire?

b) Si non, pourquoi?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question nº 390 de Mme Colette Burgeon du 14 décembre 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les matières visées par sa question relèvent de la compétence de la ministre de la Protection de la consommation. (Question nº 181 du 3 février 2006.)

La question lui a été transmise.

DO 2005200606595

Vraag nr. 390 van mevrouw Colette Burgeon van 14 december 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Overboekte hotels in het buitenland.

Sinds enige tijd worden steeds meer mensen geconfronteerd met een overboeking van hun gereserveerde hotelkamer(s).

Benadeelde consumenten kunnen hun zaak aanhangig maken bij de Geschillencommissie Reizen, die gespecialiseerd is in de behandeling van dat soort problemen.

Die procedure kost minder dan een rechtsgeding: de kosten belopen 10 % van het door de consument geëiste bedrag, met een minimum van 100 euro. Als de consument in het gelijk gesteld wordt, moet de tegenpartij hem de kosten terugbetalen. Vraagt hij een kennelijk buitensporige schadeloosstelling, dan kan het evenwel zijn dat hij zelf een deel van de procedurekosten moet betalen.

De beslissing van de Geschillencommissie is bindend. Als de consument voor deze procedure kiest, is er tegen de uitspraak van de commissie geen beroep meer mogelijk voor een gewone rechtbank (*cf. Test-Aankoop*, editie nr. 493 van december 2005).

1. Hoeveel geschillen behandelde de Geschillencommissie Reizen in 2004-2005?

2. Hoeveel touroperators werden er veroordeeld?

3.
a) Vindt u dat er een beroepsmogelijkheid voor een gewone rechtbank moet worden ingesteld?

b) Zo neen, waarom acht u dat niet nodig?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 390 van mevrouw Colette Burgeon van 14 december 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de aangelegenheid die wordt bedoeld in zijn vraag, tot de bevoegdheid behoort van de minister van Consumentenzaken. (Vraag nr. 181 van 3 februari 2006.)

De vraag werd aan haar overgemaakt.

DO 2005200606713

Question nº 391 de Mme Nancy Caslo du 27 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Gentlemen's agreement relatif aux moyens de paiement.

L'État est un mauvais payeur. Dans le rapport annuel 2005 — Finance et Société — nous lisons qu'en 2004, les ministres de l'Économie et de la Protection de la consommation ont conclu un gentlemen's agreement avec les banques pour remédier à ce problème mais que cet accord n'est pas dûment mis en œuvre. Le secteur bancaire, en revanche, a entre-temps déjà accompli l'ensemble des tâches qui lui sont dévolues en vertu de l'accord.

L'on indique que la Concertation sociétale Systèmes de paiement (CSSP) n'a enregistré aucun progrès en matière d'efficacité des paiements des autorités. Cela tient en grande partie à l'inertie de l'appareil public et à l'existence de nombreuses caisses de paiement officielles et semi-officielles mais également aux multiples lois, arrêtés, règlements et procédures.

1.

a) Quelles mesures envisagez-vous de prendre en application de cet accord?

b) Dans quel délai pourrez-vous concrétiser les engagements?

2. Vous êtes-vous concerté avec le secrétaire d'État à la Simplification administrative pour limiter le nombre de lois et simplifier les procédures à suivre là où cela s'avère possible?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question nº 391 de Mme Nancy Caslo du 27 décembre 2005 (N.):

En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de l'informer de ce qui suit.

1.

a) et *b)* En exécution du «Gentlemen's agreement», une concertation sociale a dû être organisée au sujet des systèmes de paiements. À cet égard, un Steering Committee a été créé en mai 2004 sous la présidence du gouverneur de la Banque nationale de Belgique. Ce groupe de travail a reçu pour mission de réfléchir à l'avenir des moyens de paiement et d'élaborer des propositions concrètes pour rendre les paiements plus efficaces pour tous.

Dans les différents groupes de travail, toutes les parties concernées, à savoir, les services de la Banque

DO 2005200606713

Vraag nr. 391 van mevrouw Nancy Caslo van 27 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.

De overheid is een slechte betaler. In het jaarverslag 2005 — Financiewezen en Samenleving — lezen we dat in 2004 de ministers van Economie en van Consumentenzaken een gentlemen's agreement sloten met de banken om aan deze problematiek tegemoet te komen, maar dat de uitwerking hiervan niet van een leien dakje loopt. Dit in tegenstelling tot de banksector die inmiddels al zijn in het akkoord opgelegde taken heeft vervuld.

Men verwijst naar het Maatschappelijk Overleg Betalingssystemen (MOB) dat geen vooruitgang boekt inzake efficiëntie van overheidsbetalingen. Veelal is dit te wijten aan de inertie van het overheidsapparaat en aan het bestaan van de vele officiële en semi-officiële uitbetalingskassen maar ook door de vele wetten, besluiten, reglementen en procedures.

1.

a) Welke maatregelen overweegt u te nemen ter uitvoering van dit akkoord?

b) Op welke termijn zal u de beloftes kunnen waarmaken?

2. Heeft u overleg gepleegd met de staatssecretaris voor administratieve Vereenvoudiging om het aantal wetten te beperken en de te volgen procedures te vereenvoudigen waar dat kan?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 391 van mevrouw Nancy Caslo van 27 december 2005 (N.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer haar volgende informatie mee te delen.

1.

a) en *b)* In uitvoering van het «Gentlemen's agreement» diende een Maatschappelijk Overleg omtrent betalingsverkeer georganiseerd te worden. Hiertoe werd in mei 2004 een Steering Committee opgericht onder het voorzitterschap van de gouverneur van de Nationale Bank van België, Deze stuurgroep kreeg de opdracht om na te denken over de toekomst van de betaalmiddelen en om concrete voorstellen uit te werken voor doeltreffender betalingen voor iedereen.

In de verschillende werkgroepen hebben alle betrokken partijen, dit wil zeggen de diensten van de Natio-

nationale, les autorités fédérales, le secteur financier, les organisations professionnelles des classes moyennes et de la distribution et les associations de consommateurs, ont travaillé dans un climat marqué par une étroite collaboration et la recherche d'un consensus. Les réalisations de ces groupes de travail ont été officiellement communiquées le 16 décembre 2005 et peuvent être consultées par le public sur le website de la Banque nationale de Belgique *http://www.nbb.be/pub/*.

En premier lieu, le rapport détaillé « Coûts, avantages et inconvénients des différents moyens de paiement » a été présenté.

En second lieu, le rapport des résultats du groupe de travail qui s'est penché sur la modernisation des circuits de paiement au niveau des pouvoirs publics a été exposé.

En fonction des priorités définies, je souhaite vous faire part des travaux réalisés :

— le développement d'alternatives aux chèques circulaires :

Il ressort des travaux qu'une solution unique ne pourra probablement pas être trouvée. L'objectif ne consistera pas à supprimer complètement les chèques circulaires mais plutôt à en réduire l'usage. Les travaux y relatifs seront poursuivis.

— la simplification du régime des timbres-amendes et des timbres fiscaux :

Lors du Conseil des ministres du 20 juillet 2005, il a été proposé de procéder à une réforme des perceptions immédiates. En ce qui concerne la perception des amendes dressées par les services de police, la proposition implique que la gestion et le suivi des perceptions immédiates soient confiés à La Poste.

Aussi s'oriente t-on vers une suppression des taxes et redevances à payer au moyen de timbres fiscaux. Cependant il ne faut pas s'attendre dans l'immédiat à la suppression totale de ces derniers dans tous les domaines où ils sont aujourd'hui utilisés.

nale Bank, de federale overheden, de financiële sector, de beroepsorganisaties van de middenstand en de distributie en de consumentenverenigingen, gewerkt in een klimaat gekenmerkt door een nauwe samenwerking en het zoeken naar consensus. De verwezenlijkingen van deze werkgroepen werden op 16 december 2005 officieel bekendgemaakt en zijn consulteerbaar voor het publiek op de website van de Nationale Bank van België *http://www.nbb.be/pub/*.

In eerste instantie werd het uitgebreid verslag « Kosten, voor- en nadelen van de verschillende betaalmiddelen » voorgesteld.

In tweede instantie werd het verslag van de resultaten van de werkgroep voorgesteld die zich heeft gebogen over de modernisering van de betalingscircuits op overheidsniveau.

In functie van de afgebakende prioriteiten, wens ik u de gerealiseerde werkzaamheden mee te delen :

— de ontwikkeling van alternatieven voor circulaire cheques :

Uit de werkzaamheden blijkt dat er waarschijnlijk geen unieke oplossing gevonden kan worden. De doelstelling zal er niet in bestaan om de circulaire cheques volledig af te schaffen, maar wel om het gebruik ervan te beperken. De werkzaamheden hieromtrent worden verder gezet.

— de vereenvoudiging van het stelsel van boetezegels en fiscale zegels :

Tijdens de Ministerraad van 20 juli 2005 werd voorgesteld om het stelsel van onmiddellijke inningen te hervormen. Wat de inning van door de politiediensten opgestelde boetes betreft, houdt het voorstel in dat het beheer en de opvolging van de onmiddellijke inningen aan De Post toevertrouwd worden.

Ook is het de bedoeling om na verloop van tijd te komen tot een afschaffing van de betaling van belastingen en heffingen door middel van fiscale zegels. Toch ligt de volledige afschaffing daarvan op alle gebieden waar ze vandaag gebruikt worden niet meteen in het verschiet.

— le remboursement de la TVA directement aux entreprises:

Une proposition, envisageable à court terme, serait la simplification de la procédure de remboursement, étant donné qu'une suppression pure et simple de la procédure de mandat/révocation est apparue comme prématurée, principalement dans la mesure où les garanties de sécurité ne paraissent pas suffisamment satisfaisantes. Après examen du dossier, les banques ont fait savoir qu'elles ne pouvaient pas accepter la proposition de compromis élaborée, au vu des charges administratives et financières. Il a été pris acte de cette situation, mais le dossier n'est pas définitivement clôturé. En fonction d'un certain nombre de modifications à intervenir prochainement, comme l'Espace Européen Unique de Paiement dans le secteur bancaire, et de la mise en œuvre d'un certain nombre de changements en exécution de Coperfin dans les méthodes et systèmes de paiement auprès de l'administration fiscale, cet aspect de la simplification pourra à nouveau être utilement envisagée.

Comme cela ressort des travaux précités, il y a déjà des résultats dans quantité de domaines. La modernisation des circuits de paiement, notamment au niveau des pouvoirs publics, est cependant un processus qui n'est pas terminé, mais des solutions sont sérieusement recherchées et conduiront, le cas échéant, à des initiatives politiques. En ce qui concerne les paiements au niveau des pouvoirs publics, je me réfère à la réponse de mon collègue, le ministre des Finances. (Question nº 129 du 3 février 2006.)

2. Je peux vous communiquer que, dans le cadre de la concertation sociale relative aux systèmes de paiement, des travaux précités et des démarches à entreprendre, il existe une concertation sérieuse entre tous les ministres concernés et en particulier avec le secrétaire d'État à la Simplification Administrative.

Énergie

DO 2005200606274

Question nº 156 de M. Guido De Padt du 21 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Extension du tarif d'électricité de nuit à toute la durée du week-end.

Le gouvernement flamand a adopté pour la première fois en juin 2004 une mesure tendant à éten-

— de rechtstreekse terugbetaling van de BTW aan de ondernemingen:

Een voorstel dat voor de korte termijn bedoeld is, zou bestaan in een vereenvoudiging van de terugbetalingsprocedure, aangezien een eenvoudige afschaffing van de procedure van volmacht/herroeping van volmacht voorbarig leek, voornamelijk omdat de veiligheidsgaranties onvoldoende bleken. Na onderzoek van het dossier hebben de banken laten weten dat zij het uitgewerkte compromisvoorstel niet konden aanvaarden wegens de administratieve en financiële lasten. Er werd akte genomen van deze situatie, maar het dossier is niet definitief afgesloten. In functie van een aantal toekomstige wijzigingen, zoals het *Single European Payment Area* in de banksector en een aantal wijzigingen in uitvoering van Coperfin in de betalingsmethoden en -systemen bij de belastingsadministratie, zal het wellicht nuttig zijn om dit aspect van de vereenvoudiging opnieuw aan de orde te stellen.

Zoals blijkt uit de hierboven vermelde werkzaamheden zijn er reeds resultaten op een aantal vlakken. De modernisering van de betalingscircuits, meer bepaald op overheidsniveau, is echter een proces dat nog niet afgerond is, maar wel degelijk naar oplossingen wordt gezocht en desgevallend zullen leiden tot beleidsinitiatieven. Wat betreft de betalingen op overheidsniveau verwijs ik naar het antwoord van mijn collega, de minister van Financiën. (Vraag nr. 129 van 3 februari 2006.)

2. Ik kan u meedelen dat er in het kader van het maatschappelijk overleg omtrent betalingsverkeer, de bovenvermelde werkzaamheden en de te nemen stappen, er wel degelijk overleg bestaat tussen alle betrokken ministers en in het bijzonder met de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging.

Energie

DO 2005200606274

Vraag nr. 156 van de heer Guido De Padt van 21 november 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Uitbreiding van het nachttarief voor elektriciteit naar het hele weekend.

De Vlaamse regering keurde voor het eerst in juni 2004 een maatregel goed die de bedoeling had om het

dre le tarif de nuit — qui est plus avantageux — à toute la durée du week-end. En avril 2005, l'actuel gouvernement flamand a repris cette disposition.

Toutefois, le Conseil d'État a fait obstacle à cette initiative car selon le Conseil, les tarifs d'électricité ressortissent à la compétence fédérale. C'est pourquoi l'actuel ministre flamand en charge de l'énergie, M. Peeters, demande qu'une mesure similaire soit à présent développée au niveau fédéral.

Il convient de préciser que l'instance flamande de régularisation du marché de l'électricité et du gaz, la VREG, a aussi rendu précédemment un avis négatif, sur le plan du contenu cette fois. D'après la VREG, les objectifs visés, à savoir le nivellement du profil de consommation électrique pour rendre plus efficace l'utilisation des centrales et une baisse des prix, ne seront pas ou presque pas atteints.

En effet, les consommateurs résidentiels consomment 15 % de l'électricité et 10 % seulement de cette part peuvent être déplacés vers le week-end. De plus, ce glissement ne concerne que les clients disposant d'un compteur bihoraire, soit un tiers des consommateurs. Or un tiers de 10 % de 15,5 % est égal à 0,51 %. L'incidence est donc négligeable.

Concernant les prix, la VREG mettait en garde contre des effets pervers, à savoir que les prix pourraient même augmenter pour les clients disposant d'un compteur ordinaire. Quoi qu'il en soit, les effets seraient limités.

1. Avez-vous déjà été saisi d'une demande formelle de votre collègue régional ?

2. Avez-vous pris connaissance de l'avis de la VREG et y adhérez-vous ?

3.

a) Les conséquences de ces mesures, ainsi que leur coût possible pour les fournisseurs et les consommateurs, apparaissent-ils de manière suffisamment claire ?

b) Envisagez-vous de charger la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) d'une étude en la matière ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question nº 156 de M. Guido De Padt du 21 novembre 2005 (N.) :

1. Je n'ai pas reçu de demande formelle émanant du gouvernement flamand au sujet de la proposition de mesure tarifaire visant à étendre le tarif de nuit aux heures du jour du week-end. Par contre, j'ai eu un entretien avec des représentants de ce gouvernement au cours duquel j'ai insisté sur le fait que l'adoption

nachttarief — dat goedkoper is — uit te breiden tot het ganse weekend. In april 2005 werd door de huidige Vlaamse regering deze maatregel hernomen.

De Raad van State heeft daar echter een stokje voor gestoken. Volgens de Raad van State zijn de elektriciteitstarieven een federale bevoegdheid. Daarom vraagt de huidige Vlaamse minister bevoegd voor energie, de heer Peeters, dat op federaal niveau nu een gelijkaardige maatregel zou worden uitgewerkt.

Het moet echter gezegd dat eerder ook de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt, de VREG, een negatief advies had uitgebracht, inhoudelijk dan. Volgens de VREG zouden de beoogde doelen, met name het afvlakken van het opnameprofiel van elektriciteit waardoor centrales efficiënter ingezet kunnen worden en een daling van de prijs, niet of nauwelijks worden bereikt.

Zo wordt 15 % van de elektriciteit afgenomen door residentiële gebruikers. Daarvan kan slechts 10 % naar het weekend worden uitgesteld. Bovendien kan de verschuiving enkel plaatsvinden bij die afnemers die een tweevoudig uurtellertraief hebben. Het betreft hier één derde van de afnemers. Maar één derde, van 10 % van 15,5 % is amper 0,51 %. Een verwaarloosbare impact dus.

Voor wat de prijzen betreft, waarschuwde de VREG zelfs voor perverse effecten, met name voor de afnemers met een enkelvoudig tarief, waarvoor de prijzen zelfs zouden kunnen stijgen. Hoe dan ook zouden de effecten beperkt zijn.

1. Bent u reeds gevat met een formeel verzoek van uw regionale collega ?

2. Heeft u kennis genomen van het advies van de VREG en onderschrijft u dit advies ?

3.

a) Is het voldoende duidelijk wat de effecten van deze maatregelen zijn, alsook de eventuele kostprijs voor leveranciers en consumenten ?

b) Overweegt u terzake de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) te belasten met een onderzoek ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 156 van de heer Guido De Padt van 21 november 2005 (N.) :

1. Ik heb nog geen formeel verzoek ontvangen van de Vlaamse regering in verband met het voorstel van tariefmaatregel om het nachttarief uit te breiden tot het ganse weekend. Ik heb daarentegen een onderhoud gehad met vertegenwoordigers van die regering tijdens hetwelke ik erop aangedrongen heb dat de goedkeu-

d'une telle mesure tarifaire ne pouvait, en aucune façon, entraîner une hausse de prix pour les consommateurs d'électricité. De plus, il apparaît qu'en raison de considérations techniques liées à la mise en œuvre de cette mesure tarifaire (envoi d'un signal déclenchant l'application du tarif nuit), une concertation devrait être organisée entre les trois régions pour que la mesure soit instaurée simultanément dans l'ensemble du pays. La limitation de la mesure à une seule région entraînerait des coûts supplémentaires importants pour les gestionnaires de réseau.

2. L'avis de la VREG relatif à la mesure tarifaire proposée par le gouvernement flamand ne m'a pas été communiqué.

3.

a) Une étude est demandée actuellement par le gouvernement flamand aux entreprises opérant dans le secteur de l'électricité afin de démontrer que la mesure tarifaire ne provoquera pas une augmentation des prix pour les consommateurs ayant opté pour le tarif bihoraire ainsi que pour les consommateurs ayant choisi d'autres tarifs.

b) Compte tenu de la nature tarifaire de la proposition émise par le gouvernement flamand, j'ai chargé la CREG de procéder à une étude sur l'indicence de l'extension du tarif de nuit au week-end pour les utilisateurs du réseau raccordés au réseau basse tension. Dans son étude du 6 octobre 2005, la CREG met en évidence principalement les points suivants pour évaluer la mesure proposée:

— si la mesure proposée entre en vigueur, les gestionnaires de réseau et les fournisseurs seront confrontés à une baisse de leurs revenus (plus grand nombre de kWh à facturer au tarif de nuit avantageux), qui les inciteront le cas échéant à adapter leur prix;

— la mesure peut uniquement avantager les utilisateurs ayant un compteur bihoraire;

— un aplanissement du prélèvement général ne pourrait être que bénéfique et entraînerait une réduction des coûts des gestionnaires de réseaux en matière de gestion de l'équilibre du réseau ainsi qu'une diminution du nombre d'investissements nécessaires pour assurer la capacité du réseau;

— cet aplanissement du profil de prélèvement devrait permettre également une utilisation plus efficace des centrales électriques.

L'ensemble des éléments qui ont été évoqués par la CREG dans son étude ainsi que les résultats de l'enquête demandée aux entreprises d'électricité devront être examinés en profondeur avant de se

ring van dergelijke tariefmaatregel in geen geval mag leiden tot een prijsstijging voor de elektriciteitsverbruikers. Bovendien is gebleken dat wegens technische overwegingen die gepaard gaan met de toepassing van deze tariefmaatregel (het verzenden van een signaal waardoor het nachttarief wordt toegepast) het nodig is met de drie gewesten overleg te plegen om de maatregel tegelijkertijd over het gehele land in te voeren. Indien de maatregel beperkt wordt tot één enkel gewest zou dat voor de netbeheerders leiden tot belangrijke bijkomende kosten.

2. Het advies van de VREG in verband met de tariefmaatregel die door de Vlaamse regering is voorgesteld, werd mij niet meegedeeld.

3.

a) Momenteel is door de Vlaamse regering een studie gevraagd aan bedrijven die werkzaam zijn in de elektriciteitssector om aan te tonen dat de tariefmaatregel geen prijsstijging zal veroorzaken voor de consumenten die geopteerd hebben voor het twee-urentarief noch voor consumenten die andere tarieven hebben gekozen.

b) Gezien de tarifaire aard van het voorstel van de Vlaamse regering heb ik de CREG opdracht gegeven een studie te verrichten naar de gevolgen van de uitbreiding van het nachttarief tot het weekend voor de gebruikers van het net die in laagspanning zijn aangesloten. In haar studie van 6 oktober 2005 geeft de CREG hoofdzakelijk toelichting omtrent de volgende punten om de voorgestelde maatregel te evalueren:

— indien de voorgestelde maatregel in werking treedt, zullen de netbeheerders en leveranciers geconfronteerd worden met een daling van hun inkomsten (meer kWh aan te rekenen tegen het voordeliger nachttarief) waardoor zij geneigd zullen zijn hun prijzen aan te passen;

— de maatregel kan enkel een voordeel opleveren voor gebruikers met een twee-urenteller;

— een afvlakking van de algemene opname kan alleen maar gunstig zijn en zou leiden tot een daling van de kosten voor de netbeheerders op het vlak van het beheer van het evenwicht van het net en tot een daling van de investeringen die nodig zijn om de capaciteit van het net te garanderen;

— die afvlakking van het opnameprofiel zou tevens een efficiënter gebruik van de elektriciteitscentrales mogelijk moeten maken.

Alle elementen die door de CREG in haar studie belicht werden alsook de resultaten van het onderzoek dat aan de elektriciteitsbedrijven gevraagd werd, moeten eerst grondig bestudeerd worden alvorens men

prononcer sur l'éventuel établissement d'une mesure tarifaire telle que celle proposée par le gouvernement flamand, étant entendu que cette mesure tarifaire ne pourra avoir d'impact direct ou indirect sur les autres tarifs.

zich kan uitspreken over de eventuele invoering van een tariefmaatregel zoals die welke door de Vlaamse regering is voorgesteld aangezien deze tariefmaatregel geen enkele rechtstreekse of onrechtstreekse impact mag hebben op de andere tarieven.

DO 2005200606591

Question nº 159 de Mme Muriel Gerkens du 14 décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement.

Depuis quelque temps, plusieurs grands groupes pétroliers mettent sur le marché des carburants (essence et diesel) et des combustibles (mazout) qu'ils annoncent à grand renfort de publicité comme étant plus efficaces, moins polluants et donc moins chers à l'usage. Il semble que ce soit l'ajout d'un ou de plusieurs additifs qui leur permette de faire de telles annonces.

1. À ce propos, pourriez-vous communiquer si ces affirmations sont exactes et si elles ont été pour le moins vérifiées par vos services, et ce plus particulièrement au niveau de l'effet positif sur la consommation de carburants et de combustibles?

2. Ces améliorations ont-elles été testées sur de nouveaux véhicules et sur des nouvelles installations de chauffage, ou aussi sur du matériel existant?

3. Existe-t-il des règles à respecter par les sociétés qui vendent des carburants et des combustibles en matière d'information des consommateurs sur les qualités énergétiques de leurs produits?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 2 février 2006, à la question nº 159 de Mme Muriel Gerkens du 14 décembre 2005 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Depuis quelque temps, plusieurs grands groupes pétroliers mettent sur le marché des carburants (essence et diesel) et des combustibles (mazout) qu'ils annoncent à grand renfort de publicité comme étant plus efficaces, moins polluants et donc moins chers à l'usage. Il semble que ce soit l'ajout d'un ou de plusieurs additifs qui leur permette de faire de telles annonces.

1. Il est exact que certaines sociétés pétrolières ajoutent des additifs aux produits pétroliers, additifs dont

DO 2005200606591

Vraag nr. 159 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 december 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Milieuvriendelijke oliebrandstof.

Grote oliegroepen brengen sinds enige tijd met veel publiciteit brandstoffen (benzine, diesel en mazout) op de markt die volgens hen efficiënter, minder vervuilend en dus zuiniger zijn. Blijkbaar stelt het toevoegen van een of meer substanties hen in staat dit effect te bereiken.

1. Zou u ons kunnen zeggen of deze beweringen kloppen, en of ze op zijn minst door uw diensten zijn gecheckt, meer bepaald wat de gunstige invloed op het brandstofverbruik betreft?

2. Werden die verbeterde producten getest op nieuwe voertuigen en nieuwe verwarmingsinstallaties, of ook op bestaand materiaal?

3. Moeten de brandstofverkopende bedrijven bepaalde regels naleven op het vlak van de informatie die ze aan de consument verstrekken over de energetische kwaliteiten van hun producten?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 159 van mevrouw Muriel Gerkens van 14 december 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Grote oliegroepen brengen sinds enige tijd met veel publiciteit brandstoffen (benzine, diesel en mazout) op de markt die volgens hen efficiënter, minder vervuilend en dus zuiniger zijn. Blijkbaar stelt het toevoegen van een of meer substanties hen in staat dit effect te bereiken.

1. Het klopt dat bepaalde oliemaatschappijen aan hun petroleumproducten additieven toevoegen, waar-

elles prétendent qu'ils contribuent à une meilleure combustion et, dès lors, mènent à une moindre consommation et une émission moins importante d'éléments polluants.

Les additifs sont ajoutés en quantités très faibles. Une pratique classique consiste à ajouter 1 litre d'additif sur 1 000 litres de produit. À cet égard, il ne faut pas ignorer que l'additif en soi est une solution des composants actifs dans l'essence ou le gasoil, par exemple. La concentration finale des composants actifs se situe dans l'ordre de grandeur de ppm.

Étant donné que la composition exacte des additifs n'est pas connue et, compte tenu de leur faible concentration, il est pratiquement impossible de les détecter.

De toute façon, l'utilité de tels additifs est limitée. Ce serait déjà un succès si ces additifs avaient un effet favorable de plus de 3 %.

2. Il est impossible de vérifier l'exactitude des résultats prétendus par les sociétés pétrolières.

Pour le faire, il faudrait définir une série de méthodes d'essai et choisir les appareils à utiliser et surtout, déterminer les circonstances des essais. À l'heure actuelle, il n'existe pas de normes internationales relatives à cette problématique. Leur élaboration dépasse la compétence nationale. Par conséquent, un contrôle sérieux de l'exactitude des résultats prétendus est actuellement impossible.

3. Les sociétés pétrolières sont libres d'ajouter des additifs à leurs produits. Cependant, le produit vendu doit être conforme aux normes belges déterminées. Cette condition vaut également pour les produits pétroliers auxquels des additifs ont été ajoutés. Normalement, les additifs sont automatiquement ajoutés aux produits pétroliers; le produit ainsi obtenu doit être conforme aux normes en vigueur et le prix minimal du contrat programme est d'application.

Plusieurs sociétés pétrolières vendent l'additif comme un produit séparé qu'elles reprennent séparément sur la facture de sorte qu'il se peut que le prix maximal soit dépassé. Actuellement l'administration vérifie dans quelle mesure de telles pratiques doivent être considérées comme une vente conjointe et qu'elles sont contraires à la loi du 14 juillet 1994 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

van ze beweren dat ze bijdragen tot een betere verbranding en aldus leiden tot een lager verbruik en een geringere emissie van vervuilende elementen.

Additieven worden in uiterst geringe hoeveelheden toegevoegd. Klassiek is 1 liter additief per 1 000 liter product. Daarbij mag niet uit het oog verloren worden dat het additief op zichzelf een oplossing is van de werkzame bestanddelen in bijvoorbeeld benzine of gasolie. De uiteindelijke concentratie van de actieve bestanddelen ligt in de grootte-orde van ppm.

Daar de exacte samenstelling van de additieven niet gekend is, en rekening houdend met hun geringe concentratie is het opsporen ervan een bijna hopeloze opdracht.

Het nut van dergelijke additieven is hoe dan ook beperkt. Het zou al een succes mogen genoemd worden, indien deze additieven een gunstig effect zouden hebben van meer dan 3 %.

2. Het is onmogelijk om de resultaten die door de oliemaatschappijen beweerd worden te verifiëren.

Indien men zulks zou doen moet men reeks proefmethodes definiëren en moet men de gebruikte apparatuur kiezen en vooral moet men de testomstandigheden vastleggen. Er bestaan voor het ogenblik geen internationale normen in verband met deze problematiek. Dit uitwerken overschrijdt de nationale bevoegdheid. Bijgevolg is een ernstige controle in verband met de juistheid van de « beweerde » resultaten thans onmogelijk.

3. Het staat de oliemaatschappijen vrij om additieven aan hun producten toe te voegen. Het verkochte product dient echter te voldoen aan de wettelijke vastgelegde Belgische normen. Deze voorwaarde geldt ook voor de petroleumproducten waaraan de additieven worden toegevoegd. Normaal worden de additieven automatisch toegevoegd aan de petroleumproducten en moet het aldus bekomen product ook beantwoorden aan de geldende normen en is de minimumprijs volgens de programma-overeenkomst van toepassing.

Verschillende oliemaatschappijen, verkopen het additief als een afzonderlijk product, dat ze: afzonderlijk factureren en waardoor het mogelijk is dat de maximumprijs in de praktijk overschreden wordt. Momenteel gaat de administratie na in welke mate dergelijke praktijken dienen beschouwd te worden als één gezamenlijke verkoop en strijdig zijn met de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Politique scientifique

DO 2005200606100

Question nº 82 de Mme Ingrid Meeus du 24 octobre 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Recherche et développement. — Groupe de travail. — Étude. — Recommandations.

Lors du sommet de Barcelone, en 2002, les États membres de l'UE se sont engagés à affecter 3 % de leur produit intérieur brut (PIB) à la recherche et au développement (R&D). Le groupe de travail « *High Level group 3 % for research* » a mené à la demande du ministre une étude sur la situation actuelle de notre pays en matière de R&D. Les résultats de cette étude ont été rendus publics en avril 2005 et ont donné lieu à une série de recommandations stratégiques pour le monde politique.

1. Parmi les recommandations de cette étude, lesquelles ont-été mises en œuvre jusqu'à présent ?

2.

a) A-t-on déjà des perspectives d'avenir pour l'exécution des recommandations non encore réalisées ?

b) Dans l'affirmative, de quelles recommandations s'agit-il et quand seront-elles mises en œuvre ?

3.

a) D'autres actions, qui ne sont pas issues de l'étude, sont-elles annoncées dans le cadre de la R&D et des objectifs de Lisbonne ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 31 janvier 2006, à la question nº 82 de Mme Ingrid Meeus du 24 octobre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Depuis l'énoncé des 10 recommandations par le Haut Conseil, l'encouragement à l'innovation et à la R&D peut se mesurer notamment:

1º à la création d'un fonds des idées, destiné à renforcer l'infrastructure de recherche scientifique, auquel, en attendant les contributions des régions et du secteur privé, l'autorité fédérale a déjà réservé 150 millions d'euros;

2º au renforcement des incitants fiscaux en matière d'investissements et d'emploi de R&D (possibilité de convertir la déduction pour investissement en

Wetenschapsbeleid

DO 2005200606100

Vraag nr. 82 van mevrouw Ingrid Meeus van 24 oktober 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Onderzoek en ontwikkeling. — Werkgroep. — Studie. — Aanbevelingen.

Op de top van Barcelona in 2002 hebben de EU-lidstaten er zich toe verbonden om 3 % van hun bruto binnenlands product (BBP) te besteden aan onderzoek en ontwikkeling (O&O). In opdracht van de minister voerde de werkgroep « *High Level group 3 % for research* » een studie uit om de huidige situatie van ons land inzake O&O te bestuderen. De resultaten van deze studie werden eind april 2005 bekendgemaakt en resulteerden in een aantal beleidsaanbevelingen voor de politieke wereld.

1. Welke van de aanbevelingen uit de studie werden tot op heden reeds uitgevoerd ?

2.

a) Zijn er reeds toekomstperspectieven om de nog niet-gerealiseerde aanbevelingen uit te voeren ?

b) Zo ja, welke en wanneer ?

3.

a) Worden er nog andere acties, die niet voortkomen uit de studie, in het kader van O&O en de Lissabon-doelstelling in het vooruitzicht gesteld ?

b) Zo ja, welke ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 82 van mevrouw Ingrid Meeus van 24 oktober 2005 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

Sinds de formulering van de 10 aanbevelingen door de Hoge Raad, kan de aanmoediging tot innovatie en O&O met name worden gemeten aan:

1º het oprichten van een ideeënfonds voor het versterken van de wetenschappelijke onderzoeksinfrastructuur waarvoor, in afwachting van de bijdragen van de gewesten en van de privé-sector, de federale overheid al 150 miljoen euro heeft uitgetrokken;

2º het versterken van de fiscale impulsen inzake O&O-investeringen en -tewerkstelling (mogelijkheid de belastingaftrek van investeringen in belas-

crédit d'impôt; évolution vers une simplification administrative dans l'engagement de chercheurs, etc.);

3° à l'extension (à concurrence de 25 % dès le 1er janvier 2006 et à augmenter par la suite) de l'exonération fiscale du précompte professionnel au bénéfice des entreprises du secteur privé pour certaines catégories de chercheurs (titulaires d'un doctorat et ingénieurs);

4° à l'application de dispositions fiscales dans le cadre des « intérêts notionnels » pour augmenter les dépenses en R&D dans les entreprises;

5° à la mise au point d'un nouveau statut pour les jeunes entreprises innovantes, lesquelles bénéficieront dès le 1er juillet 2006 d'une exonération de 50 % du précompte professionnel sur les salaires de leurs chercheurs;

6° à la tenue et à la mise à jour par la Politique scientifique fédérale d'un inventaire des partenariats entre les secteurs public et privé, ainsi qu'à l'élaboration d'un outil permettant d'en suivre la progression dans le temps;

7° au traitement de la problématique des visas en faveur de chercheurs étrangers désireux de s'établir en Belgique;

8° à l'octroi, initié par la Politique scientifique fédérale, des mandats de retour pour les chercheurs belges travaillant à l'étranger;

9° à l'effort de synergie de l'ensemble des instruments, réglementations, programmes et mécanismes de concertation des diverses autorités belges (état, régions et communautés) en matière de politique scientifique;

10° à la possibilité pour les autres composantes de l'autorité fédérale de disposer des banques de données de la Politique scientifique fédérale dans le cadre de certains travaux.

L'accroissement des dépenses de R&D dans le secteur public se mesure également au nombre de programmes de recherche lancés ou prorogés dans le courant de cette législature et gérés par la Politique scientifique fédérale.

Une autre contribution à la promotion d'une nouvelle culture en matière de R&D est à souligner dans la mise en place du système de primes d'innovation, préconisées initialement par les partenaires sociaux dans le cadre du dernier accord.

tingkrediet om te zetten; een grotere administratieve vereenvoudiging bij de aanwerving van onderzoekers enzovoort);

3° de verruiming (ten belope van 25 % vanaf januari 2006 en vervolgens te verhogen) van de belastingvrijstelling van de bedrijfsvoorheffing voor de ondernemingen uit de privé-sector voor bepaalde categorieën van onderzoekers (titularissen van een doctoraat en ingenieurs);

4° het toepassen van de fiscale bepalingen in het kader van de « notionele intresten » om de O&O-uitgaven in de ondernemingen te verhogen;

5° het uitwerken van een nieuw statuut voor de jonge innoverende ondernemingen die, vanaf 1 juli 2006, een belastingvrijstelling van 50 % zullen krijgen van de bedrijfsvoorheffing op de salarissen van hun onderzoekers;

6° het opmaken en bijhouden door het Federaal Wetenschapsbeleid van een inventaris van de partnerschappen tussen de openbare en de privé-sector alsmede het creëren van een instrument waarmee de voortgang ervan in de tijd kan worden gevolgd;

7° het behandelen van de problematiek van de visa ten gunste van buitenlandse onderzoekers die zich in België willen vestigen;

8° het toekennen, op instigatie van het Federaal Wetenschapsbeleid, van terugkeermandaten voor Belgische onderzoekers die in het buitenland werken;

9° het streven naar synergie van alle instrumenten, regelgevingen, programma's en overlegmechanismen van de diverse Belgische overheden (staat, gewesten en gemeenschappen) inzake wetenschapsbeleid;

10° de mogelijkheid voor de andere componenten van de federale overheid om in het kader van bepaalde werkzaamheden over de databanken van het Federaal Wetenschapsbeleid te beschikken.

De toename van de O&O-uitgaven in de overheidssector kan ook worden gemeten aan het aantal onderzoeksprogramma's die in de loop van deze legislatuur zijn in gang gezet of verlengd en die door het Federaal Wetenschapsbeleid worden beheerd.

Een andere bijdrage aan het bevorderen van een nieuwe cultuur inzake O&O waarop de nadruk moet worden gelegd, is het opzetten van het innovatiepremiestelsel waarvoor de sociale partners in het kader van het laatste centraal akkoord hebben gepleit.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2003200421541

Question nº 123 de M. Jo Vandeurzen du 15 juin 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Cumul des indemnités d'invalidité avec le revenu professionnel.

1. À concurrence de quel montant les indemnités d'invalidité peuvent-elles être cumulées avec le revenu professionnel en 2004?

2. À partir de 2006, l'assujettissement au statut complet du conjoint aidant devient obligatoire pour les revenus de l'époux indépendant attribués au conjoint, et ce pour les conjoints nés après 1955. À la lumière de la première question, de quelle manière les revenus attribués au conjoint aidant sont-ils pris en compte:

a) comme des revenus propres de la femme, qui ne sont dès lors pas pris en compte pour le calcul du revenu professionnel autorisé de l'époux invalide;

b) comme des revenus professionnels du mari, comme c'est le cas aujourd'hui?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question nº 123 de M. Jo Vandeurzen du 24 mai 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes aux questions posées:

1. Le titulaire indépendant, reconnu incapable de travailler, peut cumuler les indemnités d'incapacité de travail avec le revenu professionnel découlant de son activité comme indépendant (il n'y pas d'interdiction de cumul, ni un montant maximum autorisé). Pour pouvoir être reconnu incapable de travailler, l'intéressé ne peut plus exercer une activité. Si l'intéressé souhaite reprendre son activité comme indépendant à temps partiel, il doit, à cet effet, demander l'autorisation préalable du médecin-conseil de sa mutualité. Dans ce cas, le montant de ses indemnités sera diminué de 10% à partir du 7e mois suivant la reprise de l'activité.

2.
a) et *b)* Le revenu de sa conjointe ou partenaire

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2003200421541

Vraag nr. 123 van de heer Jo Vandeurzen van 15 juni 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Cumulatie van invaliditeitsvergoedingen met het beroepsinkomen.

1. Tot welke bedragen is cumulatie van invaliditeitsvergoeding met het beroepsinkomen toegestaan in 2004?

2. Vanaf 2006 wordt het volledig statuut medewerkende echtgenote verplicht voor echtgenoten die geboren zijn na 1955 voor toegekende beroepsinkomsten van de andere partner. Hoe wordt dan in functie van vraag 1 de toekenning aan de meewerkende echtgenote in aanmerking genomen:

a) als eigen inkomsten van de vrouw zonder dat deze inkomsten in aanmerking worden genomen voor het berekenen van het toegelaten beroepsinkomen van de invalide man;

b) als globale beroepsinkomsten van de man zoals op dit ogenblik gangbaar is?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 123 van de heer Jo Vandeurzen van 24 mei 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoorden te geven op de gestelde vragen.

1. De zelfstandige gerechtigde die arbeidsongeschikt erkend is, mag de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen cumuleren met het beroepsinkomen uit zijn zelfstandige activiteit (er is geen cumulatieverbod, noch maximumbedrag). Om arbeidsongeschikt erkend te kunnen worden, mag de betrokkene zelf wel geen activiteit meer uitoefenen. Indien de betrokkene zijn zelfstandige activiteit deeltijds wil hervatten, moet hij hiertoe de voorafgaandelijke toestemming vragen aan de adviserend geneesheer van het ziekenfonds. In dat geval wordt vanaf de zevende maand van hervatting, het bedrag van de uitkeringen verminderd met 10%.

2.
a) en *b)* Het inkomen dat zijn meewerkende echtge-

aidante doit être pris en compte pour déterminer si l'intéressé peut être considéré comme titulaire avec ou sans charge de famille. Si sa conjointe ou partenaire a un revenu mensuel qui dépasse le montant de 700,83 euros (plancher applicable à partir du 1er juin 2003, dernière indexation des indemnités), l'intéressé sera considéré comme un titulaire sans charge de famille. À partir du 1er juillet 2004, ce montant est augmenté à 1 186,31 euros pour la personne à charge qui reçoit un revenu professionnel. La partie des bénéfices ou profits qui peut, sur le plan fiscal, être accordée à la conjointe ou partenaire aidante pour son aide effective dans l'exercice de l'activité d'indépendant, sera considérée comme un revenu. Le montant annuel net (c'est-à-dire après déduction des frais professionnels, fiscalement déductibles) est multiplié par 100/80e et divisé par 12. Ce montant est pris en considération comme revenu mensuel professionnel de la conjointe ou partenaire aidante. La mutualité tient compte des données mentionnées sur l'avertissement extrait de rôle le plus récent des intéressés (impôts des personnes physiques). Si sa situation financière a changé entre-temps, la conjointe ou partenaire aidante peut le signaler à sa mutualité moyennant des documents justificatifs. La mutualité tiendra alors compte de cette nouvelle situation en matière des revenus.

DO 2003200431972

Question nº 141 de Mme Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que « sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations

note of partner ontvangt, heeft een invloed om na te gaan of de betrokkene beschouwd kan worden als een gerechtigde met gezinslast, of zonder gezinslast. Indien zijn echtgenote of partner een maandelijks inkomen heeft van meer dan 700,83 euro (grensbedrag van toepassing vanaf 1 juni 2003, laatste indexatie van de uitkeringen) wordt hij beschouwd als een gerechtigde zonder gezinslast. Vanaf 1 juli 2004 wordt dit bedrag verhoogd tot 1 186,31 euro voor de persoon ten laste die een beroepsinkomen ontvangt. Het deel van de winsten of baten dat op fiscaal vlak aan de meewerkende echtgenote of partner kan worden toegewezen voor haar werkelijke hulp in het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid, wordt als inkomen beschouwd. Het jaarlijks nettobedrag hiervan (dit is na aftrek van de fiscaal aftrekbare beroepskosten) wordt vermenigvuldigd met 100/80e, en dan gedeeld door 12. Dit bedrag wordt dan als maandelijks beroepsinkomen van de meewerkende echtgenote of partner in aanmerking genomen. Het ziekenfonds houdt rekening met de gegevens vermeld op de recentste aanslagbrief voor de personenbelasting van de betrokkenen. Indien haar inkomenssituatie intussen gewijzigd zou zijn, kan de meewerkende echtgenote of partner dit melden aan haar ziekenfonds met toevoeging van de nodige bewijsstukken. Het ziekenfonds zal dan die inkomenssituatie in aanmerking nemen.

DO 2003200431972

Vraag nr. 141 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Weerslag van de richtlijn-Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: « zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn-Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben

qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs : contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et note son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité. » (*Compte rendu intégral,* Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question n° 141 de Mme Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) :

En réponse à la question de l'honorable membre, je puis communiquer ce qui suit.

La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur (COM(2004) 2 final), du 13 janvier 2004, a pour but de faciliter l'exercice de la liberté d'établissement des prestataires de services ainsi que la libre circulation des services.

La directive proposée s'applique aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans

voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereglementeerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen. » (*Integraal Verslag,* Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn-Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 141 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) :

In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt (COM(2004) 2 definitief) van 13 januari 2004 heeft de vergemakkelijking van de uitoefening van de vrijheid van vestiging van dienstverrichters en het vrije verkeer van diensten tot doel.

De voorgestelde richtlijn is van toepassing op de diensten van dienstverrichters die in een lidstaat van de

un État membre de l'Espace économique européen; la notion de « service » visant « toute activité économique non salariée visée à l'article 50 du traité CEE consistant à fournir une prestation qui fait l'objet d'une contrepartie économique ».

En ce qui concerne les matières qui relèvent de ma compétence, deux domaines sont visés par la directive proposée: l'enregistrement de certaines entreprises et les secrétariats sociaux d'employeurs.

Sous réserve bien entendu du texte de la directive qui sera finalement adopté, il apparaît que des adaptations des législations et réglementations régissant ces deux domaines seraient nécessaires.

L'enregistrement des entreprises est réglementé par l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que par deux arrêtés royaux: l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Pour ce qui est des secrétariats sociaux d'employeurs, il faudra modifier le chapitre IV de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en vue de l'adapter à la directive.

DO 2004200502432

Question n° 178 de Mme Maggie De Block du 15 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Adaptation du système de sécurité sociale au travail à domicile.

Lors du Conseil des ministres des 16 et 17 janvier 2004 à Gembloux, le gouvernement a décidé de donner aux travailleurs à domicile un statut à part entière. À cette fin, il a programmé l'élaboration d'un cadre juri-

Europese Economische Ruimte zijn gevestigd; onder het begrip « dienst » wordt verstaan: « elke economische activiteit, anders dan in loondienst, zoals bedoeld in artikel 50 van het EEG-Verdrag, die bestaat in een dienstverrichting waarvoor een economische tegenprestatie wordt ontvangen ».

Wat de materies die onder mijn bevoegdheid vallen, zijn er twee domeinen die onder de toepassing van de voorgestelde richtlijn vallen: de registratie van zekere ondernemingen en de sociale secretariaten voor werkgevers.

Weliswaar onder voorbehoud van de tekst van de richtlijn die uiteindelijk zal goedgekeurd worden, blijkt dat aanpassingen aan de wet- en regelgevingen die deze domeinen regelen, nodig zouden zijn.

De registratie van de ondernemingen wordt geregeld door artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en door twee koninklijke besluiten: het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en het koninklijk besluit van van 26 december 1998 tot uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Wat de sociale secretariaten voor werkgevers betreft, zal hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders gewijzigd dienen te worden met het oog op het aanpassen ervan aan de richtlijn.

DO 2004200502432

Vraag nr. 178 van mevrouw Maggie De Block van 15 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Afstemming van het sociale zekerheidsstelsel op het thuiswerk.

Tijdens de tweedaagse Ministerraad van 16 en 17 januari 2004 in Gembloers besliste de regering om de thuiswerkers een volwaardige plaats te geven. Er werd vooropgesteld dat er een sluitend juridisch kader

dique cohérent à la fois adapté aux réalités du travail à domicile et offrant les garanties nécessaires tant du point de vue de la protection de l'emploi que sous l'angle de la protection de la vie privée.

Le gouvernement a dû résoudre toute une série d'autres problèmes tels que l'adaptation du système de sécurité sociale au travail à domicile. Les parastataux concernés et le Conseil national du travail (CNT) devaient plancher sur ces difficultés.

1.

a) Le CNT et les parastataux concernés ont-ils déjà examiné la question de l'adaptation du système de sécurité sociale au travail à domicile ?

b) Dans l'affirmative, à quelles conclusions sont-ils parvenus et quelles recommandations ont-ils formulées ?

c) Dans la négative, quand enjoindrez-vous à vos services de réaliser cette analyse ?

2. Quelles mesures concrètes comptez-vous prendre pour adapter le système de sécurité sociale au travail à domicile ?

3. Quand pouvons-nous espérer un règlement définitif et son exécution complète ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question nº 178 de Mme Maggie De Block du 15 octobre 2004 (N.) :

La question de l'application de la sécurité sociale en ce qui concerne le travail à domicile a été examinée par le SPF Sécurité Sociale.

Il résulte de cet examen qu'aussi longtemps que la législation du travail n'est pas modifiée, aucun problème spécifique ne se pose en ce qui concerne l'application de la réglementation « sécurité sociale » dans le cas du travail à domicile.

Une adaptation de la législation « sécurité sociale » sera éventuellement nécessaire lorsque les options relatives à une modification en matière de droit du travail seront définies.

Lorsque les options en matière de droit du travail seront définies, je demanderai au SPF Sécurité Sociale une actualisation de son analyse et soumettrai le cas échéant la problématique aux partenaires sociaux.

zou komen voor een thuiswerker aangepast aan de realiteit van dit thuiswerk en met de nodige waarborgen voor arbeidsbescherming en bescherming van de privacy.

Er stelden zich nog een aantal knelpunten, zoals onder meer de afstemming van het sociale zekerheidsstelsel op het thuiswerk. Die knelpunten zouden de betrokken parastatale instellingen en de Nationale Arbeidsraad (NAR) onderzoeken.

1.

a) Hebben de NAR en de betrokken parastatale instellingen reeds onderzoek verricht naar de afstemming van het sociale zekerheidsstelsel op het thuiswerk ?

b) Zo ja, welke waren hun conclusies en aanbevelingen ?

c) Zo neen, op welke termijn zal u opdracht geven om dit onderzoek alsnog te laten verrichten ?

2. Welke concrete maatregelen neemt u om het sociale zekerheidsstelsel op het thuiswerk af te stemmen ?

3. Op welke termijn mogen wij een definitieve regeling, inclusief volledige uitvoering ervan, verwachten ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 178 van mevrouw Maggie De Block van 15 oktober 2004 (N.) :

De problematiek van de toepassing van de sociale zekerheid in het kader van thuiswerk werd door de FOD Sociale Zekerheid onderzocht.

Uit dat onderzoek blijkt het dat zolang de arbeidswetgeving niet gewijzigd is, er geen specifiek probleem zich stelt inzake de toepassing van de reglementering « sociale zekerheid » in geval van thuiswerk.

Een aanpassing van de sociale zekerheidswetgeving zal eventueel noodzakelijk zijn nadat de opties met betrekking tot een wijziging van het arbeidsrecht bepaald zullen zijn.

Zodra de opties inzanke arbeidsrecht bepaald zijn, zal ik aan de FOD Sociale Zekerheid een actualisering van zijn analyse te verrichten en desgevallend zal ik de problematiek aan de sociale partners voorleggen.

DO 2004200502762

Question nº 213 de M. Guy D'haeseleer du 9 décembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Paiement de salaires au noir par la CGSP.

Un article singulier paru dans le magazine « *Trends* » du 14 octobre 2004 relatait le récit d'un

DO 2004200502762

Vraag nr. 213 van de heer Guy D'haeseleer van 9 december 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Zwarte lonen betaald door het ACOD.

In « *Trends* » van 14 oktober 2004 verscheen een opmerkelijk artikel over een ex-werknemer van het

ancien employé de la CGSP qui aurait fourni des preuves du fait que la CGSP aurait payé à ses employés des salaires non-déclarés jusqu'en 1994.

En tant que travailleur détaché, le secrétaire de la CGSP aurait reçu un salaire qui s'élevait au double de son salaire dans la fonction publique. Sur le supplément qu'il recevait, l'intéressé affirme que seule une petite partie aurait été payée officiellement et le reste au noir. Les travailleurs devaient signer une fiche où figuraient les salaires non-déclarés. Selon l'intéressé, de 150 à 200 personnes environ auraient ainsi essentiellement été payées au noir. Après le scandale de la fraude au SETCA d'Anvers, tous les paiements au noir auraient été transformés en salaires officiels.

1. Êtes-vous au courant de ces déclarations ?

2. Une enquête a-t-elle été ordonnée à propos de pratiques de ce type qui auraient existé au sein de la CGSP ?

3.
a) Dans l'affirmative, l'enquête est-elle déjà terminée ?

b) Quels en sont les résultats ?

4. Dans la négative, êtes-vous disposé à faire vérifier ces déclarations ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question nº 213 de M. Guy D'haeseleer du 25 novembre 2004 (N.) :

Vous trouverez ci-dessous les éléments de réponse à votre question.

Pour rappel, celle-ci concerne les indemnités complémentaires payées par des organisations syndicales aux fonctionnaires détachés en leur sein.

Ce problème est bien connu de mes services et a déjà fait l'objet, par le passé, d'enquêtes par l'Inspection sociale.

Conformément aux dispositions de l'article 73 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*cf.* article 3 de l'arrêté royal précité), des fonctionnaires sont détachés par les autorités concernées, en tant que délégués permanents, auprès d'organisations syndicales.

Il a été prévu que des indemnités complémentaires peuvent être payées par les organisations syndicales à ces fonctionnaires qui, en tant que délégués permanents, en vertu de l'article 77, § 1er, de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, conservent leur droit au traitement à charge de l'Autorité dont ils relèvent.

ACOD die bewijzen zou geleverd hebben van het feit dat het ACOD tot 1994 zwarte lonen zou uitbetaald hebben aan haar werknemers.

Als gedetacheerde zou de secretaris van het ACOD een loon hebben ontvangen dat het dubbele bedroeg van zijn overheidswedde. Van het supplement dat hij ontving zou een klein deel officieel betaald geweest zijn en de rest in het zwart, aldus de betrokkene. De werknemers moesten een fiche ondertekenen met de zwarte lonen erop. Volgens de betrokkene zouden zo'n 150 à 200 personen voor een groot stuk in het zwart worden betaald. Na het uitbreken van het fraudeschandaal van de BBTK in Antwerpen, zouden alle zwarte betalingen omgezet geweest zijn in officieel loon.

1. Bent u op de hoogte van deze bekentenissen ?

2. Werd er een onderzoek bevolen naar deze vermeende praktijken binnen het ACOD ?

3.
a) Zo ja, is het onderzoek reeds afgerond ?

b) Wat zijn de resultaten ?

4. Zo neen, bent u bereid om deze bekentenissen te laten onderzoeken ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 213 van de heer Guy D'haeseleer van 25 november 2004 (N.) :

U gelieve hieronder de elementen van antwoord op uw vraag te vinden.

De vraag heeft betrekking op de bijkomende vergoedingen uitbetaald door syndicale organisaties aan ambtenaren die bij hen werden gedetacheerd.

Deze aangelegenheid is gekend bij mijn diensten en werd in het verleden reeds onderzocht door de Sociale Inspectie.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 73 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de Overheid en de vakbonden van haar personeel worden door de betrokken overheidsdiensten (*cf.* artikel 3 van voormeld koninklijk besluit) ambtenaren als vaste afgevaardigden uitgezonden naar syndicale organisaties.

Vastgesteld werd dat aan deze ambtenaren, die als vaste afgevaardigden krachtens artikel 77, § 1 van voormeld koninklijk besluit van 28 september 1984 hun recht op wedde behouden ten laste van de Overheid onder dewelke zij ressorteren, bijkomende vergoedingen kunnen worden uitbetaald door de vakbondsorganisaties.

Bien que ces indemnités complémentaires ne soient pas exclues de la notion de rémunération sur la base de l'article 19, § 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ni davantage en vertu de l'article 30, § 2, 4° du même arrêté royal à défaut de disposition légale, réglementaire ou statutaire qui auraient dû être fixées au plus tard le 1er août 1990, il ne semble pas possible pour l'Office national de sécurité sociale, dans l'état actuel de la législation, de calculer des cotisations de sécurité sociale sur les indemnités précitées.

En effet, il ressort d'un arrêt de la Cour du travail de Liège du 11 février 1988 qu'il ne peut exister de contrat de travail entre le fonctionnaire détaché et l'organisation syndicale auprès de laquelle il est détaché. Il en découle que les indemnités précitées ne peuvent constituer de la rémunération dans le cadre de l'exécution d'un contrat de travail et ont de ce fait un caractère « *sui generis* »; le prélèvement de cotisations de sécurité sociale sur ces indemnités n'est pas prévu par la législation.

Ofschoon deze aanvullende vergoedingen niet uitgesloten zijn uit het loonbegrip op grond van artikel 19, § 2 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en dit evenmin zijn krachtens artikel 30, § 2, 4° van ditzelfde koninklijk besluit bij gebrek aan enige wettelijke, reglementaire of statutaire regeling waarbij ze uiterlijk op 1 augustus 1990 zouden zijn vastgesteld, lijkt het voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in de huidige stand van de wetgeving niet mogelijk bijdragen voor sociale zekerheid aan te rekenen op voormelde vergoedingen.

Uit een arrest van het Arbeidshof te Luik van 11 februari 1988 blijkt immers dat er tussen de gedetacheerde ambtenaar en de syndicale organisatie waarbij hij gedetacheerd is, geen arbeidsovereenkomst kan bestaan. Hieruit vloeit voort dat voormelde vergoedingen geen loon kunnen zijn in het raam var de uitvoering van een arbeidsovereenkomst en derhalve een « *sui generis* » karakter vertonen waarop de heffing van sociale zekerheidsbijdragen in de wetgeving niet is voorzien.

DO 2004200502899

Question n° 224 de M. Carl Devlies du 15 décembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Administrations et institutions. — Paiement d'intérêts de retard.

Au cours de la période 1997-1999, les pouvoirs publics flamands sont parvenus à réduire considérablement le montant des intérêts de retard à payer par les différents départements et services à gestion séparée. Dans cet intervalle, ces intérêts ont diminué de 4,8 à 1,4 millions d'euros, pour se stabiliser, en 2000 et 2001, aux alentours de 1,8 à 1,9 millions d'euros. En 2002, l'on a assisté à une rupture de tendance et les intérêts de retard se sont montés à 4,8 millions d'euros, essentiellement à cause d'un dossier non clôturé au département des Travaux publics et à la suite de l'introduction d'un nouveau système comptable. En 2003, on a pu réduire considérablement ce montant, notamment grâce à la modification de la réglementation relative aux intérêts de retards dans le cadre des marchés publics. Cela a permis de limiter le montant des intérêts payés à 2,5 millions d'euros. En 2004, les intérêts de retard risquent de remonter d'environ 17 %. Les pouvoirs publics fédéraux devraient également faire le nécessaire pour éviter des dépenses superflues. En effet, le paiement d'intérêts de retard se fait au détriment des moyens budgétaires destinés à la poursuite des objectifs politiques.

DO 2004200502899

Vraag nr. 224 van de heer Carl Devlies van 15 december 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Administraties en instellingen. — Uitbetaling verwijlintresten.

De Vlaamse overheid slaagde er in de periode 1997-1999 in om een neerwaartse trend te realiseren inzake de verwijlintresten bij de verschillende departementen en diensten met afzonderlijk beheer. In die periode daalden de betaalde verwijlintresten van 4,8 miljoen euro tot 1,4 miljoen euro. In 2000 en 2001 stabiliseerden de betaalde verwijlintresten rond een bedrag van 1,8 à 1,9 miljoen euro. In 2002 was er evenwel een trendbreuk en bedroegen de betaalde verwijlintresten 4,8 miljoen euro, voornamelijk door een aanslepend dossier bij Openbare Werken en de overschakeling naar een nieuw boekhoudsysteem. In 2003 kon men het hoge niveau van 2002 fors doen dalen, mede door de gewijzigde reglementering inzake de verwijlintresten bij overheidsopdrachten, en een daling realiseren tot 2,5 miljoen euro. In 2004 dreigt evenwel opnieuw een stijging met zo'n 17 %. Ook de federale overheid dient dergelijke onnodige uitgaven te vermijden. Het betalen van verwijlintresten betekent immers dat budgettaire middelen worden afgewend van de beleidsdoelstellingen.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu des intérêts de retard payés par les administrations et les autres institutions sous votre tutelle en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 ?

2. Qu'est-ce qui a conduit au paiement d'intérêts de retard ?

3. Le deuxième alinéa de la disposition légale 1-01-07 du budget des dépenses 2004 stipule que les ministres ordonnateurs ou leurs délégués communiquent tous les trois mois à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes une liste des dépenses qui, n'ayant pas été effectuées en 2003 à la suite de l'annulation des crédits y afférents, sont imputées au budget de 2004. Cette disposition légale figure également au budget général des dépenses 2005.

a) Les administrations ressortissant à votre département ont-elles communiqué une telle liste ?

b) Quel en est le contenu pour l'année budgétaire 2004 ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question nº 224 de M. Carl Devlies du 15 décembre 2004 (N.) :

1. Il n'y a pas eu d'intérêts de retard payés par le SPF Sécurité sociale ces dernières années, sauf pour les allocations aux personnes handicapées.

2. Dans ce cas précis, des intérêts sont payés quand un délai supérieur à 8 mois s'est écoulé entre la date à laquelle la personne handicapée a introduit sa demande et la date à laquelle une décision lui a été notifiée.

3. Le montant annuel de 2000 est de 295 146,73 euros, celui de 2001 de 402 376,52 euros, celui de 2002 de 1 138 161,10 euros, celui de 2003 de 2 124 448,25 euros et celui de 2004 de 1 904 334,62 euros.

Chaque trimestre, une liste des paiements a été envoyée au SPF Budget et à la Cour des comptes

1. Kan u een overzicht geven van de verwijlintresten die in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 werden uitbetaald door de administraties en de andere instellingen die onder uw toezicht staan ?

2. Wat zijn de oorzaken die hebben geleid tot het betalen van verwijlintresten ?

3. Het tweede lid van wetsbepaling 1-01-07 van de uitgavenbegroting 2004 bepaalt dat de ordonnancerende ministers of hun afgevaardigden elk trimester een lijst zouden overzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof van uitgaven die, aangezien ze niet betaald werden in de loop van 2003 wegens annulering van de kredieten, worden aangerekend op de begroting van 2004. Ook in 2005 is die wetsbepaling opgenomen in de algemene uitgavenbegroting.

a) Hebben de administraties die onder uw toezicht staan een dergelijke lijst overgezonden ?

b) Kan u een dergelijk overzicht verschaffen voor het begrotingsjaar 2004 ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 224 van de heer Carl Devlies van 15 december 2004 (N.) :

1. Er werden geen verwij lintresten betaald door de FOD Sociale Zekerheid de laatste jaren, alleen voor de uitkeringen aan personen met een handicap.

2. In dit bepaald geval worden verwij lintresten betaald wanneer er een termijn van meer dan 8 maanden is verlopen tussen de datum waarop de gehandicapte zijn aanvraag heeft ingediend en de datum waarop hem een beslissing werd meegedeeld.

3. Het jaarbedrag van 2000 is 295 146,73 euro, van 2001 402 376,52 euro, van 2002 1 138 161,10 euro, van 2003 2 124 448,25 euro en van 2004 1 904 334,62 euro.

Per trimester werd een lijst met deze betalingen naar de FOD Budget en naar het Rekenhof gestuurd.

DO 2004200503558

Question nº 264 de Mme Hilde Vautmans du 3 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Agriculture et horticulture. — Employeurs. — Travailleurs occasionnels. — Culture des champignons. — Limite des 65 jours de travail.

Des mesures ont été prises l'été dernier pour simplifier et rendre moins coûteux l'embauche de travail-

DO 2004200503558

Vraag nr. 264 van mevrouw Hilde Vautmans van 3 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Land- en tuinbouw. — Werkgevers. — Gelegenheidsarbeiders. — Champignonteelt. — Grens van 65 werkdagen.

Het tewerkstellen van gelegenheidsarbeiders in de land- en tuinbouw werd afgelopen zomer vereenvou-

leurs occasionnels dans l'agriculture et l'horticulture. La réduction des charges déjà accordée a été étendue aux travailleurs engagés par le biais d'une agence d'intérim, et la limite de 95 jours de travail autorisés pour les travailleurs occasionnels dans l'agriculture et l'horticulture a été supprimée. Les producteurs de champignons pourront également bénéficier du nouveau régime. Toutefois, le nombre de jours de travail autorisés pour les travailleurs occasionnels dans ce secteur particulier a été maintenu à 65. Or, il apparaît que cette limite pose problème tant pour les travailleurs que pour les employeurs, qui ont souvent du mal à trouver du personnel. Enfin, la situation des travailleurs occasionnels dont le conjoint émarge au CPAS demande à être clarifiée.

1. Combien d'employeurs au total ont jusqu'à présent employé des travailleurs occasionnels dans le cadre du nouveau régime ?

2. Combien d'employeurs-producteurs de champignons ont appliqué le nouveau régime ?

3. Les employeurs ont-ils déjà laissé entendre que la limite des 65 jours de travail par travailleur occasionnel est trop stricte ?

4.

a) Êtes-vous disposé à relever cette limite des 65 jours de travail ?

b) Dans l'affirmative, jusqu'où êtes-vous prêt à aller ?

5. À combien s'élève le revenu d'appoint admis pour les travailleurs occasionnels dont le conjoint touche une aide sociale du CPAS à titre de chef de famille, sans que le statut et l'allocation de ce conjoint ne soient compromis ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 31 janvier 2006, à la question n° 264 de Mme Hilde Vautmans du 3 mars 2005 (N.) :

Les employeurs qui rassortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture peuvent faire appel à des travailleurs occasionnels.

Sont considérés comme travailleurs occasionnels : les travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, occupés dans le secteur de l'horticulture pendant maximum 65 jours par année civile et les travailleurs qui ressortissent à la Commision paritaire de l'agriculture occupés dans le secteur de l'agriculture pendant un maximum de 30 jours par année civile.

Les travailleurs occasionnels occupés dans le secteur horticole et dans le secteur agricole ne peuvent pas travailler plus de 65 jours par année civile en qualité de travailleur occasionnel.

digd en goedkoper. De lastenverlaging die al gold werd uitgebreid tot werknemers die via een interimkantoor aangeworven worden en het aantal dagen waarop een land- en tuinbouwer een beroep kan doen op gelegenheidsarbeid zal niet langer begrensd zijn tot 95 dagen. Ook de champignonteelt kan een beroep doen op de nieuwe regeling. Evenwel werd de grens van het aantal dagen dat gelegenheidsarbeiders arbeid mogen verrichten behouden op 65 dagen. Nochtans blijkt deze grens zowel voor de werknemers als voor de werkgevers, die vaak problemen hebben om voldoende personeel te vinden, problematisch. Tevens heerst er onduidelijkheid in hoofde van gelegenheidswerknemers wiens echtgenoot een uitkering van het OCMW ontvangt.

1. Hoeveel werkgevers hebben globaal tot nu toe op basis van de nieuwe regeling een beroep gedaan op gelegenheidsarbeiders ?

2. Hoeveel werkgevers in de champignonteelt deden een beroep op de nieuwe regeling ?

3. Ontving u vanwege de werkgevers reeds signalen die erop wijzen dat de grens van 65 werkdagen per gelegenheidswerknemer te beperkt is ?

4.

a) Bent u bereid de grens van 65 dagen op te trekken ?

b) Zo ja, tot op welke hoogte ?

5. Hoeveel mogen gelegenheidswerknemers wiens partner een OCMW-uitkering als gezinshoofd geniet, bijverdienen opdat niet aan het statuut en de uitkering van de partner zal worden geraakt ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 31 januari 2006, op de vraag nr. 264 van mevrouw Hilde Vautmans van 3 maart 2005 (N.) :

De werkgevers die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf vallen en de werkgevers die onder het Paritair Comité voor de landbouw vallen, kunnen een beroep doen op gelegenheidsarbeiders.

Worden beschouwd als gelegenheidsarbeiders : de werknemers die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf vallen en die gedurende maximaal 65 dagen per kalenderjaar in de tuinbouwsector tewerkgesteld zijn en de werknemers die onder het Paritair Comité voor de landbouw vallen en die gedurende maximaal 30 dagen per kalenderjaar in de landbouwsector tewerkgesteld zijn.

De gelegenheidsarbeiders tewerkgesteld in de tuinbouwsector en in de landbouwsector mogen per kalenderjaar niet meer dan 65 dagen werken als gelegenheidsarbeiders.

Les producteurs de champignons qui relèvent de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles peuvent donc occuper des travailleurs occasionnnels toute l'année, cependant, ces derniers ne peuvent pas travailler plus de 65 jours par année civile dans le secteur de l'horticulture ou dans le secteur de l'agriculture et de l'horticulture

1. J'ai l'honneur de vous communiquer, ci-après, le nombre d'employeurs qui ont eu recours à des travailleurs occasionnels en 2003 et 2004.

a) Pour le secteur agricole:

— 1er trimestre 2003: 26 employeurs;

— 2e trimestre 2003: 37 employeurs;

— 3e trimestre 2003: 50 employeurs;

— 4e trimestre 2003: 49 employeurs.

Pour le secteur horticole:

— 1er trimestre 2003: 958 employeurs;

— 2e trimestre 2003: 1 805 employeurs;

— 3e trimestre 2003: 2 303 employeurs;

— 4e trimestre 2003: 1 739 employeurs.

Pour le secteur floricole:

— 1er trimestre 2003: 215 employeurs;

— 2e trimestre 2003: 331 employeurs;

— 3e trimestre 2003: 265 employeurs;

— 4e trimestre 2003: 234 employeurs;

8 012 employeurs des secteurs agricole, horticole et floricole au total ont donc eu recours en 2003 à des travailleurs occasionnels.

b) Pour le secteur agricole:

— 1er trimestre 2004: 28 employeurs;

— 2e trimestre 2004: 39 employeurs;

— 3e trimestre 2004: 56 employeurs;

Pour le secteur horticole:

— 1er trimestre 2004: 1 014 employeurs;

— 2e trimestre 2004: 1 802 employeurs;

— 3e trimestre 2004: 2 292 employeurs.

Pour le secteur floricole:

— 1er trimestre 2004: 208 employeurs;

— 2e trimestre 2004: 314 employeurs;

— 3e trimestre 2004: 252 employeurs.

Au cours des trois premiers trimestres de 2004, 6 005 employeurs au total ont donc eu recours à des

De champignonkwekers die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf vallen, mogen dus het hele jaar gelegenheidsarbeiders tewerkstellen. Deze gelegenheidsarbeiders mogen evenwel niet meer dan 65 dagen per kalenderjaar werken in de tuinbouwsector of in de land- en tuinbouwsector.

1. Ik kan u hierna het aantal werkgevers meedelen die een beroep hebben gedaan op gelegenheidsarbeiders in 2003 en 2004.

a) Voor de landbouwsector:

— 1e kwartaal 2003: 26 werkgevers;

— 2e kwartaal 2003: 37 werkgevers;

— 3e kwartaal 2003: 50 werkgevers;

— 4e kwartaal 2003: 49 werkgevers.

Voor de tuinbouwsector:

— 1e kwartaal 2003: 958 werkgevers;

— 2e kwartaal 2003: 1 805 werkgevers;

— 3e kwartaal 2003: 2 303 werkgevers;

— 4e kwartaal 2003: 1 739 werkgevers.

Voor de bloementeelt:

— 1e kwartaal 2003: 215 werkgevers;

— 2e kwartaal 2003: 331 werkgevers;

— 3e kwartaal 2003: 265 werkgevers;

— 4e kwartaal 2003: 234 werkgevers.

In 2003 hebben er dus in totaal 8 012 werkgevers uit de land- en tuinbouwsector en de bloementeelt een beroep gedaan op gelegenheidsarbeiders.

b) Voor de landbouwsector:

— 1e kwartaal 2004: 28 werkgevers;

— 2e kwartaal 2004: 39 werkgevers;

— 3e kwartaal 2004: 56 werkgevers.

Voor de tuinbouwsector:

— 1e kwartaal 2004: 1 014 werkgevers;

— 2e kwartaal 2004: 1 802 werkgevers;

— 3e kwartaal 2004: 2 292 werkgevers.

Voor de bloementeelt:

— 1e kwartaal 2004: 208 werkgevers;

— 2e kwartaal 2004: 314 werkgevers;

— 3e kwartaal 2004: 252 werkgevers.

In de loop van de drie eerste kwartalen van 2004, hebben er dus in totaal 6 005 werkgevers een beroep

travailleurs occasionnels dans les secteurs agricole, horticole et floricole.

Les chiffres ne sont pas encore disponibles pour le quatrième trimestre de 2004.

2. Je porte à votre connaissance que les chiffres ne sont pas encore disponibles au sujet des employeurs qui ont eu recours à des travailleurs occasionnels dans le secteur de la culture des champignons.

3. Je porte à votre connaissance que les employeurs n'ont jusqu'à présent rien signalé au sujet de la limite des 65 jours, plus particulièrement sur le fait que cette limite de 65 jours par travailleur occasionnel serait trop peu élevée.

4. Dans la mesure où la réforme à laquelle vous faites allusion est entrée en vigueur le 31 décembre 2004, il me paraît actuellement prématuré de revoir la limite des 65 jours, alors que cette réforme n'a pas encore atteint sa vitesse de croisière (ce qui explique par ailleurs le manque actuel de statistiques).

La réponse à votre dernière question relève de la compétence de mon collègue Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. (Question n° 184 du 1er février 2006.)

gedaan op gelegenheidsarbeiders in de land- en tuinbouwsector en de bloementeelt.

De cijfers voor het vierde kwartaal van 2004 zijn nog niet beschikbaar.

2. Ik kan u meedelen dat er nog geen cijfers beschikbaar zijn met betrekking tot de werkgevers die een beroep hebben gedaan op gelegenheidsarbeiders in de sector van de champignonteelt.

3. Ik kan u meedelen dat ik tot nu toe vanwege de werkgevers nog geen signalen heb ontvangen met betrekking tot de grens van 65 dagen, en meer bepaald met betrekking tot het feit dat deze grens van 65 dagen per gelegenheidsarbeider te beperkt zou zijn.

4. Ik kan u meedelen dat, aangezien de hervorming waarnaar u verwijst in werking is getreden op 31 december 2004 lijkt het me op dit ogenblik te vroeg om de grens van 65 dagen te herzien, de hervorming heeft immers haar kruissnelheid nog niet bereikt (wat bovendien verklaart waarom er nog geen statistieken zijn).

Het beantwoorden van uw laatste vraag onder de bevoegdheid van mijn collega Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. (Vraag nr. 184 van 1 februari 2006.)

DO 2004200503891

Question n° 347 de M. Ludo Van Campenhout du 16 août 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Philippins engagés à bord de navires appartenant à des armateurs belges. — Sécurité sociale.

À ce jour, des Philippins engagés à bord de navires appartenant à des armateurs belges qui battent pavillon belge bénéficient de la sécurité sociale philippine, complétée d'une assurance privée qui est prévue par l'armateur et qui couvre des risques sociaux supplémentaires. Il en résulte que ces travailleurs jouissent, à un coût relativement bas, d'une protection sociale nettement meilleure que celle dont jouissent les travailleurs actifs dans leur propre pays, les Philippines.

La Convention belgo-philippine du 7 décembre 2001 concernant la sécurité sociale aura pour effet que ces marins tomberont sous le coup de la législation sociale belge. Concrètement, les marins philippins seront à ce moment-là incorporés, entre autres, dans le « Pool des Marins », ce qui aura pour conséquence qu'ils deviendront très chers par rapport aux marins d'autres pays à bas salaires, que ce nouveau système représentera un coût supplémentaire pour la sécurité

DO 2004200503891

Vraag nr. 347 van de heer Ludo Van Campenhout van 16 augustus 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Filippijnen tewerkgesteld op schepen van Belgische reders. — Sociale Zekerheid.

Tot op heden genieten Filippijnen tewerkgesteld op schepen van Belgische reders die de Belgische vlag voeren, de Filippijnse sociale zekerheid, aangevuld met een private verzekering voorzien door de reder die bijkomende sociale risico's dekt. Dit maakt dat deze werknemers tegen een relatief lage kost op veel betere wijze sociaal worden verzekerd dan werknemers actief in hun eigen land, de Filippijnen.

De Overeenkomst van 7 december 2001 betreffende de sociale zekerheid tussen België en de Filippijnen zal er toe leiden dat de zeevarenden onder de Belgische sociale wetgeving zullen vallen. Concreet gesteld zullen de Filippijnse zeevarenden op dat ogenblik onder andere opgenomen worden in de « Pool der Zeelieden ». Hierdoor zullen deze zeelui zeer duur worden ten opzichte van zeevarenden uit andere lage loonlanden, betekent het nieuwe stelsel een bijko-

sociale belge et que les coûts salariaux augmenteront dans des proportions énormes pour les armateurs belges, et ce, pour être précis, immédiatement après la mise en œuvre du taux avantageux « Registre Belgique ».

La future loi portant assentiment à la Convention entre les deux pays qui a été adoptée par la Chambre le 17 mars 2005 prévoit une possibilité de dérogation (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nº 1620/2). Cette convention prévoit que, dans l'intérêt de certains assurés ou de certaines catégories d'assurés, les autorités compétentes peuvent convenir de déroger à certaines règles de base. Si les armateurs belges et philippins pouvaient faire usage de cette dérogation, la compétitivité de la flotte belge ainsi que la sécurité d'emploi des marins philippins s'en trouveraient mieux garanties. En effet, ni les armateurs belges, ni les associations philippines d'armateurs n'étaient à l'époque demandeurs d'une modification telle que prévue dans la Convention du 7 décembre 2001.

Pourriez-vous confirmer que le nécessaire est fait pour qu'à l'avenir les marins philippins bénéficient d'une assurance dans leur pays, assortie d'une assurance privée complémentaire ? Comme c'est aujourd'hui le cas — afin de garantir la compétitivité de la flotte belge et la sécurité d'emploi des marins philippins ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 347 de M. Ludo Van Campenhout du 16 août 2005 (N.) :

La Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines est en effet entrée en vigueur le 1er août 2005.

Il est également exact qu'en conséquence de cette Convention, la personne occupée à bord d'un navire battant pavillon belge ou philippin est soumise à la législation de l'État du pavillon.

Vu qu'entre le moment des négociations et l'entrée en vigueur de la Convention, une nouvelle situation s'est développée, un accord a été conclu avec les autorités compétentes des Philippines le 18 octobre 2005. Cet accord produit ses effets à partir du 1er août 2005 et prévoit que la personne qui réside sur le territoire de l'un des deux États et qui est occupée à bord d'un navire battant pavillon de l'un des deux États est soumise à la législation de l'État sur le territoire duquel elle a sa résidence. Cet accord a été conclu sur la base de d'une clause (l'article 10) reprise dans la Convention, qui prévoit que les autorités compétentes peuvent prévoir, d'un commun accord, dans l'intérêt

mende kost voor de Belgische sociale zekerheid en nemen de loonkosten voor de Belgische reder, net na de implementatie van het voordelig tarief « Register België », enorm toe.

De toekomstige wet tot instemming met de overeenkomst tussen beide landen die op 17 maart 2005 door de Kamer werd aangenomen voorziet in een afwijkingsmogelijkheid (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 1620/2). De overeenkomst stelt dat op de regelen de bevoegde autoriteiten kunnen overeen komen om in het belang van bepaalde verzekerden of categorieën van verzekerden af te wijken van basisregels. Indien de Belgische en Filippijnse reders van deze uitzondering gebruik zouden kunnen maken, waarborgt dit beter het concurrentievermogen van de Belgische vloot, alsook de werkzekerheid van de Filippijnse opvarenden. Immers, noch de Belgische reders, noch de Filippijnse rederverenigingen waren destijds vragende partij voor een wijziging zoals bepaald in de Overeenkomst van 7 december 2001.

Kan u bevestigen dat het nodige wordt gedaan opdat in de toekomst de zeevarende Filippijnen in hun thuisland worden verzekerd met aanvullende private verzekering — zoals nu het geval is — teneinde het concurrentievermogen van de Belgische vloot en de werkzekerheid van de Filippijnse opvarenden te waarborgen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 347 van de heer Ludo Van Campenhout van 16 augustus 2005 (N.) :

Op 1 augustus 2005 is de Overeenkomst betreffende de Sociale Zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek de Filippijnen inderdaad in werking getreden.

Het klopt eveneens dat als gevolg van deze Overeenkomst de personen die tewerkgesteld zijn op een schip varende onder Belgische of Filippijnse vlag onderworpen zijn aan de wetgeving van de vlaggestaat.

Aangezien tussen het moment van de onderhandelingen en de inwerkingtreding van de Overeenkomst er een nieuwe situatie ontstaan is werd er op 18 oktober 2005 een akkoord gesloten met de Filippijnse bevoegde autoriteiten, dat in werking treedt op 1 augustus 2005, waarin bepaald wordt dat de personen die wonen in één van beide landen en die tewerkgesteld zijn op een schip dat vaart onder de vlag van één van beide staten onderworpen zijn aan de wetgeving van de Staat waar zij wonen. Dit akkoord werd afgesloten op basis van een clausule (artikel 10) die opgenomen is in de Overeenkomst en die bepaald dat de bevoegde autoriteiten kunnen overeenkomen om in het belang van bepaalde

de certains assurés ou de certaines catégories d'assurés, des dérogations concernant la législation applicable.

Grâce à cet accord, la position concurrentielle de la flotte belge et la sécurité d'emploi des marins philippins sont garanties.

verzekerden of bepaalde categorieën van verzekerden af te wijken van de bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving.

Dank zij dit akkoord is het concurrentievermogen van de Belgische vloot en de werkzekerheid van de Filippijnse opvarenden gewaarborgd.

DO 2004200505273

Question nº 359 de M. Daniel Bacquelaine du 5 octobre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Médicament « Cinacalcet ».

Le médicament « Cinalcalcet » intéresse les patients insuffisants rénaux traités par dyalise. Beaucoup de ceux-ci développent une hyperparathyroïdie secondaire caractérisée par un taux élevé d'hormone parathyroïdienne et des troubles ioniques du calcium et du phosphore, lesquels en l'absence de traitement adéquat provoquent une maladie osseuse avec douleurs et fractures.

Cependant, le traitement spécifique de l'hyperthyroïdie agissant sur les ions précités entraîne des calcifications vasculaires et tissulaires, source de complication avec hospitalisation et décès.

C'est dans ce contexte que le médicament « Cinacalcet » interviendrait pour réduire ces risques de complications. Actuellement, ce médicament qui n'aurait pas encore reçu d'agrément serait utilisé dans le cadre d'essais cliniques et se révélerait efficace.

Pourriez-vous nous informer quant à l'état du dossier scientifique du médicament « Cinacalcet » et de son éventuel agrément tant au plan de la santé publique qu'à celui de l'assurance maladie ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 2 février 2006, à la question nº 359 de M. Daniel Bacquelaine du 5 octobre 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le 22 octobre 2004, le médicament cinacalcet a reçu, sous la dénomination de fantaisie « Mimpara », une autorisation de mise sur le marché valable dans toute l'union européenne. Cette autorisation accordée par la Commission européenne à l'issue d'une procé-

DO 2004200505273

Vraag nr. 359 van de heer Daniel Bacquelaine van 5 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneesmiddel « Cinacalcet ».

Het geneesmiddel « Cinacalcet » is van belang voor patiënten die leiden aan nierinsufficiëntie en met dialyse worden behandeld. Veel van die patiënten ontwikkelen een secundaire hyperparathyroïdie, gekenmerkt door een verhoogde bijschildklierhormoonproductie en door ionenstoornissen — meer bepaald stoornissen van het calcium- en het fosforgehalte — die een pijnlijke botziekte met een verhoogde kans op breuken veroorzaken wanneer ze niet passend worden behandeld.

De specifieke behandeling van hyperthyroïdie, die op de desbetreffende ionen inwerkt, leidt echter tot vaat- en weefselverkalking, die op hun beurt verwikkelingen meebrengen die een ziekenhuisopname noodzakelijk kunnen maken en een dodelijke afloop kunnen hebben.

Hier zou voor het geneesmiddel « Cinacalcet » een rol zijn weggelegd, omdat het de kans op verwikkelingen verkleint. Dat geneesmiddel zou nog niet over een erkenning beschikken, maar zou op dit ogenblik klinisch worden getest en zijn doeltreffendheid al hebben bewezen.

Wat is de stand van zaken van het wetenschappelijk dossier van het geneesmiddel « Cinacalcet » ? Hoe staat het desgevallend met de erkenning ervan, zowel op het vlak van de volksgezondheid als van de ziekteverzekering ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 359 van de heer Daniel Bacquelaine van 5 oktober 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het geneesmiddel cinacalcet heeft op 22 oktober 2004 onder de fantasiebenaming « Mimpara » een geldige vergunning voor het in de handel brengen verkregen in de hele Europese Unie. Deze vergunning is door de Europese Commissie toegekend na een zoge-

dure dite « centralisée » se fonde sur l'avis émis par le Comité des médicaments à usage humain institué auprès de l'Agence européenne des médicaments.

Le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché est la firme Amgen Europe établie aux Pays-Bas et dont le représentant local en Belgique est la firme Amgen établie à Bruxelles.

Le 8 décembre 2004, la firme pharmaceutique Amgen a introduit une demande d'admission au remboursement auprès de la Commission de remboursement des médicaments.

Nonobstant ma position positive quant à cette demande d'admettre le Mimpara sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, je me suis vu obligé de prendre une décision négative par manque d'accord du ministre du Budget.

Un éventuel remboursement de cette spécialité pharmaceutique ne peut être pris en considération uniquement que si la firme introduit de nouveau une demande d'admission au remboursement auprès de la Commission de remboursement des médicaments et si à cet effet une décision positive est finalement prise.

2. À l'heure actuelle le médicament n'est pas commercialisé en Belgique.

La commercialisation de la spécialité pharmaceutique est entièrement déterminée par la firme en question. La commercialisation ressort de la responsabilité autonome de la firme en question.

DO 2004200505289

Question n° 360 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 7 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Absentéisme chez les fonctionnaires fédéraux.

Il ressort des chiffres que vous avez communiqués au Parlement début juillet 2005 que les fonctionnaires fédéraux ont pris en moyenne dix-huit jours de congé de maladie en 2004. C'est une semaine de plus que la moyenne des fonctionnaires flamands et cinq jours de plus que leurs homologues de l'administration wallonne.

Vous avez annoncé votre intention de reconsidérer la politique générale en matière d'absentéisme cet automne, avec le ministre de la Fonction publique.

1. Les données chiffrées en possession de vos services seraient peu fiables.

a) Comment cette situation s'explique-t-elle ?

naamd « gecentraliseerde » procedure en is gebaseerd op het advies van het Comité voor geneesmiddelen voor humaan gebruik, dat is opgericht bij het Europees Agentschap voor geneesmiddelen.

De houder van de vergunning voor het in de handel brengen is de in Nederland gevestigde firma Amgen Europe, waarvan de lokale vertegenwoordiger in België de in Brussel gevestigde firma Amgen is.

Op 8 december 2004 heeft het farmaceutische bedrijf Amgen een aanvraag tot opname in de vergoedbaarheid ingediend bij de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen.

Ongeacht mijn positief standpunt betreffende deze aanvraag tot opname van Mimpara op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten, was ik genoodzaakt een negatieve beslissing te nemen bij ontbreken van een akkoord van de minister van Financiën.

Een eventuele terugbetaling van deze farmaceutische specialiteit kan enkel in overweging genomen worden indien het bedrijf opnieuw een aanvraag tot opname in de vergoedbaarheid indient bij de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen en indien hieromtrent uiteindelijk een positieve beslissing wordt genomen.

2. Momenteel is het geneesmiddel in België niet op de markt.

De commercialisering van de farmaceutische specialiteit wordt volledig bepaald door het betrokken bedrijf. De commercialisering valt onder de autonome verantwoordelijkheid van het betrokken bedrijf.

DO 2004200505289

Vraag nr. 360 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekteverzuim van de federale ambtenaren.

Uit cijfers die u begin juli 2005 aan het Parlement bezorgde, blijkt dat federale ambtenaren vorig jaar gemiddeld 18 dagen ziekteverlof opnemen. Dat is een week meer dan het gemiddelde van de Vlaamse overheid, en vijf dagen meer dan een ambtenaar die werkzaam is bij de Waalse overheid.

U kondigde aan om dit najaar samen met de minister van Ambtenarenzaken het globale beleid inzake ziekteverzuim te herbekijken.

1. Uw diensten zouden over bijzonder slecht cijfermateriaal beschikken.

a) Waaraan is dit te wijten ?

b) Un nouveau système sera-t-il mis sur pied pour que vos services puissent mesurer correctement le taux d'absentéisme pour cause de maladie ?

2. Vous avez annoncé une réforme de la politique globale en matière d'absentéisme.

a) Comment envisagez-vous de procéder ?

b) Vous êtes-vous déjà concerté avec le ministre de la Fonction publique à cet égard ?

3. Envisagez-vous de prendre des mesures pour réduire le taux d'absentéisme dans l'administration fédérale ?

4.

a) Que pensez-vous du « droit » dont les fonctionnaires fédéraux jouissent depuis très longtemps de prendre vingt jours de congé de maladie par an ?

b) Envisagez-vous de remettre en question le principe qui veut que les jours de congé maladie peuvent être cumulés jusqu'à la veille de la retraite ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 360 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 7 octobre 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1.

a) L'outil informatique utilisé actuellement ne permet pas d'enregistrer les différentes absences octroyées au personnel de l'État.

b) Le SPF sécurité sociale espère l'approbation, par le Conseil des ministres, de la mise en place d'un système intégré de gestion électronique des ressources humaines (dit ERP) adapté et commun à l'ensemble de la fonction publique fédérale.

2.

a) L'utilisation d'un nouveau système de pointage en 2006 nous permettra de produire quelques statistiques d'absentéisme dès 2007. Celles-ci engloberont l'absentéisme lié aux maladies.

Ces statistiques seront communiquées au Comité de Direction. L'attention des membres du Comité sera attirée sur les données s'éloignant de la moyenne interne et des données statistiques disponibles sur le marché.

b) Non.

3.

— Règlement de travail limitant à maximum quatre fois par an les maladies d'un jour sans certificat médical;

b) Zal een nieuw systeem in het leven geroepen worden zodat het wel mogelijk zal zijn om het ziekteverzuim correct te meten ?

2. U kondigde aan het globale beleid inzake ziekteverzuim te herbekijken.

a) Op welke manier overweegt u dit te doen ?

b) Is hierover al overleg geweest met de minister van Ambtenarenzaken ?

3. Overweegt u maatregelen om het ziekteverzuim bij de federale overheid naar beneden te halen ?

4.

a) Wat is uw standpunt ten opzichte van het aloude « recht » van elke federale ambtenaar op 20 ziektedagen per jaar ?

b) Overweegt u om het principe van het « opsparen van ziektedagen tot net voor de pensionering » uit de wereld te helpen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 360 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 oktober 2005 (N.) :

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) Het thans gebruikt informatica-instrument maakt het niet mogelijk de verschillende toegestane afwezigheden van het Rijkspersoneel te registreren.

b) De FOD sociale zekerheid hoopt op de goedkeuring door de Ministerraad van de installatie van een geïntegreerd systeem voor elektronisch personeelsbeheer (het zogenaamd ERP-systeem), aangepast en gemeenschappelijk voor alle federale ambtenaren.

2.

a) Het gebruik van een nieuw prikkloksysteem in 2006 zal ons toelaten enkele statistieken over absenteïsme vanaf 2007 op te maken. Daarin zal het absenteïsme wegens ziekte opgenomen zijn.

Deze statistieken zullen aan het directiecomité worden medegedeeld. De aandacht van de leden van het Comité zal worden gevestigd op de gegevens die afwijken van het intern gemiddelde en van de op de markt beschikbare statistische gegevens.

b) Neen.

3.

— Arbeidsreglement waarbij een dag ziekte zonder medisch attest tot maximum vier keer per jaar worden beperkt;

— Par un accompagnement et encadrement attentifs du personnel.

4.

a) La logique du système repose sur le fait que l'agent en vieillissant a plus de risque de «tomber» malade.

b) Le ministre de la Fonction Publique est compétent en la matière. (Question nº 185 du 3 février 2006.)

— Door een zorgvuldige begeleiding en omkadering van het personeel.

4.

a) De logica van het systeem gaat uit van het feit dat het ouder wordend personeelslid meer risico loopt om ziek te worden.

b) De minister van Ambtenarenzaken is bevoegd ter zake. (Vraag nr. 185 van 3 februari 2006.)

DO 2005200606127

Question nº 364 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...)?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation?

DO 2005200606127

Vraag nr. 364 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...)?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 364 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.):

1. Les institutions publiques de sécurité sociale suivantes relèvent totalement de ma compétence: l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, un organisme d'intérêt public, relève aussi de ma compétence. Par ailleurs, je suis compétent conjointement avec le ministre de l'Emploi pour le Fonds des maladies professionnelles, l'Office national de sécurité sociale et la Banque-carrefour de la sécurité sociale. En ce qui concerne l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, je partage la compétence avec le ministre des Pensions et le ministre de l'Intérieur et pour l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, la compétence est partagée avec le ministre des Pensions.

2. En application de l'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le Roi désigne, pour chacune des institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le titulaire d'une fonction de management chargé de la gestion journalière de l'institution et son adjoint, sur la proposition du ministre dont dépend l'institution et du Comité de gestion de l'institution. La vacance des emplois est déclarée par le Comité de gestion.

Le Roi fixe le statut et la procédure de désignation par arrêté délibéré en Conseil des ministres, (*cf.* arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale, (*Moniteur belge* du 16 décembre 2003.)

Les fonctions de management d'administrateur général et administrateur général adjoint suivantes ont déjà été attribuée:

— Le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national d'assurance maladie- invalidité, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 364 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.):

1. De volgende openbare instellingen van sociale zekerheid vallen onder mijn volledige bevoegdheid: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

De Controledienst voor de zieken-fondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, een instelling van opebaar nut valt tevens onder mijn bevoegdheid. Verder ben ik samen met de minister van Werk bevoegd voor het Fonds van de beroepsziekten, de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Wat de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdienst betreft deel ik de bevoegdheid met de minister van Pensioenen en de minister van Binnelandse Zaken en voor de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid wordt de bevoegdheid gedeeld met de minister van Pensioenen.

2. Met toepassing van artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, stelt de Koning voor elk van de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, de houder van de management functie die belast is met het dagelijks beheer van de instelling en zijn adjunct aan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van wie de instelling afhangt en het Beheerscomité van de instelling. Het vacant verklaren van de betrekkingen geschiedt door het Beheerscomité.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, hun statuut en de procedure van aanstelling (*cf.* koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid, (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 2003.)

De volgende managementfuncties van administrateur-generaal en adjunctadministrateur-generaal werden reeds toegekend:

— Aan de leidend ambtenaar van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bij koninklijk besluit van 11 april 1995 (*Belgisch Staatsblad*

du 11 avril 1995 (*Moniteur belge* du 3 juin 1995), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à l'INAMI pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie- invalidité, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal du 19 mars 1999 (*Moniteur belge* du 27 mars 1999), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à la CAAMI pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal du 8 août 1985 (*Moniteur belge* du 6 septembre 1985), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à l'ONAFTS pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant de l'Office national de sécurité sociale, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal du 22 mai 1991 (*Moniteur belge* du 29 juin 1991), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à l'ONSS pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Office national de sécurité sociale, nommé administrateur général adjoint de cette institution par arrêté royal du 6 février 1996 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général adjoint à l'ONSS pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal du 15 avril 1991 (*Moniteur belge* du 27 juillet 1991), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à la BCSS pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

van 3 juni 1995) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij het RIZIV toegekend.

— Aan de leidend ambtenaar van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bij koninklijk besluit van 19 maart 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij het HZIV toegekend.

— Aan de leidend ambtenaar van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bij koninklijk besluit van 8 augustus 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1985) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij de RKW toegekend.

— Aan de leidend ambtenaar van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 22 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1991) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij de RSZ toegekend.

— Aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 6 februari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996) benoemd tot adjunct-administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003, (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de RSZ toegekend.

— Aan de leidend ambtenaar van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 15 april 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1991) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij de KSZ toegekend.

— Le fonctionnaire dirigeant adjoint de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, nommé administrateur général adjoint de cette institution par arrêté royal du 15 avril 1991 (*Moniteur belge* du 27 juillet 1991), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général adjoint à la BCSS pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, nommé administrateur général de cette institution par arrêté royal du 22 mars 1989 (*Moniteur belge* du 15 avril 1989), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général à l'ONSSAPL pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

— Le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, nommé administrateur général adjoint de cette institution par arrêté royal du 6 juin 1989 (*Moniteur belge* du 5 juillet 1989), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général adjoint à l'ONSSAPL pour une durée de six ans à partir du 1er juillet 2004, par arrêté royal du 25 novembre 2004 (*Moniteur belge* du 21 décembre 2004).

— Le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, nommé administrateur général adjoint de cette institution par arrêté royal du 8 juillet 1993 (*Moniteur belge* 23 septembre 1993), s'est vu attribuer la fonction de management d'administrateur général adjoint à l'OSSOM pour une durée de six ans à partir du 1er octobre 2003, par arrêté royal du 30 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2003).

Les fonctions de management précitées sont exercées par mandat.

L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités est un organisme d'intérêt public de catégorie C visé à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

En application de l'article 74*ter* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le Roi nomme le fonctionnaire chargé de la gestion journalière de l'Office.

— Aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 15 april 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1991) benoemd tot adjunct-administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de KSZ toegekend.

— Aan de leidend ambtenaar van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, bij koninklijk besluit van 22 maart 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1989) benoemd tot administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van administrateur-generaal bij de RSZPPO toegekend.

— Aan de adjunct leidend ambtenaar van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, bij koninklijk besluit van 6 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1989) benoemd tot adjunct-administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 25 november 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2004), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 juli 2004, de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de RSZPPO toegekend.

— Aan de adjunct-leidend ambtenaar van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 8 juli 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1993) benoemd tot adjunct-administrateur-generaal van deze instelling, werd bij koninklijk besluit van 30 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003), voor de duur van zes jaar met ingang van 1 oktober 2003, de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de DOSZ toegekend.

Voornoemde managementfuncties worden uitgeoefend bij mandaat.

De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen is een instelling van openbaar nut van categorie C zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Met toepassing van artikel 74*ter* van de wet van 6 augustus 1990 betrefffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, benoemt de Koning de ambtenaar belast met het dagelijks beheer van de Controledienst.

L'administrateur général de l'Office est un fonctionnaire statutaire nommé par arrêté royal du 18 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 21 novembre 1991).

3. Par arrêté royal du 2 avril 2004 relatif à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale et fixant le traitement y afférent, l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement a été rendu applicable aux fonctions de management visées à l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale.

La fonction de management d'administrateur général à l'INAMI et à l'ONSS fait partie de la classe 7 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 146 224,72 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général à l'ONAFTS et à la BCSS fait partie de la classe 6 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 127 028,75 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général à l'ONSSAPL fait partie de la classe 4 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 90 999,24 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général au FMP, à l'OSSOM, à la CAAMI et à la CSP Marins fait partie de la classe 3 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 81 453,64 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général adjoint à l'INAMI et à l'ONSS fait partie de la classe 6 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 127 028,75 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général adjoint à l'ONAFTS et à la BCSS fait partie de la classe 5 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 108 654,92 euros y est lié.

La fonction de management d'administrateur général adjoint à l'ONSSAPL fait partie de la classe 3 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 avril 2004) et un traitement annuel de 81 453,64 euros y est lié.

De administrateur-generaal van de Controledienst is een vastbenoemd ambtenaar die werd benoemd bij koninklijk besluit van 18 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1991)

3. Bij koninklijk besluit van 2 april 2004 betreffende de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid en tot vaststelling van de eraan verbonden wedde, werd het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde van toepassing verklaard op de managementfuncties zoals bedoeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

De managementfunctie van administrateur-generaal bij het RIZIV en de RSZ werd ingedeeld in de klasse 7 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 146 224,72 euro.

De managementfunctie van administrateur-generaal bij de RKW en de KSZ werd ingedeeld in de klasse 6 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 127 028,75 euro.

De managementfunctie van administrateur-generaal bij de RSZPPO werd ingedeeld in de klasse 4 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 90 999,24 euro.

De managementfunctie van administrateur-generaal bij het FBZ, de DOSZ, de HZIV en de HVK Zeevarenden werd ingedeeld in de klasse 3 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 81 453,64 euro.

De managementfunctie van adjunet-administrateur-generaal bij het RIZIV en de RSZ werd ingedeeld in de klasse 6 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 127 028,75 euro.

De managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de RKW en de KSZ werd ingedeeld in de klasse 5 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 108 654,92 euro.

De managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de RSZPPO werd ingedeeld in de klasse 3 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 81 453,64 euro.

La fonction de management d'administrateur général adjoint au FMP, à l'OSSOM et à la CAAMI fait partie de la classe 2 (*cf.* avis au *Moniteur belge* du 29 april 2004) et un traitement annuel de 71 004,20 euros y est lié.

Ces traitements sont liés à l'indice pivot 105,20.

En ce qui concerne les titulaires des grades supprimés des rangs 16 et 15, qui ne sont pas désignés pour une fonction de management mais que j'ai désignés comme chargés de mission, ils conservent l'avantage de leur échelle barémique liée à leur grade supprimé.

4. En ce qui concerne les institutions de sécurité sociale visés à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997, où la fonction de fonctionnaire dirigeant et de fonctionnaire dirigeant adjoint n'a pas encore été conférée par mandat parce que le titulaire actuel a été considéré « pas apte » dans le cadre de l'épreuve organisée en application de l'arrêté royal du 24 octobre 2003 relatif au statut des fonctions de management d'administrateur général et d'administrateur général adjoint des institutions publiques de sécurité sociale, ou où l'emploi est vacant en raison de la mise à la retraite du titulaire, la procédure de sélection prévue à l'article 30, § 2, de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 relatif à la désignation, à l'exercice et à la pondération des fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale a déjà été entamée ou le sera bientôt.

Conformément à l'article 31 de l'arrêté royal précité du 30 novembre 2003, les grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint sont supprimés dans chaque institution publique de sécurité sociale au moment où y seront désignés les titulaires respectifs d'une fonction de management.

Les titulaires des grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint conservent leur grade à titre personnel.

Les titulaires des grades supprimés de rang 16 et 15 qui ne sont pas désignés pour une fonction de management, ne sont plus intégrés dans la structure hiérarchique. En ce qui concerne l'institution pour laquelle je suis compétent, je les désigne comme chargés de mission. Je fixe leur mission après concertation.

De managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij het FBZ, de DOSZ, en de HZIV werd ingedeeld in de klasse 2 (*cf.* bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004), hieraan is een jaarwedde verbonden van 71 004,20 euro.

Deze wedden zijn verbonden aan het spilindexcijfer 105,20.

Wat betreft de houders van de afgeschafte graden van rang 16 en rang 15 die niet in een managementfunctie worden aangesteld maar door mij worden aangesteld als opdrachthouder, zij behouden het voordeel van hun weddenschaal die gekoppeld is aan hun afgeschafte graad.

4. Voor de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het hoger genoemd koninklijk besluit van 3 april 1997, waar de functie van leidend ambtenaar en adjunct leidend ambtenaar nog niet bij mandaat is toegekend omdat de huidige titularis als « niet geschikt » werd beschouwd in het kader van de proef georganiseerd in toepassing van het koninklijk besluit van 24 oktober 2003 betreffende het statuut van de managementfuncties van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van de openbare instellingen van sociale zekerheid, of waar de betrekking vacant is door pensionering van de titularis, is reeds of wordt eerlang de selectieprocedure gestart zoals bepaald in artikel 30, § 2, van het koninklijk besluit van 30 november 2003 betreffende de aanduiding, de uitoefening en de weging van de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Overeenkomstig artikel 31 van voornoemd koninklijk besluit van 30 november 2003 worden de graden van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal in elke openbare instelling van sociale zekerheid afgeschaft vanaf het ogenblik waarop de respectievelijke houders van een managementfunctie er worden aangesteld.

De titularissen van de graden van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal behouden hun graad ten persoonlijke titel.

De houders van de afgeschafte graden van rang 16 en rang 15 die niet in een managementfunctie worden aangesteld, worden niet meer geïntegreerd in de hiërarchische structuur. Zij worden wat betreft de instelling waarvoor ik bevoegd ben door mij aangesteld als opdrachthouder. De opdracht wordt na overleg door mij bepaald.

DO 2005200606195

Question nº 372 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Commissaires et autres représentants du gouvernement.

1. Dans quels parastataux, organismes d'intérêt public, institutions de sécurité sociale ou autres institutions relevant du département dont vous êtes responsable le gouvernement a-t-il désigné un commissaire ou un autre représentant?

2. Qui est le représentant du gouvernement?

3. Quelle est la durée de son mandat?

4. Quelle rémunération perçoit-il?

5.

a) Des avantages supplémentaires financiers ou autres lui sont-ils accordés?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 372 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.):

1 et 2. Un Commissaire du gouvernement qui me représente est nommé auprès des organismes d'intérêt public et des institutions publiques de sécurité sociale suivants qui relèvent de ma compétence:

Fonds des maladies professionnelles

Mme Sylvie Damien, attaché au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 5 juin 2004.

Publication: *Moniteur belge* du 29 juillet 2004.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

— Comité général de gestion:

M. Michel Deffet, directeur actuaire au SPF Sécurité Sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 23 septembre 1994.

Publication: *Moniteur belge* du 1er décembre 1994.

— Comité de l'assurance soins de santé:

DO 2005200606195

Vraag nr. 372 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.

1. In welke parastatalen, instellingen van openbaar nut, instellingen van sociale zekerheid, of andere instellingen die onder het departement vallen waarvoor u bevoegd bent, is de regering vertegenwoordigd door een regeringscommissaris of andere vertegenwoordiger?

2. Wie is de vertegenwoordiger van de regering?

3. Wat is de duur van het mandaat?

4. Wat is de financiële verloning van de betrokkene?

5.

a) Worden er nog bijkomende financiële of andere voordelen toegekend?

b) Zo ja, welke?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 372 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.):

1 en 2. Bij de hierna volgende instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen van sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid staan is er een Regeringscommissaris benoemd die mij vertegenwoordigt:

Fonds voor de beroepsziekten

Mevrouw Sylvie Damien, attaché bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 5 juni 2004.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2004.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

— Algemeen Beheerscomité:

De heer Michel Deffet, directeur actuaris bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 23 september 1994.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 1 december 1994.

— Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging:

— Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux:

Mme Claude Bran, médecin-chef de Service au SPF Santé publique.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 31 janvier 1996.

Publication: *Moniteur belge* du 16 mai 1996.

— Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants

M. Jacques Donis, conseiller au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 18 juin 1987.

Publication: *Moniteur belge* du 16 juillet 1987.

— Comité de gestion du Service des indemnités

M. Eddy Verrijken, conseiller au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 14 septembre 1997.

Publication: *Moniteur belge* du 7 novembre 1997.

— Office national de sécurité sociale

M. Jan Bertels, directeur général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 31 mars 2004.

Publication: *Moniteur belge* du 26 avril 2004.

— Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

M. Fernand Van Hoorick, attaché au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 23 septembre 1994.

Publication: *Moniteur belge* du 6 décembre 1994.

— Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

M. Daniel Tresegnie, conseiller général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 14 septembre 1997.

Publication: *Moniteur belge* du 13 novembre 1997.

— Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

M. Marc Goosens, directeur général au SPF Sécurité sociale.

— Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle:

Mevrouw Claude Bran, geneesheer-hoofd van dienst bij de FOD Volksgezondheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 31 januari 1996.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1996.

— Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen

De heer Jacques Donis, adviseur bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 18 juni 1987.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* 16 juli 1987.

— Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen.

De heer Eddy Verrijken, adviseur bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 14 september 1997.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* 7 november 1997.

— Rijksdienst voor sociale zekerheid

De heer Jan Bertels, directeur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 31 maart 2004.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2004.

— Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

De heer Fernand Van Hoorick, attaché bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 23 september 1994.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 6 december 1994.

— Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

De heer Daniel Tresegnie, adviseur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 14 september 1997.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1997

— Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers

De heer Marc Goossens, directeur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 31 août 1987.

Publication: *Moniteur belge* du 14 novembre 1987.

— Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

M. Christian Langendries, administrateur général de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 16 novembre 1988.

Publication: *Moniteur belge* du 7 décembre 1988.

— Office de sécurité sociale d'outre-mer

M. Hubert Monserez, directeur général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 7 mars 1991.

Publication: *Moniteur belge* du 20 avril 1991.

— Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Mme Elise Willame, directeur général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 7 mars 1991.

Publication: *Moniteur belge* du 7 mai 1991.

— Banque-carrefour de la sécurité sociale

M. Etienne Lonfils, directeur général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 18 septembre 1997.

Publication: *Moniteur belge* du 1er novembre 1997.

— Caisse des soins de santé de la SNCB-Holding

M. Michel Eggermont, conseiller général au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 14 septembre 1997.

Publication: *Moniteur belge* du 1er novembre 1997.

— Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 31 augustus 1987.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1987.

— Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

De heer Christian Langendries, administrateur-generaal van de Controledienst voor de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 16 november 1988.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 7 december 1988.

— Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

De heer Hubert Monserez, directeur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 7 maart 1991.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1991.

— Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Mevrouw Elise Willame, directeur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 7 maart 1991.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1991.

— Kruispuntbank van de sociale zekerheid

De heer Etienne Lonfils, directeur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 18 september 1997.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 1 november 1997.

— Kas der geneeskundige verzorging van de NMBS-Holding

De heer Michel Eggermont, adviseur-generaal bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 14 september 1997.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 1 november 1997.

— Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations

M. Luc Lefevre, conseiller au SPF Sécurité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 9 septembre 1993.

Publication: *Moniteur belge* du 21 octobre 1993.

— Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés par les entreprises de batellerie

M. Eddy Verrijken, conseiller au SPF Sécuité sociale.

Arrêté de nomination: arrêté royal du 9 septembre 1988.

Publication: *Moniteur belge* du 29 septembre 1988.

3. Le mandat de Commissaire du gouvernement prend fin à l'âge légal de la retraite de 65 ans ou au moment où le ministre compétent décide de présenter un autre candidat.

4. La rétribution financière des organismes cités ci-après a été fixée par arrêté ministériel du 15 janvier 1992 portant octroi d'une indemnité aux Commissaires du gouvernement désignés auprès de certains organismes d'intérêt public sur proposition du ministre des Affaires sociales.

Les Commissaires du gouvernement désignés sur proposition du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions ont droit à une indemnité forfaitaire annuelle dont le montant est mentionné en regard du nom de l'organisme où ils exercent leur fonction.

Fonds des maladies professionnelles: 2 231,04 euros.

Institut national d'assurance maladie-invalidité (Comité général de gestion, Comité de l'assurance soins de santé, Comité de gestion du Service des indemnités, Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants, Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux): 2 231,04 euros.

Lorsqu'un même Commissaire du gouvernement désigné sur proposition du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions exerce sa fonction simultanément auprès de plusieurs organes de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, il ou elle a droit à une seule indemnité d'un montant de 2 974,72 euros.

Office national de sécurité sociale: 2231,04 euros.

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité: 1 487,36 euros.

De heer Luc Lefevre, adviseur bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 9 september 1993.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1993.

— Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart

De heer Eddy Verrijken, adviseur bij de FOD Sociale Zekerheid.

Benoemingsbesluit: koninklijk besluit van 9 september 1988.

Publicatie: *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1988.

3. De duur van het mandaat van Regeringscommissaris loopt tot aan de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar of tot op het ogenblik dat de bevoegde minister beslist om een andere kandidaat voor te dragen.

4. De financiële verloning, van de hierna vermelde instellingen, werd vastgesteld bij ministerieel besluit van 15 januari 1992 tot toekenning van een vergoeding aan de Regeringscommissarissen aangesteld bij sommige instellingen van openbaar nut op de voordracht van de minister van Sociale Zaken.

De Regeringscommissarissen aangesteld op de voordracht van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, hebben recht op een jaarlijkse forfaitaire vergoeding waarvan het bedrag vermeld is naast de benaming van de instelling waarbij zij hun ambt vervullen.

Fonds voor de beroepsziekten: 2 231,04 euro.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (Algemeen Beheerscomité, Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle): 2 231,04 euro.

Indien eenzelfde Regeringscommissaris aangesteld op voordracht van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft zijn of haar ambt tegelijkertijd bij meerdere beheersorganen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering vervult, heeft hij of zij recht op één enkele vergoeding ten belope van 2 974,72 euro.

Rijksdienst voor sociale zekerheid: 2 231,04 euro.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering: 1 487,36 euro.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés: 2 231,04 euros.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins: 991,57 euros.

Office de sécurité sociale d'outre-mer: 2 231,04 euros.

Caisse de soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges-Holding: 1 487,36 euros.

Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations: 495,79 euros.

Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie: 495,79 euros.

L'indemnité forfaitaire annuelle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale a été fixée par arrêté ministériel du 4 juin 1991 à:

Banque-carrefour de la sécurité sociale: 2 231,04 euros.

L'indemnité forfaitaire annuelle de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités a été fixée par arrêté ministériel du 26 avril 1991 à:

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités: 2 231,04 euros.

Enfin, l'arrêté ministériel du 20 janvier 1992 à fixé l'indemnité forfaitaire annuelle de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales à:

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales: 2 231,04 euros.

Les montants cités ci-dessus correspondent à l'indice pivot 138,01 des prix à la consommation. Ils sont augmentés ou diminués de 2% chaque fois que les traitements des agents de l'État sont adaptés à la suite d'une augmentation ou d'une diminution de cet indice-pivot.

5. Des avantages financiers ou autres supplémentaires ne sont pas octroyés.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers: 2 231,04 euro.

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden: 991,57 euro.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid: 2 231,04 euro.

Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen-Holding: 1 487,36 euro.

Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations: 495,79 euro.

Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart: 495,79 euro.

De jaarlijkse forfaitaire vergoeding van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid werd bij ministerieel besluit van 4 juni 1991 vastgesteld ten bedrage van:

Kruispuntbank van de sociale zekerheid: 2 231,04 euro.

De jaarlijkse forfaitaire vergoeding van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen werd bij ministerieel besluit van 26 april 1991 vastgesteld ten bedrage van:

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen: 2 231,04 euro.

Ten slotte werd bij ministerieel besluit van 20 januari 1992 de jaarlijkse forfaitaire vergoeding voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vastgesteld ten bedrage van:

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten: 2 231,04 euro.

De hierboven vermelde bedragen stemmen overeen met het spilindexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen. Ze worden vermeerderd of verminderd met 2% telkens als de wedden van de rijksambtenaren worden aangepast ingevolge een verhoging of verlaging van het spilindexcijfer.

5. Er worden geen bijkomende financiële of andere voordelen toegekend.

DO 2005200606435

Question nº 387 de Mme Annemie Turtelboom du 28 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Domestiques sur lesquels la législation relative à la sécurité sociale n'est pas d'application.

La législation relative à la sécurité sociale ne s'applique pas aux domestiques qui effectuent principalement des travaux ménagers de nature physique et qui n'habitent pas chez leur employeur, à condition qu'ils effectuent des prestations de moins de 4 heures par jour chez un même employeur ou de 24 heures par semaine chez plusieurs employeurs

Combien de domestiques ont travaillé sur la base de ce système en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 387 de Mme Annemie Turtelboom du 28 novembre 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à la question posée.

L'article 18 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs exclut en effet du champ d'application de ladite loi, les travailleurs occupés dans les liens d'un contrat de louage de travail domestique, principalement à des travaux ménagers d'ordre manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille, qui ne sont pas logés chez leur employeur, lorsque la durée de leur occupation n'atteint pas quatre heures par jour chez un même employeur, ni vingt-quatre heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs.

Le champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est étendu à la catégorie susmentionnée explicitement par l'article 1er, 4º, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 étendant le champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Dès lors l'employeur doit souscrire un contrat d'assurance pour son travailleur.

Les articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail imposent aux entreprises d'assurances de communiquer au Fonds des accidents du travail un compte rendu annuel de leurs activités et le nombre de contrats d'assurances souscrits pour le risque accident du travail. Les chiffres reprennent notamment la catégorie des gens de maison

DO 2005200606435

Vraag nr. 387 van mevrouw Annemie Turtelboom van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Dienstboden waarop RSZ-wetgeving niet van toepassing is.

De RSZ-wetgeving is niet van toepassing op dienstboden die hoofdzakelijk huishoudelijke arbeid van lichamelijke aard verrichten en die niet inwonen bij hun werkgever op voorwaarde dat zij geen vier uur per dag bij eenzelfde werkgever of 24 uur per week bij verschillende werkgevers arbeid verrichten.

Hoeveel dienstboden werkten volgens dit systeem in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 387 van mevrouw Annemie Turtelboom van 28 november 2005 (N.):

Hierna vindt het geachte lid het antwoord op de gestelde vraag.

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders onttrekt de werknemers die krachtens een arbeidsovereenkomst voor dienstboden hoofdzakelijk te werk gesteld zijn aan huishoudelijke arbeid van lichamelijke aard voor de behoeften van de huishouding van de werkgever of van zijn gezin en die niet bij hun werkgever inwonen, aan de toepassing van voornoemde wet wanneer zij geen vier uren daags bij eenzelfde werkgever, noch vierentwintig uren per week bij één of verschillende werkgevers tewerkgesteld zijn.

Het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt bij artikel 1, 4º, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 expliciet uitgebreid tot de bovenvermelde categorie. Derhalve moet de werkgever een verzekeringsovereenkomst sluiten voor zijn werknemer.

Artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 verplichten de verzekeringsondernemingen om een jaarlijks verslag van hun activiteiten en het aantal verzekeringsovereenkomsten die zijn afgesloten voor het risico arbeidsongevallen over te maken aan het Fonds voor Arbeidsongevallen. De cijfers vermelden

qui ne sont pas assujettis au régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Dans la mesure où les chiffres demandés relèvent de la compétence du Fonds des accidents du travail, il appartient à mon collègue le ministre de l'Emploi, en sa qualité de ministre de tutelle du Fonds, de répondre à votre question. (Question nº 449 du 2 février 2006.)

DO 2005200606464

Question nº 388 de M. Koen Bultinck du 29 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Concours organisé à l'intention des kinésithérapeutes venant de terminer leurs études.

Le 14 novembre 2005, 374 kinésithérapeutes venant de terminer leurs études ont participé à un concours organisé par le Selor. À l'issue de celui-ci, 270 d'entre eux ont obtenu un numéro INAMI.

En dépit des sérieux efforts déjà consentis par les établissements d'enseignement en Flandre, seuls les jeunes diplômés flamands en kinésithérapie ont dû participer à cet examen.

1. Pouvez-vous garantir aux kinésithérapeutes diplômés qui n'ont pas réussi ce concours et qui n'ont donc pas obtenu de numéro INAMI qu'ils ne seront pas refusés par les maisons de repos et les hôpitaux?

2. Comment expliquez-vous que seuls les kinésithérapeutes flamands aient dû participer à ce concours?

3. Quelle évaluation faites-vous de cet examen?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 388 de M. Koen Bultinck du 29 novembre 2005 (N.):

Les kinésithérapeutes diplômés qui n'ont pas été sélectionnés à l'issue du concours recevront bien un numéro d'inscription à l'INAMI mais ce numéro comportera une partie «code compétence» ne leur permettant pas d'attester les prestations au cabinet et au domicile du patient. Ils pourront cependant attester les autres prestations de la nomenclature notamment celles pour les patients hospitalisés ou en maisons de repos.

L'arrêté royal du 20 juin 2005, fixant les critères et modalités du concours de sélection, précise à l'article 5, § 2 que: «Le concours n'est pas organisé si le nombre de candidats relevant de la Communauté flamande ou de la Communauté française qui s'inscrivent au concours ne dépasse pas de dix pour

met name de categorie huispersoneel dat niet onderworpen is aan de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aangezien de gevraagde cijfers onder de bevoegdheid van het Fonds voor Arbeidsongevallen vallen, is het de taak van mijn collega, de minister van Werk, om als voogdijminister van het Fonds uw vraag te beantwoorden. (Vraag nr. 449 van 2 februari 2006.)

DO 2005200606464

Vraag nr. 388 van de heer Koen Bultinck van 29 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Vergelijkend examen voor afgestudeerde kinesisten.

Op 14 november 2005 namen 374 pas afgestudeerde kinesisten deel aan een vergelijkend examen bij Selor. 270 van hen krijgen later een RIZIV-nummer.

Ondanks het feit dat het onderwijs in Vlaanderen reeds ernstige inspanningen leverde, moesten alleen Vlaamse afgestudeerden deelnemen aan dit examen.

1. Kan u de niet-geslaagden garanderen dat ze zonder RIZIV-nummer niet zullen geweigerd worden in rusthuizen en ziekenhuizen?

2. Hoe is te verklaren dat alleen Vlaamse kinesisten aan dit examen moesten deelnemen?

3. Welke evaluatie maakt u van dit examen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 388 van de heer Koen Bultinck van 29 november 2005 (N.):

De gediplomeerde kinesitherapeuten die na afloop van het examen niet geselecteerd zijn krijgen wel een inschrijvingsnummer bij het RIZIV maar dit nummer zal een deel «bekwamingscode» bevatten dat hen niet toelaat de verstrekkingen in de praktijkkamer en bij de patiënt thuis te attesteren. Niettemin mogen ze de andere verstrekkingen van de nomenclatuur aanrekenen, met name die bij patiënten opgenomen in een ziekenhuis of in een rustoord.

Het koninklijk besluit van 20 juni 2005 tot vaststelling van de criteria en de regels van het vergelijkend examen bepaalt in artikel 5, § 2: «Er is geen vergelijkend examen wanneer het aantal ingeschreven kandidaten dat tot de Vlaamse Gemeenschap of tot de Franse Gemeenschap behoort minder dan tien procent

cent le nombre fixé par Communauté pour l'année correspondante tel que déterminé à l'article 7, § 2 ... C'est en vertu de cette disposition que le concours n'a été organisé cette année que pour les seuls kinésithérapeutes relevant de la Communauté flamande.

L'organisation, les matières et les résultats de ce concours sont actuellement examinés dans le but de procéder à une évaluation d'ensemble.

hoger ligt dan het quotum dat per Gemeenschap voor het overeenstemmende jaar is vastgesteld overeenkomstig artikel 7, § 2 ...» Het is op grond van deze bepaling dat het examen dit jaar enkel is georganiseerd voor de kinesitherapeuten van de Vlaamse Gemeenschap.

De organisatie, de examenstof en de resultaten van dit examen worden momenteel onderzocht met het oog op een algemene evaluatie.

DO 2005200606535

Question nº 394 de M. Koen Bultinck du 7 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement de la Rilatine à effet retard.

Depuis le 1er novembre 2005, la Rilatine à effet retard est remboursée par l'assurance-maladie. Ce médicament onéreux qui traite le trouble du développement TDAH, est remboursé pour les enfants à partir de 6 ans ou pour les adolescents jusqu'à 17 ans. Le remboursement est toutefois soumis à la condition que les patients aient d'abord été traités pendant six mois à l'aide de la Rilatine «à action rapide».

Le président de la Société belge de pédiatrie met toutefois en garde contre les abus.

1.

a) Avez-vous la certitude que les restrictions telles qu'elles ont été instaurées suffisent à éviter les abus?

b) Dans l'affirmative, quelles sont ces restrictions?

2. Disposez-vous de données plus détaillées relatives à l'augmentation exponentielle des ventes de Rilatine à effet retard et à action rapide?

3. Quel budget supplémentaire est prévu pour le remboursement de la Rilatine à effet retard par le biais de l'assurance-maladie?

4. A-t-on prévu des restrictions suffisantes pour empêcher que tous les patients n'optent pour la Rilatine à effet retard?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 394 de M. Koen Bultinck du 7 décembre 2005 (N.):

À chaque décision portant sur le remboursement ou non de spécialités pharmaceutiques, on réfléchit à l'opportunité d'un remboursement conditionnel. Cette réflexion intervient en particulier si le médicament en lui-même ou le traitement dans lequel il s'inscrit

DO 2005200606535

Vraag nr. 394 van de heer Koen Bultinck van 7 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling traagwerkende Rilatine.

Sinds 1 november 2005 wordt traagwerkende Rilatine terugbetaald door de ziekteverzekering. Het dure geneesmiddel om de ontwikkelingsstoornis ADHD te behandelen, wordt terugbetaald bij kinderen vanaf 6 jaar of bij adolescenten tot 17 jaar. Voorwaarde is wel dat patiënten eerst zes maanden behandeld werden met zogenaamde snelwerkende Rilatine.

Toch waarschuwt de voorzitter van de Vereniging voor Kindergeneeskunde voor misbruik.

1.

a) Bent u er zeker van dat voldoende remmen zijn ingebouwd om misbruik te voorkomen?

b) Zo ja, dewelke?

2. Beschikt u over nadere gegevens betreffende de exponentiële stijging van de verkoop voor zowel de snelwerkende als traagwerkende Rilatine?

3. Wat is het extra budget dat uitgetrokken is voor de terugbetaling van traagwerkende Rilatine via de ziekteverzekering?

4. Zijn er voldoende remmen ingebouwd zodat niet alle patiënten overschakelen naar traagwerkende Rilatine?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 394 van de heer Koen Bultinck van 7 december 2005 (N.):

Bij elke beslissing over het al dan niet vergoeden van farmaceutische specialiteiten wordt overwogen of een voorwaardelijke vergoeding opportuun is. Deze afweging gebeurt in het bijzonder indien het geneesmiddel op zich of de behandeling ermee bijzondere risico's

comporte des risques particuliers ou requiert une compétence spéciale des médecins traitants ou encore si le traitement de tous les patients potentiels grève trop lourdement le budget de l'assurance maladie alors qu'un traitement alternatif, éventuellement meilleur marché, est à la disposition de ces patients.

L'utilisation (généralisée) de dérivés de l'amphétamine chez les enfants est une source de préoccupation légitime. Les amphétamines sont, en effet, des médicaments appartenant au groupe des stupéfiants, comportant un risque potentiel de dépendance et entraînant des effets secondaires particulièrement graves.

Pour des raisons de sécurité notamment, il a été choisi expressément de subordonner le remboursement de Rilatine modified release à un certain nombre de conditions dont celle d'un traitement préalable par Rilatine à action rapide. Le remboursement n'est toutefois accordé qu'à condition qu'il s'agisse d'un enfant présentant des limitations fonctionnelles graves, qu'il y ait des incertitudes quant à la prise effective des comprimés et, comme pour Rilatine à action rapide, que le traitement s'inscrive dans un schéma de traitement global qui comprend encore d'autres mesures (psychologiques, éducatives et sociales) et où les symptômes sont insuffisamment contrôlés par des mesures psychologiques, éducatives et sociales adaptées. Il est en outre exigé que le diagnostic soit posé (sur la base de critères reconnus sur le plan international) par un médecin spécialisé, à savoir par un (pédo)neurologue, un (pédo)psychiatre ou par un médecin spécialiste ayant obtenu un agrément en neurologie pédiatrique.

De plus, le remboursement a été assorti d'un contrôle *a priori*, dans le cadre duquel les médecins-conseils des organismes assureurs peuvent vérifier la conformité des demandes aux conditions de remboursement en vigueur sur la base d'un rapport circonstancié établi par les médecins spécialistes dont question.

Je suis convaincu que l'ensemble de ces conditions offre des garanties suffisantes pour une utilisation correcte de ces médicaments conformément aux directives de bonne pratique médicale, avec une attention particulière accordée à la sécurité des patients.

Les données Pharmanet disponibles donnent une idée de révolution du nombre de conditionnements de Rilatine remboursables et du coût y afférent pour l'INAMI, de septembre 2004 à mai 2005.

En 2004, la « consommation » est passée de 1 718 conditionnements (septembre) à 16 858 (décembre), le total étant de 37 642 conditionnements. Le coût total pour PIN AMI se montait à 187 588 euros en 2004.

inhoudt of een bijzondere bekwaamheid van de behandelende artsen vergt of indien de behandeling van alle mogelijke patiënten een te zware belasting zou zijn van het budget van de ziekteverzekering terwijl voor deze patiënten een alternatieve, eventueel goedkopere behandeling beschikbaar is.

Er is een terechte bezorgdheid over het (veralgemeend) gebruik van amfetaminederivaten bij kinderen. Amfetamines zijn immers geneesmiddelen die tot de groep van de verdovende geneesmiddelen behoren, met een potentieel risico op afhankelijkheid en bijzonder ernstige neveneffecten.

Onder meer om veiligheidsredenen is er uitdrukkelijk voor gekozen de vergoeding van Rilatine modified release afhankelijk te maken van een aantal voorwaarden, waaronder inderdaad een voorafgaande behandeling met snelwerkende Rilatine. De vergoeding wordt echter enkel toegestaan op voorwaarde dat het gaat om een kind met ernstige functionele beperkingen, dat er onvoldoende zekerheid is over de werkelijke inname van de tabletten en dat, net als voor de snelwerkende Rilatine, de behandeling deel uitmaakt van een globaal behandelingsschema dat nog andere (psychologische, educatieve en sociale) maatregelen omvat en waarbij de symptomen onvoldoende gecontroleerd zijn door aangepaste psychologische, educatieve en sociale maatregelen. Tegelijk wordt geëist dat de diagnose (op basis van internationaal erkende criteria) gesteld is door een gespecialiseerde arts, namelijk door een (kinder)neuroloog, door een (kinder)psychiater of door een geneesheer specialist die een erkenning verworven heeft in de pediatrische neurologie.

Bovendien werd de vergoeding gekoppeld aan een controle *a priori*, waarbij de adviserende geneesheren van de verzekeringsinstellingen op basis van een omstandig verslag van de bedoelde geneesheren specialisten de conformiteit van de aanvragen met de geldende vergoedingsvoorwaarden kunnen nagaan.

Ik ben ervan overtuigd dat het geheel van deze voorwaarden voldoende garanties biedt voor een correct gebruik van deze geneesmiddelen, in overeenstemming met de richtlijnen voor goede medische praktijk, met een bijzondere aandacht voor de veiligheid van de patiënten.

Er zijn Farmanet gegevens beschikbaar die een beeld geven van de evolutie van het aantal vefgoedbare verpakkingen van Rilatine, en de daaraan verbonden kostprijs voor het RIZIV, van september 2004 tot mei 2005.

In 2004 is het « verbruik » gestegen van 1 718 verpakkingen (september) tot 16 858 (december) met een totaal van 37 642 verpakkingen. De totale kostprijs voor het RIZIV bedroeg hiervoor in 2004 187 588 euro.

En 2005, la « consommation » s'est stabilisée et représentait une moyenne de 20 187 conditionnements par mois, soit un coût moyen mensuel pour l'INAMI de 100 263 euros.

Concernant Rilatine, 5 959 100 comprimés ont été « consommés » en 2000, ces chiffres sont passés à 9 064 800 comprimés en 2002 et à 9 732 500 comprimés en 2004. Depuis janvier 2005 et sur la base de données jusqu'à octobre inclus, la consommation moyenne est de 915 581 comprimés par mois. Il s'agit à 99 % de comprimés de 10 mg (*Non modified release*).

Sur la base d'une évaluation du dossier de demande de la firme concernée, le coût total pour le remboursement de Rilatine modified release a été estimé à 2 131 906 euros par an.

Aucun budget spécifique n'est libéré pour le remboursement de nouvelles spécialités. Les dépenses supplémentaires pour l'assurance maladie en ce qui concerne le remboursement de nouvelles spécialités sont cependant prévues dans la croissance autorisée.

Les conditions de remboursement pour Rilatine modified release diffèrent de celles fixées pour Rilatine en ce sens que l'utilisation de Rilatine modified release doit être précédée d'un traitement par Rilatine, mais qu'il y avait une relative incertitude quant à la compliance (respect de la prise effective de trois comprimés, répartie sur la journée), alors qu'il s'agit d'un enfant présentant des limitations fonctionnelles graves. Ces éléments définissent précisément le groupe cible pour ces formes spécifiques de Rilatine. Rilatine modified release n'est pas destiné de prime abord à tous les patients et les conditions de remboursement ont été d'abord formulées dans le but de pouvoir utiliser cette forme auprès des patients pour qui elle s'avère indispensable en vue de garantir une thérapie efficace et d'en limiter l'utilisation à ce groupe cible.

In 2005 is het « verbruik » gestabiliseerd en worden per maand gemiddeld 20 187 verpakkingen verbruikt. Dit betekent een gemiddelde kostprijs per maand voor het RIZIV van 100 263 euro.

Voor Rilatine werden in 2000 5 959 100 tabletten « verbruikt », in 2002 was dat 9 064 800 tabletten geworden en in 2004 9 732 500 tabletten. Sinds januari 2005 en op basis van gegevens tot en met oktober bedraagt het gemiddelde verbruik per maand 915 581 tabletten. Het gaat voor 99 % om (*Non modified release*) tabletten van 10 mg.

Op basis van een evaluatie van het aanvraagdossier van het betrokken bedrijf werd de totale kost voor de vergoeding van Rilatine modified release ingeschat op 2 131 906 euro/jaar.

Er worden geen specifieke budgetten vrijgemaakt voor de vergoeding van nieuwe specialiteiten. De bijkomende uitgaven voor de ziekteverzekering voor de vergoeding van nieuwe specialiteiten zijn echter voorzien in de toegestane groei.

De vergoedingsvoorwaarden voor Rilatine modified release verschillen van deze van Rilatine in die zin dat voor het gebruik van Rilatine modified release een voorafgaande behandeling met Rilatine moet zijn gebeurd, maar dat er onvoldoende zekerheid was over de therapietrouw (respect van de werkelijke inname van drie tabletten, verdeeld over de dag), terwijl het gaat om een kind met ernstige functionele beperkingen. Dit omschrijft nauwkeurig de doelgroep voor deze specifieke vormen van Rilatine. Rilatine modified release is in eerste instantie niet bedoeld voor alle patiënten en de vergoedingsvoorwaarden werden in de eerste plaats geformuleerd met als bedoeling deze vorm bij de patiënten voor wie deze vorm onontbeerlijk is om een doeltreffende therapie te garanderen, te kunnen gebruiken en het gebruik ervan te beperken tot deze doelgroep.

DO 2005200606577

Question n° 396 de Mme Muriel Gerkens du 13 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement des prothèses.

De nombreuses femmes atteintes par un cancer du sein subissent chaque année une mammectomie et choisissent d'opter pour le port de prothèses.

Les prothèses vendues en Belgique ne conviennent pas à toutes les femmes. Les prothèses en mousse sont introuvables en Belgique, par exemple. Certaines se tournent vers l'étranger afin de trouver ce qui leur convient le mieux.

DO 2005200606577

Vraag nr. 396 van mevrouw Muriel Gerkens van 13 december 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van prothesen.

Jaarlijks ondergaan vele vrouwen met borstkanker een mammectomie. Vele patiënten kiezen dan voor een borstprothese.

De prothesen die in België in de handel verkrijgbaar zijn, zijn evenwel niet geschikt voor alle vrouwen. Van schuimrubber vervaardigde mammaprothesen bijvoorbeeld zijn in België dan weer niet te vinden. Sommige patiënten gaan dan maar in het buitenland op zoek naar de passende prothese.

Néanmoins, les mutuelles ne remboursent ces achats effectués que lorsqu'il y a accord entre la Belgique et cet autre pays. Ce qui n'est pas le cas pour des prothèses achetées aux États-Unis. Le paradoxe pour les prothèses en mousse, notamment est que ces prothèses achetées aux États-Unis coûteraient moins cher à l'INAMI que des prothèses achetées en Belgique et remboursables.

1. Pouvez-vous confirmer ce fait ?

2. N'existe-t-il aucune possibilité d'accord de coopération entre la Belgique et les USA permettant une prise en charge par l'INAMI, notamment pour les produits qui n'existent pas chez nous, dont le confort est prouvé et dont les coûts sont inférieurs à ce que nous remboursons pour des produits achetés en Belgique ?

3. N'avez-vous aucune capacité d'action afin d'obliger à la diversification des prothèses proposées aux femmes qui en ont besoin ?

4. Que pouvez-vous conseiller et proposer aux femmes qui sont dans cette situation de non existence du produit qui leur convient en Belgique et de non remboursement si elles l'achètent ailleurs ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 396 de Mme Muriel Gerkens du 13 décembre 2005 (Fr.) :

Le remboursement des prothèses mammaires via la nomenclature porte sur différents types de prothèses. La prothèse mammaire postopératoire est la seule qui ne soit pas réalisée en silicone.

Lors de l'établissement de la nomenclature, la Commission de conventions bandagistes — organismes assureurs a pris comme critères de base minimaux de remboursement d'une prothèse mammaire la fermeté ou la consistance. Cette nomenclature a été réalisée après discussion avec des associations de patientes et a eu pour effet que la prothèse mammaire postopératoire entre en ligne de compte pour le remboursement.

Parmi les prothèses mammaires définitives, seules les prothèses en silicone sont prévues, dans le but de garantir une certaine qualité.

La nomenclature prévoit des listes de prothèses mammaires admises au remboursement. Seules les prothèses qui satisfont aux critères minimaux de la nomenclature et pour lesquelles les fabricants introduisent une demande entrent en ligne de compte pour un remboursement.

Le marché pour ce type de produits étant en constante évolution, en fonction notamment du choix et de

De ziekenfondsen betalen die aankoop evenwel maar terug als België een overeenkomst gesloten heeft met dat andere land. Dat is niet het geval voor prothesen die in de Verenigde Staten gekocht worden. Paradoxaal genoeg zouden in de Verenigde Staten gekochte schuimrubberen prothesen het RIZIV nochtans minder kosten dan in België gekochte, terugbetaalbare prothesen.

1. Kan u dat bevestigen ?

2. Zouden België en de Verenigde Staten geen samenwerkingsakkoord kunnen sluiten waardoor voorzien kan worden in een terugbetaling door het RIZIV, meer bepaald voor producten die bij ons niet te krijgen zijn, waarvan het comfort is aangetoond en die minder kosten dan wat we terugbetalen voor in België gekochte producten ?

3. Kan u niets doen om een diversificatie van het aanbod voor vrouwen die een prothese nodig hebben, verplicht te stellen ?

4. Wat kan u vrouwen die in die situatie verkeren, die met andere woorden in België de passende prothese niet vinden en geen recht hebben op terugbetaling als ze die prothese in het buitenland gaan kopen, aanraden en voorstellen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 396 van mevrouw Muriel Gerkens van 13 december 2005 (Fr.) :

De terugbetaling van de borstprothesen via de nomenclatuur omvat verschillende types borstprothesen. De postoperatieve borstprothese is de enige prothese die niet uit silicone is vervaardigd.

Bij het opmaken van de nomenclatuur heeft de Overeenkomstencommissie bandagisten verzekeringsinstellingen als één van de minimale basiscriteria voor een terugbetaling van een borstprothese vormvastheid of vormhoudendheid genomen. Die nomenclatuur is tot stand gekomen na besprekingen met patiëntenverenigingen en heeft ertoe geleid dat de postoperatieve borstprothese voor vergoeding in aanmerking komt.

Bij de definitieve borstprothesen zijn enkel prothesen in silicone voorzien met als bedoeling een zekere kwaliteit naar de patiënten toe te garanderen.

De nomenclatuur voorziet lijsten van voor vergoeding aangenomen borstprothesen. Enkel die prothesen die voldoen aan de minimumcriteria van de nomenclatuur en waarvoor de fabrikanten een aanvraag indienen, komen in aanmerking voor terugbetaling.

Vermits de markt van dit type producten een markt is die in continue evolutie is die mee gebaseerd is op de

la demande des patientes, je chargerai l'INAMI de refaire une analyse de ce secteur et de demander aux associations de patientes concernées leurs observations en la matière.

DO 2005200606582

Question nº 397 de Mme Yolande Avontroodt du 14 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement des médicaments orphelins.

Depuis l'arrêté royal du 8 juillet 2004, les médicaments orphelins figurent dans le régime ordinaire de remboursement des médicaments pour les travailleurs salariés.

À une précédente question, le ministre a répondu qu'il existait un projet d'arrêté royal visant à permettre le remboursement de quatre médicaments orphelins aux indépendants (question nº 319 du 31 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 89, p. 15804).

1. Pouvez-vous me fournir la liste des médicaments orphelins donnant lieu à un remboursement en Belgique ainsi que la catégorie dans laquelle ils sont remboursés?

2.

a) L'arrêté royal permettant le remboursement de quatre médicaments orphelins aux indépendants a-t-il déjà été publié au *Moniteur belge*?

b) Dans la négative, quand le sera-t-il?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 397 de Mme Yolande Avontroodt du 14 décembre 2005 (N.):

1. Actuellement, il y a sept médicaments orphelins qui sont remboursés. Il s'agit de l'Aldurazyme, pour la mucopolysacharidose de type I, le Replagal et le Fabrazyme, pour la maladie de Fabry, le Tracleer, pour certaines formes d'hypertension artérielle pulmonaire, le Zavesca, pour la maladie de Gaucher de type I, le Xagrid, pour la thrombocytose essentielle et le Trisenox, pour la leucémie promyélocytaire aiguë (LPA).

Tous ces médicaments sont remboursés en milieu hospitalier et ce en catégorie A. Leur remboursement est soumis aux conditions de remboursement décrites dans les paragraphes respectifs du chapitre IV.

keuze en de vraag van de patiënt, zal ik aan het RIZIV vragen deze sector opnieuw door te lichten en de patiëntenorganisaties in die materie naar hun opmerkingen ter zake te bevragen.

DO 2005200606582

Vraag nr. 397 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van weesgeneesmiddelen.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2004 zijn weesgeneesmiddelen voor werknemers opgenomen in het gewone terugbetalingsregime voor geneesmiddelen.

Op een eerder gestelde vraag antwoordde de minister dat er een ontwerp van koninklijk besluit bestaat dat de terugbetaling van vier weesgeneesmiddelen aan zelfstandigen mogelijk wil maken (vraag nr. 319 van 31 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 89, blz. 15804).

1. Kan u een overzicht geven van de weesgeneesmiddelen die in België worden terugbetaald, evenals de categorie waarin ze worden terugbetaald?

2.

a) Is het koninklijk besluit dat de terugbetaling van vier weesgeneesmiddelen aan zelfstandigen mogelijk maakt, reeds gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*?

b) Zoniet, wanneer mag dit koninklijk besluit verwacht worden?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 397 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 december 2005 (N.):

1. Momenteel worden er zeven weesgeneesmiddelen terugbetaald. Het gaat om Aldurazyme, voor mucopolysacharidose van het type I, Replagal en Fabrazyme, voor de ziekte van Fabry, Tracleer, voor sommige vormen van pulmonaire arteriële hypertensie, Zavesca, voor de ziekte van Gaucher van het type I, Xagrid, voor essentiële trombocytose en Trisenox, voor acute promyelocytaire leukemie (LPA). Al die geneesmiddelen worden in het ziekenhuismilieu en in categorie A terugbetaald.

De terugbetaling is onderworpen aan de vergoedingsvoorwaarden die in de respectieve paragrafen van hoofdstuk IV worden beschreven.

2. En ce qui concerne ce point de la question, ma collègue, Mme Lamelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, est compétente pour la conclusion pratique de ce dossier. (Question nº 108 du 3 février 2006.)

Santé publique

DO 2003200421651

Question nº 224 de M. Gerolf Annemans du 11 juin 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Voyages à l'étranger.

1. Pouvez-vous indiquer pour chaque voyage que vous avez effectué à l'étranger depuis votre prise de fonction en 2003, et pour lequel vous avez utilisé en tout ou en partie des moyens publics (financiers ou matériels), les éléments suivants:

a) date et durée;

b) destination;

c) objet;

d) voyage effectué d'initiative ou sur invitation;

e) nombre de fonctionnaires vous ayant accompagné, à quel titre et sur la base de quelles spécialisation/connaissances/compétences ils ont participé au déplacement et le coût que cela a représenté;

f) nombre de membres de cabinet vous ayant accompagné, à quel titre et sur la base de quelles spécialisation/connaissances/compétences ils ont participé au déplacement et le coût que cela a représenté;

g) nombre de membres de la presse (cameramen, personnel technique, etc., inclus) vous ayant accompagné, avec mention des organes de presse qu'ils représentent et du coût total pris en charge par l'État à cet effet;

h) présence éventuelle de membres de votre ménage ou de votre famille et, dans l'affirmative, nombre de personnes et montant des frais éventuellement pris en charge par l'État à cet effet;

i) présence éventuelle d'autres personnes vous accompagnant avec mention de leur nom et qualité ainsi que des frais éventuellement pris en charge par l'État à cet effet;

j) coût total à charge de l'État;

k) à quels postes budgétaires ces frais ont été inscrits;

2. Wat deze punt van de vraag betreft, is mijn collega, mevrouw Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, bevoegd voor de praktische afhandeling van dit dossier. (Vraag nr. 108 van 3 februari 2006.)

Volksgezondheid

DO 2003200421651

Vraag nr. 224 van de heer Gerolf Annemans van 11 juni 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Reizen in het buitenland.

1. Kan u voor elke reis in het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen in 2003, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) het volgende meedelen:

a) datum en duur;

b) bestemming;

c) doel;

d) reis op eigen initiatief of op uitnodiging;

e) hoeveel ambtenaren u vergezelden en vanuit welke hoedanigheid en specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen en wat de kostprijs hiervan was;

f) hoeveel kabinetslui u vergezelden, vanuit welke hoedanigheid en specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis participeerden, en wat de kostprijs hiervan was;

g) het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enzovoort) die u vergezelden, met vermelding van de persorganen waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen;

h) of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;

i) of er nog andere personen u vergezelden, met vermelding van hun naam en hoedanigheid, en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;

j) totale kostprijs ten laste van de overheid;

k) op welke posten van de begroting deze kosten kunnen worden teruggevonden;

l) les résultats atteints en fonction de l'objectif de la mission ?

2.

a) Comment les demandes de missions à l'étranger sont-elles introduites et éventuellement approuvées ?

b) Existe-t-il un règlement en la matière ?

c) Dans l'affirmative, puis-je en recevoir une copie ?

3.

a) Les membres du gouvernement en mission reçoivent-ils de « l'argent de poche » ou une indemnité journalière et, dans l'affirmative, à combien s'élève cette indemnité ?

b) Qu'en est-il pour les personnes qui les accompagnent ?

c) Quelle est la réglementation en la matière ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 224 de M. Gerolf Annemans du 11 juin 2004 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je me réfère à la réponse du premier ministre dans sa lettre du 16 juin 2004, bulletin 38, p. 5843, au président de la Chambre.

DO 2004200504976

Question nº 532 de M. Koen Bultinck du 10 août 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Tabagisme. — Nouvelle campagne.

Il y a quelque temps, vous avez annoncé dans les médias une nouvelle campagne de lutte anti-tabac.

Sous le slogan « Help — Pour une vie sans tabac », cette campagne tentera de convaincre les jeunes d'abandonner la cigarette.

1. Pouvez-vous préciser les moyens d'action qui seront mis en œuvre lors de cette campagne ?

2. Quel sera le coût de cette campagne :

a) au total ?

b) par moyen d'action utilisé ?

3. Cette campagne a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec les communautés dans le cadre de leurs compétences en matière de prévention ?

l) welke de bereikte resultaten zijn in functie van het vooropgestelde doel van de reis ?

2.

a) Hoe worden dienstreizen aangevraagd en eventueel goedgekeurd ?

b) Bestaat er een reglement terzake ?

c) Indien ja, dan graag kopie hiervan.

3.

a) Worden reizende leden van de regering voorzien van eventueel « zakgeld » of een dagvergoeding en zo ja, hoeveel bedraagt dit ?

b) Geldt dit ook voor hun medereizigers ?

c) Welke reglementering bestaat er terzake ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 224 van de heer Gerolf Annemans van 11 juni 2004 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister met zijn brief van 16 juni 2004, bulletin 38, blz. 5843, aan de voorzitter van de Kamer.

DO 2004200504976

Vraag nr. 532 van de heer Koen Bultinck van 10 augustus 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Tabaksgebruik. — Nieuwe campagne.

Enige tijd geleden kondigde u via de media een nieuwe campagne tegen tabaksgebruik aan.

Met de slogan « Help — voor een rookvrij leven » wil men jongeren overtuigen hun rookgewoonten op te geven.

1. Kan u verduidelijken van welke actiemiddelen gebruik wordt gemaakt voor deze campagne ?

2. Hoeveel bedraagt de kostprijs van deze campagne :

a) in het totaal ?

b) per gebruikt actiemiddel ?

3. Werd deze campagne overlegd met de gemeenschappen in het kader van hun preventiebevoegdheden ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 2 février 2006, à la question nº 532 de M. Koen Bultinck du 10 août 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La campagne « Help — Pour une vie sans tabac » est une inititiative de la Commission européenne.

Le coût de cette campagne européenne s'élève à 13 millions d'euros. Les moyens y afférents émanent du « Fonds communautaire du tabac » de la Commission européenne.

Cette campagne n'étant donc pas une initiative de l'autorité fédérale, le Fonds fédéral « Tabac » n'y a pas injecté de moyens.

J'ai néanmoins été invité à la conférence de presse organisée à l'occasion du lancement de cette campagne européenne en Belgique et j'y ai assisté.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 532 van de heer Koen Bultinck van 10 augustus 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De campagne « Help — voor een rookvrij leven » is een initiatief van de Europese Commissie.

De kostprijs van deze Europese campagne bedraagt 13 miljoen euro. De middelen voor deze campagne zijn afkomstig van het « *Community tobacco fund* » van de Europese Commisssie.

Deze campagne is bijgevolg geen initiatief van de federale overheid. Er zijn dan ook geen middelen van het Federale Tabaksfonds voor deze campagne gebruikt.

Wel had ik een uitnodiging gekregen voor en was ik aanwezig tijdens de persvoorstelling van deze Europese campagne in België.

DO 2004200505284

Question nº 555 de M. Guy D'haeseleer du 6 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Contrôle de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Une cellule est chargée au sein de votre SPF (service public fédéral) de veiller au respect de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

1. Combien de personnes contrôlent activement le respect de l'interdiction de fumer ?

2. À combien de contrôles a-t-il déjà été procédé jusqu'ici, en distinguant les différents types d'institutions (écoles, hôpitaux, institutions culturelles, etc.) ?

3. À quelles conclusions ces contrôles ont-ils mené ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 555 de M. Guy D'haeseleer du 6 octobre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. À l'heure actuelle, 13 contrôleurs (6 francophones et 7 néerlandophones), soit 1 contrôleur par province, sont engagés pour contrôler le respect de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

2. En 2004, 1 390 lieux publics autres que des établissements du secteur horeca ont été contrôlés par

DO 2004200505284

Vraag nr. 555 van de heer Guy D'haeseleer van 6 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Controle op het rookverbod in openbare lokalen.

Binnen uw FOD (federale overheidsdienst) is een cel werkzaam die de naleving van het rookverbod in openbare lokalen moet controleren.

1. Hoeveel personen zijn actief bezig met de controle op de toepassing van het rookverbod ?

2. Hoeveel controles werden tot hiertoe al verricht, opgesplitst per soort openbare instelling (scholen, ziekenhuizen, culturele instellingen, enzovoort) ?

3. Wat zijn de conclusies die uit de controles reeds zijn getrokken ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 555 van de heer Guy D'haeseleer van 6 oktober 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Momenteel zijn er 13 controleurs aangeworven (6 Franstaligen en 7 Nederlandstaligen), hetzij 1 controleur per provincie, om de naleving van het rookverbod in openbare plaatsen te controleren.

2. In 2004 werden 1 390 openbare lokalen andere dan horeca inrichtingen gecontroleerd door de inspec-

le service d'inspection du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Ces contrôles ont porté, d'une part, sur l'affichage dans ces lieux d'une interdiction de fumer (présence de signaux d'interdiction de fumer) et, d'autre part, sur le respect de l'interdiction de fumer par les personnes ou travailleurs fréquentant les lieux où cette interdiction est d'application (ou sur la présence de fumeurs). Avec l'extension du service de contrôle par l'arrivée d'une dizaine de contrôleurs d'hygiène, fin 2004 et dans la première moitié de 2005, un nombre sensiblement plus élevé de contrôles ont d'ores et déjà été réalisés en 2005 : 2 831.

Voici les résultats des contrôles opérés par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement en 2004 et 2005 jusqu'à fin octobre) :

tiedienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Enerzijds werd nagegaan of in deze lokalen wel werd aangeduid dat een rookverbod van kracht is (aanwezigheid rookverbodstekens) en anderzijds werd nagegaan in de lokalen waar een rookverbod van kracht is of dit door de bezoekers of de werknemers ter plaatse werd nageleefd (of er werd gerookt). Aangezien de controledienst eind 2004 en in de eerste helft van 2005 met een 10-tal gezondheidscontroleurs werd uitgebreid zijn in 2005 reeds gevoelig meer controles uitgevoerd : 2 831.

Zie hier de resultaten van de controle van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor 2004 en 2005 (tot eind oktober) :

Apposition interdiction de fumer dans les lieux publics

Aanduiding rookverbod in openbare lokalen

	2004				2005			
	Conforme — Conform		Non-conforme — Niet-conform		Conforme — Conform		Non-conforme — Niet-conform	
Accueil des jeunes, écoles, centres de formation. — Jeugdopvang, scholen, opleidingscentra	164		141		321		277	
Accueil des malades, maisons de repos. — Ziekenopvang, rusthuizen	85		37		76		65	
Locaux de sport. — Sportlokalen	46		19		64		36	
Services publics. — Overheidsdiensten	240		85		350		236	
Institutions culturelles. — Culturele instellingen	25		28		52		24	
Autres bâtiments publics. — Andere openbare gebouwen	356		166		949		381	
Total. — Totaal	916	(66 %)	476	(34 %)	1 812	(64 %)	1 019	(36 %)

Fumer dans les lieux publics

Roken in openbare lokalen

	2004				2005			
	Conforme — Conform		Non-conforme — Niet-conform		Conforme — Conform		Non-conforme — Niet-conform	
Accueil des jeunes, écoles, centres de formation. — Jeugdopvang, scholen, opleidingscentra	60		6		529		41	
Accueil des malades, maisons de repos. — Ziekenopvang, rusthuizen	98		25		112		26	
Locaux de sport. — Sportlokalen	54		14		79		13	
Services publics. — Overheidsdiensten	290		28		488		68	
Institutions culturelles. — Culturele instellingen	5		13		65		12	
Autres bâtiments publics. — Andere openbare gebouwen	701		24		1 148		106	
Total. — Totaal	1 208	(91,5 %)	110	(8,5 %)	2 421	(90 %)	266	(10 %)

En cas de non-respect de la réglementation du tabagisme, un avertissement écrit est systématiquement adressé au responsable des lieux. Jusqu'à présent, la collaboration avec le responsable a bien fonctionné, et une suite favorable a été donnée aux observations. Les fumeurs surpris à enfreindre l'interdiction de fumer ont reçu un avertissement oral. Actuellement, les contrôleurs communiquent également le numéro de téléphone de la ligne Tabac-Stop pour obtenir de cette manière une collaboration positive. Les contrôleurs montrent par là que pour eux la répression n'est pas tout mais qu'ils s'efforcent avant tout d'aider les fumeurs à renoncer à la cigarette.

3. Conclusions:

— Seuls 2/3 des lieux publics affichent clairement l'interdiction de fumer en vigueur et dans 10 % des lieux publics, l'interdiction de fumer n'est pas suivie par les fumeurs. Il s'agit des constatations les plus remarquables des contrôles effectuées par les inspecteurs du service public fédéral Santé public, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (SPF SPSAE).

— Pour améliorer les résultats, d'autres efforts du service de contrôle seront indispensables. De même, des campagnes de prévention menées dans le cadre du fonds Tabac fédéral viendront en appui de la législation.

Bij de niet naleving van de rookreglementering werd systematisch een schriftelijke waarschuwing aan de verantwoordelijke van de lokalen gestuurd. Tot op heden werd door de verantwoordelijke goed meegewerkt en werd aan de opmerkingen een gunstig gevolg gegeven. Aan de rokers die betrapt werden op het rookverbod werd een mondelinge waarschuwing gegeven. Heden geven de controleurs ook het rookstoptelefoonnummer om op die wijze een positieve medewerking te krijgen. De controleurs tonen hiermee aan dat het hen niet alleen gaat om repressief op te treden maar dat zij in de eerste plaats trachten de rokers te helpen om te stoppen met roken.

3. Conclusies:

— Slechts 2/3 van de openbare lokalen afficheert duidelijk het geldende rookverbod en in 10 % van de openbare lokalen wordt het rookverbod door de rokers niet opgevolgd. Dit zijn de meest opmerkelijke bevindingen uit de controles die de inspecteurs van de de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (FOD VVVL) uitvoerden.

— Om betere resultaten te bekomen, zullen verdere inspanningen van de controledienst noodzakelijk zijn. Tevens zal de wetgeving ondersteund worden door preventie-campagnes in het kader van het federale tabaksfonds.

DO 2004200505285

Question nº 556 de M. Guy D'haeseleer du 6 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Mesures contre la pandémie de grippe aviaire.

Une possible pandémie de grippe aviaire suscite de vives inquiétudes partout dans le monde. Les autorités de différents pays s'activent à prendre des mesures préventives, mais aussi à anticiper le scénario d'une véritable pandémie déclarée qui entraînerait d'innombrables décès.

1. Quelles mesures avez-vous prises pour préparer notre pays à une possible pandémie?

2. Quels moyens financiers ont été libérés à cet effet?

DO 2004200505285

Vraag nr. 556 van de heer Guy D'haeseleer van 6 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Maatregelen tegen de vogelgriep-pandemie.

Er heerst wereldwijd grote bezorgdheid over een eventuele vogelgriep-pandemie. Verschillende landen zijn volop bezig met preventieve maatregelen te nemen, maar anticiperen ook al op een scenario waarbij de pandemie effectief zou uitbreken, hetgeen ontelbare levens zal kosten.

1. Welke maatregelen heeft u genomen zodanig dat ons land is voorbereid indien een pandemie zou uitbreken?

2. Welke financiële middelen worden hiervoor vrijgemaakt?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 556 de M. Guy D'haeseleer du 6 octobre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera tous les éléments d'informations souhaitables dans le texte qui fonde la conférence interministérielle du 20 octobre 2005 au cours de laquelle un commissariat interministériel a été créé pour lutter contre l'influenza.

1. Introduction

La grippe aviaire approche de notre pays.

Depuis le début 2004, la souche hautement pathogène H5N1 de la grippe aviaire a été identifiée au Cambodge. Depuis, la maladie s'est propagée de façon continue dans l'Asie de l'est et du sud-est (Thaïlande, Vietnam, Laos, Malaisie, Chine, Mongolie, Indonésie, Hong Kong, Corée du Nord)

En juillet 2005, la maladie a été diagnostiquée chez les volailles en Asie centrale, en Russie et au Kazakhstan. Le virus s'est propagé en Russie, dans le courant du mois d'août, dans la direction de l'ouest vers les monts Oural.

Début octobre 2005, le virus H5N1 a été diagnostiqué chez les volailles en Turquie et en Roumanie.

Le 17 octobre, on découvert un cas suspect de grippe aviaire en Grèce.

Pour des informations plus détaillées, il est renvoyé à l'annexe 1 à la présente note.

Ces éléments indiquent que la dispersion du virus de la grippe aviaire peut difficilement être endiguée au niveau de la population animale. C'est la raison pour laquelle notre pays se prépare à une éventuelle crise aviaire sur le territoire belge. Cette problématique concerne avant tout la santé animale et représente un danger potentiel pour la santé publique. Une communication claire, univoque, commune à l'ensemble des autorités est nécessaire.

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique représentera la Belgique au Conseil informel des ministres Européens, qui se tiendra les 20 et 21 octobre 2005 dans le Hertfordshire, Royaume Uni. Le problème de la grippe aviaire y sera traité de façon approfondie. À cette occasion, le ministre commentera la vision et les mesures belges. Il plaidera en outre pour une stratégie coordonnée au niveau européen en matière de:

— la constitution d'un stock de moyens anti-viraux;

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 556 van de heer Guy D'haeseleer van 6 oktober 2005 (N.):

Het geachte lid vindt alle gewenste informatie in de ondersteunende tekst van de interministeriële conferentie van 20 oktober 2005 tijdens dewelke een interministerieel commissariaat werd opgericht voor de strijd tegen influenza.

1. Inleiding

De vogelgriep nadert ons land.

Sinds begin 2004 werd de hoog pathogene stam H5N1 van vogelgriep geïdentificeerd in Cambodja. Sindsdien heeft de ziekte zich continu verder verspreid in Zuidoost-en Oost-Azië (Thailand, Vietnam, Laos, Maleisië, China, Mongolië, Indonesië, Hong Kong, Noord Korea).

In juli 2005 werd de ziekte vastgesteld bij pluimvee in Centraal Azië, met name in Rusland en Kazakstan. In Rusland heeft het virus zich in de loop van de maand augustus verder in westelijke richting verspreid tot aan het Oeralgebergte.

Begin oktober 2005 werd in Turkije en in Roemenië H5N1 vastgesteld bij pluimvee.

Op 17 oktober werd in Griekenland een verdenking van pluimvee met vogelgriep vastgesteld. Hiermee werd voor het eerst vogelgriep gesignaleerd op Europees grondgebied.

Voor meer gedetailleerde informatie, verwijzen we naar bijlage 1 van deze nota.

Deze elementen duiden erop dat de verspreiding van vogelgriep moeilijk in de dierlijke populatie ingedijkt kan worden. Om die reden bereidt ons land zich voor op een mogelijke uitbraak op Belgisch grondgebied. Deze problematiek heeft in de eerste plaats betrekking op de dierengezondheid is een potentieel gevaar voor de volksgezondheid. Daarom is een duidelijke en eenduidige communicatie vanuit de diverse overheden naar de bevolking toe noodzakelijk.

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zal België vertegenwoordigen op een Informele Europese Ministerraad, die plaatsvindt op 20 en 21 oktober 2005 in Hertfordshire, Verenigd Koninkrijk. Op deze informele raad wordt de problematiek inzake aviaire influenza uitgebreid aan bod. De minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken zal bij deze gelegenheid de Belgische visie en maatregelen toelichten. Hij zal tevens pleiten voor een gecoördineerde strategie op Europees niveau inzake:

— de aanleg van een voorraad van antivirale middelen;

— le développement et l'approvisionnement d'un vaccin contre une grippe pandémique;

— le partage de l'expertise clinique et épidémiologique.

Les conclusions du Conseil informel seront communiquées aux membres de la présente conférence interministérielle.

2. But de la présente conférence interministérielle

Cette conférence interministérielle a pour but:

1. d'informer les ministres concernés quant aux mesures prises et à venir;

2. le développement d'une stratégie commune en matière de concertation et de communication;

3. l'examen des mesures possibles qui relèvent des compétentes des régions et des communautés, et qui peuvent compléter les actions fédérales;

4. la désignation d'un délégué interministériel, pour la gestion et la coordination de la problématique de la grippe aviaire, dans la population animale et humaine.

3. Les définitions et les différents aspects liés à la problématique de la grippe.

La problématique de la grippe revêt 4 aspects différents qu'il convient de ne pas confondre:

— la grippe saisonnière,

— la grippe aviaire,

— la transmission de cette dernière à l'homme et

— la grippe «pandémique».

1. la grippe saisonnière est une maladie humaine que l'on peut prévenir par un vaccin: tout le monde connaît cette maladie et une partie de la population en souffre durant l'hiver; compte tenu que cette maladie peut être mortelle pour les plus faibles d'entre nous, à savoir, les personnes âgées et les personne fragilisées par une maladie chronique, on insiste pour que ces personnes soient vaccinées en priorité.

2. la grippe aviaire est une maladie animale; comme son nom l'indique, elle touche les oiseaux et en particulier, la volaille, les canards ... Le virus dont il est question actuellement est d'un type (H5N1) virulent et est responsable de la mort des oiseaux malades. À titre préventif, une très grande quantité de volailles a été détruite dans les pays touchés, en particulier en Asie du sud-est.

3. La grippe aviaire peut, de manière sporadique, atteindre l'homme. À l'heure actuelle aucun cas de transmission d'homme à homme n'a été constaté.

— de ontwikkeling en bevoorrading van een vaccin tegen een pandemische griep;

— de uitwisseling van klinische en epidemiologische kennis.

De besluiten van de Informele Raad zullen aan de leden van deze interministeriële conferentie overgemaakt worden.

2. Doelstelling van deze interministeriële conferentie

Deze interministeriële conferentie heeft tot doel:

1. alle betrokken ministers te informeren over de getroffen en te treffen maatregelen;

2. de ontwikkeling van een gezamenlijke strategie inzake overleg en communicatie;

3. de verkenning van de mogelijke maatregelen te nemen op het niveau van de Gewesten en de Gemeenschappen en die de federale acties kunnen aanvullen;

4. de aanduiding van een interministeriële afgevaardigde, voor het beheer en de coördinatie van de problematiek van vogelgriep in de dierlijke en menselijke populatie.

3. Definities en verschillende aspecten verbonden aan de griep-problematiek

De griep-problematiek omvat vier verschillende aspecten die men niet mag verwarren, met name:

— de seizoengriep;

— de vogelgriep;

— de overdracht van de vogelgriep op de mens;

— de «pandemische» griep.

1. De seizoengriep is een menselijke ziekte die men met een vaccin kan voorkomen. Iedereen kent deze ziekte en een deel van de bevolking lijdt er aan tijdens de winter. Daar deze ziekte dodelijk kan zijn voor de zwaksten onder ons, te weten de bejaarden en mensen die verzwakt zijn door een chronische ziekte, wordt er op aangedrongen dat deze mensen bij voorrang gevaccineerd worden.

2. De vogelgriep is een dierenziekte: zoals de naam aangeeft, treft ze vogels en in het bijzonder pluimvee en eenden. Het virus waarvan thans sprake (H5N1), is van een virulent type en is verantwoordelijk voor de sterfte van de besmette vogels. Uit voorzorg werd een zeer groot aantal pluimvee in de getroffen landen vernietigd, in het bijzonder in Zuid-Oost Azië.

3. De vogelgriep kan, sporadisch, de mens bereiken. Tot op dit ogenblik werd geen enkel geval van overdracht van mens tot mens vastgesteld.

Sur plus de 2 ans, 117 personnes ont été contaminées par ce virus dans des circonstances exceptionnelles dans 4 des 10 pays où la présence de maladie chez les oiseaux est la plus élevée: ces personnes vivaient en contact très étroit avec leur volaille malade ou ont consommé de la volaille contaminée crue ou insuffisamment cuite. De surcroît, ces personnes étaient, dans ces pays, dépourvues de toute protection d'hygiène et de médicaments. Dans les pays où la grippe aviaire a été récemment diagnostiquée ou suspectée (Russie, Kazakhstan, Turquie, Roumanie et Grèce), aucun cas de transmission à l'homme n'a été constaté.

La préoccupation de santé publique porte sur la mutation au fil du temps de ce virus aviaire par recombinaison avec un virus humain, en un virus nouveau et potentiellement pandémique. C'est pour éviter cette recombinaison que la vaccination contre la grippe saisonnière est conseillée à toutes les personnes qui, du fait de leur profession, sont en contact étroit avec les volailles.

4. La grippe « pandémique » est une forme particulière de la grippe humaine qui survient lorsqu'un nouveau virus apparaît. Les caractéristiques d'une grippe pandémique sont les suivantes: le virus nouveau, contre lequel la population n'a aucune résistance, est agressif et se transmet facilement de personne à personne à l'échelle d'un continent ou du monde, avec pour résultat un plus grand nombre de malades et de morts.

Une telle situation de pandémie n'existe pas à l'heure actuelle. Toutefois, la Belgique se prépare à une telle éventualité conformément aux recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé

4. Mesures en matière de problématique de grippe

La priorité absolue doit être donnée aux mesures de prévention et de lutte dans le cheptel de volailles. De cette façon, la santé publique sera en effet également protégée. Les mesures relatives à la santé publique seront prises en fonction de l'évolution de la situation au niveau animal.

4.1. La grippe aviaire en tant que maladie animale

La grippe aviaire est une maladie animale. Toutes les mesures doivent viser à éviter une contamination du cheptel de volaille belge par la grippe aviaire. En outre, les mesures nécessaires doivent être prises pour que, en cas d'apparition d'un foyer de la maladie, notre pays puisse offrir une réponse très rapide pour éviter, au maximum, la propagation de la maladie.

Over een periode van meer dan 2 jaar, werden 117 personen in uitzonderlijke omstandigheden besmet met het virus. Dit gebeurde in 4 van de 10 landen waar de aanwezigheid van de ziekte bij de vogels het sterkst is. Deze mensen leefden in nauw contact met het zieke pluimvee of hebben besmet gevogelte rauw of onvoldoende gebakken verbruikt. Bovendien waren deze personen in deze landen onvoldoende beschermd door hygiëne en geneesmiddelen. In de landen waar recent vogelgriep werd vastgesteld of vermoed (Rusland, Kazakstan, Turkije, Roemenië en Griekenland), werd tot op heden nog geen enkel geval van overdracht naar de mens vastgesteld.

De bezorgdheid van volksgezondheid betreft de mogelijke mutatie van het vogelvirus, door een recombinatie met een menselijk virus, naar een nieuw en potentieel pandemisch virus. Het is om deze recombinatie te vermijden dat vaccinatie tegen de seizoengriep aanbevolen is aan alle personen die beroepsmatig in nauw contact komen met pluimvee.

4. De « pandemische » griep is een bijzondere vorm van de menselijke griep. Ze treedt op wanneer een nieuw virus verschijnt. De kenmerken van een pandemische griep zijn de volgende: het nieuwe viras, waartegen de bevolking geen enkele resistentie heeft, is agressief en wordt gemakkelijk van mens tot mens overgedragen op continentale of op wereldschaal, met een groot aantal zieken en doden tot gevolg.

Een dergelijke pandemische situatie is op dit ogenblik onbestaand. Ons land maakt zich niettemin klaar om aan een dergelijke mogelijkheid het hoofd te kunnen bieden, overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereld Gezondheidsorganisatie.

4. Maatregelen inzake griep-problematiek

De absolute prioriteit dient gegeven te worden aan de preventieve-en bestrijdingsmaatregelen aangaande de pluimveepopulatie. Op die manier wordt immers eveneens de volksgezondheid beschermd. De maatregelen op het vlak van volksgezondheid zullen in eerste instantie functie zijn van de evolutie van de ziekte bij pluimvee.

4.1. De vogelgriep als dierenziekte

De vogelgriep is een dierenziekte. Alle maatregelen moeten gericht zijn op het voorkomen van een besmetting van het Belgische pluimvee met vogelgriep. Tevens moeten eveneens reeds de nodige maatregelen getroffen worden opdat, ingeval van een uitbraak van de ziekte, ons land heel snel een afdoend antwoord kan bieden teneinde een verdere uitbreiding van de ziekte zogoed mogelijk te voorkomen.

Depuis la crise de grippe aviaire de 2003, les mesures de précaution prises pour prévenir la contamination des exploitations professionnelles sont restées d'application:

— L'accès à tous les lieux où sont détenues des volailles est interdit à toute personne, véhicule ou matériel qui a été en contact, au cours des 4 jours précédents, avec des œufs ou des volailles dans des secteurs à risque, ou qui ont été à un endroit où sont détenues des volailles.

— Toutes les entrées et les sorties des poulaillers et des exploitations de volailles doivent être munies de bains de pieds contenant un désinfectant reconnu.

— L'accès aux poulaillers et aux couveuses est interdit aux personnes n'appartenant pas à l'exploitation; cette interdiction n'est pas d'application au personnel nécessaire aux soins des animaux et à la gestion de l'exploitation, au vétérinaire d'exploitation et au personnel de l'AFSCA ou aux personnes chargées de mission par l'AFSCA. Les personnes autorisées doivent porter des vêtements et des chaussures propres à l'exploitation.

— Les responsables de l'exploitation doivent tenir à jour un registre des visiteurs de toutes les personnes qui pénètrent dans les poulaillers.

— Tous les poulaillers doivent être verrouillés en permanence.

— Toute maladie, ou tout décès anormal des volailles doit être immédiatement examinée par le vétérinaire d'exploitation. Si le vétérinaire d'exploitation ne peut exclure la grippe aviaire, il doit immédiatement en informer l'inspecteur-vétérinaire.

Les mesures complémentaires prises depuis août 2005 cadrent dans les terrains d'actions suivants.

Les mesures de prévention pour empêcher la contamination du cheptel de volaille belge:

— Mesures pour les exploitations avicoles professionnelles;

— Monitoring des oiseaux sauvages;

— Information et sensibilisation;

— Vigilance renforcée de l'AFSCA;

Les mesures de précaution pour une lutte efficace contre l'apparition d'un foyer dans le cheptel de volailles belges:

— Scénario de crise;

— Renforcement des capacités de déblaiement;

— Moyens financiers pour les coûts opérationnels;

Sinds de vogelgriepcrisis in 2003, zijn de voorzorgsmaatregelen ter preventie van een besmetting van de professionele bedrijven van kracht gebleven:

— De toegang tot alle plaatsen waar pluimvee gehouden wordt, is verboden voor personen, voertuigen en materiaal die in de 4 dagen voordien in risicogebied in contact zijn geweest met pluimvee of eieren of op een plaats zijn geweest waar pluimvee wordt gehouden.

— Aan alle in- en uitgangen van pluimveestallen en van het pluimveebedrijf moeten ontsmettingsvoetbaden met een erkend ontsmettingsmiddel geplaatst zijn.

— De toegang tot pluimveestallen en broeierijen is verboden voor personen die niet tot het bedrijf behoren; dit verbod geldt niet voor het personeel nodig voor de verzorging van de dieren en de bedrijfsvoering, de bedrijfsdierenarts en het personeel van het FAVV en de personen die in opdracht van het FAVV werken. De toegelaten personen moeten bedrijfseigen kledij en -schoeisel dragen.

— Bedrijfsverantwoordelijken zijn verplicht een bezoekersregister bij te houden van alle personen die de pluimveestallen betreden.

— Alle pluimveestallen moeten op slot worden gehouden.

— Iedere ziekte of abnormale sterfte bij pluimvee moet onmiddellijk door de bedrijfsdierenarts worden onderzocht. Als de bedrij fsdierenarts aviaire influenza niet kan uitsluiten moet hij dit melden aan de inspecteur-dierenarts.

De bijkomende maatregelen die werden getroffen sinds augustus 2005, kaderen binnen de volgende actieterreinen.

Preventieve maatregelen, ter voorkoming van een besmetting van het Belgische pluimvee:

— Maatregelen op professionele pluimveebedrijven;

— Monitoring bij wilde vogels

— Informatie en sensibilisatie;

— Sterk verhoogde alertheid van het FAVV;

Voorzorgsmaatregelen voor een efficiënte bestrijding van een uitbraak van de ziekte bij pluimvee:

— Crisisdraaiboek;

— Uitbreiding ruimingscapaciteit;

— Financiële middelen voor de operationele kosten;

— Moyens financiers pour l'indemnisation des exploitations touchées.

4.1.1. Mesures préventives

4.1.1.1. Mesures pour les exploitations avicoles professionnelles

Au-delà des mesures de précaution qui ont été prises après la crise de 2003, et en fonction de la menace croissante de l'entrée de la grippe aviaire dans notre pays, ces mesures ont été, depuis août 2005, systématiquement renforcées.

Depuis août 2005, en cas de traitement thérapeutique de la volaille, le vétérinaire doit transmettre préalablement un échantillon pour autopsie à un laboratoire reconnu et ce, afin d'exclure la présence du virus de la grippe aviaire.

L'arrêté ministériel du 6 septembre 2005 (1), prévoit la possibilité de prendre un certain nombre de mesures complémentaires, en fonction de la situation sanitaire :

— une interdiction d'abreuver les volailles à l'extérieur;

— une interdiction de nourrir les volailles à l'extérieur;

— le cloisonnement des mangeoires ou abreuvoirs des volaille pour éviter le contact avec des oiseaux sauvages;

— des recherches supplémentaires, cliniques ou en laboratoire;

— l'enfermement des volailles.

Une évaluation minutieuse des risques pour le cheptel de volailles belges a démarré en septembre. Tous les aviculteurs professionnels (détenteurs de plus de 200 têtes) ont fait l'objet d'un audit. En outre, le vétérinaire d'exploitation a fait une enquête de biosécurité, sur la base d'une check-list uniforme et élargie. Quand c'était nécessaire, des adaptations ont été recommandées ou imposées. Les résultats de cette évaluation sont actuellement analysés. Les « non-responders » sont recontactés.

En septembre, les zones à risque ont été délimitées. Un inventaire a été établi des aviculteurs professionnels qui sont situés dans un rayon de 1 km des lieux de repos et de passage des oiseaux migrateurs aquatiques. Ces lieux sont délimités en collaboration avec les services concernés des Régions. Selon les données recueil-

(1) Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire et l'arrêté ministériel du 4 mai 1992 portant des mesures temporaires de lutte contre la pseudo-peste aviaire.

— Financiële middelen voor de vergoeding van getroffen bedrijven.

4.1.1. Preventieve maatregelen

4.1.1.1. Maatregelen op professionele pluimveebedrijven

De getroffen voorzorgmaatregelen na de vogelgriepcrisis van 2003, zijn nog steeds van kracht op de Belgische pluimveebedrijven. In functie van de toenemende dreiging voor de insleep van aviaire influenza in ons land, werden sinds augustus 2005 deze maatregelen systematisch verscherpt.

Sinds augustus 2005 moet de veearts in geval een therapeutische behandeling van pluimvee wordt ingesteld, voorafgaand een staal voor autopsie en diagnostiek aan een erkend laboratorium overmaken, teneinde de aanwezigheid van het vogelgriepvirus uit te sluiten.

Het ministerieel besluit (1) van 6 september 2005, voorziet de mogelijkheid om, in functie van de sanitaire situatie, een aantal bijkomende maatregelen te treffen :

— een verbod op het buiten drenken van pluimvee;

— een verbod op het buiten voederen van pluimvee;

— het afschermen van voeder- of drenkplaatsen van pluimvee om contact met wilde vogels te vermijden;

— bijkomende klinische of laboratoriumonderzoeken;

— het ophokken van pluimvee.

In september werd gestart met een grondige risicoevaluatie van de Belgische pluimveestapel. Alle professionele pluimveebedrijven (meer dan 200 stuks pluimvee) worden doorgelicht. De bedrijfsdierenarts evalueert daarbij op basis van een uitgebreide, uniforme checklist de bioveiligheid van het betrokken bedrijf. Waar nodig worden aanpassingen geadviseerd of opgelegd. Momenteel worden de resultaten verwerkt. De non-responders worden opnieuw gecontacteerd.

Eveneens in september werden de risicogebieden afgebakend : een inventaris werd opgemaakt van de professionele pluimveehouderijen binnen een straal van 1 km van rust- en doortrekplaatsen voor migrerende watervogels. Deze plaatsen zijn afgebakend in samenwerking met de bevoegde diensten van de Ge-

(1) Ministerieel besluit van 6 september 2005 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de aviaire influenza en ministerieel besluit van 4 mei 1992 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van pseudovogelpest.

lies, 222 exploitations (206 en Flandres et 16 en Wallonie), desquelles 20 (20 en Flandres et aucun en Wallonie) disposent d'enclos extérieurs pour les volailles. Ces exploitations ont été reprises de le screening sérologique organisé pour les volailles domestiquées pendant la période allant de novembre 2005 à janvier 2006.

En septembre, une concertation a eu lieu avec les services des douanes. Il a été convenu avec la douane belge et les autres autorités et firmes actives à Zaventem qu'en cas de constat d'une tentative d'importation frauduleuse:

— les vétérinaires de contrôle seront immédiatement informés (24h/24h,7j/7);

— les animaux ne seront pas déplacés;

— les vétérinaires se rendront à l'endroit du constat;

— les animaux seront euthanasiés sur place et

— les cadavres sont intégralement transmis au CERVA pour analyse et diagnostic.

Ces constatations peuvent avoir lieu dans le hall des passagers, par la poste (unité de l'aéroport), sur l'aéroport militaire de Melsbroek, chez DHL et dans tous les halls de cargo de l'aéroport même. Ce *modus operandi* doit éviter au maximum la dispersion de virus dans l'aéroport (et au-delà) et le contact avec des personnes, de même que la contamination des locaux du poste d'inspection frontalier où se trouvent les lots importés légalement.

Début octobre, lors de la découverte des cas de grippe aviaire en Roumanie et en Turquie, les mesures ont été renforcées dans les exploitation situées dans les zones à risque:

— Entre les screenings sérologiques, ces exploitations seront ré-évaluées tous les deux mois par les vétérinaires d'exploitation. Au cours de ces évaluations, une attention particulière sera réservée aux constats cliniques et à la biosécurité de l'exploitation.

— Pour les exploitations avec un enclos extérieur dans ces secteurs, une obligation temporaire d'enfermement ou mise en enclos couvert est imposée.

— Une circulaire sera adressée à l'ensemble des commandants et au personnel de cabinet (annexe n° ...) afin qu'un message de prévention sanitaire soit adressé aux passagers en partance vers les pays touchés par la grippe aviaire.

westen. Volgens de voorlopige gegevens betreft het 222 bedrijven (206 in Vlaanderen en 16 in Wallonië), waarvan 20 (20 in Vlaanderen en geen in Wallonië) buitenbeloop hebben voor hun pluimvee. Deze bedrijven werden opgenomen in de serologische screening die in de periode november 2005 tot januari 2006 wordt georganiseerd bij gedomesticeerd pluimvee.

In september werd tevens overleg gepleegd met de douanediensten. Er werd uitdrukkelijk overeengekomen met de Belgische douane en met de firma's actief in Zaventem dat in geval van vaststelling van een poging tot frauduleuze import:

— De controledierenartsen onmiddelijk geïnformeerd worden (24u/24u, 7dagen/7);

— de dieren niet verplaatst worden;

— de dierenartsen zich naar de plaats van de vaststelling begeven;

— er ter plaatse de dieren geeuthanasieerd worden;

— dat de krengen integraal aan het CODA worden overgedragen voor analyse en diagnose.

Deze vaststellingen kunnen plaats vinden in de passagiershal, door de post (eenheid van de luchthaven), op de militaire luchthaven van Melsbroek, bij DHL en in alle cargohallen van de luchthaven zelf. Deze *modus operandi* moet maximaal voorkomen dat het virus zich in de luchthaven (en daarbuiten) verspreidt en moet ook het contact met personen alsook de besmetting van de lokalen van de grensinspectiepost waar de legaal geïmporteerde partijen zich bevinden, voorkomen.

Begin oktober, naar aanleiding van de gevallen van vogelgriep in Roemenië en Turkije, werden de maatregelen in de bedrijven in de risicozones verstrengd:

— Tussen de serologische screenings in, zullen deze bedrijven elke twee maanden geëvalueerd moeten worden door de bedrijfsdierenarts, waarbij speciale aandacht gevraagd wordt voor de klinische bevindingen en de bioveiligheid van het bedrijf.

— Voor de bedrijven niet buitenbeloop in deze gebieden wordt een tijdelijke ophokplicht, hetzij buitenbeloop onder afdak, opgelegd.

— Een rondzendbrief wordt gericht aan alle commandanten en cabinepersoneel (bijlage nr. ...) zodat een sanitaire voorzorgsboodschap meegedeeld wordt aan de passagiers die naar de door vogelgriep getroffen landen reizen.

À l'occasion de la suspicion de grippe aviaire en Grèce, les mesures supplémentaires suivantes sont également envisagées:

— Renforcement des mesures en matière de nettoyage et de désinfection des exploitations avicoles, y compris la désinfection dans l'exploitation des véhicules en provenance de pays ou régions contaminés, qui pourraient avoir été infectés (Turquie, Roumanie, Grèce).

— Interdiction de déchargement des poulets de chair. Par l'instauration de cette mesure, tous les poulets de chair d'une même unité doivent être amenés en même temps à l'abattoir. Les déchargements partiels deviennent donc impossibles, en raison du risque accru de transmission de la maladie par les équipes de ramassage qui ont des contacts intensifs avec beaucoup d'exploitations avicoles.

— Interdiction de rassemblement des volailles sur le territoire belge. Le ministre de la Santé publique proposera d'appliquer cette mesure à toute l'Europe, lors du Conseil informel des 20 et 21 octobre.

— Vaccination des porcs contre la grippe porcine, dans les exploitations mixtes (volaille-porc). Un avis urgent sera demandé au Comité scientifique de l'AFSCA.

4.1.1.2. Monitoring des oiseaux sauvages

Dans le courant de l'automne et de l'hiver, un monitoring des oiseaux sauvages sera organisé pour la première fois. Ce monitoring — en accord avec les instructions de la Commission européenne — vise sur les espèces d'oiseaux sauvages les plus relevantes, c'est à dire les canards, les oies et les mouettes. Parmi les canards, on vise spécifiquement les espèces dont il est connu qu'un petit nombre pourrait arriver dans nos contrées en provenance de Sibérie. Pour la prise d'échantillons, l'AFSCA a recherché la collaboration des régions (compétentes pour la faune sauvage), des associations de chasseurs et des ornithologues (du circuit de l'Institut royal belge des sciences naturelles). Étant donné leur expertise en la matière, ils s'occuperont de la prise de 1 600 oiseaux en guise d'échantillon, dont 600 de la chasse et 1 000 issus du baguage.

À ce jour, près de 400 échantillons ont été prélevés. Environ la moitié a déjà été examinée. Aucun virus H5 ni H7 n'a été découvert. On s'attend à ce que, des virus grippe de type A soient identifiés. Lors d'un monitoring comparable, organisé au cours des années passées dans d'autres États membres, on a en effet, à chaque

Naar aanleiding van de verdenking van vogelgriep in Griekenland en dus op het grondgebied van de EU, worden de volgende bijkomende maatregelen overwogen:

— Opdrijven van de maatregelen inzake reiniging en ontsmetting op pluimveebedrijven, inclusief de ontsmetting op het bedrijf van mogelijks gecontamineerde voertuigen afkomstig uit besmette landen of regio's (Turkije, Roemenië, Griekenland).

— Uitlaadverbod voor braadkippen. Door het invoeren van deze maatregel moeten alle braadkippen van eenzelfde eenheid terzelfdertijd afgevoerd worden naar het slachthuis. Gedeeltelijke afvoer wordt bijgevolg onmogelijk, gelet op het verhoogde risico tot overdracht van de ziekte via het personeel van de vangploegen die immers intensieve contacten met veel pluimveebedrijven hebben.

— Verzamelverbod voor levend pluimvee op Belgisch grondgebied. De minister van Volksgezondheid zal op de Informele Raad van 20 en 21 oktober voorstellen om deze maatregel door te voeren in gans de Europese Unie.

— Vaccinatie van de varkens tegen de varkensgriep op gemengde bedrijven (pluimvee-varkens). Over deze laatste maatregel wordt een spoedadvies gevraagd aan het wetenschappelijk Comité van het FAVV.

4.1.1.2. Monitoring bij wilde vogels

Er wordt in de loop van dit najaar en deze winter voor de eerste maal een monitoring georganiseerd bij wilde vogels. De nadruk van deze monitoring ligt — in overeenstemming met de instructies van de Europese Commissie — bij de meest relevante wilde vogelsoorten, namelijk eenden, ganzen en meeuwen. Bij de eenden worden specifiek die soorten geviseerd, waarvan bekend is dat een klein aantal eventueel vanuit Siberië in onze contreien terecht kan komen. Het FAVV heeft voor de staalname de medewerking gezocht van de regio's (die bevoegd zijn voor de wilde fauna), de jagersverenigingen en ornithologen (via het circuit van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen). Zij zullen, gezien hun expertise in de materie, zorg dragen voor de staalneming. De planning voorziet in een staalneming van 1 600 vogels, waarvan 600 bij de jacht en 1 000 bij ringactiviteiten.

Tot op heden werden circa 400 stalen genomen. Ongeveer de helft van de stalen werd onderzocht. Er werden nog geen H5 of H7 virussen gevonden. In de loop van de monitoring zullen wel influenza A virussen zullen geïdentificeerd worden. Bij een gelijkaardige monitoring die in de afgelopen jaren in andere

fois, trouvé dans environ 3 % des échantillons des virus de grippe faiblement pathogènes. Dans la plupart des cas, il ne s'agissait ni du virus H5, ni du virus H7.

Il va de soi qu'un bon monitoring de la faune sauvage est d'une grande importance. Une mortalité anormale peut en effet indiquer une contamination par la grippe aviaire. C'est pourquoi les ministres compétents en cette matière sont invités à informer leurs services quant à l'impact possible de la faune sauvage sur la dispersion du virus de la grippe aviaire, de même que des actions à entreprendre en cas constat de mortalité anormale. À cette fin, l'Agence alimentaire transmettra les informations nécessaires aux services concernés.

4.1.1.3. Information et sensibilisation

Campagnes d'information des aviculteurs professionnels

Les aviculteurs professionnels ont reçu un courrier personnalisé les 16 août 2005, 8 septembre 2005 et 14 septembre 2005.

Les organisations du secteur sont régulièrement invitées à l'AFSCA pour être informés de l'état du dossier et des mesures prises et/ou prévues.

Une campagne d'information et de sensibilisation sera organisée au début du mois de novembre.

Campagnes d'information des aviculteurs professionnels

Les vétérinaires ont reçu un courrier personnalisé les 8 septembre 2005 et 11 octobre 2005.

Début novembre, des réunions d'information seront organisées en collaboration avec les universités de Liège et de Gand, au cours desquelles des experts en médecine humaine et vétérinaire débattront des points suivants:

— la maladie de la grippe aviaire;

— la situation de la grippe aviaire au niveau européen et mondial;

— les aspects humains de la grippe aviaire;

— les mesures prises en Belgique.

Campagnes d'information des éleveurs amateurs.

Les canaux d'informations à mettre en œuvre pour les exploitations avicoles familiales peuvent différer de ceux utilisés pour les exploitations avicoles professionnelles.

Néanmoins, les communiqués de presse et les informations disponibles sur le site Internet de l'Agence

Lidstaten werd georganiseerd, werd immers telkens bij zowat 3 % van de stalen laagpathogene influenzavirussen aangetroffen. In het overgrote deel van de gevallen betrof het noch H5 virussen, noch H7 virussen.

Het spreekt voor zich dat een goede monitoring van de wilde fauna van groot belang is. Een abnormale mortaliteit kan immers wijzen op een besmetting met vogelgriep. Daarom worden de ministers bevoegd voor deze materie, verzocht hun diensten te informeren over de mogelijke impact van de wilde fauna op de verspreiding van het vogelgriepvirus, alsmede van de te ondernemen acties ingeval een abnormale mortaliteit wordt vastgesteld. Hiertoe zal het Voedselagentschap de nodige informatie overmaken aan de bevoegde diensten

4.1.1.3. Informatie en sensibilisatie

Informatiecampagnes professionele pluimveehouders

De professionele pluimveehouders werden persoonlijk aangeschreven op 16 augustus 2005, 8 september 2005, en op 14 september 2005.

De sectororganisaties worden op regelmatige wijze uitgenodigd op het FAVV om hen te informeren over de stand van zaken en de getroffen of voorziene maatregelen.

Een informatie- en sensibilisatiecampagne, via informatievergaderingen voor de pluimveehouders, is voorzien begin november.

Informatiecampagnes dierenartsen

De dierenartsen werden persoonlijk aangeschreven op 8 september 2005, en op 11 oktober 2005.

Begin november, zullen infovergaderingen georganiseerd worden, in samenwerking met de universiteiten van Luik en Gent, waarop deskundigen op humaan en veterinair gebied de volgende punten zullen bespreken:

— de ziekte van aviaire influenza;

— de stand van zaken van aviaire influenza op mondiaal en Europees niveau;

— de humane aspecten van aviaire influenza;

— de maatregelen in België.

Informatiecampagnes hobbykwekers

De informatiekanalen die worden ingezet voor de hobbykwekers verschillen van deze gebruikt voor de professionele vogelkwekers.

De perscommuniqués en de informatie die op de internet site van het Federaal Agentschap voor de Vei-

Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et du SPF Santé publique, sont ouverts à tous et constituent ainsi une première source d'informations.

Via le ministère de l'Intérieur, une information à l'attention des autorités locales sera organisée en manière telle que celles-ci la relaient aux détenteurs de volailles de leurs communes, qui pourront à leur tour relayer l'information plus spécifiquement au public cible.

Une autre réunion, ayant le même objectif, mais impliquant cette fois-ci l'Union des villes et des communes belges, aura lieu dans les plus brefs délais.

Enfin, un texte explicatif adressé spécifiquement aux exploitations avicoles familiales est en cours de rédaction. Celui-ci sera diffusé auprès des diverses organisations regroupant les aviculteurs amateurs, qui pourront à leur tour informer les personnes concernées. La liste des différentes organisations prises en compte pour une telle campagne d'information (environ 300) a déjà été établie.

4.1.1.4. Vigilance fortement accrue de l'agence alimentaire

Après l'apparition de la grippe aviaire en Grèce, l'Agence alimentaire à est passée à la structure de crise, afin de:

— Implémenter et contrôler toutes les mesures indispensables nécessaires, en fonction de la situation sanitaire d'une manière exceptionnellement rapide et efficace.

— Découvrir précocement une apparition de grippe aviaire dans le cheptel de volailles belge

Des experts ont été désignés, pour s'occuper exclusivement du suivi de la situation de la grippe aviaire.

4.1.2. Mesures de précautions pour une lutte efficace contre la maladie chez les volailles

4.1.2.1. Organisation de l'Agence alimentaire en cas d'apparition de la grippe aviaire

L'AFSCA dispose d'un scénario de crise propre, qui doit permettre de combattre efficacement la maladie. Elle peut non seulement faire appel à son propre personnel dans les services centraux et aux 600 contrôleurs sur le terrain, mais encore à des équipes du CERVA (Centre d'Études et de Recherches Agrochimiques) et, le cas échéant, à des tiers auxquels une mission est confiée.

4.1.2.2. Augmentation des capacités de déblaiement en cas de suspicion ou d'apparition de la grippe aviaire

L'inventaire des équipements nécessaires et de l'infrastructure a été établi afin de pouvoir réagir rapide-

ligheid van de Voedselketen en van de FOD Volksgezondheid geplaatst zijn, kunnen niettemin door iedereen geraadpleegd worden. Zij vormen een eerste bron van informatie.

Via het ministerie van Binnenlandse Zaken wordt de informatie aan de plaatselijke besturen georganiseerd, zodat zij die kunnen overbrengen aan de pluimveehouders van hun gemeenten, die op hun beurt specifiekere informatie aan de doelgroepen kunnen verstrekken.

Een andere vergadering, met hetzelfde doel, maar nu met de Vereniging van Belgische steden en gemeentes, zal binnenkort plaatsvinden.

Ten slotte wordt er momenteel een verklarende tekst opgesteld die specifiek gericht is aan de hobbykwekers. Deze zal verspreid worden door verschillende organisaties die de hobbykwekers groeperen en zo op hun beurt de betrokken personen kunnen informeren. De lijst van de verschillende organisaties die in aanmerking komen voor dergelijke informatiecampagne (ongeveer 300) werd reeds opgesteld.

4.1.1.4. Sterk verhoogde alertheid van het Voedselagentschap

Na de uitbraak van vogelgriep in Griekenland, is het Voedselagentschap overgeschakeld op haar crisisstructuur, teneinde:

— op een uiterst snelle en efficiënte manier alle noodzakelijke preventiemaatregelen te implementeren en te controleren, in functie van de sanitaire toestand;

— een geval van uitbraak van vogelgriep bij het Belgische pluimvee vroegtijdig te ontdekken.

Er werden experten aangeduid om zich uitsluitend te wijden aan de opvolging van de situatie van de vogelgriep.

4.1.2. Voorzorgsmaatregelen voor een efficiënte bestrijding van de ziekte bij pluimvee

4.1.2.1. Organisatie van het Voedselagentschap ingeval van uitbraak van vogelgriep

Het FAVV beschikt over een eigen crisisdraaiboek dat moet toelaten om de ziekte efficiënt te bestrijden. Het kan niet alleen een beroep doen op zijn eigen staf in de centrale diensten en de 600-tal controleurs op het terrein, maar ook op teams van het CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie) en eventueel derden aan wie opdrachten toevertrouwd worden.

4.1.2.2. Uitbreiding van de ruimingscapaciteit ingeval van verdenking of uitbraak van vogelgriep

De inventaris van de noodzakelijke uitrusting en infrastructuur werd opgemaakt om vlug te kunnen

ment dans le cas de l'apparition d'un foyer de grippe aviaire. En cas d'apparition de grippe aviaire, de grandes quantités de volailles doivent en outre être détruites dans un délai très court. À cette fin, il sera également fait appel à des tiers. L'appel d'offres public a été approuvé par le Conseil des ministres du 9 septembre 2005.

4.1.2.3. Financement des coûts opérationnels pour la gestion d'une crise de grippe aviaire

Des mesures spécifiques ont été prises. L'AFISCA a prévu, dans son budget, une réserve spécifique de 10 millions d'euros pour le financement des coûts opérationnels (par exemple les coûts opérationnels liés à la mise à mort et à la destruction des volailles). Le projet d'arrêté royal a été approuvé par le Conseil des ministres du 9 septembre 2005. Dès réception de l'avis du Conseil d'État, le projet d'arrêté sera soumis à la signature du Roi et publié.

4.1.2.4. Indemnisation du dommage subi par les exploitations touchées

Afin de convaincre les aviculteurs de notifier spontanément toute suspicion de grippe aviaire dans leur exploitation, il est nécessaire qu'ils disposent des garanties suffisantes pour l'indemnisation de leur dommage éventuel. Un règlement d'indemnisation pour les dommages directs est prévu au niveau fédéral, c'est-à-dire pour les exploitations dont les animaux sont détruits. Le dédommagement s'élève à 90 % de la valeur des animaux détruits.

La compétence relative à l'indemnisation des dommages économiques (par exemple l'inoccupation des exploitations après l'élimination des animaux) appartient aux régions.

4.2. Mesures en matière de santé humaine

Bien que la grippe aviaire (H5N1) soit une maladie animale, on a pu observer, dans des cas sporadiques et dans des circonstances exceptionnelles une transmission à l'homme. Les cas se sont produits dans 4 (Vietnam, Thaïlande, Cambodge, Indonésie) des 10 pays où la présence du virus H5N1 (et donc de la maladie) chez les oiseaux était très élevée.

En outre, il s'agit de personnes qui vivaient en contact étroit avec leur volaille malade ou qui ont, sans doute, consommé de la volaille contaminée crue ou insuffisamment cuite. De surcroît, ces personnes étaient dépourvues de toute protection d'hygiène et de médicaments.

reageren in geval van een haard van vogelpest. Ingeval van uitbraak van vogelgriep moeten daarenboven op zeer korte termijn grote aantallen pluimvee geruimd worden. Hiertoe zullen eveneens derden ingeschakeld worden. Het lastenboek voor de aanbesteding werd goedgekeurd door de federale Ministerraad op 9 september 2005. Een openbare aanbesteding werd uitgeschreven.

4.1.2.3. Financiering van de operationele kosten voor de beheersing van een vogelgriepcrisis

Specifieke maatregelen werden voorzien opdat het FAVV, binnen haar eigen begroting, een specifieke reserve van 10 miljoen euro zal voorzien voor de financiering van de operationele kosten (bijvoorbeeld de operationele kosten verbonden aan het doden en vernietigen van pluimvee). Het ontwerp van koninklijk besluit werd goedgekeurd door de federale Ministerraad op 9 september 2005. Na advies van de Raad van State, zal het ter ondertekening worden voorgelegd aan het Staatshoofd.

4.1.2.4. Vergoeding van de schade, geleden door de getroffen bedrijven

Teneinde de pluimveehouders te motiveren spontaan aangifte te doen van een mogelijke verdenking van vogelgriep in hun bedrijf, is het nodig dat voldoende garanties worden geboden dat zij vergoed zullen worden voor de geleden schade. Op federaal niveau is, binnen haar bevoegdheid, een vergoedingsregeling voorzien voor de directe schade, dat wil zeggen voor bedrijven waarvan de dieren werden vernietigd. De vergoeding bedraagt 90 % van de waarde van de vernietigde dieren.

De bevoegdheid voor een de vergoeding voor de geleden economische schade (bijvoorbeeld leegstand van bedrijven na het ruimen van de dieren), behoort toe aan de gewesten.

4.2. Maatregelen op het vlak van volksgezondheid

Hoewel de vogelgriep (H5N1) een dierenziekte is, heeft men waargenomen dat ze in sporadische gevallen en in uitzonderlijke omstandigheden op de mens kan overgedragen worden. Deze sporadische gevallen hebben zich voorgedaan in 4 (Vietnam, Thailand, Cambodja, Indonesië) van de 10 landen waar de aanwezigheid van het virus H5N1 (en dus de ziekte) zeer hoog was.

Bovendien gaat het hier om personen die in nauw contact met hun pluimvee leefden of die wellicht besmet rauw of slecht gebakken gevogelte gegeten hebben. Daarbovenop waren deze mensen verstoken van elke hygiënische bescherming en van geneesmiddelen.

À l'heure actuelle aucun cas de transmission d'homme à homme n'a été constaté.

La virulence du virus H5N1 requiert de prendre des mesures de prévention et de préparation visant, d'une part, à diminuer la vulnérabilité de notre population et, d'autre part, à diminuer l'impact d'une éventuelle flambée de la maladie dans notre pays.

La situation a requis des décisions stratégiques en raison de la combinaison simultanée de 2 facteurs de risques:

— l'apparition d'une flambée de l'influenza aviaire;

— la concomitance éventuelle de ce phénomène avec la période de grippe saisonnière.

Ces actions doivent s'inscrire dans une vision cohérente de gestion en situation de crise des maladies infectieuses.

4.2.1. Mesures de prévention

4.2.1.1. La prévention recouvre la surveillance et la détection

Le 9 septembre 2005, le Conseil des ministres a pris la décision d'intensifier la surveillance et la détection d'une éventuelle apparition d'influenza aviaire:

a) Une surveillance de base est assurée par le réseau sentinelle « médecins et laboratoires » sous l'égide de l'Institut Scientifique de santé publique (ISP) qui est le centre belge de référence « grippe » pour l'UE et l'OMS. Il est nécessaire de renforcer la capacité de cette surveillance par l'extension du réseau des médecins sentinelles, par l'augmentation de la capacité du laboratoire de haute sécurité et par l'acquisition de tests diagnostiques supplémentaires.

b) La police sanitaire existe à l'aéroport de Zaventem et dans les ports de Anvers, Ostende, Zeebrugge, Nieuport, Gand et Bruxelles. Le Conseil des ministres a décidé le 9 septembre 2005 de renforcer cette activité dans les aéroports de Charleroi, Liège et Deurne, qui ne bénéficiaient pas d'une antenne Saniport.

c) L'adaptation de l'information aux voyageurs qui se rendent dans les pays touchés par la grippe aviaire ou qui en reviennent. Les conseils suivants sont délivrés:

1. pour ceux qui partent:

— éviter les contacts avec de la volaille vivante. Les marchés où l'on vend des oiseaux vivants sont à proscrire;

— ne pas consommer:

- de viande de volaille insuffisamment cuite

Momenteel is er nog geen enkel geval van overdracht van mens op mens vastgesteld.

De virulentie van het H5N1 virus maakt preventie en voorbereidingsmaatregelen noodzakelijk. Deze moeten enerzijds de kwetsbaarheid van onze bevolking verkleinen en anderzijds de impact van een eventuele ziektevlaag in ons land verkleinen.

De situatie vereiste strategische beslissingen omwille van de gelijktijdige combinatie van 2 risicofactoren:

— het uitbreken van een vlaag van vogelgriep;

— het eventuele samengaan van dit fenomeen met de periode van de seizoengriep.

Alle acties moeten kaderen in een coherente beleidsvisie voor crisissituaties van besmettelijke ziekten.

4.2.1. Preventiemaatregelen

4.2.1.1. De preventie omvat de controle en de opsporing

Op 9 september 2005 heeft de Ministerraad de beslissing genomen om de controle en de opsporing van een eventuele vlaag van vogelgriep op te drijven.

a) Een basiscontrole wordt verzekerd door het wachtdienst netwerk « artsen en laboratoria » dat onder leiding staat van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV), dat het Belgische « griep » referentiecentrum is voor de EU en voor de WGO. Het is noodzakelijk dat de capaciteit van dit netwerk vergroot wordt door een uitbreiding van het netwerk van wachtdiensten van artsen, door een verhoging van de capaciteit van het zwaar beveiligd laboratorium en door het verwerven van extra diagnostische tests.

b) De gezondheidspolitie is operationeel in de luchthaven van Zaventem en in de havens van Antwerpen, Oostende, Zeebrugge, Nieuwpoort, Gent en Brussel. De Ministerraad heeft op 9 september 2005 besloten deze activiteit te versterken in de luchthavens van Charleroi, Luik en Deurne, die niet over een Saniport antenne beschikken.

c) Aanpassing van de informatie voor de reizigers die zich begeven naar de landen waar de vogelgriepepidemie heerst of die ervan terugkomen. De volgende aanbevelingen zullen worden gegeven:

1. voor zij die vertrekken:

— het contact met levend pluimvee vermijden. Markten waar vogels verkocht worden dienen verboden te worden;

— niet eten:

- vlees van gevogelte dat niet voldoende gekookt is;

- d'œufs crus
- de produits à base d'?ufs insuffisamment cuits

— appliquer les mesures d'hygiène générale, notamment le lavage des mains et ne pas rapporter de denrées alimentaires

2. pour ceux qui en reviennent:

— éviter tout contact avec les volailles pendant 4 jours

— au cas où, endéans les 7 jours du retour, les signes de t° > 38.5°C accompagnée de toux et de courbatures apparaissent et qu'il y a eu, au cours du voyage, contact avec de la volaille vivante, consulter le médecin traitant.

3. Information aux passagers: Une circulaire sera adressée à l'ensemble des commandants et au personnel de cabinet (annexe n° ...) afin qu'un message de prévention sanitaire soit adressé aux passagers en partance vers les pays touchés par la grippe aviaire.

d) Toujours améliorer l'information des voyageurs, un dépliant qui reprend ces informations sera mis à leur disposition.

e) Il sera demandé aux services des douanes de maintenir un niveau de contrôle élevé sur le flux des voyageurs (et de leurs bagages) en provenance des pays touchés par la grippe aviaire.

4.2.1.2. Mesures relatives à la vaccination contre la grippe saisonnière

— Nombre de doses disponibles

Le nombre de doses de vaccins administrès durant la saison 2004-2005 a été de 2 120 000. Pour la campagne 2005-2006, 2 430 000 doses sont disponibles. Des contacts ont par ailleurs été noués avec les firmes pharmaceutiques pour tenter d'augmenter le nombre de doses disponibles.

— Redéfinition des groupes à risque

En lien avec la situation sanitaire issue de la grippe aviaire, le ministre fédéral de la Santé publique a demandé, le 25 août 2005, au Conseil Supérieur d'Hygiène d'actualiser la notion de «groupes à risque» par rapport à la grippe saisonnière.

Le 8 septembre 2005, le Conseil Supérieur d'Hygiène a recommandé d'élargir les «groupes à risque» à une nouvelle catégorie de personnes.

- rauwe eieren;
- producten op basis van onvoldoende gekookte eieren.

— de algemene hygiënemaatregelen toepassen, vooral het wassen van de handen en geen voedselresten meebrengen op het einde van het verblijf

2. voor zij die terugkeren:

— elk contact met gevogelte vermijden gedurende 4 dagen

— in het geval dat zich binnen de 7 dagen na terugkeer, de symptomen van t° > 38.5°C gepaard gaand met hoestbuien en spierpijn voordoen en er, tijdens de reis, contact is geweest met gevogelte, de raadplegende arts consulteren.

3. Informatie voor de passagiers: Er zal een rondzendbrief gestuurd worden naar alle kapiteins en het boordpersoneel (bijlage n° ...) zodat er een preventieboodschap aan de passagiers kan worden doorgegeven die vertrekken naar door de vogelgriep getroffen landen.

d) De informatie voor de reizigers continu verbeteren. De reizigers zullen een folder krijgen die deze informatie bevat.

e) Aan de douanediensten zal gevraagd worden de controle hoog te houden op de stroom van reizigers (en op hun bagage) afkomstig uit de landen getroffen door de vogelgriep.

4.2.1.2. Maatregelen aangaande de vaccinatie tegen de seizoengriep

— Aantal beschikbare doses

Het aantal doses vaccins dat tijdens het seizoen 2004-2005 werd toegediend bedraagt 2 120 000. Voor de vaccinatiecampagne 2005-2006 zijn er 2 430 000 doses beschikbaar. Er werd echter contact opgenomen met de farmaceutische firma's om te proberen het aantal beschikbare doses te verhogen.

— Herdefiniëring van de risicogroepen

Gezien de gezondheidstoestand als gevolg van de vogelgriep, heeft de federale minister van Volksgezondheid op 25 oktober 2005 aan de Hoge Gezondheidsraad gevraagd de notie «risicogroepen» te herdefiniëren in verhouding tot de seizoengriep.

Op 8 september 2005 heeft de Hoge Gezondheidsraad aangeraden de «risicogroepen» uit te breiden naar een nieuwe categorie mensen.

À l'heure actuelle, dans le cadre de la politique de vaccination, les groupes à risques sont désormais les suivants:

— toute personne âgée de plus de 65 ans, même en bonne santé et les personnes institutionnalisées;

— tout patient souffrant d'une affection chronique sous-jacente d'origine pulmonaire, cardiaque, hépatique, rénale, métabolique ou atteint de troubles immunitaires;

— les enfants de 6 mois à 18 ans sous thérapie à l'aspirine au long cours;

— les détenteurs de volailles et toutes les personnes qui, par leur profession, entrent en contact avec les volailles, ainsi que les personnes qui vivent avec ces dernières.

— Mesures prises pour améliorer le taux de vaccination dans les groupes à risque:

a) information des personnes concernées:

En date des 29 août et 12 septembre, deux réunions ont eu lieu avec les Communautés pour mener de concert une large action de sensibilisation afin d'améliorer au maximum la couverture vaccinale.

Un courrier (dont copie jointe en annexe) a été envoyé le 14 septembre 2005 au corps médical et aux directions des institutions de soins, des maisons de repos et des services de soins infirmiers à domicile pour les sensibiliser à la vaccination de leur personnel soignant.

Dans le même objectif, un communiqué de presse a été diffusé dans la presse spécialisée (médicale et infirmière).

Enfin, une lettre (dont copie jointe en annexe) a été envoyée le 14 septembre 2005 aux personnes qui, en raison de leur profession, sont en contact avec des volailles et des porcs (les détenteurs, les vétérinaires, les abattoirs, les transporteurs, ...).

b) amélioration de l'accessibilité financière au vaccin;

Dans cet objectif, les critères de remboursement du vaccin contre la grippe saisonnière ont été modifiés.

Ainsi, deux arrêtés ont été pris pour améliorer l'intervention de l'assurance maladie:

1° Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière

Momenteel kunnen in het kader van het vaccinatiebeleid de volgende groepen als risicogroepen beschouwd worden:

— elke persoon ouder dan 65, zelfs in goede gezondheid en personen in instellingen;

— elke patiënt die aan chronische aandoening leidt van longen, hart, lever, nier, stofwisseling of immuniteit;

— kinderen van 6 maanden tot 18 jaar die gedurende een lange periode aspirine toegediend krijgen;

— pluimveehouders en alle personen die door hun beroep in contact komen met gevogelte, alsook de personen die met hen samenleven.

— Maatregelen om het vaccinatiepercentage binnen de risicogroepen te verhogen:

a) voorlichting van de betrokken personen:

Op 29 augustus en op 12 september werden er twee vergaderingen gehouden met de gemeenschappen zodat een uitgebreide sensibilisatiecampagne kon opgezet worden om de bescherming door vaccinatie te optimaliseren.

Op 14 september 2005 werd er een brief (waarvan een kopie in bijlage) verstuurd aan het medisch korps en aan de directies van zorginstellingen, van rusthuizen en van diensten voor thuisverpleegzorg om hen te sensibiliseren voor de vaccinatie van hun zorgverstrekkend personeel.

Met hetzelfde doel werd er in de gespecialiseerde pers (medische en verpleegkundige) een persbericht verspreid.

Ten slotte werd er op 14 september 2005 een brief (waarvan een kopie in bijlage) verstuurd aan personen die, omwille van hun beroep, in contact komen met gevogelte en met varkens (kwekers, dierenartsen, slachthuizen, transportondernemers, ...).

b) verbeterde financiële toegankelijkheid van het vaccin;

Met dit doel zijn de terugbetalingcriteria voor het vaccin tegen de seizoengriep gewijzigd.

Zo werden er twee besluiten genomen om de tussenkomst van de ziekteverzekering te verbeteren.

1° Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures,

d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Par cet arrêté, le vaccin est dorénavant remboursé (toujours à hauteur de 40 %) à l'ensemble des assurés sociaux.

Il faut noter que c'est pour des raisons administratives (à savoir, l'impossibilité pour les'organisme assureurs d'identifier les personnes à risques sur la base de la profession qu'elles exercent), qu'il a été décidé d'élargir la couverture du remboursement à tout le monde.

L'objectif prioritaire est d'améliorer le taux de couverture vaccinale dans les seuls groupes à risques.

2° Arrêté royal qui modifie l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses.

Cet arrêté royal a permis l'intervention de l'assurance-maladie pour les travailleurs indépendants.

Ainsi, cette modification vise à considérer sous la rubrique « gros risques » les vaccins contre l'influenza (les médicaments de la catégorie de remboursement Cs-10, inscrits au chapitre 1er de l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques).

Cet arrêté royal est entré en vigueur le 1er octobre 2005 et cessera ses effets le 1er avril 2006

L'impact budgétaire de cette décision a été estimé à 4,125 millions d'euros.

— La disponibilité du vaccin contre la grippe saisonnière

Si l'on peut se réjouir qu'en 2005, le contingent de vaccins disponibles est plus important qu'en 2004 (année durant laquelle tous les vaccins n'ont pas été administrès), il faut observer que le nombre de vaccins disponibles est inférieur aux différents groupes-cibles.

Les prévisions évaluent les stocks disponibles pour le marché belge à environ 2 430 000 doses. Des

termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Door dit besluit wordt het vaccin voortaan terugbetaald (nog steeds voor 40 %) aan het geheel van sociaal verzekerden.

Te vermelden is dat de uitbreiding van de dekking naar allen om administratieve redenen gebeurde (de onmogelijkheid voor de verzekeringsinstelling om risicopersonen op basis van hun beroepsactiviteit te identificeren).

De prioritaire doelstelling is om het percentage van bescherming door vaccinatie te verhogen binnen de risicogroepen.

2° Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd.

Dit besluit heeft de tussenkomst van de ziekteverzekering voor zelfstandigen mogelijk gemaakt.

Zo heeft deze wijziging als doel de griepvaccins onder de rubriek « grote risico's » te laten vallen, (griepvaccins : de geneesmiddelen uit de terugbetalingcategorie Cs-10, opgenomen in hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten).

Dit koninklijk besluit treedt in werking op 1 oktober 2005 en is niet meer van kracht op 1 april 2006.

De begrotingsimpact van deze beslissing werd geraamd op 4,125 miljoen euro.

— De beschikbaarheid van van het vaccin tegen de seizoensgriep

Indien we ons willen verheugen om het feit dat het aantal beschikbare vaccins in 2005 groter is dan in 2004 (jaar waarin alle vaccins niet werden toegediend) moeten we opmerken dat het aantal beschikbare vaccins niet volstaat voor de verschillende doelgroepen.

De vooruitzichten ramen de stocks die beschikbaar zijn voor de Belgische markt op ongeveer

contacts ont été pris avec les firmes pour examiner les possibilités d'augmenter la quantité de vaccins disponibles.

Des dispositions ont également été prises afin de connaître l'évolution de l'écoulement des stocks sur une base hebdomadaire.

4.2.2. Mesures de préparation

Ces dispositions visent à mettre en place les dispositifs nécessaires en cas d'apparition d'un premier cas humain porteur du virus (H5N1) et de limiter au maximum sa propagation dans la population humaine.

La stratégie développée repose sur quatre niveaux.

1. L'expertise

Des propositions pour renforcer le service d'épidémiologie de PISSP, afin de constituer une capacité d'épidémiologie d'intervention plus importante pour, en cas de crise:

— identifier les groupes de personnes exposées au virus;

— tracer les contacts d'une personne malade;

— prendre toutes les mesures urgentes et nécessaires en vue de prévenir ou de ralentir l'extension de la maladie.

2. Les équipements de protection en termes de masques et de gants.

Dans l'éventualité d'une crise de type «pandémie», le port d'un masque et de gants contribue à limiter la transmission des virus. Cet équipement protège le personnel soignant et les patients de manière réciproque.

C'est la raison pour laquelle un appel d'offres a été lancé en vue d'acquérir au plus vite 7 000 000 de masques et de gants.

3. La création d'un stock stratégique de médicaments antiviraux.

Dans un avis (dont copie en annexe) émis en juillet 2004, le Conseil supérieur d'hygiène (CSH) a recommandé l'utilisation de médicaments antiviraux et a préconisé la constitution progressive d'un stock permettant le traitement de 30% de la population. Cette proposition a été confirmée par le CSH dans un avis reçu le 8 août 2005 par le ministre de la Santé publique.

Un premier stock de 36 000 doses prêtes à l'emploi et de 400 000 doses sous la forme de matière première a été constitué durant les années 2003 et 2004.

2 430 000 doses. Er werd contact opgenomen met de firma's om na te gaan of het mogelijk is het aantal beschikbare vaccins te verhogen.

Er werden ook bepalingen getroffen om de evolutie van de uitdunning van de stocks op weekbasis te kennen.

4.2.2. Voorbereidingsmaatregglen

Deze bepalingen dienen voor de implementatie van de noodzakelijke voorzieningen indien er zich een eerste geval van menselijke drager van het virus (H5N1) voordoet en voor een optimale beperking van het spreidingsgevaar onder de bevolking.

De ontwikkelde strategie berust op vier niveaus.

1. Expertise

Voorstellen om de epidemiologiedienst van het Wetenschappelijk Instituut van Volksgezondheid te versterken zodat er een belangrijkere epidemiologie interventiecapaciteit kan samengesteld worden die ingeval van crisis:

— de groepen van personen blootgesteld aan het virus identificeert;

— de contacten van een zieke persoon kan traceren;

— alle dringende en noodzakelijke maatregelen kan nemen inzake preventie of vertraging van de uitbreiding van de ziekte.

2. Beschermingsuitrusting in termen van maskers en handschoenen.

In het geval er een crisis van het type «pandemie» uitbreekt, helpt het dragen van een masker en van handschoenen de overdracht van het virus te beperken. Deze uitrusting beschermt het verzorgend personeel en de patiënten op wederzijdse wijze.

Dit is de reden waarom er een aanbesteding werd uitgeschreven om 7 000 000 maskers en handschoenen te verwerven.

3. De aanleg van een strategische stock van antivirale geneesmiddelen

In een advies (waarvan een kopie in bijlage) uitgebracht in juli 2004, heeft de Hoge Gezondheidsraad (HGR) het gebruik van antivirale geneesmiddelen aanbevolen en het aanleggen van een geleidelijk samen te stellen stock voldoende om 30% van de bevolking te behandelen. Dit voorstel werd door de HGR in een advies op 8 augustus 2005 door de minister van Volksgezondheid ontvangen.

Een eerste stock van 36 000 gebruiksklare doses en van 400 000 doses in de vorm van grondstoffen werd aangelegd in de loop van 2003 en 2004.

Lors de ses séances du 9 septembre 2005 et du 14 octobre 2005, le Conseil des ministres a décidé de suivre la proposition du Conseil Supérieur d'Hygiène. L'objectif est de disposer progressivement, d'ici 2007, d'un stock stratégique de 3 000 000 de doses d'antiviraux suivant le schéma suivant:

Tijdens de zittingen van 9 september 2005 en van 14 oktober 2005 heeft de Ministerraad besloten het voorstel van de Hoge Raad voor Hygiëne te volgen. Het doel is om op progressieve wijze, van nu tot in 2007, over een strategische stock van 3 000 000 doses antivirale geneesmiddelen te beschikken. Dit door volgend schema op te volgen:

Année de commande — Jaar van bestelling	Médicaments prêts à l'emploi Nombre de doses — Gebruiksklare geneesmiddelen Aantal doses	Oseltamivir Matière première Nombre de doses — Oseltamivir Grondstof Aantal doses
2003	36 000	Nihil
2004	Nihil	399 000
2005	715 717	1 935 000
Total. — Totaal.....	715 717	2 334 000

Soit un total général de 3 035 717 doses.

Of een algemeen totaal van 3 085 717 doses.

Ces médicaments sont destinés:

— à un usage prophylactique pour les personnes exposées au virus

— et à un usage thérapeutique des malades conformément aux dispositions du plan fédéral belge «épidémie/pandémie de grippe».

Le Conseil supérieur d'hygiène a préconisé la constitution progressive de stocks permettant le traitement de 30% de la population. Cette position a été confirmée par ce même Conseil dans son avis (dont copie en annexe) du 13 juin 2005. Le tableau ci-joint résume les commandes effectuées à ce jour.

4. acquisition du vaccin «pandémique»

La vaccination est considérée par toutes les instances scientifiques comme le meilleur moyen de protection durable de la population. Dans la mesure où le virus qui risquerait de générer la pandémie humaine n'est pas encore connu, il est certain qu'il n'existe pas, à l'heure actuelle, de vaccin. Il est donc important de disposer d'une stratégie assurant le développement et la mise à disposition de ce vaccin dans les meilleurs délais possibles.

Le virus responsable d'une possible pandémie sera nouveau; sa composition restera inconnue jusqu'à l'éclosion de la maladie. Cela étant, la Belgique a pris les mesures qui consistent à lancer un appel d'offres qui comporte deux axes:

Deze geneesmiddelen zijn bestemd voor:

— een profylactisch gebruik voor personen blootgesteld aan het virus

— een therapeutisch gebruik voor zieken conform de bepalingen van het Belgische federale plan «griepepidemie/pandemie».

De Hoge Gezondheidsraad heeft de geleidelijke aanleg van stocks aangeraden, voldoende om te kunnen voorzien in de behandeling van 30% van de bevolking. Deze stelling werd door dezelfde Raad bevestigd in haar advies (waarvan een kopie in bijlage) van 13 juni 2005. Bijgevoegde tabel vat de reeds uitgevoerde bestellingen samen.

4. verwerven van het «pandemie» vaccin

Vaccinatie wordt door alle wetenschappelijke instanties beschouwd als het beste middel voor een duurzame bescherming van de bevolking. Aangezien het virus dat dreigt de menselijke pandemie te genereren nog niet gekend is, is het zeker dat er momenteel nog geen vaccin bestaat. Het is dus belangrijk om een beleid te voeren dat de ontwikkeling en de ter beschikkingstelling van dit vaccin binnen de kortst mogelijke termijnen garandeert.

Het virus dat verantwoordelijk zal zijn voor een mogelijke pandemie zaleen nieuw virus zijn; de samenstelling zal ongekend blijven tot op het moment dat de ziekte uitbreekt. Daarom heeft België maatregelen genomen die eruit bestaan een uitbesteding te lanceren die op twee pijlers berust:

1. le développement et la production d'un vaccin « anti H5N1 » ou le développement et la production de tout autre vaccin « prototype » potentiellement pandémique, à concurrence de 350 000 doses.

2. la garantie d'un approvisionnement de vaccin « anti-pandémie », conformément à la recommandation de l'OMS. Les premières obligations découlant de cette garantie sont estimées à 1 500 000 euros.

Le Conseil des ministres a libéré un premier crédit de 5 millions d'euros à cet effet.

5. Structure de la communication

Lors des communications externes, il convient toujours de rappeler que la menace de la grippe aviaire est, avant toute chose, un problème de santé animale. En outre, la communication doit respecter les données de base suivantes, qui sont le résultat d'une concertation élargie avec les nombreux experts scientifiques dans ce domaines (tant en santé animale qu'en santé humaine) :

A. La problématique de la grippe revêt 4 aspects différents qu'il convient de ne pas confondre.

La grippe saisonnière, la grippe aviaire, la transmission de cette dernière à l'homme et la grippe « pandémique ».

1. La grippe saisonnière est une maladie humaine que l'on peut prévenir par un vaccin : tout le monde connaît cette maladie et une partie de la population en souffre durant l'hiver; compte tenu que cette maladie peut être mortelle pour les plus faibles d'entre nous, à savoir, les personnes âgées et les personne fragilisées par une maladie chronique, on insiste pour que ces personnes soient vaccinées en priorité.

2. La grippe aviaire est une maladie animale; comme son nom l'indique, elle touche les oiseaux et en particulier, la volaille, les canards, ... Le virus dont il est question actuellement est d'un type (H5N1) virulent et est responsable de la mort des oiseaux malades. À titre préventif, une très grande quantité de volailles a été détruite dans les pays touchés, en particulier en Asie du sud-est.

3. La grippe aviaire peut, de manière sporadique, atteindre l'homme. À l'heure actuelle aucun cas de transmission d'homme à homme n'a été constaté.

Sur plus de 2 ans, 117 personnes ont été contaminées par ce virus dans des circonstances exceptionnelles dans 4 des 10 pays où la présence de maladie chez les oiseaux est la plus élevée : ces personnes vivaient en contact très étroit avec leur volaille malade ou ont consommé de la volaille contaminée crue ou insuffisamment cuite. De surcroît, ces personnes étaient,

1. de ontwikkeling en de productie van een « anti H5N1 » vaccin of de ontwikkeling en de productie van elk andere « prototype » vaccin dat mogelijk pandemisch is, van 350 000 doses

2. de garantie op een bevoorrading van dit « anti-pandemie » vaccin, conform de aanbevelingen van de WGO. De eerste verplichtingen voortvloeiend uit deze garantie worden geraamd op 1 500 000 euro.

De Ministerraad heeft hiervoor een eerste krediet van 5 miljoen euro vrijgemaakt.

5. Structurering van de communicatie

Bij externe communicatie moet de nadruk liggen op het feit dat de dreiging van de vogelgriep in eerste instantie een probleem voor de dierengezondheid betreft. Daarenboven dient alle communicatie in overeenstemming zijn met de volgende basisgegevens, die het resultaat zijn van een breed overleg met de vele wetenschappelijke deskundigen in dit domein (zowel dierengezondheid als volksgezondheid) :

A. De griep-problematiek omvat vier verschillende aspecten die men niet mag verwarren, met name.

De seizoengriep; de vogelgriep; de overdracht van deze laatste op de mens; en de « pandemische » griep.

1. De seizoengriep is een menselijke ziekte die men met een vaccin kan voorkomen. Iedereen kent deze ziekte en een deel van de bevolking lijdt er aan tijdens de winter. Daar deze ziekte dodelijk kan zijn voor de zwaksten onder ons, te weten de bejaarden en mensen die verzwakt zijn door een chronische ziekte, wordt er op aangedrongen dat deze mensen bij voorrang gevaccineerd worden.

2. De vogelgriep is een dierenziekte : zoals de naam aangeeft, treft ze vogels en in het bijzonder pluimvee en eenden. Het virus waarvan thans sprake (H5N1), is van een virulent type en is verantwoordelijk voor de sterfte van de besmette vogels. Uit voorzorg werd een zeer groot aantal pluimvee in de getroffen landen vernietigd, in het bijzonder in Zuid-Oost Azië.

3. De vogelgriep kan, sporadisch, de mens bereiken. Tot op dit ogenblik werd geen enkel geval van overdracht van mens tot mens vastgesteld.

Over een periode van meer dan 2 jaar, werden 117 personen in uitzonderlijke omstandigheden besmet met het virus. Dit gebeurde in 4 van de 10 landen waar de aanwezigheid van de ziekte bij de vogels het sterkst is. Deze mensen leefden in nauw contact met het zieke pluimvee of hebben besmet gevogelte rauw of onvoldoende gebakken verbruikt. Bo-

dans ces pays, dépourvues de toute protection d'hygiène et de médicaments.

La crainte de santé publique porte sur la mutation au fil du temps de ce virus aviaire par recombinaison avec un virus humain, en un virus nouveau et potentiellement pandémique. C'est pour éviter cette recombinaison que la vaccination contre la grippe saisonnière est conseillée à toutes ses personnes qui, du fait de leur profession, sont en contact étroit avec tes volailles.

4. La grippe « pandémique » est une forme particulière de la grippe humaine qui survient lorsqu'un nouveau virus apparaît. Les caractéristiques d'une grippe pandémique sont les suivantes: le virus nouveau, contre lequel la population n'a aucune résistance, est agressif et se transmet facilement de personne à personne à l'échelle d'un continent ou du monde, avec pour résultat un plus grand nombre de malades et de morts.

Une telle situation de pandémie n'existe pas à l'heure actuelle. Toutefois, la Belgique se prépare à une telle éventualité conformément aux recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Le problème actuel est donc celui de la grippe aviaire (H5N1) pour lequel toutes les mesures à prendre sont d'ordre vétérinaire.

La préoccupation principale des autorités et de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est d'éviter une contamination du cheptel aviaire (les volailles) dans notre pays. Et toutes les mesures sont prises dans ce sens. Les précautions et la surveillance sont renforcées au niveau de tous les sites jugés à risques. En cas de rapprochement de l'épidémie aviaire vers notre territoire, les mesures de protection de la volaille iront croissantes.

Dans ce contexte, des mesures de prévention importantes sont prévues afin d'éviter tout contact prolongé entre les animaux possiblement malades et l'homme, singulièrement en période de grippe saisonnière.

B. La vaccination.

La vaccination contre la grippe saisonnière ne protège pas contre la grippe aviaire.

La situation de la grippe aviaire ne change rien à la nécessité de se vacciner contre la grippe saisonnière.

La campagne de sensibilisation récente a pour objectif d'augmenter la couverture vaccinale chez les personnes à risques, telles que définies par le Conseil supérieur d'hygiène, en l'occurrence, les + de 65 ans, les personnes affaiblies par une maladie chronique, les enfants sous traitement prolongé à l'aspirine et le

vendien waren deze personen in deze landen onvoldoende beschermd door hygiëne en geneesmiddelen.

De bezorgdheid van volksgezondheid betreft de mogelijke mutatie van het vogelvirus, door een recombinatie met een menselijk virus, naar een nieuw en potentieel pandemisch virus. Het is om deze recombinatie te vermijden dat vaccinatie tegen de seizoengriep aanbevolen is aan alle personen die beroepsmatig in nauw contact komen met pluimvee.

4. De « pandemische » griep is een bijzondere vorm van de menselijke griep. Ze treedt op wanneer een nieuw virus verschijnt. De kenmerken van een pandemische griep zijn de volgende: het nieuwe virus, waartegen de bevolking geen enkele resistentie heeft, is agressief en wordt gemakkelijk van mens tot mens overgedragen op continentale of op wereldschaal, met een groot aantal zieken en doden tot gevolg.

Een dergelijke pandemische situatie is op dit ogenblik onbestaand. Ons land maakt zich niettemin klaar om aan een dergelijke mogelijkheid het hoofd te kunnen bieden, overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereld Gezondheidsorganisatie.

Het huidige probleem betreft dus de vogelgriep (H5N1). Alle te nemen maatregelen liggen in het gebied van de diergeneeskunde.

De voornaamste bekommernis van de overheden en van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is de besmetting van de pluimveestapel in ons land te vermijden. Alle maatregelen in die zin worden getroffen. De voorzorgsmaatregelen en de waakzaamheid worden versterkt op alle plaatsen die een risico kunnen inhouden. Indien de vogelgriepepidemie naar onze gebieden opschuift, worden de beschermende maatregelen geleidelijk versterkt.

Er zijn aanzienlijke voorzorgsmaatregelen voorzien om elk verlengd contact tussen mogelijk zieke dieren en de mens te vermijden, in het bijzonder tijdens de periode van seizoengriep.

B. De vaccinatie

De vaccinatie tegen de seizoengroep beschermt niet tegen de vogelgriep.

De toestand met de vogelgriep verandert niets aan de noodzaak zich tegen de seizoengriep te laten vaccineren.

De recente sensibiliseringscampagne heeft als doel de vaccinale dekking te verhogen bij de risicopersonen, zoals gedefinieerd door de Hoge Gezondheidsraad, met name: 65 plussers; personen die verzwakt zijn door een chronische aandoening; kinderen die langdurig met aspirine behandeld worden; het verple-

personnel soignant. À cette fin, nous avons étendu à toute la population, le remboursement de 40 %.

Cette campagne reste ciblée sur les groupes à risques et la période idéale pour la vaccination de ces personnes commence maintenant et jusqu'à la mi-novembre, car notre pays n'est pas encore touché par la grippe saisonnière.

Il n'est actuellement pas justifié d'étendre la vaccination à toute la population, au risque de rendre plus difficile la vaccination des personnes qui en ont réellement besoin.

C. Les médicaments antiviraux.

Il importe de ne pas confondre médicaments antiviraux (qui traitent les symptômes) et vaccin (qui protège contre la maladie). Contrairement au vaccin qui a une efficacité spécifique, les médicaments antiviraux peuvent être utilisés pour combattre les différents types de virus. Toutefois:

1. pour la grippe saisonnière, la prise d'antiviraux n'est indiquée, sur prescription médicale, qu'en période de grippe et pour les personnes affaiblies qui souffrent de complications,
2. en cas d'apparition d'un foyer de grippe aviaire dans notre pays, les antiviraux seront utilisés de manière prophylactique et destinés prioritairement aux personnes susceptibles d'entrer en contact avec les volailles malades.

En conclusion, il est inutile et contre-productif de stocker, à titre privé, des médicaments antiviraux.

D. Mesures de précautions prises dans l'intérêt général

Pour ce qui concerne la perspective d'une pandémie, à l'heure actuelle, la Belgique actualise continuellement son plan de lutte conformément aux recommandations scientifiques. Dans le cadre de ce plan, nous procédons à la constitution d'un stock de médicaments antiviraux, qui seront utilisés en fonction des besoins, pour les personnes exposées.. La Belgique a pris les mesures nécessaires pour acquérir un nombre suffisant de vaccin contre le virus pandémique lorsqu'il sera identifié. D'autres mesures ont été prises pour renforcer les capacités de d'identification précoce des risques.

Pour de plus amples informations, les sites *www.health.fgov.be*, pour la santé humaine; *www.afsca.be*, pour la santé animale et pour les voyages *www.diplomatie.be*.

En cas d'inquiétude ou de symptômes évocateurs de la grippe, la toute première recommandation est de faire appel à votre médecin traitant: il appréciera l'indication, soit du vaccin, soit du traitement et vous

gend personeel. Met dit doel werd de 40 % terugbetaling uitgebreid naar de hele bevolking.

Deze campagne blijft gericht op de risicogroepen. De ideale periode voor vaccinatie van deze personen start nu en loopt tot half november, aangezien ons land immers nog niet getroffen is door de seizoengriep.

Het is thans dus niet aangewezen om de vaccinatie uit te breiden naar de hele bevolking. Dit zou alleen de vaccinatie van de personen die het echt nodig hebben bemoeilijken.

C. De antiviraie geneesmiddelen

Het is belangrijk om de antivirale middelen (die de symptomen behandelen) niet te verwarren met het vaccin (dat tegen de ziekte beschermt). In tegenstelling tot het vaccin, dat een specifieke doeltreffendheid heeft, kunnen antivirale middelen gebruikt worden om verschillende types virus te bestrijden. Niettemin:

1. voor de seizoengriep is het innemen van antivirale middelen slechts aangewezen op doktersvoorschrift, tijdens de periode van griep en voor verzwakte personen die lijden aan complicaties,
2. Bij het eventuele uitbreken van vogelgriep in ons land zullen de antivirale middelen profylactisch en bij voorrang toegediend worden aan personen die de kans lopen om in contact te komen met zieke vogels.

Tot besluit: het is dus nutteloos en contraproductief om een privé-voorraad van antïvirate middelen aan te leggen.

D. In het algemeen belang getroffen voorzorgsmaatregelen

In het perspectief van een mogelijke pandemie, werkt ons land continu aan de actualisering van zijn bestedingsplan, overeenkomstig de wetenschappelijke aanbevelingen. In het kader van dit plan bouwt ons land aan de samenstelling van een voorraad antivirale middelen. Die voorraad zal aangesproken worden naar gelang de behoefte, voor de personen die kwetsbaar zijn. Ons land heeft verder de nodige maatregelen genomen om een voldoende voorraad van het vaccin te verwerven, zodra het virus geïdentificeerd is. Andere maatregelen werden getroffen om de mogelijkheden om vroegtijdig risico's op te sporen, te verhogen.

Voor meer informatie zijn volgende websites aanbevolen: *www.health.fgov.be* voor de menselijke gezondheid, *www.favv.be* voor de dierlijke gezondheid, en *www.diplomatie.be* voor de reizen.

In geval u zich zorgen maakt over symptomen die aan griep doen denken, geldt als eerste aanbeveling dat u beroep zou doen op uw huisarts: hij zal oordelen of het aangewezen is om ofwel een vaccin, ofwel een

conseillera, si besoin, toutes les autres mesures de précaution nécessaires.

6. Désignation d'un délégué interministériel pour la coordination de la concertation et des actions au niveau belge.

Il est proposé qu'à dater de ce jour, un commissaire interministériel soit mandaté. Il sera chargé de la coordination générale des actions, de la communication relative à la grippe aviaire et de la concertation avec toutes les instances concernées, aux niveaux européen, fédéral, régional et communautaire.

Le commissaire interministériel sera assisté par:

1. Un comité scientifique chargé de l'évaluation des risques au niveau humain et animal. Le commissaire interministériel communiquera la composition de ce comité aux ministres concernés;

2. un comité de pilotage chargé de la gestion des risques dans la population humaine et dans la population animale. Ce comité est composé:

— d'un représentant de chacun des ministres fédéraux suivants: Intérieur, Défense nationale, Finances et Affaires étrangères;

— de deux représentants de la Région Flamande, d'un représentant de la Région Wallonne, d'un de la Région de Bruxelles-Capitale, d'un représentant de la Communauté Française Wallonie-Bruxelles, et d'un représentant de la Communauté germanophone.

— le commissaire interministériel choisi en outre des représentants de l'AFSCA, du SPF santé publique, de l'ISSP et du CERVA.

Le commissaire interministériel disposera d'un staff spécifique et de deux porte-parole.

Il rapporte directement au ministre fédéral de la Santé publique.

Le commissaire interministériel doit:

— avoir une connaissance des institutions européennes et belges;

— disposer d'une grande expérience dans la gestion des crises;

— maîtriser les trois langues suivantes: néerlandais, français et anglais.

II est, dès lors, proposé de désigner M. Piet Vanthemsche, administrateur délégué à l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire en tant que commissaire interministériel.

behandeling voor te schrijven en zal u zo nodig alle andere voorzorgsmaatregelen aanbevelen.

6. Aanduiding van een interministeriële afgevaardigde voor de coördinatie van het overleg en de acties op Belgisch niveau.

Er wordt voorgesteld om, met ingang van vandaag, één interministeriële commissaris te belasten die zal instaan voor de algemene coördinatie van de acties en van het overleg met alle betrokken instanties, op federaal, regionaal en gemeenschapsniveau.

Deze «Belgische commissaris» zal worden bijgestaan door

1. Een wetenschappelijke comité, belast met de risico-evaluatie op vlak dierengezondheid en volksgezondheid. De interministeriële commissaris van de samenstelling van dit comité meedelen aan betrokken ministers;

2. een stuurgroep, belast met de risicobeheer in de dierlijke en menselijke populatie. Dit comité is samengesteld uit:

— een vertegenwoordiger van de federale minister van Binnenlandse Zaken, één van de minister van Landsverdediging, één van de minister van Financiën en één van de minister van Buitenlandse Zaken;

— twee vertegenwoordigers van het Vlaamse Gewest, een vertegenwoordiger van het Waalse Gewest, een van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een van de regering van de Franse Gemeenschap Wallonïe-Brussel en een van de regering van de Duitstalige Gemeenschap;

— de interministeriële commissaris kiest ook vertegenwoordigers bij het FAVV, het FPD Volksgezondheid, de WIV en het CODA.

De interministeriële commissaris zal beschikken over een specifieke staff en over twee woordvoerders.

Hij rapporteert rechtstreeks aan de Federale minister van Volksgezondheid.

De interministeriële commissaris moet:

— kennis hebben van de Europese en Belgisch instellingen;

— beschikken over een grote ervaring in crisisbeheer

— drietalig zijn (nederlands, frans, engels).

Wij stellen voor om de heer Piet Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, aan te duiden als interministeriële afgevaardigde.

DO 2005200606033

Question nº 566 de M. Guido De Padt du 20 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Vaccinations contre la grippe. — Lourdeur de la procédure.

Chaque année, la population belge est invitée à se faire vacciner contre la grippe. Certains citoyens se demandent pourquoi ils doivent se rendre deux fois chez le médecin à cet effet: une première fois pour se faire prescrire le vaccin avant d'aller l'acheter à la pharmacie, une seconde fois pour l'injection elle-même. Ne pourrait-on pas envisager, pour des campagnes d'une telle ampleur, de constituer des stocks chez les médecins eux-mêmes? Les pouvoirs publics pourraient procéder à un achat centralisé — et de préférence sans doute par adjudication publique, ce qui réduirait probablement le prix — un stock étant ensuite attribué à chaque médecin selon ses besoins, soit directement par les autorités, soit par la firme ayant remporté l'adjudication. Ce procédé est d'ailleurs déjà utilisé pour les vaccins destinés aux enfants, que les médecins peuvent acheter directement et stocker eux-mêmes.

1. Combien de Belges ont-ils été vaccinés contre la grippe en 2002, 2003, 2004 et 2005?

2. Combien de Belges sont-ils décédés en 2002, 2003, 2004 et 2005 des suites de la grippe?

3. À combien se sont élevées (en 2002, 2003, 2004 et 2005) les interventions de l'INAMI dans le coût des vaccins contre la grippe et des honoraires des médecins pour la prescription du vaccin et son injection?

4.

a) Pourquoi ne peut-on pas acheter les vaccins contre la grippe sans prescription médicale (comme cela se fait aux États-Unis)?

b) Pourquoi les médecins ne peuvent-ils constituer directement un stock de vaccins contre la grippe, de sorte que le contrôle médical quant à l'opportunité de l'achat du vaccin s'exerce pleinement?

c) Ne pensez-vous pas qu'il serait adéquat de simplifier les procédures en la matière?

DO 2005200606033

Vraag nr. 566 van de heer Guido De Padt van 20 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Inentingen tegen de griep. — Stroeve procedure.

De bevolking van ons land wordt ieder jaar opgeroepen om zich te laten inenten tegen de griep. Sommige burgers vragen zich af waarom men daarvoor tweemaal bij de dokter moet gaan: eenmaal om een voorschrift te bekomen om het vaccin te gaan halen bij de apotheker en dan opnieuw naar de dokter voor de inspuiting zelf. Men vraagt zich af waarom men bijvoorbeeld voor dergelijke grote operaties geen voorraden kan laten opslaan bij de geneesheren zelf? Dit zou kunnen gebeuren via een centrale aankoop door de overheid — en misschien liefst via openbare aanbesteding, hetgeen de prijs wellicht zou kunnen drukken —, waarbij de arts een stock krijgt naargelang de behoefte, direct van de overheid of gedistribueerd door de firma die de aanbesteding in de wacht heeft gesleept. Deze handelwijze wordt overigens nu al toegepast voor kindervaccins: deze kunnen door de artsen rechtstreeks worden aangekocht en gestockeerd.

1. Hoeveel Belgen lieten zich in 2002, 2003, 2004 en 2005 inenten tegen de griep?

2. Hoeveel Belgen stierven er in 2002, 2003, 2004 en 2005 aan de gevolgen van griep?

3. Hoeveel bedragen (in 2002, 2003, 2004 en 2005) de tegemoetkomingen van het RIZIV in de kosten van de griepvaccins en in de honoraria van de geneesheren voor het voorschrijven van het vaccin en voor het toedienen van de inspuiting?

4.

a) Waarom kunnen griepvaccins (naar analogie van wat in de Verenigde Staten gebeurt) ook niet zonder doktersvoorschrift aangekocht worden?

b) Waarom kunnen de geneesheren niet direct een stock griepvaccins aanleggen, zodat de geneeskundige controle op de gepastheid van de aankoop van het vaccin voluit werkt?

c) Acht u het niet aangewezen om de procedures die hierop betrekking hebben, te vereenvoudigen?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 566 de M. Guido De Padt du 20 octobre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le tableau ci-dessous mentionne le nombre de vaccins anti-grippe administrés par an. Les données pour l'année 2005 ne sont pas encore disponibles.

Année	Nombre de doses vaccinales
2002	1 903 000
2003	2 080 000
2004	2 120 000

2. Depuis 1989 (année de la dernière épidémie grave qui fit 4 900 victimes), le nombre de décès par an en Belgique attribués à la grippe est estimé entre 1 000 et 1 500. Ce nombre peut toutefois varier d'une année à l'autre, selon la nature des souches virales en circulation. Ainsi, les épidémies d'influenza de type B sont moins graves que les épidémies causées par l'influenza de type A/H3.

Je ne puis fournir à l'honorable membre, une information plus précise dans ce domaine pour la simple raison que la surveillance épidémioiogique (que ce soit en termes de morbidité ou en termes de mortalité) des maladies transmissibles (et donc de la grippe) relève des communautés.

3. Dans le tableau ci-dessous figurent les données relatives à l'intervention de l'INAMI dans les frais liés à la vaccination anti-grippe pour les années 2002, 2003 et 2004. Les données complètes pour 2005 ne sont pas encore disponibles.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 566 van de heer Guido De Padt van 20 oktober 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In onderstaande tabel kan u per jaar het aantal gebruikte griepvaccins vinden. De gegevens voor het jaar 2005 zijn nog niet beschikbaar.

Jaar	Aantal vaccindosissen
2002	1 903 000
2003	2 080 000
2004	2 120 000

2. Sinds 1989 (jaar van de laatste ernstige epidemie die 4 900 overlijdens veroorzaakte) wordt het aantal jaarlijkse overlijdens in België, die toegeschreven worden aan de griep, geschat op 1 000 tot 1 500. Het aantal overlijdens kan echter elk jaar variëren in functie van de aard van de circulerende virusstammen. De epidemies door Influenza B zijn bijvoorbeeld minder ernstig dan de epidemies door Influenza A/H3.

Ik kan het geachte lid omtrent dit domein geen preciezere informatie verstrekken omwille van de eenvoudige reden dat het epidemiologisch toezicht (zowel in termen van ziektecijfers ais in termen van sterftecijfers) op besmettelijke ziekten (en dus op de griep) onder de bevoegdheden van de gemeenschappen valt.

3. In onderstaande tabel kan u de gegevens vinden betreffende de tegemoetkoming van het RIZIV in de kosten van de griepvaccins voor de jaren 2002, 2003 en 2004. De volledige gegevens voor het jaar 2005 zijn nog niet ter beschikking.

Année — Jaar	Débours organisme assureur — Uitgaven verzekeringsinstelling	Ticket modérateur — Remgeld	Dépenses totales (en euros) — Totale uitgaven (in euro)
2002	4 486 696	6 713 480	11 200 176
2003	4 826 837	7 239 279	12 066 116
2004	5 668 208	8 488 512	14 156 720

Les données concernant les honoraires des médecins pour la prescription du vaccin anti-grippe et son administration ne sont pas disponibles, en ce sens que ces informations ne sont pas enregistrées comme telles.

Gegevens over de honoraria van de geneesheren specifiek voor het voorschrijven van de griepvaccins en voor het toedienen van de inspuiting tegen de griep zijn niet beschikbaar, omdat die gegevens niet als dusdanig geregistreerd worden.

4.

a) Les vaccins anti-grippe sont délivrés sur la base de d'une prescription médicale, conformément à l'article 7, § 2 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments transposant les articles 70 et 71 de la directive 2001/83/CE du Parlement et du Conseil du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain. Selon la directive, les autorités compétentes précisent, lorsqu'elles autorisent la mise sur le marché d'un médicament, si ce dernier est soumis ou pas à prescription médicale. Les médicaments sont soumis à prescription médicale notamment lorsqu'ils sont, sauf exception, prescrits par un médecin pour être administrès par voie parentérale. C'est le cas des vaccins anti-grippe.

b) Sans préjudice de dispositions particulières prévues par l'arrêté n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et par l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, pour les pharmaciens et pour les droguistes, seuls les pharmaciens sont habilités à délivrer les médicaments à usage humain au patient ou à son mandataire.

Je rappelle que depuis le 5 mars 2005, l'alinéa 1er du § 2 de l'article 4 de l'arrêté n° 78 a été abrogé. Pour mémoire, cet alinéa autorisait la délivrance de médicaments par des médecins qui étaient autorisés à tenir un dépôt de médicaments conformément à la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique.

Il me semble aussi utile de préciser que l'arrêté royal du 31 mai 1885 précité a été modifié par un arrêté royal du 22 août 2002 afin d'instaurer un cadre légal permettant la délivrance de médicaments dans le cadre des campagnes de vaccinations des travailleurs d'une entreprise ou de tout autre lieu de travail, aux fins de prévention des maladies contagieuses. Ces dispositions s'appliquent par exemple à la vaccination contre la grippe. Sans entrer dans les détails, cette réglementation permet à un pharmacien de délivrer les médicaments visés au médecin-directeur (ou son mandataire) de la section chargée de la surveillance médicale d'un service externe ou interne pour la prévention et la protection au travail.

C'est ensuite au sein de l'entreprise qu'est organisée l'administration du médicament aux travailleurs.

Dans le cadre des compétences dont elles disposent en matière de santé publique telle que l'aspect

4.

a) De griepvaccins worden op basis van een geneeskundig voorschrift afgeleverd, overeenkomstig artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van de geneesmiddelen dat de artikelen 70 en 71 van de richtlijn 2001/83/EG van het Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot instelling van een communautaire code betreffende de geneesmiddelen voor menselijk gebruik omzet. Volgens de richtlijn geven de bevoegde instanties, wanneer zij het in de handel brengen van een geneesmiddel toestaan, aan of laatstgenoemde al of niet onderworpen is aan een geneeskundig voorschrift. Geneesmiddelen zijn aan geneeskundig voorschrift onderworpen wanneer zij, behalve uitzondering, door een arts worden voorgeschreven om langs parenterale weg toegediend te worden. Dit is het geval voor de griepvaccins.

b) Ongeacht de bijzondere beschikkingen voorzien door het besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en door het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, de apothekers en de drogisten, zijn enkel de apothekers gerechtigd om geneesmiddelen voor menselijk gebruik aan de patiënt of zijn gevolmachtigde af te leveren.

Ik herinner eraan dat sinds 5 maart 2005, alinea 1 van § 2 van artikel 4 van het besluit nr. 78 werd ingetrokken. Ter nadere informatie, deze alinea verleende machtiging tot afgifte van geneesmiddelen door artsen die werden gemachtigd om een depot van geneesmiddelen te houden overeenkomstig de wet van 12 april 1958 betreffende de medisch-farmaceutische cumul.

Het lijkt mij wenselijk te preciseren dat voormeld koninklijk besluit van 31 mei 1885 gewijzigd werd door een koninklijk besluit van 22 augustus 2002 teneinde een wettelijk kader te creëren voor de aflevering van geneesmiddelen in het kader van vaccinatiecampagnes voor werknemers van ondernemingen of elke andere werkplaats, ter preventie van besmettelijke ziekten. Deze beschikkingen zijn onder andere van toepassing op de vaccinatie tegen de griep. Zonder in detail te treden, geeft deze reglementering de toestemming aan een apotheker de bedoelde geneesmiddelen af te leveren aan de directeur-geneesheer (of zijn mandataris) van de afdeling belast met het medisch toezicht op een externe of interne dienst voor de preventie en de bescherming op het werk.

Het toedienen van het geneesmiddel wordt dan binnen de onderneming georganiseerd.

In het kader van de bevoegdheden waarover zij inzake volksgezondheid beschikken, zoals het aspect

« prévention », les Communautés ont développé des programmes de vaccination des nourrissons et enfants. C'est dans ce cadre que les communautés achètent certains vaccins et les distribuent aux médecins qui pratiqueront la vaccination. À ma connaissance, ces programmes ne concernent pas les vaccins anti-grippe.

c) À l'heure actuelle, à l'échelon fédéral, il n'est pas prévu d'adapter la réglementation relative à l'acquisition, la distribution, la délivrance et à l'administration des vaccins anti-grippe.

« preventie », hebben de gemeenschappen programma's voor inenting van zuigelingen en kinderen ontwikkeld. Het is in dit kader dat de gemeenschappen bepaalde vaccins aankopen en ze aan de artsen die de inenting zullen uitvoeren verdelen. Voor zover ik weet, hebben deze programma's geen betrekking op de griepvaccins.

c) Momenteel, is er op federaal niveau niets voorzien om de reglementering betreffende de aankoop, de verdeling, de aflevering en de toediening van de griepvaccins aan te passen.

DO 2005200606056

Question nº 569 de Mme Maggie De Block du 21 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Médicament « Rilatine ».

Le médicament Rilatine est remboursé depuis le 1er septembre 2004. Il est prescrit aux enfants présentant un TDAH, ou trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité, qui se manifeste principalement par des problèmes de concentration et d'hyperactivité. Selon les estimations, un enfant sur vingt souffre de cette affection.

La prudence est cependant de mise. Les opinions divergent quant aux avantages et aux inconvénients de la Rilatine. La prescription abusive ou inappropriée de ce médicament contenant du méthylphénidate expose les enfants à certains risques, notamment à la dépendance, à l'insomnie et à l'anorexie.

1. Combien de fois ce médicament a-t-il été prescrit entre l'entrée en vigueur de son remboursement et septembre 2005 ?

2. Le nombre de prescriptions a-t-il diminué depuis la modification des critères ?

3. Des chiffres sont-ils également disponibles pour Concerta, un autre médicament utilisé pour le traitement du TDAH ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 2 février 2006, à la question nº 569 de Mme Maggie De Block du 21 octobre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La spécialité pharmaceutique Rilatine 10 mg boîte de 20 comprimés (titulaire d'enregistrement Novartis Pharma) est effectivement remboursée depuis le 1er septembre 2004 dans deux indications distinctes.

DO 2005200606056

Vraag nr. 569 van mevrouw Maggie De Block van 21 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Geneesmiddel « Rilatine ».

Sinds 1 september 2004 wordt het geneesmiddel Rilatine terugbetaald. Dit geneesmiddel wordt voorgeschreven bij kinderen die ADHD hebben. ADHD staat voor Attention Deficit Hyperactivity Disorder en uit zich voornamelijk in aandachtstoornissen gecombineerd met hyperactiviteit. Men schat dat 1 op de 20 kinderen met deze ziekte geconfronteerd worden.

Toch is voorzichtigheid geboden. De meningen over de voor- en nadelen van Rilatine zijn evenwel verdeeld. Door het overmatig of onoordeelkundig voorschrijven van dit geneesmiddel dat methylphenidatum bevat, stelt men de kinderen evenwel bloot aan een aantal risico's. Met name kan dit leiden tot verslaving, slapeloosheid en anorexia.

1. Hoeveel keer is het geneesmiddel sinds de terugbetaling tot en met september 2005 voorgeschreven ?

2. Zit daar een dalende lijn in nu de criteria veranderd zijn ?

3. Worden de cijfers ook voor Concerta, een ander geneesmiddel voor ADHD, bijgehouden ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 569 van mevrouw Maggie De Block van 21 oktober 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De farmaceutische specialiteit Rilatine 10 mg doos van 20 tabletten (registratiehouder Novartis Pharma) wordt inderdaad sinds 1 september 2004 voor twee verschillende indicaties terugbetaald. Enerzijds

D'une part dans le traitement de la narcolepsie et d'autre part dans le traitement du trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (ADHD) chez les enfants à partir de 6 ans ou chez les adolescents jusqu'à l'âge de 17 ans révolus. En ce qui concerne les modalités précises de remboursement, je rappelle que la spécialité Rilatine 10 mg comprimés est remboursée sur avis du médecin-conseil (spécialité inscrite au chapitre IV de l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions concernant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques).

Les chiffres dont je dispose sont issus du système Farmanet et correspondent au nombre de conditionnements de Rilatine 10 mg comprimés délivrés et remboursés. Ces données sont connues pour la période s'étalant de septembre 2004 à mai 2005 et sont ventilées de la façon suivante:

— septembre 2004: 1 718;
— octobre 2004: 7 296;
— novembre 2004: 11 771;
— décembre 2004: 16 858;
— janvier 2005: 17 173;
— février 2005:18 890;
— mars 2005: 22 673;
— avril 2005: 20 427;
— mai 2005: 21 771.

2. Sur la base de ces seuls chiffres, il ne me semble pas raisonnable de tirer des conclusions quant à l'évolution de la prescription de Rilatine 10 mg comprimés en Belgique. En effet, en dehors de tout remboursement, il n'est pas interdit, pour un médecin, de prescrire le médicament Rilatine 10 mg comprimés. Dans ce cas, le nombre précis de prescriptions ou plus exactement de boîtes délivrées ne m'est pas connu car non repris dans le système Farmanet.

3. Le médicament Concerta (titulaire d'enregistrement Janssen-Cilag) qui contient également la substance active méthylphénidate n'est pas remboursé. Je ne dispose dès lors pas de données chiffrées spécifiques relatives au nombre de conditionnements de Concerta qui ont été prescrits ou délivrés jusqu'à présent.

DO 2005200606179

Question nº 574 de M. Jo Vandeurzen du 8 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Responsabilité. — Droits du patient.

L'article 17*novies* de la loi sur les hôpitaux, tel qu'inséré par la loi du 22 août 2002 relative aux droits

voor de behandeling van narcolepsie en anderzijds voor de behandeling van aandachtstekort stoornis met hyperactiviteit (ADHD) bij kinderen vanaf 6 jaar of bij de adolescenten tot de leeftijd van 17 jaar inbegrepen. Wat de nauwkeurige procedure voor vergoeding betreft, herinner ik eraan dat de specialiteit Rilatine 10 mg tabletten op advies van de adviserend geneesheer wordt terugbetaald (specialiteit ingeschreven in hoofdstuk IV van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten).

De cijfers waarover ik beschik zijn afkomstig van het systeem Farmanet en komen overeen met het aantal afgeleverde en terugbetaalde verpakkingen van Rilatine 10 mg tabletten. Deze gegevens zijn gekend voor de periode tussen september 2004 en mei 2005 en zijn als volgt verdeeld:

— september 2004: 1 718;
— oktober 2004: 7 296;
— november 2004: 11 771;
— december 2004: 16 858;
— januari 2005: 17 173;
— februari 2005: 18 890;
— maart 2005: 22 673;
— april 2005: 20 427;
— mei 2005: 21 771.

2. Op basis van deze beperkte cijfers, lijkt het me niet redelijk om conclusies te trekken over de evolutie van het voorschrijven van Rilatine 10 mg tabletten in België. Het is immers niet verboden aan een arts om, buiten elke terugbetaling, het geneesmiddel Rilatine 10 mg tabletten voor te schrijven. In dit geval is het nauwkeurige aantal voorschriften of meer bepaald het aantal uitgereikte dozen ons niet bekend want het werd niet opgenomen in het systeem Farmanet.

3. Het geneesmiddel Concerta (registratiehouder Janssen-Cilag) dat eveneens het actieve bestanddeel methylfenidaat bevat, wordt niet terugbetaald. Ik beschik derhalve niet over specifieke cijfergegevens voor het aantal verpakkingen van Concerta die tot hiertoe werden voorgeschreven of afgeleverd.

DO 2005200606179

Vraag nr. 574 van de heer Jo Vandeurzen van 8 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Aansprakelijkheid. — Rechten van de patiënt.

Artikel 17*novies* van de Ziekenhuiswet, zoals ingevoegd bij wet van 22 augustus 2002 betreffende de

du patient, précise que l'hôpital est responsable des manquements commis par les praticiens professionnels qui y travaillent, relatifs au respect des droits du patient définis dans la présente loi, à l'exception des manquements commis par les praticiens professionnels à l'égard desquels « les informations visées à l'alinéa précédent » en disposent explicitement autrement. Les « informations préalables » auxquelles il est fait référence concernent les informations qui doivent être mises à la disposition du patient à sa demande. Elles doivent être définies par le Roi après avis de la commission visée à l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Il s'agit en l'occurrence de la Commission fédérale « Droits du patient ».

1. Pourriez-vous me faire savoir si l'avis relatif au contenu de ces « informations préalables » a déjà été rendu ?

2. Faut-il déduire de la loi que les hôpitaux ne peuvent pas limiter leur responsabilité tant qu'ils ne sont pas en mesure de fournir ces « informations préalables » ?

3. Faut-il déduire de la lecture de la loi que les hôpitaux ne sont pas en mesure de fournir ces « informations préalables » en l'absence d'avis sur leur contenu rendu par la commission concernée ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 574 de M. Jo Vandeurzen du 8 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La Commission fédérale « Droits du patient » prépare actuellement l'avis en cause.

2 et 3. En effet.

DO 2005200606201

Question nº 581 de M. Olivier Maingain du 14 novembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Médicaments à usage humain. — Contrôle du respect de la réglementation en matière d'information et de publicité.

L'information et la publicité concernant les médicaments à usage humain sont règlementées par :

A) La loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

rechten van de patiënt, stelt dat het ziekenhuis aansprakelijk is voor de tekortkomingen begaan door de er werkzame beroepsbeoefenaars in verband met de eerbiediging van de in deze wet bepaalde rechten van de patiënt met uitzondering van de tekortkomingen van de beroepsbeoefenaars ten aanzien van wie in de « in het vorig lid bedoelde informatie » uitdrukkelijk anders is bepaald. De « voorafgaandelijke informatie » waarnaar verwezen wordt heeft betrekking op informatie die op zijn verzoek aan de patiënt moet worden ter beschikking gesteld. Deze informatie moet worden bepaald door de Koning na advies van de in artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt bedoelde commissie. In casu gaat het over de Federale commissie « Rechten van de patiënt ».

1. Kan u meedelen of dit advies met betrekking tot de inhoud van deze « voorafgaandelijke informatie » al gegeven is ?

2. Moet uit de wet worden afgeleid dat de ziekenhuizen hun aansprakelijkheid niet kunnen beperken zolang zij niet in staat zijn deze « voorafgaandelijke informatie » te leveren ?

3. Moet uit de lezing van de wet worden afgeleid dat deze « voorafgaandelijke informatie » niet kan worden afgeleverd door de ziekenhuizen bij gebreke aan een advies over de inhoud ervan van de desbetreffende commissie ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 574 van de heer Jo Vandeurzen van 8 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De federale Commissie « Rechten van de patiënt » is op dit moment het advies aan het voorbereiden.

2 en 3. Inderdaad.

DO 2005200606201

Vraag nr. 581 van de heer Olivier Maingain van 14 november 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Geneesmiddelen voor menselijk gebruik. — Toezicht op de naleving van de reglementering inzake voorlichting en reclame.

De voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik worden gereglementeerd door :

A) De wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

B) L'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments à usage humain, qui précise notamment dans son article 9 quelles sont les mentions qui doivent figurer de manière lisible sur les publicités destinées aux professionnels de la santé.

C) L'arrêté royal du 4 juillet 2004 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments à usage humain, qui impose de consacrer au moins 50 % de la surface totale de la publicité aux mentions obligatoires.

Il me revient néanmoins que l'exigence de lisibilité n'est pas toujours respectée. Voici des exemples qui m'ont été rapportés :

— l'annonceur place la notice en néerlandais dans une publication en français;

— des voiles, nuages et autres artifices rendent parfois la lecture difficile;

— des textes sont incompréhensibles, écrits en caractères minuscules ou encore imprimés en ton sur ton, ce qui rend la lecture quasiment impossible.

Comment le département « Bon usage du médicament » de la direction générale « Médicaments » exerce-t-il son contrôle pour faire respecter les règlementations en la matière ?

1.
a) Toutes les publicités sont-elles systématiquement contrôlées ?

b) Si non, quelle méthode les services ont-ils adoptée ?

2. Combien d'infractions ont été constatées au cours des années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 ?

3. Comment l'administration réagit-elle (avertissement, sanction, etc.) ?

4. Combien de sociétés ont dû être rappelées à l'ordre ?

5. Des mesures ont-elles été prises pour informer le secteur concerné non seulement des règlementations, mais également des contrôles et sanctions ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 581 de M. Olivier Maingain du 14 novembre 2005 (Fr.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

B) Het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik, waarvan artikel 9 bepaalt welke gegevens op een leesbare wijze moeten worden vermeld in reclame die gericht is op personen die bevoegd zijn om geneesmiddelen voor te schrijven of af te leveren.

C) Het koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik, dat bepaalt dat minstens 50 % van de totale publicitaire oppervlakte uitsluitend door verplichte vermeldingen moet worden ingenomen.

Naar verluidt wordt de verplichting inzake de leesbaarheid echter niet altijd nageleefd. De volgende voorbeelden werden mij gemeld :

— de adverteerder laat een in het Nederlands opgestelde bijsluiter in een Franse publicatie verschijnen;

— schaduwen, wolkjes en andere trucjes maken de tekst moeilijk leesbaar;

— teksten zijn onbegrijpelijk, piepklein geschreven of gedrukt op een achtergrond in dezelfde kleur, waardoor ze zo goed als onleesbaar zijn.

Hoe ziet de afdeling « Goed gebruik van het geneesmiddel » van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen erop toe dat de reglementering ter zake wordt nageleefd ?

1.
a) Wordt alle reclame systematisch gecontroleerd ?

b) Zo neen, welke methode passen de diensten toe ?

2. Hoeveel overtredingen werden er in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 vastgesteld ?

3. Hoe reageert de administratie daarop (waarschuwing, sanctie, enzovoort) ?

4. Hoeveel bedrijven werden tot de orde geroepen ?

5. Werden maatregelen genomen om de betrokken sector in te lichten, niet alleen over de reglementeringen maar ook over de controles en de sancties ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 581 van de heer Olivier Maingain van 14 november 2005 (Fr.) :

Ik heb de eer het geachte lid ais volgt te antwoorden.

1.

a) Les publicités destinées au grand public font l'objet d'un contrôle systématique avant leur diffusion soit via l'obligation d'obtenir un visa préalable pour les publicités radiophoniques ou télévisées, soit par la notification minimum 30 jours avant leur diffusion des publicités faites par d'autres médias.

Par contre, les publicités destinées aux professionnels de la santé ne sont pas contrôlées systématiquement.

b) Actuellement un pharmacien-inspecteur est affecté pour l'équivalent d'un mi-temps au contrôle *a posteriori* de tous les aspects des publicités et des activités promotionnelles destinées aux professionnels de la santé et aux vétérinaires. Le service traite en priorité toutes les plaintes et procède ensuite à des coups de sonde dans les journaux, revues professionnelles, brochures, etc.

2. Le nombre d'infractions liées à la lisibilité insuffisante des mentions obligatoires ou à l' absence de certaines données se réparti de la façon suivante (je ne dispose pas des chiffres pour 2000):

lisibilité insuffisante:

2001: 14, 2002: 11, 2003: 3, 2004: 1, 2005: 2;

données incomplètes:

2001: 25, 2002: 11, 2003: 4, 2004: 0, 2005: 8.

3. En cas de non conformité des mentions légales, un courrier recommandé est envoyé au responsable de l'information de la firme pour le mettre en demeure de faire cesser la diffusion de la publicité litigieuse. Il lui est également demandé de prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour que la conformité des publicités faites par la firme dont il est responsable de l'information soit assurée et dûment vérifiée avant diffusion. En cas de récidive le responsable de l'information est convoqué et reçoit un avertissement. Toute nouvelle publicité non conforme donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal constatant l'infraction avec une proposition d'amende administrative conformément à l'article 17 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

4. Une soixantaine de firmes ont été rappelées à l'ordre.

5. Le 21 avril 2001, une circulaire (nr. 407) a été adressée à tous les titulaires d'enregistrement et à leur responsable de l'information afin de leur rappeler les dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal du 7 avril 1995 en matière de lisibilité des mentions légales.

1.

a) Publieksreclame wordt vóór verspreiding systematisch gecontroleerd, hetzij doordat radio- of tv-spotjes verplicht een voorafgaand visum moeten krijgen, hetzij doordat reclame die door andere media worden gemaakt ten minste 30 dagen voor verspreiding ervan moet worden genotificeerd.

De reclame die daarentegen op zorgverstrekkers is gericht, wordt niet systematisch gecontroleerd.

b) Thans is er een apotheker-inspecteur halftijds aangesteld voor de controle a posteriori van alle aspecten in verband met reclame en promotionele activiteiten die op gezondheidswerkers en dierenartsen gericht zijn. De dienst behandelt eerst alle klachten en voert vervolgens steekproeven uit in kranten, vakbladen, brochures, enzovoort.

2. Het aantal overtredingen die verband houden met het feit dat de verplichte vermeldingen onvoldoende leesbaar zijn of dat bepaalde gegevens ontbreken, kan als volgt worden ingedeeld (ik beschik niet over de cijfers voor 2000):

onvoldoende leesbaar:

2001:14, 2002:11, 2003: 3, 2004: 1, 2005: 2;

onvolledig:

2001: 25, 2002:11, 2003:4, 2004:0, 2005:8.

3. In geval de wettelijke vermeldingen niet in overeenstemming zijn, wordt een aangetekend schrijven gestuurd naar de informatieverantwoordelijke van de firma om hem aan te manen de verspreiding van de omstreden reclame stop te zetten. Er wordt hem ook gevraagd alle noodzakelijke maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de reclame van de firma, waarvoor hij informatieverantwoorclelijke is, in overeenstemming is en vóór verspreiding naar behoren gecontroleerd wordt. In geval van herhaling wordt de informatieverantwoordelijke ontboden en krijgt hij een waarschuwing. Voor elke nieuwe reclame die niet in overeenstemming is, wordt proces-verbaal opgemaakt waarin de overtreding wordt vastgesteld en een administratieve boete wordt voorgesteld overeenkomstig artikel 17 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

4. Een zestigtal firma's werden tot de orde geroepen.

5. Op 21 april 2001 werd een omzendbrief (nr. 407) gestuurd naar alle registratiehouders en hun informatieverantwoordelijke om hen nogmaals te wijzen op de bepalingen van artikel 9 van het koninklijk besluit van 7 april 1995 met betrekking tot de leesbaarheid van wettelijke vermeldingen.

DO 2005200606302

Question nº 583 de M. Bart Laeremans du 22 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

CPAS de la ville de Bruxelles. — Factures impayées d'hôpitaux.

J'apprends que le CPAS de la ville de Bruxelles transmet chaque mois au ministre des factures d'hôpital impayées pour un montant d'environ 2,5 millions d'euros en vue d'une indemnisation. Sur une base annuelle, la ville de Bruxelles seule représenterait un total de 30 millions d'euros de factures d'hôpital impayées.

1.

a) Pouvez-vous confirmer ces chiffres ou me communiquer d'autres données ?

b) Pouvez-vous me faire savoir quel est le montant des factures d'hôpital impayées transmises par le CPAS de Bruxelles pour les années 2000, 2002 et 2004 ainsi que pour les six premiers mois de 2005 ?

c) Pouvez-vous préciser pourquoi ces montants sont si élevés ?

2. Pouvez-vous me communiquer les montants facturés au ministère par les 19 autres CPAS de Bruxelles en 2004 ?

3. Pouvez-vous me fournir les statistiques de l'année 2004 pour Anvers, Gand, Liège et Charleroi ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 2 février 2006, à la question nº 583 de M. Bart Laeremans du 22 novembre 2005 (N.):

En réponse à sa question j'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que le contenu ressort de la compétence exclusive de mon collègue Dupont, ministre de l'Intégration sociale. (Question nº 185 du 2 février 2006.)

DO 2005200606302

Vraag nr. 583 van de heer Bart Laeremans van 22 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

OCMW van de stad Brussel. — Onbetaalde ziekenhuisfacturen.

Ik vernam dat het OCMW van de stad Brussel maandelijks ongeveer 2,5 miljoen euro aan onbetaalde ziekenhuisfacturen overmaakt aan de minister voor vergoeding. Op jaarbasis zou de stad Brussel alleen al goed zijn voor 30 miljoen euro aan onbetaalde ziekenhuisfacturen.

1.

a) Kan u deze cijfers bevestigen dan wel andere cijfers meedelen ?

b) Kan u meerbepaald voor het jaar 2000, 2002, 2004 en de eerste zes maanden van 2005 meedelen hoeveel het OCMW van Brussel aan onbetaalde ziekenhuisfacturen heeft overgemaakt ?

c) Kan u een verklaring geven voor de hoogte van deze bedragen ?

2. Kan u meedelen voor welk bedrag de 19 andere OCMW's van Brussel in 2004 factureerden aan het ministerie ?

3. Kan u deze gegevens voor 2004 ook meedelen voor Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 583 van de heer Bart Laeremans van 22 november 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de inhoud ervan tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van mijn collega Dupont, minister van Maatschappelijke Integratie. (vraag nr. 185 van 2 februari 2006.)

DO 2005200606372

Question nº 585 de M. Koen Bultinck du 24 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Campagne d'information pour la réduction des produits phytopharmaceutiques et des biocides.

Il a été décidé récemment, en collaboration avec M. Tobback, ministre de l'Environnement, d'envoyer à tous les agriculteurs une brochure contenant des conseils destinés à limiter la pollution des eaux de surface par des produits phytopharmaceutiques.

DO 2005200606372

Vraag nr. 585 van de heer Koen Bultinck van 24 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Informatiecampagne ter vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en biociden.

Samen met de minister van Leefmilieu Tobback werd recentelijk beslist dat elke landbouwer een brochure zou ontvangen met tips om de verontreiniging van het oppervlaktewater door gewasbeschermingsmiddelen te beperken.

Cette campagne d'information s'inscrit dans le cadre du programme fédéral pour la réduction des produits phytopharmaceutiques et des biocides.

1. Pouvez-vous me communiquer le coût de cette campagne, dont la brochure constitue un élément ?

2. Dans quelle mesure les régions, qui sont également partiellement compétentes en matière d'environnement et d'eaux de surface, ont-elles été consultées lors de l'élaboration de cette campagne ?

3. N'estimez-vous pas qu'il serait opportun d'élargir cette campagne aux ménages, compte tenu de leur surconsommation de pesticides et de biocides ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 2 février 2006, à la question nº 585 de M. Koen Bultinck du 24 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La brochure est basée sur les résultats d'un projet de recherche financé par le Fonds budgétaire des matières premières et des produits. Le projet a été confié au Département Mécanisation, Travail, Constructions, Bien-être des animaux et Protection de l'environnement du CLO de Gand, au département de génie rural du CRA-w à Gembloux et à la station de recherche fruitière de Gorsem. Il a été réalisé en étroite collaboration avec le Service pesticides et engrais du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Les auteurs ont évalué les facteurs influençant la dérive des brumes de pulvérisation (types de buses et de pulvérisateurs, présence de haies et écrans, conditions atmosphériques). Ils ont réalisé une enquête auprès des producteurs fruitiers concernant la présence de haies et de plans d'eau aux abords des vergers. Ils ont également réalisé une enquête sur les matériels de pulvérisation et les techniques anti-dérive utilisés en Belgique. Ils ont pris en compte les mesures de protection des eaux superficielles appliquées dans 3 pays pionniers dans ce domaine (Pays-Bas, Allemagne, Royaume-Uni) de façon à créer un système s'intégrant aux autres systèmes de réduction de risque mis en place dans les pays environnants.

L'étude a coûté 37 509 euros. Pour l'impression et la distribution de la brochure, un montant de 15 488,64 euros a été payé.

2. La distribution de la brochure se situe dans le contexte du programme fédéral de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides. Les activités développées dans ce contexte sont suivies par un

Deze informatiecampagne past in het federaal programma ter vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en biociden.

1. Kan u de kostprijs van deze campagne, waaronder een brochure, meedelen ?

2. In welke mate werd deze campagne overlegd met de gewesten die ook gedeeltelijk voor milieu en oppervlaktewater bevoegd zijn ?

3. Acht u een uitbreiding van deze campagne naar de gewone huishoudens niet opportuun, in de wetenschap dat ook daar heel wat overmatig gebruik bestaat van pesticiden en biociden ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 2 februari 2006, op de vraag nr. 585 van de heer Koen Bultinck van 24 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De brochure is gebaseerd op de resultaten van een onderzoeksproject gefinancierd door het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en producten. Het project werd toevertrouwd aan het departement voor Mechanisatie, Arbeid, Gebouwen, Dierenwelzijn en Milieubeveiliging van het CLO te Gent, het Departement voor landbouwtechniek van het CRA-w te Gembloux en het Proefcentrum voor de fruitteelt te Gorsem. Het werd gerealiseerd in nauwe samenwerking met de Dienst Pesticiden en Meststoffen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De auteurs hebben de factoren geëvalueerd die de drift van spuitnevels beïnvloeden (type doppen en spuittoestellen, aanwezigheid van hagen en schermen, klimaatsomstandigheden). Ze hebben een enquête gehouden onder de fruittelers betreffende de aanwezigheid van hagen en wateroppervlakken rond boomgaarden. Ze hebben eveneens een enquête uitgevoerd omtrent het spuitmateriaal en de antidrifttechnieken die in België gebruikt worden. Er werd ook rekening gehouden met de beschermende maatregelen voor het oppervlaktewater die toegepast worden in 3 pionierslanden in dit domein (Nederland, Duitsland, Groot-Brittannië) teneinde een systeem te creëren dat zich integreert in risciobeheersingssystemen die gelden in de ons omringende landen.

De studie heeft 37 509 euro gekost. Voor het drukken en versturen van de brochure werd 15 488,64 euro betaald.

2. De verspreiding van de brochure kadert in het federaal programma ter vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en biociden. De activiteiten in de context van dit programma worden opgevolgd door

Comité directeur, au sein duquel sont représentées les régions. Le comité directeur a approuvé unanimement la distribution de la brochure.

3. Les mesures recommandées dans la brochure ainsi que l'étude qui est à la base de celles-ci se rapportent aux techniques d'application utilisées par les agriculteurs. Elles ne sont donc pas pertinentes pour les particuliers. Il n'empêche que la sensibilisation de tous les concernés, y compris les utilisateurs non-professionnels de produits phytopharmaceutiques et de biocides, est reprise comme point d'action dans le programme fédéral et qu'il est donc bien prévu de développer des initiatives à ce sujet.

DO 2005200606410

Question nº 590 de Mme Hilde Dierickx du 25 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Patients atteints de tuberculose. — Soutien financier accordé à des projets pilotes par l'INAMI.

La tuberculose, une affection pulmonaire, est toujours présente en Belgique. Depuis 1992, le pourcentage de personnes atteintes par la tuberculose stagne, alors que le nombre de contaminations avait connu un net recul de 1980 à 1992. Les chiffres les plus récents dont je dispose datent de 2004. Entre 2003 et 2004, le nombre de patients atteints de tuberculose a augmenté de 1 128 à 1 244, dont 570 en Flandre, 317 en Wallonie et 357 à Bruxelles.

Il est également frappant que la TBC est essentiellement une maladie des grandes villes.

En réponse à une question antérieure, le ministre a répondu que la stagnation dans le déclin de la tuberculose s'explique par trois facteurs: le changement intervenu au niveau des groupes démographiques à hauts risques et plus particulièrement la présence des demandeurs d'asile; l'apparition d'une forme multirésistante de tuberculose et l'augmentation du nombre de patients atteints du VIH.

Dans sa réponse, le ministre a en outre indiqué que l'INAMI accorderait son soutien financier à un projet-pilote émanant conjointement de la FARES (Fondation contre les Affections respiratoires et pour l'Éducation à la Santé) et de la VRGT (*Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding*).

L'INAMI prendrait à sa charge les frais pour les médicaments destinés au traitement de 50 patients multirésistants et de 150 patients non multirésistants. L'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuber-

een stuurgroep, waarin de gewesten zijn vertegenwoordigd. De stuurgroep heeft de verspreiding van de brochure unaniem goedgekeurd.

3. De maatregelen aanbevolen in de brochure, evenals de studie die er de basis van vormt, hebben betrekking op spuittechnieken die door landbouwers worden toegepast. Voor huishoudens zijn ze hoegenaamd niet relevant. Dit neemt niet weg dat bewustmaking van alle betrokkenen, dus ook van de niet-professionele gebruikers van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, opgenomen is als een actiepunt in het federaal programma en dat hierrond dus wel degelijk initiatieven zullen worden ontwikkeld.

DO 2005200606410

Vraag nr. 590 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tuberculosepatiënten. — Financiële steun van het RIZIV voor pilootprojecten.

De longziekte tuberculose bestaat nog steeds in België. Sinds 1992 is er een stagnatie van het percentage besmette personen. Tussen 1980 en 1992 was was er nochtans een dalende trend in het aantal besmettingen. De recentste cijfers met betrekking tot het aantal besmettingen waarover ik beschik, gaan tot 2004. Als men de cijfers van 2003 vergelijkt met deze van 2004, merkt men een stijging van het aantal tuberculosepatiënten van 1 128 tot 1 244. Hiervan zijn er 570 patiënten in Vlaanderen, 317 in Wallonië en 357 in Brussel.

Opvallend is ook dat TBC vooral in grootsteden voorkomt.

In antwoord op een reeds eerder gestelde vraag, antwoordde de minister dat het probleem te verklaren is door drie factoren: een verandering bij de bevolkingsgroepen met hoog risico op TBC, de asielzoekers; het ontstaan van multidrugresistente tuberculose en een stijging van het aantal HIV-patiënten.

In het antwoord gaf de minister ook aan dat het RIZIV een pilootproject van de FARES (*Fondation contre les Affections respiratoires et pour l'Éducation à la Santé*) samen met de VRGT (Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding) financieel zou steunen.

Het RIZIV zou de kosten van de geneesmiddelen voor de behandeling van 50 MDR-patiënten en 150 niet-MDR-patiënten op zich nemen. Het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van Tuberculose en

culose ainsi que ses deux ailes, la FARES et la VRGT, seraient aidées financièrement par l'INAMI, comme le prévoit l'article 56 de la loi relative à l'assurance maladie (question orale nº 1748 du 18 février 2004, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Santé publique, 18 février 2004, COM168, p. 52).

Qu'en est-il de ces mesures ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1er février 2006, à la question nº 590 de Mme Hilde Dierickx du 25 novembre 2005 (N.) :

Sur la base de l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 et sur la base de l'arrêté royal du 10 mars 2005 (*Moniteur belge* du 18 mars 2005) fixant les conditions auxquelles une intervention de l'assurance maladie-invalidité obligatoire peut être accordée dans un modèle particulier de prestation et de paiement du traitement de la tuberculose en Belgique, une convention a été conclue entre le Comité de l'assurance de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) d'une part et l'Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires (ONBDT) d'autre part. La convention a été intégrée dans une note du Comité de l'assurance portant la référence « Note CSS 2005/285 ».

Cette convention a été signée pour l'ONBDT par le Prof. Dr M. Decramer, président de la Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding et par le Prof. Dr P. Bartsch, président du Fonds des Affections Respiratoires, et elle a été signée pour l'INAMI par M. D. Sauer, président du Comité de l'assurance et par M. J. De Cock, administrateur général de l'INAMI.

Elle est entrée en vigueur au 1er octobre 2005 et prendra fin le 30 septembre 2010. Les deux premiers mois de la convention constituaient une période de rodage et l'action clinique effective a débuté le 1er décembre 2005.

Sur le plan du contenu, la convention constitue un instrument important dans le cadre de la protection de la santé publique : il est primordial que tous les patients tuberculeux vivant sur le territoire belge et ne suivant aucun traitement ou suivant un traitement inefficace — résistants ou non à différents traitements — soient diagnostiqués le plus rapidement possible, de sorte qu'un traitement approprié puisse être entamé immédiatement.

En ce qui concerne le soutien financier, l'ONBDT exploitera au maximum, pour ce qui est de la rétribu-

zijn twee vleugels, FARES en VRGT, zou voor zijn opdracht financieel worden gesteund door het RIZIV. De tegemoetkoming van het RIZIV past in het kader van artikel 56 van de wet op ziekteuitkering (mondelinge vraag nr. 1748 van 18 februari 2004, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie Volksgezondheid, 18 februari 2004, COM168, blz. 52).

Hoever staat het met deze maatregelen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 februari 2006, op de vraag nr. 590 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 november 2005 (N.) :

Op basis van artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en op basis van het koninklijk besluit van 10 maart 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 2005) tot vaststelling van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering kan worden verleend in een bijzonder model van verstrekking en betaling van tuberculo-sebehandeling in België, werd een overeenkomst gesloten tussen het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) enerzijds en het Belgisch nationaal werk tot bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen (BNWBT) anderzijds. De overeenkomst werd opgenomen in een nota van het Verzekeringscomité met referentie « Nota CGV 2005/285 ».

Deze overeenkomst werd voor het BNWBT ondertekend door Prof. Dr. M. Decramer, voorzitter van de Vlaamse Vereninging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding en Prof. Dr. P. Bartsch, voorzitter van het Fonds des Affections Respiratoires en werd voor het RIZIV ondertekend door de heer D. Sauer, voorzitter van het Verzekeringscomité en de heer J. De Cock, administrateur-generaal van het RIZIV.

Ze trad in werking op 1 oktober 2005 en zal eindigen op 30 september 2010. De eerste twee maanden van de overeenkomst vormden een aanloopperiode en de effectieve klinische werking startte op 1 december 2005.

Inhoudelijk vormt de overeenkomst een belangrijk instrument in de bescherming van de volksgezondheid, waarbij het van primordiaal belang is dat alle zich op het Belgische grondgebied bevindende niet of ondoeltreffend behandelde — al dan niet multidrugresistente — tuberculosepatiënten zo snel mogelijk worden gediagnosticeerd, zodat onmiddellijk een adequate behandeling kan worden gestart.

Wat de financiële steun betreft, zal het BNWBT, voor wat de vergoeding van de verstrekkingen betreft,

tion des prestations, les possibilités existantes (l'assurance obligatoire soins de santé et l'aide médicale urgente organisée par les CPAS), de sorte que seuls les frais encore résiduels soient pris en charge par l'INAMI.

maximaal gebruik maken van de bestaande mogelijkheden (de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de door de OCMW's georganiseerde dringende medische hulpverlening), zodat alleen de nog residuaire kosten ten laste vallen van het RIZIV.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2005200607065

Question nº 107 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 3 février 2006, à la question nº 107 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

Je me réfère à la réponse concernant la question nº 38-46 du 10 novembre 2004 qui a été posée par vos soins. (*Questions et Réponses,* Chambre, 2004-2005, nº 57, p. 9026-9028.)

Agriculture

DO 2005200607065

Question nº 84 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, paras-

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2005200607065

Vraag nr. 107 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 3 februari 2006, op de vraag nr. 107 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Ik verwijs naar het antwoord betreffende vraag nr. 38-46 van 10 november 2004 die door uw diensten werd gesteld. (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 57, blz. 9026-9028.)

Landbouw

DO 2005200607065

Vraag nr. 84 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische

tatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 3 février 2006, à la question nº 84 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Je me réfère à la réponse concernant la question nºs 38-46 du 10 novembre 2004 qui a été posée par vos soins. (*Questions et Réponses,* Chambre, 2004-2005, nº 57, p. 9026-9028.)

overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 3 februari 2006, op de vraag nr. 84 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) :

Ik verwijs naar het antwoord betreffende vraag nrs. 38-46 van 10 november 2004 die door uw diensten werd gesteld. (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 57 blz. 9026-9028.)

Ministre de la Coopération au Développement

DO 2004200504215

Question nº 80 de M. Luk Van Biesen du 9 mai 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement :

Ambassadrice pour le sida.

Votre prédécesseur a nommé Mme Gustin au poste d'ambassadrice pour le sida.

1. De quel effectif cette ambassadrice dispose-t-elle ?

2. Quel est son lieu de résidence ?

3. Quand réside-t-elle à Bruxelles et avec quelle fréquence ?

4. Est-elle rémunérée pour ce travail ?

5. Qu'a-t-elle fait jusqu'à présent pour donner forme à la politique de lutte contre le sida et le virus HIV ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 80 de M. Luk Van Biesen du 9 mai 2005 (N.) :

Je réfère l'honorable membre au fait que l'action de ce diplomate vise non seulement à participer aux réunions internationales et aux concertations multilatérales relatives au sida, mais de sensibiliser également l'opinion publique belge à la question de la Belgique dans le monde pour prévenir la maladie et favoriser l'accès au plus grand nombre aux mesures préventives et aux traitements. Ceci implique évidemment des contacts réguliers avec les associations et ONG de la

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2004200504215

Vraag nr. 80 van de heer Luk Van Biesen van 9 mei 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

Ambassadeur voor aids.

Uw voorganger benoemde mevrouw Gustin tot ambassadeur voor aids.

1. Over hoeveel personeelsleden beschikt deze ambassadeur ?

2. Waar is ze gestationeerd ?

3. Wanneer en hoe vaak vertoeft ze in Brussel ?

4. Wordt deze ambassadeur hiervoor vergoed ?

5. Wat heeft ze totnogtoe verricht om het HIV-aids beleid gestalte te geven ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 80 van de heer Luk Van Biesen van 9 mei 2005 (N.) :

Ik verwijs het geachte lid naar het feit dat de actie van deze diplomaat er niet alleen op gericht is deel te nemen aan de internationale vergaderingen en het multilaterale overleg rond aids, maar ook om de Belgische publieke opinie te sensibiliseren rond de positie van België in de wereld bij het voorkomen van de ziekte en het bevorderen van de toegang tot preventieve maatregelen en behandelingen voor zoveel mogelijke mensen. Dit houdt natuurlijk regelmatige contac-

société civile sensibles à cette dimension internationale de la lutte contre la pandémie

La dimension intérieure si l'on peut dire de l'ambassadeur sida, — ce contact avec la société civile-m'a amené à revoir la décision de mon prédécesseur au ministère de la Coopération au développement et à « rapatrier » à Bruxelles les fonctions d'ambassadeur sida. L'ancienne titulaire, — qui n'a aucunement démérité — restera à Genève, et est affectée désormais à notre mission permanente auprès des institutions des Nations unies établies à Genève. Le diplomate que j'ai nommé le 9 septembre 2005 pour la remplacer est directement attaché à mon cabinet (cellule stratégique), ce qui souligne en passant l'importance personnelle que j'attache à sa mission. Pour des raisons administratives, — ce diplomate étant détaché de l'administration centrale — auprès de mon cabinet, ne porte plus le titre d'ambassadeur sida, mais d'envoyé spécial pour la coordination de la lutte contre le VIH/sida, même si dans le langage courant l'appellation d'ambassadeur sida garde toute sa pertinence. L'envoyé spécial a ainsi déjà participé depuis sa désignation à une réunion du groupe de travail, informel des ONG, relative au « mainstreaming sida et développement » organisée pour les ONG belges, a co-présidé un séminaire organisé par l'*International Partnership for Microbicides* et présidera dorénavant le Groupe de Travail sida de la Commission interdépartementale du Développement durable

Cette décision nous rapproche aussi des autres pays de l'Union européenne disposant d'un tel fonctionnaire, puisque tous les ambassadeurs sida européens sont en poste dans leur capitale respective.

Au niveau des contacts avec le secteur privé, l'envoyé spécial a pris contact à Genève, le 28 septembre 2005, lors de la dernière réunion du Conseil d'administration du Fonds Mondial pour la lutte contre le VIH/sida, la tuberculose et le paludisme avec le représentant du secteur privé au sein de ce Conseil. Parallèlement notre ambassadeur à Washington et un attaché de la coopération participait à ne importante réunion de la *Global Business Coalition*, qui regroupe quelques 200 entreprises internationales — dont deux entreprises belges — en vue de mobiliser le secteur privé, non seulement dans des campagnes de sensibilisation mais aussi en vue de collecter des fonds pour la lutte contre la maladie. Si l'envoyé spécial n'avait pas été à Genève le 28 septembre 2005, il aurait été à Washington. À la suggestion de l'envoyé spécial, je compte d'ailleurs inviter en Belgique, à une date qui nous conviendra mutuellement, l'ambassadeur Richard Holbrooke qui préside la *Global Business*

ten in met de verenigingen en NGO's van de civiele samenleving die zich bezig houden met deze internationale dimensie van de strijd tegen de pandemie.

De interne dimensie, als we het zo kunnen noemen, van de aids-ambassadeur — dit contact met de civiele samenleving — heeft mij ertoe geleid de beslissing van mijn voorganger bij het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking te herzien en de functies van aids-ambassadeur te « repatriëren » naar Brussel. De voormalige bekleedster — die zeker niet is tekortgeschoten — zal in Genève blijven en is vanaf nu aangesteld bij onze permanente opdracht bij de instellingen van de Verenigde Naties gevestigd in Genève. De diplomaat die ik op 9 september 2005 heb benoemd om haar te vervangen, is rechtstreeks opgenomen in mijn kabinet, wat trouwens het persoonlijke belang benadrukt dat ik hecht aan zijn opdracht. Omwille van administratieve redenen, — deze diplomaat is gedetacheerd van de centrale administratie naar mijn kabinet — draagt hij niet langer de titel van aids-ambassadeur, maar van speciaal gezant voor de coördinatie van de strijd tegen HIV/aids, zelfs al behoudt de benaming van aids-ambassadeur in de omgangstaal al haar relevantie. De speciale gezant heeft op die manier sinds zijn aanstelling reeds deelgenomen aan een informele vergadering van de werkgroep van de NGO's, betreffende « aids en ontwikkeling mainstreaming » georganiseerd door de Belgische NGO's, hij heeft een seminarie medevoorgezeten dat was georganiseerd door het *International Partnership for Microbicides* en zal voortaan de aids werkgroep voorzitten van de interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling.

Deze beslissing brengt ons ook dichter bij de andere landen van de Europese Unie die beschikken over zo een functionaris, gezien alle Europese aids-ambassadeurs gestationeerd zijn in hun respectievelijke hoofdstad.

Wat betreft de contacten met de privé-sector heeft de speciale gezant in Genève, op 28 september 2005 tijdens de laatste vergadering van de Raad van Beheer van het Wereldfonds voor de strijd tegen HIV/aids, tuberculose en malaria, contact opgenomen met de vertegenwoordiger van de privé-sector binnen deze Raad. Op hetzelfde ogenblik namen onze ambassadeur te Washington en een samenwerkingsattaché deel aan een belangrijke vergadering van de *Global Business Coalition*, die enkele 200 internationale ondernemingen verenigt — waarvan twee Belgische — en erop gericht is de privé-sector te mobiliseren, niet alleen in sensibiliseringscampagnes, maar ook met het oog op het verzamelen van fondsen voor de strijd tegen de ziekte. Indien de speciale gezant op 28 september 2005 niet in Genève was geweest, zou hij in Washington geweest zijn. Op het voorstel van de speciale gezant ben ik trouwens van plan, op een datum die ons beiden past, ambassadeur Richard Holbrooke uit te

Coalition afin de voir comment impliquer davantage le secteur privé belge dans les actions menées dans le monde pour prévenir, enrayer et traiter la pandémie. L'envoyé spécial compte également rencontrer d'autres associations émanant du secteur privé européen, qui ont vocation à s'investir dans ce domaine.

Le travail effectué par l'ambassadeur sida depuis 2004 — et l'envoyé spécial continuera sur cette voie — a d'abord été d'assurer au sein des organismes internationaux compétents — l'ONUSIDA, l'OMS, l'UNICEF, le Fonds Mondial que notre voix soit entendu. Partout où il est question de lutte contre le sida, l'envoyé spécial est en droit d'intervenir, pour s'assurer qu'aucune de ces organisations ne prennent des décisions ou n'associent la Belgique à des décisions qui iraient à l'encontre de notre politique de lutte contre le sida, dont l'accent est mis, dans nos programmes bilatéraux sur les projets relatifs au droit à la santé sexuelle et reproductive, mais qui intègrent également l'aide aux victimes indirectes que sont les enfants et les orphelins dont les parents sont morts du sida ou encore les femmes victimes de violences sexuelles. Par ailleurs, dans le cadre des consultations régulières entre les directions du Service public fédéral des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, l'envoyé spécial participe à des réunions de coordination, parfois interdépartementales et associant les entités fédérées, afin de définir les positions internationales de la Belgique. Ainsi dans le cadre de la préparation d'une proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'octroi de licences obligatoires pour les brevets visant la fabrication de produits pharmaceutiques destinés à l'exportation vers des pays connaissant des problèmes de santé, l'envoyé spécial a pu faire valoir son point de vue, et convaincre les représentants d'autres services fédéraux de la nécessité d'une attitude assurant l'accès le plus large possible pour les pays les moins avancés aux traitements préventifs et curatifs visés par ce texte

Il n'est pas prévu, à ce stade, que l'envoyé spécial produise un rapport annuel rendant compte de ses activités, celles-ci figureront dans le Rapport annuel d'activité de la direction générale de la Coopération au Développement. Des rapports ponctuels pourront être établis sur tel ou tel sujet ou à, propos de telle ou telle réunion, de même que des rapports ponctuels d'évaluation de nos actions, destinés à l'administration. Le groupe de travail sida de la Commission Interdépartementale du Développement durable pourra décider par ailleurs de la publication d'un rapport annuel si nécessaire.

nodigen die de *Global Business Coalition* voorzit om te bepalen hoe we de Belgische privé-sector meer kunnen betrekken bij de acties die in de wereld worden gevoerd om de pandemie te voorkomen, te stoppen en te behandelen. De speciale gezant rekent er ook op andere verenigingen te ontmoeten, voortvloeiend uit de Europese privé-sector, die zich geroepen voelen om zich in dit domein te engageren.

Het werk dat door de aids-ambassadeur wordt uitgevoerd sinds 2004 — en de speciale gezant zal op deze weg verder gaan — was vooreerst te verzekeren bij de bevoegde internationale instellingen — UNAIDS, WGO, UNICEF, het Wereldfonds -dat onze stem gehoord werd. Overal waar er sprake is van een strijd tegen aids, heeft de speciale gezant het recht om tussen te komen, om zich ervan te vergewissen dat geen enkele van deze organisaties beslissingen neemt, of België associeert met beslissingen, die indruisen tegen ons aids-beleid, waarop het accent wordt gelegd in onze bilaterale programma's over de projecten betreffende het recht op seksuele en reproductieve gezondheid, maar die ook de hulp aan de indirecte slachtoffers omvatten zoals de kinderen en de weeskinderen waarvan de ouders zijn gestorven aan aids of de vrouwen die het slachtoffer zijn van seksueel geweld. Bovendien neemt de speciale gezant, in het kader van de regelmatige besprekingen tussen de directies van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, deel aan coördinatievergaderingen, soms interdepartementaal en in associatie met de federale entiteiten, om de internationale posities van België te bepalen. Zodoende heeft de Speciale Gezant, in het kader van de voorbereiding van een voorstel van reglement van het Europees parlement en de Raad betreffende de toekenning van verplichte octrooilicenties voor de vervaardiging van farmaceutische producten bestemd voor de export naar landen die kampen met gezondheidsproblemen, zijn visie kunnen laten gelden, en de vertegenwoordigers van de andere federale diensten kunnen overtuigen van de noodzaak van een houding die de minst ontwikkelde landen de grootst mogelijke toegang biedt tot de preventieve en curatieve behandelingen waarnaar in deze tekst wordt verwezen.

In dit stadium is het nog niet voorzien dat de speciale gezant een jaarlijks rapport opstelt over zijn activiteiten, deze zullen verschijnen in het jaarlijks Activiteitenrapport van de directie-Generaal van de Ontwikkelingssamenwerking. Nauwkeurige rapporten zullen kunnen worden opgesteld over een bepaald onderwerp, of naar aanleiding van een bepaalde vergadering, alsook nauwkeurige evaluatierapporten over onze acties, bestemd voor de administratie. De aidswerkgroep van de interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling zal bovendien kunnen beslissen over de publicatie van een jaarlijks rapport indien nodig.

DO 2005200606002

Question nº 100 de M. Talbia Belhouari du 19 octobre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Bilan de l'aide belge et des dons à l'Asie du sud-est après le cataclysme du 26 décembre 2004.

Le bilan de l'aide belge et des dons à l'Asie du sud-est après le cataclysme du 26 décembre 2004.

Le 8 octobre 2005, un violent séisme a causé la mort de quelque 40 000 personnes. On parle de plus de 2 millions de sinistrés à déplacer vers des zones d'habitation plus saines. L'aide internationale s'est rapidement organisée pour venir en aide à ces populations. Différents pays ont déjà offert leur soutien au Pakistan.

Il y a un peu plus de neuf mois, le 26 décembre 2004, l'Asie du sud-est connaissait une catastrophe naturelle des plus importantes. Un raz de marée faisant plus de 200 000 victimes et bien plus de désœuvrés. Une aide humanitaire de taille s'est mise, alors, en place. La prise de conscience des populations non touchées s'est traduite par des récoltes de dons colossales.

Je salue l'intervention de l'État belge via B-fast et la Défense nationale.

Aujourd'hui les différentes catastrophes naturelles survenues depuis lors ont détourné de cette région l'attention des médias et des populations. Il me paraît primordial aujourd'hui de quantifier et chiffrer les aides de la Belgique après ce cataclysme.

1. Pourriez-vous faire le bilan de toutes les aides consenties par l'État belge dans les différents secteurs:

a) en aide d'urgence et premier secours;

b) en promesse de dons?

2. Quelle est la quote-part et les montants alloués pour la reconstruction des villes, villages, des infrastructures nécessaires (hôpitaux, écoles, etc.) à la vie quotidienne?

3. Quelles aides ont été allouées à la remise sur pied de la première ressource financière de ces régions, le tourisme?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 100 de Mme Talbia Belhouari du 19 octobre 2005 (Fr.):

Je tiens à référer l'honorable membre à ma réponse à la question nº 98 du 5 septembre 2005 posée par

DO 2005200606002

Vraag nr. 100 van de heer Talbia Belhouari van 19 oktober 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Balans van de Belgische hulp en giften aan Zuidoost-Azië na de zeebeving van 26 december 2004.

Balans van de Belgische hulp en giften aan Zuidoost-Azië na de zeebeving van 26 december 2004.

Op 8 oktober 2005 heeft een zware aardbeving het leven van minstens 40 000 mensen geëist. Meer dan 2 miljoen slachtoffers van de aardbeving zouden naar veiliger oorden moeten worden overgebracht. De internationale hulp aan de getroffen bevolking is snel op gang gekomen. Verscheidene landen hebben Pakistan al hulp aangeboden.

Iets meer dan negen maanden geleden, op 26 december 2004 om precies te zijn, werd Zuidoost-Azië door een natuurramp zonder weerga getroffen. Een vloedgolf heeft er meer dan 200 000 slachtoffers gemaakt en heeft nog veel meer mensen van hun bestaansmiddelen beroofd. Na de ramp is er onmiddellijk een omvangrijke humanitaire hulpbeweging tot stand gekomen. In het kader van de internationale solidariteit werden er ongeëvenaarde bedragen ingezameld.

Ik waardeer dat België het B-FAST-team en manschappen van het Belgisch leger bij de hulpverlening heeft ingezet.

Door de daaropvolgende natuurrampen hebben de media en de bevolking gaandeweg die regio uit het oog verloren. Het lijkt me van wezenlijk belang dat de hulp die België na de ramp heeft geboden, thans wordt becijferd.

1. Kan u een balans maken van alle hulp die België in de diverse sectoren heeft geboden:

a) via de toekenning van noodhulp en eerste hulp;

b) via de toezegging van giften?

2. Welk bedrag heeft de overheid in totaal uitgetrokken voor de heropbouw van steden, dorpen en de levensnoodzakelijke infrastructuur (ziekenhuizen, scholen, enzovoort)? Wat is het aandeel van die hulp in het totaalbedrag van de geboden hulp?

3. De toeristische sector is de eerste bron van inkomsten voor die regio's. Welke bedragen heeft België opzijgezet voor de heropbouw van die sector?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 100 van mevrouw Talbia Belhouari van 19 oktober 2005 (Fr.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar mijn antwoord op de vraag nr. 98 van 5 september 2005 die

Mme Muylle. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17554.)

door mevrouw Muylle werd gesteld. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17554.)

DO 2005200606055

Question nº 102 de Mme Dalila Douifi du 21 octobre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

ONG. — Octroi de subsides.

Ma question a pour objet d'obtenir, en ce qui concerne l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales (ONG) actives dans le domaine de la coopération au développement, un aperçu de la situation permettant de répondre aux questions suivantes.

1. Combien d'ONG belges bénéficient-elles de subsides?

2. De quel budget s'agit-il?

3. De quelles ONG s'agit-il?

4. En quoi consistent leurs activités et dans quels pays sont-elles actives?

5. De quelle manière les moyens financiers reçus sont-ils répartis et, plus précisément: quelles parts (en pourcentage) des subsides sont respectivement destinées aux coûts de personnel et aux projets concrets?

6. Quelle part des subsides est destinée aux «sièges de direction» ou autrement dit au personnel de cadre, par rapport aux subsides réservés aux projets menés sur le terrain?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 102 de Mme Dalila Douifi du 21 octobre 2005 (N.):

Les ONG belges sont subsidiées par le Budget de la Coopération au développement via le cofinancement et le Fonds belge de survie.

A. Le cofinancement

1. Actuellement, il y a 135 ONG belges agréées. Toutes ne bénéficient pas de subventions. Beaucoup se sont réunies pour former des consortiums. Les ONG agréées sont autorisées à introduire un programme quinquennal de coopération et dans le cadre de ceux-ci, des plans d'action annuels. Les subsides sont accordés suite à l'approbation de tout ou d'une partie de ces plans d'action, sur la base d'une procédure d'appréciation. Pour 2005, 86 plans d'action ont été introduits et 79 ont été approuvés.

L'honorable membre trouvera, en annexe 1, une liste actualisée des ONG belges agréées à ce jour, des

DO 2005200606055

Vraag nr. 102 van mevrouw Dalila Douifi van 21 oktober 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

NGO's. — Betoelaging.

Met mijn vraag beoog ik betrekking tot de betoelaging van niet-gouvernementele organisaties (NGO's) op het terrein van ontwikkelingssamenwerking een overzicht te bekomen dat een antwoord biedt op de volgende vragen.

1. Hoeveel Belgische NGO's worden betoelaagd?

2. Over welk budget gaat het?

3. Over welke NGO's gaat het?

4. Wat is hun werking in welke landen?

5. Hoe is de verdeling van de middelen die zij krijgen, meer bepaald hoeveel procent van de betoelaging wordt besteed aan personeelskosten en hoeveel van de betoelaging aan de daadwerkelijke projecten?

6. Welk bedrag van de betoelaging wordt besteed aan de «directiezetels» of anders gezegd het kaderpersoneel van de NGO's in vergelijking met de betoelaging voor de projecten op het terrein?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 102 van mevrouw Dalila Douifi van 21 oktober 2005 (N.):

De Belgische NGO's worden gesubsidieerd door het budget van de Ontwikkelingssamenwerking via de cofinanciering en het Belgische Overlevingsfonds.

A. De cofinanciering

1. Momenteel zijn er 135 erkende NGO's. Deze genieten niet allemaal van subsidies. Vele hebben zich verenigd om consortiums te vormen. De erkende NGO's hebben de toelating om een vijfjarig samenwerkingsprogramma te introduceren en in het kader hiervan, jaarlijkse actieplannen. De subsidies worden toegekend na de goedkeuring van het volledige of een deel van deze actieplannen, op basis van een beoordelingsprocedure. Voor 2005 werden 86 actieplannen geïntroduceerd waarvan er 79 werden goedgekeurd.

Het geachte lid vindt in bijlage 1 een bijgewerkte lijst van de Belgische erkende NGO's, consortiums

consortiums avec leurs membres et des fédérations. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

2. Le montant total des subsides accordés en 2005 s'élève à 94 687 835,87 euros. Le montant inscrit à l'AB 20357026 du budget 2005 s'élevait à 95 millions d'euros.

3. L'honorable membre trouvera, en annexe 2, la répartition des subsides accordés dans le cadre du cofinancement, par ONG, en 2003, 2004 et 2005. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

4. Les programmes dont les plans d'action sont subventionnés comprennent quatre types d'activités: financement du partenaire (dans le cadre d'un partenariat avec une ONG d'un pays en développement); envoi de personnes (coopérants), éducation au développement (sensibilisation de la population belge à la problématique du développement) et prestation de services (activités d'appui telles que formation, appui méthodologique etc), tant au nord qu'au sud. Globalement, il s'agit d'un total de 1 500 « actions », dont 1 000 environ sont réparties dans 85 pays en développement. La liste complète de ces actions par pays se trouve en annexe 3. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

5. Les frais administratifs subsidiés par la Coopération au Développement, y compris les frais de personnel au siège de l'ONG, ne peuvent dépasser 8,5 % du subside octroyé.

L'honorable membre trouvera, en annexe 4, un tableau reprenant les subsides accordés pour les frais administratifs en ce qui concerne les années 2003 et 2004. Pour 2005, les données sont encore en cours d'élaboration. Le coût du personnel du partenaire local, qui exécute les programmes sur le terrain, est considéré comme faisant partie des coûts des programmes. En ce qui concerne l'envoi de personnes (hors boursiers), en 2005, le montant total des subsides s'élève à 15 376 571 euros, ce qui représente 16,24 % du montant total des subsides approuvés. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

met hun leden en federaties. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

2. Het totale bedrag van toegekende subsidies in 2005 bedraagt 94 687 835,87 euro. Het bedrag ingeschreven op BA 20357026 van het budget 2005 bedraagt 95 miljoen euro.

3. Het geachte lid vindt in bijlage 2 de verdeling van de subsidies toegekend in het kader van de cofinanciering, per NGO, in 2003, 2004 en 2005. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

4. De programma's waarvan de actieplannen zijn gesubsidieerd omvatten vier activiteitentypes: partnerfinanciering (in het kader van een partnerschap met een NGO van een land in ontwikkeling); het zenden van personen (ontwikkelingswerkers), educatie voor ontwikkeling (sensibilisering van de Belgische bevolking rond de ontwikkelingsproblematiek) en dienstenverlening (steunactiviteiten zoals vorming, methodologische steun, enzovoort) zowel in het noorden als in het zuiden. Globaal betreft het een totaal van 1 500 « acties », waarvan er ongeveer 1 000 zijn verspreid in 85 landen in ontwikkeling. De volledige lijst van deze acties per land bevindt zich in bijlage 3. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

5. De administratiekosten die worden gesubsidieerd door de Ontwikkelingssamenwerking, inclusief de personeelskosten bij de zetel van de NGO, mogen niet meer dan 8,5 % van de toegekende subsidie bedragen.

Het geachte lid vindt in bijlage 4 een label met de subsidies toegekend, voor de administratieve kosten voor de jaren 2003 en 2004, Voor 2005 worden de gegevens nog uitgewerkt De kost van het personeel van de lokale partner, dat de programma's uitvoert op het terrein wordt beschouwd, als deel uitmakend, van de programmakosten. Wat betreft het zenden van personen (behalve bursalen) bedroeg het totale bedrag aan subsidies in 2005, 15 376 571 euro, wat 16,24 % vertegenwoordigt van het totale bedrag van de goedgekeurde subsidies. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

6. Le personnel au siège des ONG en Belgique est subsidié dans le cadre des frais administratifs (voir question 5).

B. Fonds belge de survie

1. Dans le cadre du Fonds belge de survie (FBS) créé par la loi du 9 février 1999 comme prolongement du Fonds de survie pour le Tiers Monde de 1983, 14 ONG sont en ce moment effectivement subsidié, pour l'exécution d'une quarantaine de projets pluriannuels en matière de sécurité alimentaire en Afrique Subsaharienne. Il s'agit ici d'organisations qui sont pour d'autres activités également subsidiées via le cofinancement des programmes de la DGCD; cependant, elles ont un programme séparé avec le FBS, dont le cadre stratégique a été approuvé par le ministre de la Coopération au Développement, pour la période 2001-2010.

2. En 2003, les subventions s'élevaient à 8,17 millions d'euros, en 2004 à 8,73 millions d'euros et en 2005 à 9,14 millions d'euros.

3. Les ONG recevant des subsides en ce moment sont: Aquadev, Bevrijde Wereld, Caritas, CDI Bwamanda, Dierenartsen Zonder Grenzen, Îles de Paix, Louvain Développement, Oxfam-Solidariteit, Protos, SOS-Faim, Trias, VIC, Vredeseilanden en Wereldsolidariteit

4. Les activités subsidiées sont des projets avec une approche multisectorielle intégrée afin d'améliorer la sécurité alimentaire et de diminuer la pauvreté. En effet, le FBS n'offre pas d'aide alimentaire ou d'urgence, mais doit financer des projets à long terme qui attaquent les problèmes de la sécurité alimentaire à la base. Les programmes sont donc en premier lieu orientés vers le développement rural via l'appui aux actions pour l'amélioration de la production agricole et alimentaire, de l'infrastructure de base en matière de santé publique, approvisionnement en eau potable, éducation de base et aussi équipements socio-économiques. La plupart des projets se situent dans dix pays partenaires de la Coopération belge (Bénin, Burundi, RD Congo, Mali, Mozambique, Niger, Rwanda, Sénégal, Tanzanie et Ouganda). Quelques-uns se situent dans des pays non-partenaires (Burkina Faso, Erythrée, Éthiopie, Guinée, Kenya en Mauritanie).

5. Puisque au maximum 8,5 % du budget du projet peut être accordé aux frais administratifs et de gestion en Belgique, et environ 1 % à l'évaluation, les frais d'exécution sur le terrain représentent environ 90 % des budgets du projet Pour des coopérants ONG (européens et belges) actifs dans le projet, au maximum. 15 % du budget peut être utilisé, comme stipulé par l'arrêté royal du 25 avril 2000 en application de la loi-FBS. Les coûts pour le personnel local qui exécute

6. Het personeel van de zetel van de NGO's in België wordt gesubsidieerd in het kader van de administratiekosten (zie vraag 5).

B. Belgisch overlevingsfonds

1. In het kader van het Belgisch Overleving sfonds (BOF), bij wet van 9 februari 1999 opgericht als verlenging van het « Overlevingsfonds Derde Wereld » uit 1983, worden voor het ogenblik 14 NGO's effectief betoelaagd, voor de uitvoering van een 40-tal meerjarige projecten inzake voedselzekerheid in Sub Sahara Afrika. Het gaat hier om organisaties die voor andere activiteiten ook via de programma-ccofinanciering van DGOS gefinancierd worden; ze hebben echter wel een afzonderlijk programma met het BOF, waarvan het strategisch kader door de minister van Ontwikkelingssamenwerking werd goedgekeurd, binnen de periode 2001-2010.

2. In 2003 beliepen de toelagen 8,17 miljoen euro, in 2004 8,73 miljoen euro en in 2005 9,14 miljoen euro.

3. De NGO's die voor het ogenblik subsidies ontvangen zijn: Aquadev, Bevrijde Wereld, Caritas, CDI Bwamanda, Dierenartsen Zonder Grenzen, Îles de Paix, Louvain Développement, Oxfam-Solidariteit, Protos, SOS-Faim, Trias, VIC, Vredeseilanden en Wereldsolidariteit.

4. De gesubsidieerde activiteiten zijn projecten met een geïntegreerde multisectorale aanpak ter verbetering van de voedselzekerheid en vermindering van de armoede. Het BOF verstrekt immers geen voedsel- of noodhulp maar dient wél langetermijn-projecten te financieren die de problemen van de voedselzekerheid aan de wortel aanpakken, in Afrika ten zuiden van de Sahara. De programma's zijn dus in de eerste plaats gericht op de plattelandsontwikkeling door steun aan acties ter verbetering van de landbouw- en voedselproductie, van de basisinfrastructuur inzake gezondheidszorg, drinkwatervoorziening, basisonderwijs en ook sociaal-economische voorzieningen. De meeste projecten situeren zich in tien partnerlanden van de Belgische samenwerking (Benin, Burundi, DR Congo, Mali, Mozambique, Niger, Rwanda, Senegal, Tanzania en Uganda). Enkele situeren zich in niet-partnerlanden (Burkina Faso, Eritrea, Ethiopië, Guinea, Kenya en Mauretanië).

5. Aangezien maximum 8,5 % van het projectbudget naar administratie- en beheerskosten in België kan gaan, en ongeveer 1 % naar evaluatie, vertegenwoordigen de uitvoeringskosten op het terrein ongeveer 90 % van de projectbudgetten. Voor (Europese/Belgische) NGO-coöperanten die werkzaam, zijn in het project kan maximaal 15 % van het budget aangewend worden, zoals opgelegd bij koninklijk besluit van 25 april 2000 ter uitvoering van de BOF-wet. De

le projet sur place sont considérés comme des frais de terrain des projets,

6. L'emploi — généralement à temps partiel — de cadres des sièges des ONG en Belgique est financé dans le maximum de 8,5 % du budget du projet prévu pour les frais administratifs et de gestion.

kosten voor lokaal personeel dat het project ter plaatse uitvoert, worden beschouwd als terreinkosten van de projecten.

6. De — meestal deeltijdse — inzet van « kaderpersoneel » van de NGO-hoqfdzetels in België wordt gefinancierd binnen de maximum 8,5 % van het projectbudget die voorzien worden voor de administratie- en beheerskosten.

DO 2005200606090

Question nº 103 de Mme Zoé Genot du 24 octobre 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement :

Situation des défenseurs des droits de l'homme en Palestine.

L'experte de l'ONU Hina Jilani s'est déclarée préoccupée par la situation des défenseurs des droits de l'homme qui opèrent dans les territoires palestiniens occupés, où la population civile est confrontée à de graves violations des droits fondamentaux commises par l'occupant israélien et par les services de sécurité palestiniens. Présentant des conclusions préliminaires, à l'issue d'une visite de cinq jours en Israël et dans les territoires palestiniens occupés, Hina Jilani, représentante spéciale du secrétaire général, sur la situation des défenseurs des droits de l'homme, a déploré, dans une déclaration faite à Jérusalem, « les sérieuses contraintes que subissent les organisaitons non gouvernementales (ONG) basées en Israël qui travaillent sur les droits des minorités ».

1. Soutenons-nous des acteurs droits de l'homme en Palestine ?

2. Avez-vous pris connaissance des déclarations de cette experte de l'ONU et qu'en pensez-vous ?

3. Quels soutiens la Belgique peut-elle apporter aux défenseurs des droits de l'homme dans les territoires palestiniens ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 103 de Mme Zoé Genot du 24 octobre 2005 (Fr.) :

L'honorable membre se réfère à une conférence de presse tenue par Mme Hina Jilani, *UN Representative on Human Rights Defenders*, à Jerusalem, le 11 octobre 2005.

La conférence de presse clôturait une mission de 5 jours en Israël et dans les territoires palestiniens.

Les conclusions feront l'objet d'un rapport qui sera transmis à la Commission des droits de l'homme des Nations unies lors de sa prochaine session en avril 2006.

DO 2005200606090

Vraag nr. 103 van mevrouw Zoé Genot van 24 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

Toestand van de mensenrechtenorganisaties in Palestina.

VN-experte Hina Jilani sprak haar bezorgdheid uit over de toestand van de mensenrechtenorganisaties die actief zijn in de bezette Palestijnse gebieden, waar de grondrechten van de burgerbevolking ernstig worden geschonden door de Israëlische bezetter en door de Palestijnse veiligheidsdiensten. Na een vijfdaags bezoek aan Israël en de bezette Palestijnse gebieden stelde Hina Jilani, speciaal vertegenwoordiger van de secretaris-generaal voor de verdedigers van de mensenrechten, in Jeruzalem haar voorbereidende conclusies voor. Daarin betreurt ze « de moeilijke werkomstandigheden van de in Israël gevestigde niet-gouvernementele organisaties (NGO's) die actief zijn op het vlak van de rechten van de minderheden ».

1. Verleent België steun aan mensenrechtenorganisaties in Palestina ?

2. Bent u op de hoogte van de uitspraken van de VN-experte en wat denkt u ervan ?

3. Op welke wijze kan België de verdedigers van de mensenrechten in de Palestijnse gebieden steun verlenen ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 103 van mevrouw Zoé Genot van 24 oktober 2005 (Fr.) :

Het geachte lid verwijst naar een persconferentie gehouden door Mevrouw Hina Jilani, *UN Representative on Human Riphts Defenders*, in Jerusalem op 11 oktober 2005.

De persconferentie sloot een vijfdaagse missie af naar Israël en de Palestijnse gebieden.

De conclusies zullen het voorwerp uitmaken van een rapport dat zal worden overgedragen aan de Mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties tijdens haar volgende sessie in april 2006.

Mme Jilani critique sévèrement le gouvernement israélien ainsi que l'Autorité palestinienne.

Si elle reconnaît le respect des défenseurs des droits humains établis en Israël par le gouvernement, la situation reste préoccupante dans les territoires palestiniens, tant pour les Israéliens, Palestiniens et internationaux. Et ce, du fait de l'occupation israélienne et des agissements de l'Autorité palestinienne.

La Belgique déploie la majeure partie de ses efforts dans l'aide humanitaire. De plus, la Belgique contribue au développement des capacités institutionnelles et des infrastructures de base dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Notre objectif est de développer les droits fondamentaux en matière sociale et économique. La Belgique soutient donc des organisations de la société civile palestinienne afin de contribuer à l'établissement d'une société pluraliste basée sur les droits fondamentaux et les valeurs démocratiques.

La Belgique reconnaît le droit d'Israël à se défendre, mais a toujours protesté lorsque les conséquences entraînaient des violences disproportionnées.

Actions de la Belgique

— Au niveau des Nations unies, soutien au mandat et à l'action du rapporteur spécial sur les défendeurs des droits humains (Mme Jilani).

— Au niveau UE, mise en œuvre des directives en matière des défenseurs des droits humains (monitoring et rapportage des missions UE, rôle d'assistance et de contact des missions UE auprès des défenseurs des droits humains, promotion du respect des défenseurs des droits humains).

— Prise en compte des recommandations du Parlement belge, qui vont dans le même sens.

— Condamnation du tracé du mur, contraire au droit international, notamment dans le mémo adressé par la Belgique à la Cour Internationale de Justice.

— Condamnation des restrictions de mouvement et de la colonisation.

— La Belgique et ses partenaires européens suivent attentivement les agissements de l'Autorité palestinienne (protestations de la présidence néerlandaise pour éviter que des « collaborateurs » ne soient exécutés).

— Soutien au projet EU-COPPS, visant à réformer la police civile palestinienne.

Mevrouw Jilani uit zware kritiek op de Israëlische regering alsook op de Palestijnse Autoriteit.

Ook al stelt ze de oprichting in Israël vast van de verdedigers van de mensenrechten, door de regering, de situatie blijft zorgwekkend in de Palestijnse Gebieden, zowel voor de Israëliërs, de Palestijnen als voor internationale mensen. En dit door de Israëlische bezetting en het gemanipuleer van de Palestijnse Autoriteit

België wendt het grootste deel van haar inspanningen aan in de humanitaire hulp. Meer nog, België draagt bij aan de ontwikkeling van de institutionele capaciteiten en de basisinfrastructuren in de sectoren van de gezondheid en het onderwijs. Ons doel is de fundamentele rechten te ontwikkelen in de sociale en de economische materies. België steunt dus organisaties van de Palestijnse civiele samenleving om te kunnen bijdragen aan de oprichting van een pluralistische gemeenschap gebaseerd op de fundamentele rechten en de democratische waarden.

België erkent het recht van Israël om zich te verdedigen, maar heeft zich hier altijd tegen verzet als de gevolgen overmatig geweld met zich meebrengen.

Belgische acties:

— Op het niveau van de Verenigde Naties, steun aan het mandaat en de actie van de speciale afgevaardigde voor de verdedigers van de mensenrechten (mevrouw Jilani).

— Op het niveau van de Europese Unie, de uitwerking van richtlijnen inzake de verdedigers van de mensenrechten (monitoring en rapportering van de EU-missies, rol van assistentie en contact voor de EU-missies bij de verdedigers van de mensenrechten, bevordering van het respect van de verdedigers van de mensenrechten).

— Inachtneming van de aanbevelingen van het Belgische parlement, die in dezelfde lijn liggen.

— Veroordeling van het optrekken van de muur, tegenstrijdig aan het internationaal recht, met name in de memo geadresseerd door België aan het Internationale Gerechtshof.

— Veroordeling van de bewegingsbeperkingen en de kolonisatie.

— België en haar Europese partners volgen aandachtig het gemanipuleer van de Palestijnse Autoriteit (protest van het Nederlandse voorzitterschap om te vermijden dat « collaborateurs » worden geëxecuteerd).

— Steun aan het EU-COPPS project gericht op de hervorming van de Palestijnse civiele politie.

DO 2005200606091

Question nº 104 de Mme Josée Lejeune du 24 octobre 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Ambassadeur/ambassadrice belge du sida.

En juin 2004, votre prédécesseur annonçait que notre pays se dotait d'une ambassadrice sida. Celle-ci a effectivement pris ses fonctions en septembre 2005, à Genève.

Il est vrai que le sida reste une des menaces les plus importantes de ce début de millénaire et que votre département fait de la lutte contre ce fléau une de ses priorités.

Lorsqu'en février 2005, je vous ai interrogé sur le sujet, en vous demandant notamment si les résultats de cette nomination étaient à la hauteur des motivations évoquées en juin 2004, vous m'avez répondu qu'il vous paraissait quelque peu prématuré d'effectuer une évaluation complète sur les activités de cette ambassadrice et de tirer les conclusions à cet égard.

Alors que ce poste est maintenant en place depuis une bonne année, je me permets de revenir sur la question m'étonnant quelque peu de la discrétion qui l'entoure.

1. Une des missions de ce « personnage public » étant notamment de sensibiliser la population à la luttre contre le sida en Belgique ainsi que dans les pays en voie de développement, votre département envisage-t-il de communiquer régulièrement les réalisations concrètes ainsi que les rapports d'évaluation ?

2. Une plus grande cohérence des positions adoptées par la Belgique en matière de lutte contre le sida au sein des forums internationaux est-elle constatée depuis la création du poste ?

3. Qu'en est-il des contacts avec le secteur privé ?

4. Ne serait-il pas préférable que l'ambassadeur sida soit basé en Belgique pour renforcer les liens avec la société civile, même s'il s'avère que les contacts permanents avec les Nations unies de Genève soient très importants ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 104 de Mme Josée Lejeune du 24 octobre 2005 (Fr.):

Je tiens à référer l'honorable membre au fait que l'action de ce diplomate vise non seulement à participer aux réunions internationales et aux concertations multilatérales relatives au sida, mais à sensibiliser

DO 2005200606091

Vraag nr. 104 van mevrouw Josée Lejeune van 24 oktober 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Belgische aids-ambassadeur/ambassadrice.

In juni 2004 kondigde uw voorganger aan dat ons land een aids-ambassadrice zou aanstellen. In september 2005 heeft deze persoon inderdaad haar functie opgenomen in Genève.

Bij het begin van dit nieuwe millennium blijft aids een van de belangrijkste bedreigingen. Uw departement heeft van de strijd tegen deze ziekte dan ook een prioriteit gemaakt.

Toen ik u in februari 2005 vroeg of de resultaten van deze benoeming overeenstemden met de motivering die in juni 2004 werd geopperd, antwoordde u dat u het voorbarig vond om de activiteiten van de ambassadrice aan een allesomvattende beoordeling te onderwerpen en op grond daarvan conclusies te trekken.

Nu de functie van ambassadeur meer dan een jaar bestaat, wil ik terugkomen op mijn vraag. Het stilzwijgen dat deze aangelegenheid omringt, verwondert me enigszins.

1. Een van de opdrachten van deze « publieke persoon » bestaat erin de bevolking voor de strijd tegen aids in België en in de ontwikkelingslanden te sensibiliseren. Overweegt uw departement dan ook om de concrete verwezenlijkingen en de evaluatierapporten op dat vlak regelmatig kenbaar te maken ?

2. Valt sinds de invoering van die functie een grotere samenhang waar te nemen in de standpunten die België op de internationale fora ten aanzien van de strijd tegen aids inneemt ?

3. Hoe staat het met de contacten met de privésector ?

4. De permanente contacten die de aids-ambassadrice met de Verenigde Naties in Genève onderhoudt, blijken erg belangrijk te zijn. Ware het echter niet verkieslijk dat zij kantoor houdt in België, teneinde de betrekkingen met het maatschappelijk middenveld te versterken ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 104 van mevrouw Josée Lejeune van 24 oktober 2005 (Fr.):

Ik wil het geachte lid erop wijzen dat de actie van deze diplomaat niet alleen gericht is op de deelname aan internationale vergaderingen en multilateraal overleg met betrekking tot aids, maar eveneens op de

également l'opinion publique belge à la question de la Belgique dans le monde pour prévenir la maladie et favoriser l'accès au plus grand nombre aux mesures préventives et aux traitements. Ceci implique évidemment des contacts réguliers avec les associations et ONG de la société civile sensibles à cette dimension internationale de la lutte contre la pandémie.

La « dimension intérieure » de l'ambassadeur sida, — ce contact avec la société civile-m'a amené à revoir la décision de mon prédécesseur au ministère de la Coopération au développement et à « rapatrier » à Bruxelles les fonctions d'ambassadeur sida. L'ancienne titulaire, — qui n'a aucunement démérité — restera à Genève, et est affectée désormais à notre mission permanente auprès des instituions des Nations unies établies à Genève. Le diplomate que j'ai nommé le 9 septembre 2005 pour la remplacer est directement attaché à mon cabinet (cellule stratégique), ce qui souligne en passant l'importance personnelle que j'attache à sa mission. Pour des raisons administratives, — ce diplomate étant détaché de l'administration centrale — auprès de mon cabinet, ne porte plus le titre d'ambassadeur sida, mais d'envoyé spécial pour la coordination de la lutte contre le VIH/sida, même si dans le langage courant l'appellation d'ambassadeur sida garde toute sa pertinence. L'envoyé spécial a ainsi déjà participé depuis sa désignation à une réunion du groupe de travail, informel des ONG, relative au « mainstreaming sida et développement » organisée pour les ONG belges, a co-présidé un séminaire organisé par l'*International Partnership for Microbicides* et présidera dorénavant le Groupe de Travail sida de la Commission interdépartementale du Développement durable.

Cette décision nous rapproche aussi des autres pays de l'Union européenne disposant d'un tel fonctionnaire, puisque tous les ambassadeurs sida européens sont en poste dans leur capitale respective.

En ce qui concerne l'état des contacts avec le secteur privé. L'envoyé Spécial a pris contact à Genève, le 28 septembre 2005, lors de la dernière réunion du Conseil d'administration du Fonds Mondial pour la lutte contre le VIH/sida, la tuberculose et le paludisme avec le représentant du secteur privé au sein de ce Conseil. Parallèlement notre ambassadeur à Washington et un attaché de la coopération participait à ne importante réunion de la *Global Business Coalition*, qui regroupe quelques 200 entreprises internationales — dont deux entreprises belges — en vue de mobiliser le secteur privé, non seulement dans des campagnes de sensibilisation mais aussi en vue de collecter des fonds

sensibilisering van de Belgische publieke opinie rond de rol van België in de wereld bij de voorkoming van de ziekte en bij de bevordering van de toegang, voor een groter aantal mensen, tot preventieve maatregelen en behandelingen. Dit impliceert uiteraard regelmatige contacten met de verenigingen en NGO's van de civiele samenleving die gevoelig zijn voor deze internationale dimensie van de strijd tegen de pandemie.

De « binnenlandse dimensie » van de aids-ambassadeur — dit contact met de civiele samenleving — heeft er mij toe gebracht om de beslissing te herzien van mijn voorganger bij het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking en de functies van aids-ambassadeur te « repatriëren » naar Brussel. De voormalige ambtsbekleder — die haar titel trouwens zeker had verdiend — zal in Genève blijven en maakt van nu af aan deel uit van onze permanente missie bij de instellingen van de Verenigde Naties die gevestigd zijn te Genève. De diplomaat die ik op 9 september 2005 heb benoemd om haar te vervangen, is rechtstreeks verbonden aan mijn kabinet (beleidscel), wat ondertussen nog eens het persoonlijke belang benadrukt dat ik hecht aan zijn opdracht. Omwille van administratieve redenen bij mijn kabinet is deze diplomaat gedetacheerd van mijn centrale administratie en draagt hij niet langer de titel van aids-ambassadeur, maar van speciaal gezant voor de coördinatie van de strijd tegen HIV/aids, zelfs al blijft de benaming van aids-ambassadeur in de omgangstaal behouden. De speciale gezant heeft sinds zijn aanstelling reeds deelgenomen aan een vergadering van de werkgroep, informeel van de NGO's, rond « Aids en ontwikkeling mainstreaming » die was georganiseerd voor de Belgische NOG's, hij heeft een seminarie mede-voorgezeten, georganiseerd door het *International Partnership for Microbicides* en zal voortaan de aids-werkgroep voorzitten van de interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling.

Deze beslissing sluit ons ook nauwer aan bij de andere landen van de Europese Unie die beschikken over zo een functionaris, gezien alle Europese aids-ambassadeurs in functie zijn in hun respectievelijke hoofdstad.

Wat betreft de staat van de contacten met de privé-sector. De speciale gezant heeft in Genève, op 28 september 2005 tijdens de laatste vergadering van de Raad van bestuur van het Wereldfonds voor de strijd tegen HIV/aids, tuberculose en malaria, contact gelegd met de vertegenwoordiger van de privé-sector binnen deze Raad. Op hetzelfde ogenblik namen onze ambassadeur te Washington en een attaché van de Samenwerking deel aan een belangrijke vergadering van de *Global Business Coalition*, die zo'n 200 internationale ondernemingen verenigt — waaronder twee Belgische ondernemingen — met het oog op een mobilisatie van de privé-sector, niet enkel in sensibiliseringscampag-

pour la lutte contre la maladie. Si l'envoyé spécial n'avait pas été à Genève le 28 septembre 2005, il aurait été à Washington. À la suggestion de l'envoyé spécial, je compte d'ailleurs inviter en Belgique, à une date qui nous conviendra mutuellement, l'ambassadeur Richard Holbrooke qui préside la *Global Business Coalition* afin de voir comment impliquer davantage le secteur privé belge dans les actions menées dans le monde pour prévenir, enrayer et traiter la pandémie. L'envoyé spécial compte également rencontrer d'autres associations émanant du secteur privé européen, qui ont vocation à s'investir dans ce domaine.

Au niveau de l'importance de la cohérence de nos politiques au sein des forums internationaux.: le travail effectué par l'ambassadeur sida depuis 2004 — et l'envoyé spécial continuera sur cette voie- a d'abord été d'assurer au sein des organismes internationaux compétents — l'ONUSIDA, l'OMS, l'UNICEF, le Fonds Mondial que notre voix soit entendu. Partout où il est question de lutte contre le sida, l'envoyé spécial est en droit d'intervenir, pour s'assurer qu'aucune de ces organisations ne prennent des décisions ou n'associent la Belgique à des décisions qui iraient à l'encontre de notre politique de lutte contre le sida, dont l'accent est mis, dans nos programmes bilatéraux sur les projets relatifs au droit à la santé sexuelle et reproductive, mais qui intègrent également l'aide aux victimes indirectes que sont les enfants et les orphelins dont les parents sont morts du sida ou encore les femmes victimes de violences sexuelles. Par ailleurs, dans le cadre des consultations régulières entre les directions du service public fédéral des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, l'envoyé spécial participe à des réunions e coordinations, parfois interdépartementales et associant les entités fédérés, afin de définir les positions internationales de la Belgique. Ainsi dans le cadre de la préparation d'une proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relative à l'octroi de licences obligatoires pour les brevets visant la fabrication de produits pharmaceutiques destinés à l'exportation vers des pays connaissant des problèmes de santé, l'envoyé spécial a pu faire valoir son point de vue, et convaincre les représentants d'autres services fédéraux de la nécessité d'une attitude assurant l'accès le plus large possible pour les pays les moins avancés aux traitements préventifs et curatifs visés par ce texte.

L'envoyé spécial ne produira pas de rapport annuel rendant compte de ses activités, mais intègrera ce rapport dans le Rapport annuel d'activité de la direc-

nes, maar ook met het oog op het verzamelen van fondsen voor de strijd tegen de ziekte. Als onze speciale gezant niet in Genève was geweest op 28 september 2005, was hij in Washington geweest. Op voorstel van de speciale gezant ben ik trouwens van plan ambassadeur Richard Holbrooke uit te nodigen naar België, op een datum die ons beiden past, die de *Global Business Coalition* voorzit, om te bekijken hoe de Belgische privé-sector meer kan worden betrokken bij de acties die in de wereld gevoerd worden om de pandemie te voorkomen, te behandelen en onder controle te krijgen. De speciale gezant rekent er ook op andere verenigingen te ontmoeten die voortvloeien uit de Europese privé-sector, en die zich geroepen voelen om zich te investeren in dit domein.

Op het niveau van het belang van de coherentie van onze beleiden bij de internationale forums: het werk uitgevoerd door de aids-ambassadeur sinds 2004 — en de speciale gezant zal op deze weg verder gaan — was ten eerste te verzekeren, ter hoogte van de bevoegde internationale organismen (UNAIDS, WHO, UNICEF, het Wereldfonds) dat onze stem werd gehoord. Overal waar er sprake is van strijd tegen aids, heeft de speciale gezant het recht tussen te komen, om te verzekeren dat geen enkele van deze organisaties beslissingen nemen of België betrekken bij beslissingen die ingaan tegen ons beleid van de strijd tegen aids, waarbij het accent gelegd is, in onze bilaterale programma's, op programma's betreffende het recht op seksuele en reproductieve gezondheid, maar die eveneens de hulp aan indirecte slachtoffers verzorgen. Dit zijn de kinderen en de wezen waarvan de ouders gestorven zijn aan aids of de vrouwen die het slachtoffer zijn van seksueel geweld. Bovendien, in het kader van regelmatig overleg tussen de directies van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, neemt de speciale gezant deel aan vergaderingen en coördinaties, soms interdepartementaal en in associatie met de gefedereerde entiteiten, om de internationale positie van België te bepalen. Zo heeft de speciale gezant in het kader van de voorbereiding van een reglementeringsvoorstel van het Europese Parlement en van de Raad met betrekking tot de toekenning van dwanglicenties voor brevetten voor de productie van farmaceutische producten bestemd voor de export naar landen met gezondheidsproblemen, zijn standpunt kunnen laten gelden, en is hij erin geslaagd de vertegenwoordigers van andere federale diensten te overtuigen van de noodzaak van een houding die de grootst mogelijke toegang verzekert, voor de minst ontwikkelde landen, tot de preventieve behandelingen en zorgen die in deze tekst worden aangehaald.

De speciale gezant zal geen jaarlijks rapport opstellen over zijn activiteiten, maar zal dit rapport integreren in hetjaarlijks Activiteitenrapport van de directie-

tion générale de la Coopération au Développement. Des rapports ponctuels pourront être établis sur tel ou tel sujet ou à, propos de telle ou telle réunion, de même que des rapports ponctuels d'évaluation de nos actions, destinés à l'administration. Le groupe de travail sida de la Commission Interdépartementale du Développement durable pourra décider par ailleurs de la publication d'un rapport annuel si nécessaire.

Generaal van de Ontwikkelingssamenwerking. Nauwkeurige rapporten zullen kunnen worden opgesteld over bepaalde onderwerpen, of over bepaalde vergaderingen, net zoals nauwkeurige evaluatierapporten van onze acties, bestemd voor de administratie. De aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling zal bovendien, indien nodig, kunnen beslissen over de publicatie van een jaarlijks rapport.

DO 2005200606127

Question nº 105 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence ?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...) ?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat ?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation ?

DO 2005200606127

Vraag nr. 105 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...) ?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen ?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 105 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question nº 267 du 25 octobre 2005 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 105 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 267 van 25 oktober 2005 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal medegedeeld worden aan de Kamer.

DO 2005200606391

Question nº 108 de M. Roel Deseyn du 25 novembre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Part de la Belgique dans le Fonds de Solidarité Numérique.

À l'issue du dernier Sommet mondial de Genève consacré à la société de l'information, un fonds a été créé afin de soutenir des projets contribuant à réduire la fracture numérique entre le Nord et le Sud. Deux ans plus tard, à la veille d'une nouvelle rencontre au sommet en Tunisie, il apparaît que ce fonds est principalement alimenté par des pays africains, alors que ces derniers devraient plutôt recevoir cet argent.

Après Genève, il a notamment été décidé de créer un fonds international destiné à financer des projets contribuant à résorber le retard numérique de pays en voie de développement. C'est ainsi qu'a vu le jour le Fonds de Solidarité Numérique, qui vient de financer un premier projet: un million de dollars ont été débloqués pour relier entre eux une dizaine d'hôpitaux pour sidéens au Burundi et au Burkina Faso par l'internet à haut débit. Le fonds a déjà récolté un montant de 6,4 millions de dollars, mais cet argent ne provient pas des pays industrialisés: une série de pays en voie de développement d'Afrique et d'Amérique du Sud y versent de modestes contributions, avec pour seules exceptions occidentales la France, la Suisse et le Canada.

1.

a) La Belgique a-t-elle déjà versé une contribution à ce fonds ?

b) Dans l'affirmative, de quel montant s'agit-il?

c) Dans la négative, pourquoi?

2. Quelles contributions à ce fonds sont prévues pour les prochaines années?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question nº 108 de M. Roel Deseyn du 25 novembre 2005 (N.):

La Coopération belge au développement n'a pas prévu de verser une contribution spécifique au *Digital Solidarity Fund*.

DO 2005200606391

Vraag nr. 108 van de heer Roel Deseyn van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Belgische aandeel in het Digital Solidarity Fund.

Na de vorige wereldtop, die van Genève, over de informatiemaatschappij, werd er een fonds opgericht om projecten te spekken die de digitale kloof tussen het Noorden en het Zuiden helpen te dichten. Twee jaar later, vlak vóór een nieuwe topvergadering in Tunesië, blijkt dat de pot vooral wordt gevuld door Afrikaanse landen, die eigenlijk het geld zouden moeten krijgen.

Na Genève werd er bijvoorbeeld besloten om een internationaal fonds op te richten dat projecten financiert die een bijdrage leveren aan het wegwerken van de digitale achterstand in ontwikkelingslanden. Dat spaarvarkentje, het *Digital Solidarity Fund*, kwam er en heeft inmiddels zijn eerste project van middelen voorzien: een miljoen dollar werd uitgetrokken om een tiental aidsklinieken in Burundi en Burkina Faso met elkaar te verbinden via breedbandinternet. Het fonds zelf rijfde inmiddels 6,4 miljoen dollar binnen, maar dat geld komt niét uit de geïndustrialiseerde wereld: kleine beetjes werden opgehoest door een reeks Afrikaanse en Zuid-Amerikaanse ontwikkelingslanden, met Frankrijk, Zwitserland en Canada als enige witte raven uit het Westen.

1.

a) Heeft België al bijgedragen tot dit fonds?

b) Zo ja, hoeveel?

c) Zo neen, waarom niet?

2. Welke bijdragen aan dit fonds worden gepland voor de komende jaren?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 108 van de heer Roel Deseyn van 25 november 2005 (N.):

De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft geen specifiek bijdrage gepland tot het *Digital Solidarity Fund*.

Notre politique est organisée de façon à intégrer ce type d'activités dans des fonds et programmes existants.

La Coopération belge au développement prône une collaboration et une cohérence plus grandes entre les fonds et programmes existants. La création de nouveaux fonds verticaux est en contradiction avec nos options politiques.

C'est la raison pour laquelle aucun financement belge n'est prévu en faveur du *Digital Solidarity Fund*.

Ons beleid is erop gericht om dit soort activiteiten te integreren in bestaande fondsen en programma's.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking ijvert voor een grotere samenwerking en coherentie tussen reeds bestaande fondsen en programma's. De oprichting van nieuwe verticale fondsen staat haaks op die beleidsopties.

Dat is ook de reden waarom er geen Belgische steun wordt gepland voor het *Digital Solidarity Fund*.

DO 2005200606545

Question n° 109 de Mme Véronique Ghenne du 8 décembre 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Financement par programme des ONG de développement. — Rapport de la Cour des comptes.

En octobre 2005, la Cour des comptes a publié un rapport portant sur l'examen du financement par programme des ONG (organisations non gouvernementales). Historiquement cette étude était motivée par les recommandations faites par la Chambre des représentants en 1997 suite aux problèmes de l'administration générale de coopération au développement (AGCD). Le rapport tend à mettre en lumière les suites réservées à ces recommandations en particulier celles concernant la coopération bilatérale indirecte par le biais d'ONG.

Concernant la définition des objectifs pour lesquels les ONG introduisent une demande de subside, la Cour des comptes a conclu à un manque de clarté induisant de fait une impossibilité d'évaluation et de contrôle des résultats des programmes ayant été ainsi financés et menés.

1. Pensez-vous pouvoir rapidement répondre à ce problème en demandant à l'administration d'exiger par exemple de nouvelles garanties quant aux raisons, ambitions, moyens de mise en œuvre, étapes, résultats à atteindre, etc. des programmes menés par les ONG ?

2. Pensez-vous également modifier les exigences de l'administration concernant le rapport d'activités annuel des ONG subsidiées ?

3. Toujours concernant l'utilisation appropriée des fonds alloués pour la mise en œuvre d'un programme, la Cour des comptes a mentionné le fait que des ONG constituaeint un consortium, non pas pour mener une action commune efficace ainsi renforcée par l'associa-

DO 2005200606545

Vraag nr. 109 van mevrouw Véronique Ghenne van 8 december 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Programmafinanciering van niet-gouvernementele. — Ontwikkelingsorganisaties. — Verslag van het Rekenhof.

In oktober 2005 heeft het Rekenhof een verslag gepubliceerd over zijn onderzoek naar de programmafinanciering van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties (NGO's). De aanbevelingen die de Kamer van volksvertegenwoordigers in 1997 formuleerde naar aanleiding van een reeks schandalen bij het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking (ABOS), vormen de historische aanleiding van die studie. In het verslag wordt nagegaan welk gevolg aan die aanbevelingen die onder meer betrekking hadden op de indirecte bilaterale ontwikkelingssamenwerking via NGO's,werd gegeven.

Wat de NGO-doelstellingen betreft waarvoor subsidies worden aangevraagd, stelt het Rekenhof vast dat ze onvoldoende worden gespecificeerd, waardoor de resultaten van de aldus gefinancierde en uitgevoerde programma's moeilijk kunnen worden geëvalueerd of getoetst.

1. Denkt u dat probleem snel te kunnen oplossen door te eisen dat de administratie bijvoorbeeld nieuwe waarborgen vraagt op het stuk van de motivatie, de doelstellingen, de uitvoeringsmethoden, de timing, het resultaatgericht beheer van de NGO-programma's ?

2. Zal u er ook voor zorgen dat de administratie de vereisten waaraan het jaarlijks activiteitenverslag van de gesubsidieerde NGO's moet voldoen, bijstuurt ?

3. Nog wat de correcte aanwending betreft van de fondsen die worden uitgetrokken voor de uitvoering van een programma, heeft het Rekenhof erop gewezen dat sommige NGO's een samenwerkingsverband vormden, niet om samen efficiënter een

tion mais pour tout simplement obtenir 85 % au lieu de 75 % de subsidiation et ensuite se les partager.

a) Avez-vous été personnellement informé de ce genre de pratique ?

b) Est-elle monnaie courante ou reste-t-elle exception ?

4. Vous avez annoncé suite à ce rapport, une série d'initiatives devant aboutir à terme à une réforme du système en 2007.

a) Peut-on avoir connaissance des détails et du calendrier de cette réforme ?

b) Êtes-vous déjà en concertation avec les acteurs impliqués concernant l'évaluation de la réglementation et sur son éventuelle adaptation ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 2 février 2006, à la question n° 109 de Mme Véronique Ghenne du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Le Rapport de la Cour des comptes portant sur le financement par programme des ONG de développement est basé sur un examen de plans d'action et de rapports d'ONG de l'année 2000.

Depuis lors, différentes mesures ont été prises dans le cadre de la réglementation existante pour améliorer la qualité de l'appréciation et du suivi des plans d'action des ONG et pour garantir la transparence des procédures et des décisions de subsidiation.

En ce qui concerne l'appréciation, il s'agit des mesures suivantes :

— Établissement d'une grille d'appréciation des activités réparties dans les 4 volets d'activités (financement de partenaires, éducation au développement, envoi de personnes et offre de service) ainsi qu'une grille d'appréciation globale pour le plan d'action;

— Accompagnement des gestionnaires par une ou plusieurs expertises externes compétentes dans les secteurs couverts par les plans d'action;

— Constitution pour chaque plan d'action introduit d'un Comité d'appréciation regroupant des experts externes et internes à l'administration pour apprécier le plan dans sa globalité;

— Communication de l'avis rendu par ce Comité à l'ONG concernée;

— Discussion de cet avis au cours d'un réunion, appelée « dialogue politique », à laquelle participent les représentants de l'administration et de l'ONG

gemeenschappelijke actie te kunnen voeren, maar eenvoudigweg om een hoger subsidiepercentage te bekomen (85 % in plaats van 75) en het aldus bekomen bedrag vervolgens onder elkaar te verdelen.

a) Is u persoonlijk op de hoogte gebracht van dergelijke praktijken ?

b) Zijn die praktijken de regel of eerder de uitzondering ?

4. Naar aanleiding van dat verslag heeft u een reeks initiatieven aangekondigd die tegen 2007 tot een hervorming van het systeem zouden moeten leiden.

a) Kan u die hervorming nader toelichten ? Wat is de timing van die hervorming ?

b) Heeft u reeds overleg gepleegd met de betrokken actoren over de evaluatie van de regelgeving en de eventuele bijsturing ervan ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 2 februari 2006, op de vraag nr. 109 van mevrouw Véronique Ghenne van 8 december 2005 (Fr.) :

Het rapport van het Rekenhof betreffende de financiering per programma van de ontwikkelings-NGO's is gebaseerd op een onderzoek van de actieplannen en de rapporten van de NGO's van het jaar 2000.

Sindsdien werden verschillende maatregelen genomen in het kader van de bestaande reglementering om de kwaliteit van de beoordeling en de opvolging van de actieplannen van de NGO's te verbeteren en om de transparantie van de procedures en beslissingen inzake subsidiëring te verzekeren.

Wat betreft de beoordeling, gaat het om de volgende maatregelen :

— De oprichting van een beoordelingsrooster van de activiteiten verspreid over de 4 activiteitenluiken (financiering van de partners, educatie voor ontwikkeling, het zenden van personen en dienstenaanbod) alsook een globaal beoordelingsrooster voor het actieplan;

— Begeleiding van de beheerders door één of meerdere bevoegde externe expertises in de sectoren gedekt door de actieplannen;

— De oprichting, voor elk geïntroduceerd actieplan, van een Beoordelingscomité dat externe experten en experten van de administratie groepeert om het plan te beoordelen in zijn totaliteit;

— Kennisgeving van het advies gegeven door dit Comité aan de betreffende NGO;

— Bespreking van dit advies tijdens een vergadering, genaamd « beleidsdialoog », waaraan de vertegenwoordigers van de administratie en de betreffende

concernée, dont les conclusions f ont l'objet d'un procès verbal signé par les 2 parties.

En ce qui concerne le suivi des résultats, il a été demandé en 2005 aux attachés de la Coopération en poste dans nos pays partenaires, d'effectuer un suivi des activités sur le terrain de 6 ONG choisies par l'administration. Cette année les activités des ONG suivantes ont été visitées: Trias, FOS, FCD, Aquadev, Protos et Chaka. Les constatations et recommandations des attachés ont été intégrées dans l'appréciation des plans d'actions concernés. En 2006, 10 autres ONG feront l'objet d'un suivi sur le terrain.

Les autres points que vous abordez dans votre question et, d'une façon générale, les différentes recommandations émises dans le rapport de la Cour des comptes, sont examinés attentivement dans le cadre de la préparation de la réforme du cofinancement et seront donc pris en compte dans la nouvelle réglementation qui est en préparation.

En ce qui concerne la clarté des objectifs pour lesquels les ONG introduisent une demande de subside, l'arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres le 21 octobre 2005 qui sera incessamment publié au *Moniteur belge* et qui concerne l'agrément des ONG met en évidence la nécessité pour toute organisation candidate à un agrément de pouvoir présenter une description de sa mission en matière de coopération au développement et une description planifiée de ses objectifs à moyen et à long terme, en ce compris un plan financier mentionnant l'origine des moyens financiers escomptés. Par ailleurs, tout programme ou projet qui sera soumis au cofinancement devra s'insérer dans un cadre stratégique de 6 ans.

En ce qui concerne le taux favorable de subsidiation des consortiums, il est vrai, comme l'a souligné la Cour des comptes dans son rapport, que plusieurs consortiums ont été constitués essentiellement pour bénéficier d'un taux de 85 % au lieu de 75 %, alors que les plans d'actions introduits sont une compilation non intégrée des activités de chaque membre faisant l'objet de rapports financiers distincts. Cependant, je tiens à préciser que les 10 % supplémentaires ne sont en aucun cas partagé entre les organisations membres: ils sont affectés au financement d'actions.

La réforme du cofinancement n'accordera plus d'avantage financier aux consortiums. Ceci bien entendu, n'empêchera pas les ONG qui le souhaitent de déposer un programme commun. Le taux de cofinancement sera uniformisé de manière à ne pas favoriser, ni pénaliser les ONG requérantes selon leur taille ou le type d'activités qu'elles mènent.

NGO deelnemen, waarvan de besluiten het voorwerp vormen van een proces verbaal getekend door de 2 partijen.

Wat betreft de opvolging van de resultaten, werd in 2005 aan onze Samenwerkingsattachés op post in onze partnerlanden gevraagd om een opvolging uit te voeren van de activiteiten op het terrein van 6 NGO's gekozen door de administratie. Dit jaar werden de activiteiten van de volgende NGO's bezocht: Trias, FOS, FCD, Aquadev, Protos en Chaka. De vaststellingen en de aanbevelingen van de attachés werden opgenomen in de beoordeling van betreffende actieplannen. In 2010 zullen 10 andere NGO's het voorwerp uitmaken van een opvolging op het terrein.

De andere punten die u aanhaalt in uw vraag en, in het algemeen, de verschillende aanbevelingen van het rapport van het Rekenhof zijn nauwkeurig onderzocht in het kader van de voorbereiding van de hervorming van de cofinanciering en er zal dus rekening worden gehouden met hen in de nieuwe reglementering die in voorbereiding is.

Wat betreft de duidelijkheid van de doelstellingen waarvoor de NGO's een subsidieaanvraag indienen: het koninklijk besluit goedgekeurd door de Ministerraad op 21 oktober 2005, dat zeer binnenkort zal worden gepubliceerd in het Staatsblad, betreffende de erkenning van de NGO's, legt de nadruk op de noodzaak, voor elke organisatie kandidaat voor een erkenning, om een beschrijving te kunnen voorstellen van haar opdracht inzake ontwikkelingssamenwerking en een geplande beschrijving van haar doelstellingen op middellange en lange termijn, inclusief een financieel plan dat de oorsprong van de verwachte financiële middelen vermeldt. Bovendien zal elk programma of project dat wordt onderworpen aan de cofinanciering zich moeten plaatsen in een beleidskader van 6 jaar.

Wat betreft het gunstige subsidiëringpercentage van de consortiums, het is inderdaad zo dat, zoals het Rekenhof heeft benadrukt in haar rapport, verschillende consortiums werden opgericht voornamelijk om te kunnen genieten van een percentage van 85 % in plaats van 75 %, terwijl de geïntroduceerde actieplannen een niet-geïntegreerde compilatie zijn van de activiteiten van elk lid dat het onderwerp vormt van verschillende financiële rapporten. Ik wil echter toch preciseren dat de bijkomende 10 % in geen enkel geval verdeeld, zijn tussen de lidorganisaties: ze zijn bestemd voor de financiering van de acties.

De hervorming van de cofinanciering zal geen bijkomend financieel voordeel bieden aan de consortiums. Dit zal de NGO's die dit wensen uiteraard niet beletten om een gemeenschappelijk programma in te dienen. Het financieringspercentage zal uniform gemaakt worden zodat de eisende NGO's niet bevoordeeld of gestraft zullen worden aan de hand van hun grootte of het type activiteiten dat ze voeren.

La réforme doit être prête pour la mise en place des programmes 2008-2010 des ONG. Les grands axes et le calendrier de la réforme ont été présentés au Conseil des ministres du 21 octobre 2005, en même temps qu'un projet d'arrêté royal relatif à l'agrément des ONG, qui lui a été soumis pour approbation.

Cette réforme est basée essentiellement sur les recommandations de deux études externes, l'une portant sur le fonctionnement de la réglementation actuelle, l'autre sur le contrôle financier.

— La réforme prévoit un agrément programme pour les seules ONG ayant démontré (i) leur autonomie financière, (ii) la transparence de leur gestion financière et la tenue d'une comptabilité analytique, (iii) leur capacité à préparer, exécuter et assurer le suivi d'un ensemble de projets de coopération et (iv) l'efficacité de leurs actions sur le terrain. Cet agrément programme leur ouvrira le droit d'introduire un programme triennal de coopération subsidié par des crédits dissociés;

— Les ONG ne bénéficiant pas de l'agrément programme pourront introduire des projets d'une durée maximale de 24 mois dans un nombre limité de pays dont la liste aura été fixée en accord avec le secteur des ONG;

— Les actions seront réparties selon leur finalité, en actions « sud » ou en actions « nord » en lieu et place des quatre volets actuels;

— Le taux de cofinancement sera unifié.

En ce qui concerne le calendrier, la publication de l'arrêté royal concernant l'agrément nous permettra de lancer un marché public afin de screener les ONG qui se porteront candidates à l'agrément programme, sur la base des quatre critères précités.

Le budget 2006 prévoit d'ores et déjà une allocation de base pour cofinancer des projets d'ONG qui ne remplissent pas ou pas encore les conditions pour bénéficier d'un agrément programme.

Les arrêtés royaux concernant le financement par projet et par programme et régissant les matières transversales devraient être prêts en 2006 afin que les ONG agréées programmes puissent préparer leurs activités pour 2008-2010.

Des mécanismes de concertation avec le secteur ONG, représenté par les fédérations d'ONG COPROGRAM et ACODEV, ont été mis en place dès le mois de février 2005 pour associer étroitement le secteur ONG aux travaux préparatoires de la réforme.

De hervorming moet klaar zijn voor de instelling van de 2008-2010 programma's van de NGO's. De grote lijnen en de kalender van de hervorming werden voorgesteld aan de Ministerraad van 21 oktober 2005, op hetzelfde tijdstip als een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de erkenning van de NGO's, dat werd onderworpen voor goedkeuring.

Deze hervorming is essentieel gebaseerd op de aanbevelingen van twee externe studies, één over de werking van de huidige reglementering, de andere over de financiële controle.

— De hervorming voorziet een programma-erkenning voor enkel de NGO's die hebben blijk gegeven van (i) hun financiële autonomie, (ii) de transparantie van hun financiële beheer en het houden van een analytische boekhouding, (iii) hun capaciteit tot de voorbereiding, de uitvoering en de verzekering van de opvolging van een geheel aan samenwerkingsprojecten en (iv) de doeltreffendheid van hun acties op het terrein. Deze programma-erkenning zal hun het recht bezorgen om een driejarenprogramma van samenwerking in te dienen gesubsidieerd door gesplitste kredieten;

— De NGO's die niet genieten van de programma-erkenning zullen projecten kunnen indienen voor een maximale duur van 24 maanden in een beperkt aantal landen waarvan de lijst zal zijn vastgelegd in samenspraak met de NGO-sector;

— De acties zullen worden verdeeld volgens hun finaliteit, in « Zuid » of « Noord » acties rechtens de vier huidige luiken;

— Het cofinancieringpercentage zal uniform gemaakt worden.

Wat betreft de kalender, de publicatie van het koninklijk, besluit betreffende de erkenning zal ons toelaten een publieke markt te lanceren om de NGO's te screenen die zich kandidaat zullen stellen voor de programma-erkenning, op basis van de vier voorgemelde criteria.

Het budget 2006 voorziet een basisallocatie om projecten van NGO's te cofinancieren die de voorwaarden niet of nog niet vervullen om te kunnen genieten van een programma-erkenning.

De koninklijke besluiten betreffende de financiering per project en per programma en die transversale kwesties regelen, zouden moeten klaar zijn in 2006, zodat de erkende NGO-programma's hun activiteiten kunnen voorbereiden voor 2008-2010.

Overlegmechanismes met de NGO-sector, vertegenwoordigd door de federaties van NGO's, COPROGRAM en ACODEV, werden opgericht sinds februari 2005 om de NGO-sector nauw te betrekken bij de voorbereidende werken van de hervorming.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2005200606729

Question n° 178 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public.

Les personnes qui travaillent dans le secteur privé et qui souhaitent occuper un nouvel emploi dans un service public sont confrontées au problème qu'elles ne peuvent pas transférer leur ancienneté. Il en résulte que, pour un emploi identique, la rémunération d'une personne venant du secteur privé sera différente et inférieure à celle d'une personne qui travaille déjà dans le secteur public. Le problème entrave en fin de compte la carrière des travailleurs, mais il empêche également que le secteur public puisse recruter du personnel compétent venant du secteur privé.

1. Combien de travailleurs sont-ils passés au cours des trois dernières années, par année et par région, d'une fonction dans le secteur privé à une fonction dans le secteur public ?

2. Comment la réglementation existante, qui revient à octroyer une rémunération différente aux personnes qui passent du secteur privé au secteur public, d'une part, par rapport à celles qui occupent une nouvelle fonction au sein du secteur public, d'autre part, peut-elle être conciliée avec le principe général « à travail égal, salaire égal » ?

3. Êtes-vous disposé à examiner plus en détail cette question et à dresser un inventaire des points qui posent problème ?

4. Envisagez-vous de prendre des mesures pour favoriser la flexibilité des travailleurs qui souhaitent passer du secteur privé au secteur public (et inversement) ?

5. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre ?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2005200606729

Vraag nr. 178 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.

Personen die werkzaam zijn in de private sector en een nieuwe job in overheidsdienst wensen op te nemen, worden geconfronteerd met het probleem dat ze hun anciënniteit niet kunnen overdragen. Gevolg is dat iemand die vanuit de privé-sector komt voor dezelfde betrekking een ander, minder hoog loon ontvangt dan iemand die reeds in de overheidssector tewerkgesteld is. Het probleem leidt uiteindelijk tot carrièrebelemmering in hoofde van de werknemers, maar verhindert tevens dat de overheidssector valabele krachten uit de private sector kan aantrekken.

1. Hoeveel werknemers stapten de afgelopen drie jaar jaarlijks en opgedeeld per gewest over van een functie in de private sector naar een functie in de openbare sector ?

2. Hoe kan de bestaande regeling van een verschillende verloning voor zij die overstappen van de private sector naar de openbare sector, enerzijds, en zij die een andere functie binnen de openbare sector opnemen anderzijds, worden gerijmd met het algemene beginsel « gelijk loon voor gelijk werk » ?

3. Bent u bereid om bovengenoemd probleem nader te onderzoeken en de concrete pijnpunten in kaart te brengen ?

4. Overweegt u maatregelen te nemen om de flexibiliteit van werknemers die van de private sector naar de openbare sector wensen over te stappen (en vice versa) te bevorderen ?

5. Welke inititatieven overweegt u te nemen ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 2 février 2006, à la question nº 178 de Mme Annemie Turtelboom du 29 décembre 2005 (N.):

Je puis communiquer à l'honorable membre que la problématique en cause a déjà été évoquée à plusieurs reprises.

Je renvoie dès lors à ma réponse à la question parlementaire nº 161 du 22 septembre 2005 posée par votre collègue, Mme De Block (*Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17556).

Intégration sociale

DO 2005200606523

Question nº 168 de M. Koen Bultinck du 5 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Remboursement par le CPAS de traitements de fertilité suivis par des demandeurs d'asile. — Circulaire.

Il y a quelque temps, la presse s'est fait l'écho du remboursement par le CPAS de Knokke d'un traitement de fertilité chez un demandeur d'asile.

Interrogé oralement à plusieurs reprises sur le problème du «tourisme médical» des demandeurs d'asile, vous aviez annoncé l'envoi d'une circulaire aux CPAS pour attirer leur attention sur la possibilité d'une contre-expertise médicale.

1. Cette circulaire a-t-elle entre temps été envoyée?

2. Comment cette possibilité de contrôle a-t-elle été expliquée aux administrations locales?

3. Dans le dossier concret du CPAS de Knokke, il y aurait eu une concertation avec votre ministère.

a) Confirmez-vous cette information?

b) Quels ont été les termes de l'avis rendu par le ministère?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 3 février 2006, à la question nº 168 de M. Koen Bultinck du 5 décembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 2 februari 2006, op de vraag nr. 178 van mevrouw Annemie Turtelboom van 29 december 2005 (N.):

Ik kan het geachte lid meedelen dat de geschetste problematiek reeds meer dan eens werd aangekaart.

Terzake verwijs ik u dan ook naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 161 van 22 september 2005 gesteld door uw collega, mevrouw De Block (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17556).

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200606523

Vraag nr. 168 van de heer Koen Bultinck van 5 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Terugbetaling door OCMW van vruchtbaarheidsbehandeling asielzoekers. — Omzendbrief.

Enige tijd terug haalde de terugbetaling van een vruchtbaarheidsbehandeling van een asielzoeker door het OCMW van Knokke de pers.

Op eerdere mondelinge vragen over het «medisch toerisme» van asielzoekers kondigde u toen een omzendbrief aan om de OCMW's te wijzen op de mogelijkheid van een medische tegenexpertise.

1. Is deze omzendbrief ondertussen verstuurd?

2. Hoe werd deze controlemogelijkheid verduidelijkt voor de lokale besturen?

3. In het concrete dossier van het OCMW Knokke werd gesteld dat er overleg was met uw ministerie.

a) Wat dit zo?

b) Wat hield het advies van het ministerie in?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 3 februari 2006, op de vraag nr. 168 van de heer Koen Bultinck van 5 december 2005 (N.):

In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Le circulaire est déjà envoyé. Elle fait référence à quelques dispositions existantes et nouvelles en matière de remboursement des frais médicaux dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 et de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995. Suite à la modification de l'article 11, § 1er, 2º de la loi du 2 avril 1965, le ticket modérateur ne peut plus être à charge de l'État, excepté lorsqu'il s'agit de frais de traitement dans le cadre d'une hospitalisation ou lorsqu'il s'agit de frais de traitement pour des personnes qui disposent de revenus inférieurs au montant du revenu d'intégration. Cette modification légale vise à responsabiliser les patients qui demandent aux CPAS une intervention pour des prestations médicales ainsi qu'à remédier à une inégalité de traitement entre les bénéficiaires de l'aide sociale et les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale.

2. La possibilité pour le CPAS de demander une contre-expertise médicale afin d'obtenir un fondement suffisant pour la demande d'aide et l'enquête sociale est également mentionnée.

3.

a) La question a été posée de savoir dans quelles conditions l'État accorderait une subvention pour la FIV.

b) L'État ne rembourse la FIV que pour les traitements repris dans la nomenclature de l'INAMI et aux mêmes conditions que l'INAMI. Médicaments catégorie D, suppléments d'honoraires et d'autres prestations non remboursable ne sont jamais prise en charge par l'État.

1. De omzendbrief is reeds verzonden. Hierin worden enkele bestaande alsook enkele nieuwe bepalingen aangehaald met betrekking tot de terugbetaling van de medische kosten in het kader van de wet van 2 april 1965 en het ministerieel besluit van 30 januari 1995. Door de wetswijziging van artikel 11, § 1, 2º van de wet van 2 april 1965 kan het remgeld niet langer ten laste van de Staat gelegd worden behalve wanneer het gaat om behandelingskosten ingeval van hospitalisatie of wanneer het gaat om behandelingskosten voor personen die beschikken over bestaansmiddelen die lager zijn dan het bedrag van het leefloon. Deze wetswijziging wil de patiënten responsabiliseren die bij het OCMW een tussenkomst vragen voor de medische prestaties alsook de ongelijkheid in behandeling wegwerken tussen begunstigden van financiële maatschappelijke hulp en de begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie.

2. Het feit dat het OCMW vrij is een medische tegenexpertise aan te vragen ten einde de steunaanvraag en het sociaal onderzoek voldoende te gronden wordt eveneens vermeld.

3.

a) De vraag werd gesteld onder welke voorwaarden de Staat IVF zou betoelagen.

b) De Staat betaalt een IVF behandeling terug voor de prestaties die opgenomen zijn in de RlZIV-nomenclatuur. Hierbij worden ook dezelfde voorwaarden als het RIZIV gehanteerd. Zaken zoals medicijnen categorie D, ereloonsupplementen en andere niet-vergoedbare verstrekkingen worden nooit door de Staat ten laste genomen.

Politique des grandes villes

DO 2005200606602

Question nº 54 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Fraude domiciliaire.

La lutte contre la fraude sociale et fiscale constitue un élément important de la politique gouvernementale. L'un des principaux aspects de la fraude sociale est la fraude domiciliaire, dans le cadre de laquelle le bénéficiaire d'une allocation communique une situation familiale inexacte aux services publics compétents et se voit dès lors octroyer une allocation plus élevée.

Grootstedenbeleid

DO 2005200606602

Vraag nr. 54 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Domiciliefraude.

De strijd tegen de sociale en fiscale fraude is een belangrijk onderdeel van het regeringsbeleid. Een belangrijke factor binnen de sociale fraude is de domiciliefraude, waarbij door de begunstigde van een uitkering een verkeerde gezinstoestand aan de bevoegde overheidsdiensten wordt doorgegeven waardoor de betrokkene een hogere uitkering ontvangt.

1. Quelles allocations, qui varient selon la composition familiale, sont-elles octroyées par les services publics pour lesquels vous êtes compétent ?

2.
a) De quelle manière l'exactitude des données fournies par le bénéficiaire quant à sa composition de famille est-elle contrôlée ?

b) Sur quelle base légale ces contrôles sont-ils réalisés ?

c) Quelles méthodes sont-elles appliquées ?

3. Combien d'enquêtes relatives à la composition de famille ont-elles été réalisées au cours des trois dernières années, ventilées par allocation et par région ?

4. Combien de ces enquêtes ont-elles révélé une situation familiale inexacte, ventilées par allocation et par région ?

5. Quelles sanctions sont-elles prévues lorsqu'une situation familiale inexacte est constatée ?

6. Dans combien de cas une sanction a-t-elle effectivement été infligée au cours des trois dernières années, ventilés par allocation et par région ?

7. Pour les trois dernières années, quel est le montant total des allocations versées indûment et récupérées à la suite des contrôles de la situation familiale, ventilées par allocation et par région ?

8. Pensez-vous que l'arsenal légal dont vous disposez permet un contrôle efficace de la situation familiale ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 2 février 2006, à la question nº 54 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) :

En réponse à sa question nº 54, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Pour la Politique des grandes villes, il convient de se référer à la réponse nº 170 fournie par le ministre de l'Intégration Sociale (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 106, p. 19790).

1. Welke uitkeringen, die variëren volgens de gezinssamenstelling, worden door de overheidsdiensten, waarvoor u bevoegd bent, uitbetaald ?

2.
a) Op welke manier wordt er controle uitgeoefend op de juistheid van de door de begunstigde verstrekte gegevens betreffende zijn gezinssamenstelling ?

b) Op welke wettelijke basis baseert men zich om die controles uit te voeren ?

c) Welke methodes worden gehanteerd ?

3. Hoeveel onderzoeken betreffende de gezinssamenstelling werden de jongste drie jaar uitgevoerd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

4. Hoeveel van deze onderzoeken brachten een onjuiste gezinstoestand aan het licht, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

5. Welke sancties zijn er bepaald wanneer een onjuiste gezinstoestand wordt vastgesteld ?

6. In hoeveel gevallen werd er de jongste drie jaar effectief een sanctie opgelegd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

7. Wat is het totale bedrag van de onterecht uitbetaalde uitkeringen die als gevolg van de controles op de gezinstoestand de jongste drie jaar werden gerecupereerd, opgesplitst per uitkering en gewest ?

8. Bent u van oordeel dat het wettelijk arsenaal waarover u beschikt een efficiënte controle van de gezinstoestand mogelijk maakt ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 2 februari 2006, op de vraag nr. 54 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vraag nr. 54 heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Voor Grootstedenbeleid verwijs ik naar het antwoord met nr. 170 van de minister van Maatschappelijke Integratie (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 106, blz. 19790).

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Pensions

DO 2005200606136

Question nº 128 de M. Hagen Goyvaerts du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Paiement d'une pension de survie sur un compte étranger.

Les retraités qui, au terme d'une carrière active, décident de se retirer au-delà des frontières nationales, sont manifestement confrontés à certaines limitations en ce qui concerne le paiement de leur pension de survie sur un compte étranger.

Ainsi, le paiement de la pension est limité aux États membres suivants de l'Union européenne: les Pays-Bas, l'Allemagne, le Grand-Duché de Luxembourg, la France, l'Italie, le Portugal et l'Espagne.

Cela signifie également qu'en raison de cette restriction, les retraités sont plus ou moins limités dans leur choix. En effet, ceux d'entre eux qui choisissent l'une des destinations autorisées sont avantagés par rapport à ceux qui optent pour une autre destination.

1. Pourquoi le paiement de la pension n'est-il possible que pour un nombre restreint de pays et non pour certains nouveaux ou autres États membres de l'Union européenne?

2. Sur quels traités cette réglementation est-elle fondée?

3. Considérez-vous la réglementation actuelle conforme au principe d'égalité?

4.

a) Prévoyez-vous de remédier à cette inégalité de traitement entre les citoyens?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 1er février 2006, à la question nº 128 de M. Hagen Goyvaerts du 25 octobre 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Il n'existe en l'occurrence aucune distinction à établir entre une pension de retraite et une pension de survie.

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensioenen

DO 2005200606136

Vraag nr. 128 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Uitbetaling van een overlevingspensioen op een buitenlandse rekening.

Wanneer pensioengerechtigden besluiten om na een actieve carrière hun rust over de landsgrenzen te zoeken, zijn er blijkbaar een aantal beperkingen in verband met de uitbetaling van hun overlevingspensioen op een buitenlandse rekening.

Zo is de uitbetaling beperkt tot de volgende lidstaten van de Europese Unie: Nederland, Duitsland, Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk, Italië, Portugal en Spanje.

Dit wil ook zeggen dat gepensioneerden door deze beperking min of meer gedwongen worden om hun keuze te beperken. Immers gepensioneerden die kiezen voor één van de toegelaten bestemmingen worden bevoordeeld tegenover diegenen die een andere bestemming verkiezen.

1. Waarom is de uitbetaling slechts mogelijk voor een beperkt aantal landen en niet voor een aantal nieuwe of andere EU-lidstaten?

2. Op basis van welke verdragen werd deze regeling uitgewerkt?

3. Bent u van oordeel dat de huidige regeling in overeenstemming is met het gelijkheidsbeginsel?

4.

a) Is het de bedoeling om deze ongelijkheid in behandeling van de burgers weg te werken?

b) Zo ja, binnen welk tijdskader overweegt u dit te doen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 1 februari 2006, op de vraag nr. 128 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 oktober 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Inzake bestaat er geen enkel verschil tussen een rustpensioen en een overlevingspensioen.

Les règlements européens relatifs à la sécurité sociale prévoient comme règle générale que les prestations sont payées directement aux bénéficiaires par l'organisme qui en est débiteur.

Conformément aux dispositions de l'article 1er, § 1er, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 28 février 1993, les ressortissants d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention de sécurité sociale et à qui l'Office national des pensions paie directement une ou plusieurs prestations payables partout dans le monde peuvent obtenir, à leur demande, le paiement de ces prestations sur un compte personnel ouvert auprès d'un organisme financier établi sur le territoire de l'État dont ils sont ressortissants.

L'extension du paiement des pensions à l'étranger par virement sur un compte financier, est dépendante de la réalisation des conditions déterminées par l'arrêté royal précité.

Dès qu'il est constaté que celles-ci sont satisfaites, l'Office national des pensions entame la procédure permettant de procéder au paiement par virement. Une communication spécifique est alors effectuée auprès des pensionnés concernés.

De Europese reglementen over de sociale zekerheid bepalen als algemene regel dat de uitkeringen rechtstreeks worden betaald aan de gerechtigden door de instelling die ze verschuldigd is.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 28 februari 1993, kunnen de onderdanen van een Staat met wie België een overeenkomst inzake sociale zekerheid heeft afgesloten en aan wie de Rijksdienst voor pensioenen rechtstreeks één of meer uitkeringen betaalt die volledig en overal ter wereld betaalbaar zijn, op hun aanvraag de betaling van die uitkeringen bekomen op een persoonlijke rekening geopend bij een financiële instelling die gevestigd is op het grondgebied van de Staat van wie zij onderdaan zijn.

De uitbreiding van de betalingen van de pensioenen in het buitenland per overschrijving op een financiële rekening, hangt af van het vervullen van de voorwaarden vervat in het voormelde koninklijk besluit.

Van zodra wordt vastgesteld dat deze vervuld zijn, zal de Rijksdienst voor Pensioenen de procedure aanvatten om de betaling per overschrijving te bewerkstelligen. Een specifieke communicatie zal dan aan de betrokken gepensioneerden worden gestuurd.

DO 2005200606361

Question nº 133 de Mme Trees Pieters du 24 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Interruption partielle de carrière d'un cinquième pour les plus de cinquante ans. — Allocation d'interruption. — Effets sur la pension publique. — Modalités de demande et d'octroi, et possibilités de recours.

Tous les agents de l'État fédéral, en ce compris les agents du SPF Finances, peuvent en principe et jusqu'à leur pension (anticipée) bénéficier d'une interruption de carrière partielle correspondant à un cinquième du total de leurs prestations.

1.

a) Pour quelles raisons personnelles, familiales, médicales, professionnelles ou autres les bénéficiaires peuvent-ils ou doivent-ils motiver suffisamment leurs demandes?

b) Ou s'agit-il au contraire, tout simplement, d'un droit incontestable à condition qu'il soit satisfait à la réglementation du travail en vigueur antérieurement et/ou que les conditions liées à l'âge soient remplies, et suffit-il donc d'introduire une demande écrite par la voie hiérarchique ou par ordre de rang?

DO 2005200606361

Vraag nr. 133 van mevrouw Trees Pieters van 24 november 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gedeeltelijke loopbaanonderbreking van eenvijfde voor 50-plussers. — Onderbrekingsuitkering. — Gevolgen voor het overheidspensioen. — Aanvraag- en toekenningsmodaliteiten en verhaalmogelijkheden.

Alle federale overheidsambtenaren, met inbegrip van de ambtenaren verbonden aan de Federale Overheidsdienst Financiën kunnen tot aan hun (vervoegd) pensioen in principe aanspraak maken op een gedeeltelijke loopbaanonderbreking ten belope van eenvijfde.

1.

a) Op grond van welke persoonlijke, familiale, medische, beroeps- en/of andere redenen kunnen of moeten de gegadigden hun aanvragen afdoende motiveren?

b) Of gaat het daarentegen zonder meer om een onbetwistbaar recht voor zover de voorheen bestaande arbeidsregeling voldoet en/of de leeftijdsvoorwaarden vervuld zijn en volstaat het dus gewoon om langs hiërarchische weg of langs rangorde een schriftelijke anvraag in te dienen?

c) Combien de temps à l'avance la demande requise doit-elle être introduite auprès du supérieur hiérarchique immédiat ou auprès de la direction locale ?

d) Dans quelle mesure tous les supérieurs hiérarchiques doivent-ils rendre un avis à ce sujet ?

2.

a) Les fonctionnaires du fisc énumérés ci-dessous entrent-ils en considération pour bénéficier de cette interruption de carrière partielle d'un cinquième ?

— tous les receveurs ou comptables du SPF Finances;

— les emplois localisés d'inspecteur principal-chef de service au sein d'un centre de contrôle de l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (= fonctionnaires de rang 10S3 -dorénavant échelle A2/3);

— les fonctionnaires et chefs de service dirigeants ayant le grade d'inspecteur principal et d'inspecteur A appartenant aux services classiques TVA et contributions ?

b) Dans la négative, pourriez-vous préciser à chaque fois pour quelles raisons de service juridiques et fondées ?

c) Auprès de quelles autorités ou instances successives, et dans quels délais, les trois fonctionnaires précités et tous les autres fonctionnaires fédéraux dont la demande est éventuellement refusée, peuvent-ils introduire un recours ou interjeter appel contre ce refus, et de quels moyens de défense et de possibilités de consultation disposent-ils s'ils estiment être victimes de discrimination et/ou estiment être exclus de façon non justifiée ?

3. Quels effets néfastes pourrait avoir éventuellement cette interruption de carrière «partielle» d'un cinquième sur le calcul ou la fixation :

a) du traitement mensuel et de l'échelle de traitement;

b) de l'ancienneté de service et de niveau;

c) des chances de promotion (nominations, promotions ou accession à un grade supérieur);

d) de la future pension publique, prise ou non par anticipation, de ces fonctionnaires nommés à titre définitif et travaillant à temps partiel ?

4. À partir de quand ces candidats fonctionnaires fédéraux travaillant à temps partiel peuvent-ils éventuellement demander un calcul provisoire de leur traitement net et un calcul provisoire de leur pension, ou faire procéder à une estimation approximative, et vers quels services ou agents d'information centraux peuvent-ils se tourner à cette fin par courrier, par le biais du site web, par e-mail ou par fax ?

c) Hoe lang op voorhand moet de vereiste aanvraag worden ingediend bij de onmiddellijke dienstoverste of bij de lokale directie ?

d) In welke mate moeten alle hiërarchische meerderen hieromtrent advies uitbrengen ?

2.

a) Komen de onderstaande fiscale ambtenaren voor deze gedeeltelijke loopbaanonderbreking van eenvijfde in aanmerking :

— alle ontvangers of rekenplichtigen van de Federale Overheidsdienst Financiën;

— de gelokaliseerde betrekkingen van eerstaanwezend inspecteur-diensthoofd bij een controlecentrum van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (= ambtenaren bekleed met de rang van 10S3 — voortaan schaal A2/3;

— de leidinggevende ambtenaren en dienstleiders bekleed met de graad van eerstaanwezend inspecteur en inspecteur A behorende tot de klassieke BTW- en belastingdiensten ?

b) Zo neen, om welke juridische en gegronde dienstredenen telkens niet ?

c) Bij welke achtereenvolgende overheden of instanties en binnen welke termijnen kunnen de drie voornoemde en alle andere federale ambtenaren wier aanvraag eventueel geweigerd wordt hiertegen verhaal, bezwaar of beroep aantekenen en over welke verdedigingsmiddelen en inzagemogelijkheden beschikken zij indien zij menen gediscrimineerd te zijn en/of denken onterecht uitgesloten te zijn ?

3. Welke gebeurlijke respectievelijke nefaste fevolgen heeft die «gedeeltelijke» loopbaanonderbreking van eenvijfde op de berekening of bepaling van :

a) de maandwedde en de weddenschaal;

b) de dienst- en de niveauanciënniteit;

c) de promotiekansen (benoemingen, bevorderingen of verhogingen in graad);

d) het later al dan niet vervroegd overheidspensioen van die deeltijds werkende vastbenoemde ambtenaren ?

4. Vanaf wanneer kunnen die kandidaat deeltijds werkende federale ambtenaren eventueel een voorlopige nettoweddeberekening en een voorlopige pensioenberekening of benaderende raming laten uitvoeren en tot welke centrale diensten of informatieambenaren kunnen zij zich hiervoor wenden via brief, website, e-mail, of per fax ?

5.

a) À quelle allocation d'interruption mensuelle indexée ces agents fédéraux ont-ils droit quand ils interrompent leur carrière pour un cinquième ?

b) À quels régimes fiscaux spéciaux est assujettie cette allocation d'interruption et à quelles réductions d'impôt donne-t-elle droit, et dans quelle mesure ce revenu de remplacement est-il soumis aux règles et aux barèmes du précompte professionnel ?

c) Quelle fiche salariale individuelle nº 281 doit être délivrée en temps opportun aux intéressés ?

6.

a) Tous les fonctionnaires fédéraux entrant en considération pour bénéficier de cette possibilité peuvent-ils opter librement pour des jours pleins ou des demi-journées dans le cadre de l'organisation de leur horaire de travail à temps partiel ou de leur interruption de travail ?

b) Quelles codifications de personnel communes ou non ont déjà été promulguées, en ce qui concerne ce dossier lié aux congés, par les présidents compétents du Comité de direction et/ou par les services centraux des Finances, de la Fonction publique et des Pensions ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 1er février 2006, à la question nº 133 de Mme Trees Pieters du 24 novembre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

En ce qui concerne les modalités d'octroi du type d'interruption de carrière visé dans la question et en ce qui concerne les conséquences résultant de cet octroi sur les différents paramètres de la carrière de même pour les aspects fiscaux qui en découlent, je m'en réfère à la réponse donnée par mes collègues, le ministre de la Fonction publique et le ministre des Finances.

En ce qui concerne les conséquences de l'octroi de ce type d'interruption de carrière sur le calcul des pensions, les principes inscrits à l'article 2 de l'arrêté royal nº 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics et communs à tous les types d'interruption de carrière s'appliquent.

La prise en considération de ces périodes pour le calcul de la pension est limitée à 60 mois et est liée au versement d'une cotisation personnelle de 7,5 % à

5.

a) Op welke geïndexeerde maandelijkse onderbrekingsuitkering kunnen die federale ambtenaren aanspraak maken wanneer zij hun loopbaan voor eenvijfde onderbreken ?

b) Welke bijzondere beslastingregimes en/of belastingverminderingen ondergaat die onderbrekingsuitkering en in welke mate is dit vervangingsinkomen onderworpen aan de regels en de schalen van de bedrijfsvoorheffing ?

c) Welke individuele loonfiche nr. 281 moet hieromtrent te gepasten tijde aan belanghebbenden worden uitgereikt ?

6.

a) Mogen alle in aanmerking komende federale ambtenaren hun deeltijds werkschema of loopbaanonderbreking vrij kiezen in volle dagen of in halve dagen ?

b) Welke al dan niet gezamenlijke personeelscodificaties werden er in verband met onderhavige verlofaangelegenheid reeds uitgevaardigd door de bevoegde voorzitters van het Directiecomité en/of door de centrale diensten van Financiën, Ambtenarenzaken en Pensioenen ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 1 februari 2006, op de vraag nr. 133 van mevrouw Trees Pieters van 24 november 2005 (N.) :

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat de toekenningsmodaliteiten betreft van het in de vraag bedoelde type van loopbaanonderbreking en wat de uit deze toekenning voortvloeiende gevolgen betreft voor de verschillende parameters van de loopbaan, evenals voor de fiscale aspecten die eruit voortvloeien, verwijs ik naar het antwoord dat gegeven wordt door mijn collega's, de minister van Ambtenarenzaken en de minister van Financiën.

Wat de gevolgen betreft van de toekenning van dit soort loopbaanonderbreking voor de berekening van de pensioenen, zijn de principes die bepaald zijn in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten en die gemeenschappelijk zijn voor alle soorten loopbaanonderbreking, toepasselijk.

De in aanmerkingneming van deze periodes voor de berekening van het pensioen wordt beperkt tot 60 maanden en wordt gekoppeld aan de storting van

l'exception des douze premiers mois qui sont validés gratuitement.

À noter que cette validation sans versement de cotisations est prolongée de vingt-quatre mois si l'agent ou son conjoint habitant sous le même toit perçoit des allocations familiales pour un enfant de moins de 6 ans.

Par ailleurs, il ne faut par perdre de vue que la prise en compte de ces périodes d'interruption de carrière et de certaines autres périodes d'absence est limitée en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal nº 442 précité, à concurrence d'une durée maximum égale à un pourcentage qui varie de 20 à 25 % de la durée des services et périodes que comporte la carrière de l'intéressé, le pourcentage retenu étant fixé en fonction de la date de naissance de l'agent.

C'est à partir de l'âge de 55 ans que les fonctionnaires intéressés peuvent via le service info-pension obtenir une estimation de leur future pension. À cet effet, ils seront invités à remplir un formulaire disponible soit notamment auprès du Service des pensions du secteur public soit sur internet à l'adresse: *www.sdpsp.fgov.be*.

Par ailleurs, les services de renseignement du service des pensions du secteur public se tiennent en permanence à la disposition des futurs pensionnés pour toute information relative aux pensions du secteur public.

Un nouveau projet, résultat d'une collaboration entre l'Office national des pensions, l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et le service des pensions du secteur public, vise le développement d'un module de calcul qui permet à chaque citoyen d'obtenir en ligne, via l'internet, une simulation de sa pension sur la base des données de carrière et des revenus qu'il introduit. La première version de cette application sera disponible dans le courant du 2e trimestre 2006.

DO 2005200606448

Question nº 134 de M. Roel Deseyn du 28 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Calcul de la pension en ligne.

D'ici à 2010, chaque citoyen devrait avoir la possibilité de connaître sa situation en matière de pension. Aujourd'hui, seuls les plus de 55 ans peuvent demander une estimation à l'Office des pensions. Les travailleurs qui en font la demande reçoivent une réponse

een persoonlijke bijdrage van 7,5 %, met uitzondering van de eerste twaalf maanden die gratis gevalideerd worden.

Er moet opgemerkt worden dat deze validatie zonder storting van bijdragen verlengd wordt tot vierentwintig maanden indien het personeelslid of zijn echtgenoot die onder hetzelfde dak woont, kinderbijslag ontvangt voor een kind dat minder dan 6 jaar oud is.

Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat de in aanmerkingneming van deze periodes van loopbaanonderbreking en van bepaalde andere periodes van afwezigheid, met toepassing van artikel 3 van voormeld koninklijk besluit nr. 442, beperkt wordt tot een maximumduur die gelijk is aan een percentage dat varieert van 20 tot 25 % van de duur van de diensten en periodes van de loopbaan van betrokkene, waarbij het toepasselijke percentage vastgesteld wordt in functie van de geboortedatum van het personeelslid.

De geïnteresseerde ambtenaren kunnen vanaf de leeftijd van 55 jaar, via de Infodienst pensioenen, een raming krijgen van hun toekomstig pensioen. Daartoe moeten zij een formulier invullen dat beschikbaar is, hetzij bij de Pensioendienst voor de overheidssector, hetzij op het Internet op volgend adres: *www.pdos.fgov.be*.

Tevens staan de inlichtingendiensten van de Pensioendienst voor de overheidssector steeds ter beschikking van de toekomstige gepensioneerden voor alle mogelijke inlichtingen met betrekking tot de pensioenen van de openbare sector.

Een nieuw project, het resultaat van een samenwerking tussen de Rijksdienst voor pensioenen, het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen en de Pensioendienst voor de overheidssector, beoogt het ontwikkelen van een rekenmodule die elke burger toelaat om via het Internet, on-line een simulatie van zijn pensioen te bekomen op basis van de loopbaangegevens en inkomsten die hij invoert. De eerste versie van deze toepassing zal in de loop van het 2e kwartaal 2006 beschikbaar zijn.

DO 2005200606448

Vraag nr. 134 van de heer Roel Deseyn van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Online-pensioenberekening.

Tegen 2010 zou iedere burger op elk moment moeten kunnen te weten komen hoe het met zijn pensioen zit. Vandaag mogen enkel 55-plussers een raming vragen aan de pensioendienst. Werknemers krijgen gemiddeld na 24 dagen antwoord, zelfstandi-

après 24 jours en moyenne, les indépendants après 53 jours et les fonctionnaires après 64 jours. Quant aux personnes ayant suivi une carrière mixte, elles doivent attendre encore plus longtemps. Dans plusieurs de ses notes de politique, le ministre Vanvelthoven avait déjà évoqué cette intention louable de permettre à chacun et à chacune de calculer sa pension en ligne. Et lors de l'examen de sa note de politique générale, le ministre Vanvelthoven m'a suggéré de m'adresser à vous pour obtenir de plus amples informations.

1.
a) Pourquoi faudra-t-il attendre jusqu'à 2010 pour que ces données soient mises à disposition en ligne et instantanément ?

b) La carte d'identité électronique ne permet-elle déjà pas, aujourd'hui, de mettre en place un contrôle d'accès efficace ?

2.
a) Quel intérêt présente cette mise à disposition en ligne du calcul de la pension ?

b) Que pensez-vous, compte tenu de son grand intérêt, de l'idée d'accorder la priorité à ce projet et d'avancer la date-butoir à 2007 ?

c) Croyez-vous que ce serait possible ?

3.
a) À quels obstacles techniques et juridiques se heurterait l'avancement de la date-limite ?

b) Quels obstacles a-t-on déjà surmontés ?

4.
a) Comment pouvez-vous justifier que les travailleurs, les indépendants et les fonctionnaires doivent attendre, respectivement, pas moins de 24, 53 et 64 jours pour obtenir une estimation de leur pension ?

b) À combien de jours souhaiteriez-vous ramener ces longs délais et quand croyez-vous pouvoir atteindre cet objectif ?

5. Quels services et/ou quelles entreprises ont quelles responsabilités à assumer dans l'élaboration du calcul en ligne de la pension ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 1er février 2006, à la question nº 134 de M. Roel Deseyn du 28 novembre 2005 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1.
a) À terme (pour 2010), mon objectif est de fournir régulièrement et automatiquement à chaque citoyen, quel que soit son âge, une communication des droits qu'il s'est constitué en matière de pension légale et de calculer le montant de sa pension dans l'hypothèse où il poursuivra sa carrière jusqu'à l'âge légal de la pension.

gen na 53 dagen en ambtenaren na 64 dagen. Mensen met een gemengde loopbaan moeten nog langer wachten. De mooie intentie om iedereen de mogelijkheid te geven online zijn pensioenberekening te doen, was ook al aanwezig in verschillende beleidsnota's van minister Vanvelthoven. Bij de bespreking van zijn beleidsnota verwees minister Vanvelthoven mij naar u voor nadere informatie.

1.
a) Waarom zal het nog tot 2010 duren om deze gegevens online en onmiddellijk ter beschikking te stellen ?

b) De mogelijkheid tot een sluitende toegangscontrole is toch al voorhanden met de elektronische identiteitskaart ?

2.
a) Wat is het belang van deze online terbeschikkingstelling van de pensioenraming ?

b) Hoe staat u, in het licht daarvan, er tegenover om dit project prioriteit te geven en de deadline te verschuiven naar 2007 ?

c) Acht u dit haalbaar ?

3.
a) Wat zijn de technische en juridische hindernissen ?

b) Welke zijn op dit moment al genomen ?

4.
a) Hoe kan u verantwoorden dat werknemers, zelfstandigen en ambtenaren respectievelijk maar liefst 24, 53 en 64 dagen moeten wachten op een raming ?

b) Wat is uw streefdoel voor deze termijnen en wanneer denkt u ze te halen ?

5. Welke diensten/bedrijven hebben welke verantwoordelijkheid in de uitwerking van de online pensioenberekening ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 1 februari 2006, op de vraag nr. 134 van de heer Roel Deseyn van 28 november 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
a) Op termijn (tegen 2010) stel ik mij tot doel om op geregelde tijdstippen automatisch aan elke burger, welke ook zijn leeftijd is, de rechten mee te delen die hij opgebouwd heeft inzake wettelijk pensioen en het bedrag van zijn pensioen te berekenen in de veronderstelling dat hij zijn loopbaan zal verder zetten tot hij de wettelijke pensioenleeftijd heeft bereikt.

Une simulation on-line sur le Web des droits à pension dans les différents régimes légaux de pension sera également disponible.

Ce projet est particulièrement ambitieux et nécessite la mise en œuvre de moyens très importants. En collaboration avec les 3 organismes de pension, un plan phase a été établi jusqu'en 2010.

Ceci n'empêche toutefois pas de poser, dès 2006, les premières pierres de cet ambitieux projet.

I. Estimation automatique de la pension

Dès la mi-2006, l'Office national des pensions transmettra automatiquement une estimation de la pension, conjointement avec le récapitulatif de la carrière, à toutes les personnes qui résident en Belgique, qui exercent ou ont exercé une activité professionnelle comme travailleur salarié et qui atteignent l'âge de 55 ans. Cette estimation se fera sur la base des inscriptions figurant sur le compte individuel. Toutes les personnes nées en 1951 recevront donc automatiquement ces informations. Il s'agit donc d'une initiative qui anticipe sur beaucoup de questions que se pose le citoyen.

Dans le cadre du projet de communication qui court jusqu'en 2010, ce projet sera élargi (c'est-à-dire à d'autres régimes de pension) et approfondi (c'est-à-dire d'autres moyens de communication et également en abaissant progressivement l'âge de 55 ans).

II. Simulation

Ce nouveau projet est le fruit d'une collaboration entre l'Office national des pensions, l'Institut national des pensions pour travailleurs indépendants et le service des pensions du secteur public.

Il vise à développer un module de calcul permettant à chaque citoyen d'obtenir on-line, via le web, une simulation de sa pension sur la base des données de carrière et de revenus qu'il introduit.

Il lui sera également loisible de faire des simulations sur les effets des différentes possibilités de sa carrière future.

La première version de cette application sera disponible dans le courant du 2e trimestre 2006. Elle se limitera aux cas de pension de retraite. Un développement ultérieur complétera les possibilités.

À terme (pour 2010 au plus tard), les données de la carrière seront puisées dans les banques de données sous-jacentes et l'intéressé ne devra donc plus les compléter lui-même. En outre, le résultat des simulations sera beaucoup plus correct car basé sur les données réelles de la carrière professionnelle.

b) L'accès aux différentes bases de données suppose bien évidemment une sécurisation maximale. La carte d'identité électronique est à cet égard le

Een simulatie on-line op het Internet van de pensioenrechten in de verschillende wettelijke pensioenstelsels zal eveneens beschikbaar zijn.

Dit project is bijzonder ambitieus en vergt de inzet van zeer belangrijke middelen. In samenwerking met de drie pensioeninstellingen, werd er een gefaseerd plan opgemaakt dat tot 2010 reikt.

Dit neemt niet weg dat, vanaf 2006, de eerste stenen van dit ambitieuze project zullen worden gelegd.

I. Automatische raming van het pensioen

Vanaf midden 2006 zal de Rijksdienst voor pensioenen, samen met het bijzondere loopbaanoverzicht automatisch een pensioenraming zenden aan alle personen die in België wonen, die een beroepsactiviteit als werknemer uitoefenen of uitgeoefend hebben en die de leeftijd van 55 jaar bereiken. Deze raming zal gebeuren op basis van de inschrijvingen die op de individuele rekening voorkomen. Alle personen geboren in 1951 zullen dus automatisch deze inlichtingen krijgen. Dit initiatief anticipeert op de vele vragen die de burger zich stelt.

Het project zal verruimd (met name tot de andere pensioenregelingen) en uitgediept worden (met name met andere communicatiemiddelen en geleidelijk eveneens naar een lagere leeftijd dan de leeftijd van 55 jaar) in het kader van het communicatieproject dat tot 2010 loopt.

II. Simulatie

Dit nieuwe project is de vrucht van een samenwerking tussen de Rijksdienst voor pensioenen, het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen en de Pensioendienst voor de overheidssector.

Het beoogt het ontwikkelen van een rekenmodule die elke burger toelaat om via het Internet, on-line een simulatie van zijn pensioen te bekomen op basis van de loopbaangegevens en inkomsten die hij invoert.

Hij zal eveneens simulaties kunnen verrichten die de gevolgen van de verschillende toekomstige loopbaankeuzes in kaart brengen.

De eerste versie van deze toepassing zal in de loop van het 2e kwartaal 2006 beschikbaar zijn. Ze zal zich beperken tot het rustpensioen. Latere ontwikkelingen zullen de mogelijkheden uitbreiden.

Op termijn (uiterlijk 2010), zullen de loopbaangegevens opgevraagd worden in de onderliggende databases en zal de betrokkene ze dus zelf niet meer moeten inbrengen. Het resultaat van de simulaties zal veel correcter zijn daar ze gebaseerd zijn op de werkelijke gegevens van de beroepsloopbaan zijn.

b) De toegang tot de verschillende databases veronderstelt uiteraard een maximale beveiliging. De elektronische identiteitskaart is in dit opzicht de

support privilégié. La délivrance de ces cartes n'est pas encore achevée et par ailleurs très peu de citoyens disposent à l'heure actuelle d'un lecteur adapté.

Les différentes institutions devront en outre mettre au point tous les protocoles d'échange de données.

2.

a) L'importance de cette mise à disposition online de l'estimation de la pension permet que chaque citoyen aie droit à une information correcte, complète et actuelle.

Les pensionnés et surtout les futurs pensionnés ont désormais des attentes élevées en ce qui concerne la qualité et la facilité d'utilisation des canaux d'information. Il ne suffira plus en 2010 de donner réponse à une question, par la poste dans un délai de 24 jours ni même d'une semaine. Le projet porte le service à ce niveau élevé.

b) et *c)* 2010 est la date limite pour la totalité du projet. Cela n'empêche que certains éléments puissent être disponibles plus tôt. Étant donné que pour certains éléments (par exemple, les carrières dans les administrations locales) il n'existe pas encore de banque de donnée centralisée pour les carrières et que par conséquent dans ce domaine il y a encore beaucoup de travail préparatoire, un avancement de cette date limite n'est pas envisageable.

3.

a) L'envoi automatique de l'estimation ne concerne actuellement que les travailleurs qui ont ou ont eu une carrière de travailleur salarié. Ce régime de pension peut puiser les données figurant dans la base de données des carrières des travailleurs salariés gérée par Cimiré.

Cependant, les régimes des travailleurs indépendants et des fonctionnaires du secteur public ne possèdent pas un tel outil. Mon intention est donc de développer un cadastre des carrières accomplies dans les différents régimes de pension. Cet outil est absolument indispensable.

Juridiquement, cela reviendra d'une part à prévoir la possibilité légale de développer les flux de données et les transmissions de données, et d'autre part, à imposer des obligations égales de normes et de standards à toutes les administrations de pensions.

b) Comme signalé ci-dessus, les estimations automatiques et la simulation sur le web seront réalisées très prochainement.

bevoorrechte drager. De aflevering van deze kaarten is nog niet voltooid en overigens beschikken thans zeer weinig burgers over een aangepaste lezer.

De verschillende instellingen zullen daarenboven alle protocollen inzake gegevensuitwisseling moeten bijstellen.

2.

a) Het belang van deze online terbeschikkingstelling van de pensioenraming bestaat erin dat elke burger recht heeft op correcte, volledige en actuele informatie.

De gepensioneerden, en vooral de toekomstig gepensioneerden hebben verhoogde verwachtingen met betrekking tot de kwaliteit en de gebruiksvriendelijkheid van informatiekanalen. Het zal in 2010 niet meer volstaan om na 24 dagen, of zelfs pas na een week per post te antwoorden op de vraag. Dit project brengt de dienstverlening op dat hoger niveau.

b) en *c)* 2010 is een deadline voor het gehele project. Dat verhindert niet dat bepaalde onderdelen reeds vroeger beschikbaar worden. Omdat voor een aantal onderdelen (bijvoorbeeld overheidsloopbanen bij lokale besturen) gecentraliseerde loopbaandatabanken nog onbestaande zijn en er op die vlakken dus nog heel wat voorbereidend werk nodig is, is een vervroeging van de deadline geen optie.

3.

a) De automatische verzending van de raming heeft voor het ogenblik enkel betrekking op de werknemers die een loopbaan als loontrekkende hebben of gehad hebben. Dit pensioenstelsel kan de gegevens putten uit de database met de loopbanen van de werknemers die beheerd wordt door Cimiré.

Helaas beschikken de stelsels voor zelfstandigen en ambtenaren van de openbare sector niet over dergelijke bestanden. Het ligt in mijn bedoeling om de creatie van een kadaster van de loopbanen in de verschillende pensioenstelsels te ontwikkelen. Dit werktuig is volstrekt onmisbaar.

Juridisch zal het er vooral op aankomen de wettelijke mogelijkheid te voorzien om de nodige datastromen en gegevenstransmissies te ontwikkelen, enerzijds, en om gelijke verplichtingen, normen en standaarden op te leggen aan alle pensioenadministraties, anderzijds.

b) Zoals hiervoor vermeld, zullen de automatische ramingen en de simulatie op Internet binnenkort verwezenlijkt worden.

4.
a) et *b)* Les demandes d'estimation doivent, en principe, être clôturées dans les 21 jours ouvrables qui suivent la demande.

Lorsqu'il s'agit d'une activité qui ne relève que du seul secteur des travailleurs salariés, ce délai est respecté dans l'énorme majorité des demandes. Cette efficacité est due en grande partie à l'existence de la base des données de carrière gérée par Cimiré.

Par contre, il est exact que les délais sont souvent dépassés lorsqu'une activité a été accomplie dans le secteur des travailleurs indépendants ou dans le secteur public en raison de l'absence de données immédiatement disponibles. C'est pourquoi j'accorde une priorité absolue à la création et au développement d'une banque de données des carrières dans ces secteurs.

5. L'exécution de ce projet constitue une responsabilité commune des trois administrations de pensions qui créeront encore en ce début d'année une plateforme commune à cet effet.

4.
a) en *b)* De aanvragen om raming moeten, in principe, afgesloten worden binnen de 21 werkdagen volgend op de aanvraag.

Als het om een activiteit gaat die enkel onder de werknemerssector valt, wordt deze termijn in de overgrote meerderheid van de aanvragen nageleefd. Deze efficiëntie is grotendeels te danken aan het bestaan van de database inzake loopbanen beheerd door Cimiré.

Daarentegen is het zo dat de termijnen dikwijls overschreden worden als er een activiteit vervuld werd in de sector van de zelfstandigen of in de publieke sector omwille van de afwezigheid van onmiddellijk beschikbare gegevens. Dit is de reden waarom ik een volstrekte voorrang geef aan de creatie en de ontwikkeling van een databank van de loopbanen in deze sectoren.

5. De uitvoering van dit project is een gezamenlijke verantwoordelijkheid van de drie pensioenadministraties die hiertoe trouwens nog dit voorjaar een gemeenschappelijk platform zullen creëren.

DO 2005200606489

Question n° 135 de Mme Greet Van Gool du 1er décembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Suspension de la pension de survie. — Réouverture du droit.

Conformément à l'article 19 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, la jouissance du droit à la pension de survie est suspendue lorsque le conjoint survivant se remarie ou lorsque, âgé de moins de 45 ans, il ne satisfait plus aux conditions qui ont permis l'octroi anticipé de la pension de survie.

La notion de « suspendue » semble indiquer que l'intéressé(e) n'est pas tenu(e) de réintroduire une demande pour rouvrir le droit à la pension de survie lorsqu'une modification intervient dans sa situation personnelle, par exemple la dissolution de son nouveau mariage.

1. Cette interprétation est-elle correcte ? Dans l'affirmative, les dossiers susvisés sont-ils réexaminés d'office par l'Office national des Pensions ?

2. Dans la négative, envisagez-vous de charger vos services de procéder à un tel examen ? Quels moyens seraient nécessaires à cet effet ?

DO 2005200606489

Vraag nr. 135 van mevrouw Greet Van Gool van 1 december 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Schorsing van het overlevingspensioen. — Hervatting van het recht.

Overeenkomstig artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers verliest de langstlevende echtgenoot zijn recht op het overlevingspensioen wanneer hij hertrouwt of wanneer hij minder dan 45 jaar oud is en niet langer voldoet aan één van de voorwaarden die de vervroegde toekenning van het overlevingspensioen mogelijk maakten.

Uit het gebruik van het woord « geschorst » kan afgeleid worden dat de betrokkene, zodra zijn situatie wijzigt — bijvoorbeeld door de ontbinding van het nieuwe huwelijk — om zijn recht op het overlevingspensioen te heropenen, hiervoor geen aanvraag moet indienen.

1. Klopt dit inderdaad en zo ja, onderzocht de Rijksdienst voor Pensioenen de betrokkenen gevallen dan ambtshalve ?

2. Indien er geen ambtshalve onderzoek gebeurt, overweegt u dan dit door te voeren en wat zou daarvoor nodig zijn ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 1er février 2006, à la question nº 135 de Mme Greet Van Gool du 1er décembre 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

L'honorable membre évoque deux situations distinctes qui peuvent se produire en cas de bénéfice d'une pension de survie.

1. Lorsque le conjoint survivant bénéficiaire d'une pension de survie se remarie, celle-ci est supprimée à partir du 1er du mois suivant le remariage.

En cas de modification ultérieure de l'état civil (par exemple à la suite d'un divorce), cette modification sera signalée à l'Office national des pensions par le Registre national via la Banque-carrefour de la sécurité sociale. L'Office national réexaminera d'office le dossier afin de fixer à nouveau les droits de pension.

2. Lorsque le conjoint survivant âgé de moins de 45 ans bénéficiant d'une pension de survie ne satisfait plus à la condition de la charge d'enfant ou à la condition d'incapacité de travail d'au moins 66 %, sa situation est réexaminée d'office par l'Office national. L'intéressé(e) peut continuer à bénéficier de la pension de survie normale pendant un certain nombre de mois (12 au maximum).

Ensuite, la pension est réduite à son montant minimum, et ce, jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le conjoint survivant atteint l'âge de 45 ans ou satisfait à nouveau aux conditions pour pouvoir en bénéficier avant cet âge.

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 1 februari 2006, op de vraag nr. 135 van mevrouw Greet Van Gool van 1 december 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het geachte lid schetst twee verschillende situaties die kunnen optreden bij het genot van een overlevingspensioen.

1. Wanneer een langstlevende echtgenoot die in het genot is van een overlevingspensioen hertrouwt, wordt dit laatste geschorst vanaf de 1e van de maand volgend op het nieuw huwelijk.

Indien later de burgerlijke staat van betrokkene wijzigt (bijvoorbeeld door echtscheiding), zal dit door het Rijksregister via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid aan de Rijksdienst voor pensioenen gemeld worden. De Rijksdienst zal ambtshalve het dossier heropenen en de pensioenrechten terug vaststellen.

2. Indien een langstlevende echtgenoot die vóór de leeftijd van 45 jaar een overlevingspensioen geniet niet langer voldoet aan de voorwaarde van kinderlast of van een blijvende werkongeschiktheid van ten minste 66 %, wordt zijn/haar situatie ambtshalve verder opgevolgd door de Rijksdienst. Betrokkene geniet nog voor een aantal maanden (met een maximum van 12) van het gewone overlevingspensioen.

Nadien wordt het pensioen tot de laatste dag van de maand tijdens welke de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar bereikt of opnieuw voldoet aan de voorwaarden om het overlevingspensioen vóór die datum te verkrijgen, beperkt tot het minimumbedrag van gezegd pensioen.

Ministre de l'Emploi

DO 2005200606041

Question nº 360 de M. Guy D'haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

ONEm. — Chômeurs. — Adaptation des sanctions en cas d'absence aux entretiens de suivi.

Un arrête royal du 14 février 2005 (publié le 3 mars 2005 au *Moniteur belge*) allège la sanction appliquée au chômeur qui ne s'est pas présenté, sans justification, à l'entretien de suivi avec le facilitateur de l'ONEm.

Minister van Werk

DO 2005200606041

Vraag nr. 360 van de heer Guy D'haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) aan de minister van Werk:

RVA. — Werklozen. — Aanpassing van de sanctie in geval van afwezigheid op de opvolgingsgesprekken.

Een koninklijk besluit van 14 februari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2005) versoepelde de sanctie die toegepast werd indien de werkloze zonder rechtvaardiging afwezig is op een opvolgingsgesprek met de facilitator van de RVA.

Jusqu'à présent, s'il ne donnait pas suite, sans motifs valables, à la convocation que l'ONEm lui avait adressée par lettre recommandée, le chômeur voyait ses allocations de chômage suspendues à dater du jour de son absence et pour une période d'au moins 4 semaines (en cas d'absence au premier entretien de suivi) ou de 8 semaines (en cas d'absence au deuxième entretien de suivi).

Dorénavant, la sanction de 4 ou de 8 semaines minimum de suspension est supprimée.

En outre, depuis l'entrée en vigueur dudit arrêté royal du 14 février 2005, le chômeur peut obtenir le retrait (avec effet rétroactif) de la suspension du paiement de ses allocations s'il se présente au bureau de chômage dans les 30 jours ouvrables qui suivent la date de son absence. Dans ce cas, il doit signer un contrat par lequel il s'engage à effectuer dans les mois qui suivent des démarches concrètes pour trouver un emploi.

Le chômeur peut également obtenir le retrait de la suspension s'il peut invoquer des raisons valables pour justifier son absence à l'entretien.

1. Combien de chômeurs ont jusqu'à présent encouru une sanction consécutive à une absence à un entretien de suivi (chiffres par région) ?

2. Combien de chômeurs ont obtenu le retrait avec effet rétroactif de la suspension après avoir signé un contrat par lequel ils s'engagent à entreprendre dans les mois suivants des démarches concrètes pour trouver un emploi (chiffres par région) ?

3. Combien de chômeurs ont obtenu le retrait de la suspension en justifiant valablement leur absence (chiffres ventilés par région) ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 31 janvier 2006, à la question n° 360 de M. Guy D'haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) :

En réponse à votre première question je peux vous communiquer ce qui suit.

Jusqu'au 30 octobre 2005, 2 990 demandeurs d'emploi différents ont subi une suspension pour absence au 1er ou 2e entretien ou par ce qu'ils n'ont pas réagi à une invitation pour rédiger ou signer un contrat (voir tableau ci-dessous).

In eerste instantie werd de betaling van de uitkeringen van de werkloze geschorst, indien hij zonder geldige reden geen gevolg gaf aan de uitnodiging die hem aangetekend werd verstuurd, vanaf de dag van afwezigheid en dit voor een periode van minstens 4 weken (indien hij afwezig was op het eerste opvolgingsgesprek) of 8 weken (indien hij afwezig was op het tweede opvolgingsgesprek).

De sanctie van minimum 4 of 8 weken werd nadien afgeschaft.

Bovendien kan de werkloze, sinds de invoering van het voornoemd koninklijk besluit van 14 februari 2005, de intrekking (met terugwerkende kracht) van de schorsing van zijn uitkeringen bekomen indien hij zich aanmeldt op het werkloosheidsbureau binnen 30 werkdagen te rekenen vanaf zijn afwezigheid. In dit geval dient hij een contract te ondertekenen waarbij hij zich ertoe verbindt in de volgende maanden een aantal concrete acties uit te voeren om werk te vinden.

De werkloze kan eveneens de intrekking van de schorsing bekomen indien hij een geldige reden kan inroepen die zijn afwezigheid op het gesprek rechtvaardigt.

1. Hoeveel werklozen liepen tot op heden een sanctie op ingevolge de afwezigheid op een opvolgingsgesprek, opgesplitst per gewest ?

2. Hoeveel werklozen hebben de intrekking van hun schorsing met terugwerkende kracht bekomen omdat de werkloze een contract ondertekende om in de komende maanden een aantal concrete acties uit te voeren, opgesplitst per gewest ?

3. Hoeveel werklozen hebben de intrekking van hun schorsing bekomen wegens een geldige reden die hun afwezigheid rechtvaardigde, opgesplitst per gewest ?

Antwoord van de minister van Werk van 31 januari 2006, op de vraag nr. 360 van de heer Guy D'haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) :

In antwoord op uw eerste vraag kan ik u het volgende meedelen.

Tot op 30 oktober 2005 is voor 2 990 verschillende werkzoekenden een schorsing uitgesproken ingevolge afwezigheid op het 1e of 2e gesprek of ingevolge niet reageren op een uitnodiging voor het opmaken of ondertekenen van een overeenkomst (zie tabel hieronder).

Nombre de sanctions en cas d'absence aux entretiens d'évaluation dans le cadre de l'arrêté royal du 14 février 2004

Aantal sancties in geval van afwezigheid op de opvolgingsgesprekken in het kader van het koninklijk besluit van 14 februari 2004

Description — Omschrijving	Cumul jusqu'en octobre 2005 — Cumul tot oktober 2005			
	Région flamande — Vlaams Gewest	Région wallone — Waals Gewest	Région Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Pays — Land
Absent en 1er entretien. — Afwezig 1e gesprek	743	1 445	519	2 707
Absent en 2e entretien. — Afwezig 2e gesprek	69	154	31	254
Pas de réaction après demande de signature du contrat après le 1er entretien. — Geen reactie na vraag tekenen contract na 1e gesprek	4	0	0	4
Pas de réaction après invitiation pour rédaction du contrat après le 1er entretien. — Geen reactie na uitnodigiging voo opmaken van contract na 1e gesprek	9	10	6	25
Pas de réaction après invitation pour rédaction du contrat après le 2e entretien. — Geen reactie na uitnodiging voor opmaken van contract na 2e gesprek	0	0	0	0
Total. — Totaal	825	1 609	556	2 990

Pour un certain nombre de chômeurs, la suspension court encore le 30 octobre, pour les autres la suspension a été annulée selon les conditions de l'arrêté royal du 14 février 2005, auquel vous référez.

Au 30 octobre la suspension courait encore pour 1 700 demandeurs d'emploi, ce qui signifie que les allocations étaient suspendues à partir du jour d'absence:

— 1 486 demandeurs d'emploi étaient suspendus à la suite d'absence au premier entretien (Flandre: 468; Wallonie: 768 et Bruxelles: 250);

— 200 demandeurs d'emploi étaient suspendus à la suite d'absence au deuxième entretien: (Flandre: 55, Wallonie: 114; Bruxelles: 31);

— 14 demandeurs d'emploi étaient suspendus parce qu'ils n'ont pas réagi à l'invitation pour la rédaction ou la signature d'un contrat. (Flandre: 7; Wallonie: 3; Bruxelles: 4).

Voor een aantal werkzoekenden loopt de schorsing nog op 30 oktober, voor anderen is de schorsing ongedaan gemaakt onder de voorwaarden van het koninklijk besluit van 14 februari 2005 waarnaar u verwijst.

Op 30 oktober was de schorsing voor 1 700 werkzoekenden nog lopend, hetgeen betekent dat de uitkeringen geschorst waren vanaf de dag van de afwezigheid:

— 1 486 werkzoekenden waren geschorst ingevolge afwezigheid op het eerste gesprek (Vlaanderen: 468; Wallonië: 768; Brussel: 250);

— 200 werkzoekenden waren geschorst ingevolge afwezigheid op het tweede gesprek: (Vlaanderen: 55; Wallonië: 114; Brussel: 31);

— 14 werkzoekenden waren geschorst omdat ze niet gereageerd hebben op een uitnodiging voor het opmaken of het tekenen van een overeenkomst (Vlaanderen: 7; Wallonië: 3; Brussel: 4).

Mes services ne disposent actuellement pas de données concernant le nombre de demandeurs d'emploi dont la suspension a été annulée.

DO 2005200606405

Question n° 393 de Mme Annemie Turtelboom du 25 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Projets concernant le repassage à domicile.

La précédente ministre de l'Emploi avait lancé l'expérience-pilote du repassage à domicile. En raison du souci de garantir la qualité du travail fourni, la sécurité sur les lieux du travail et le respect des obligations imposées par le RGPT (Règlement général pour la protection du travail) et la réglementation en matière de bien-être au travail, certains ateliers de repassage avaient critiqué cette initiative.

1. Combien de projets concernant le repassage à domicile sont actuellement en cours en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?

2. Combien de personnes chargées de tâches de repassage sont associées à ces projets?

3. Par qui et selon quelles modalités s'effectue le contrôle:

a) de la qualité de leur travail;

b) du respect des obligations imposées par le RGPT;

c) du respect des obligations en matière de bien-être au travail?

4. Combien de contrôles ont été effectués au cours de l'année écoulée?

5. Combien d'infractions ont été constatées?

6. Combien de sanctions ont effectivement été prononcées?

Réponse du ministre de l'Emploi du 31 janvier 2006, à la question n° 393 de Mme Annemie Turtelboom du 25 novembre 2005 (N.):

1. Un seul projet-pilote a été mis en œuvre avec les repasseuses à domicile, à savoir celui de l'ASBL *Landelijke Thuiszorg*. Depuis le 1er avril 2005, *Landelijke Thuiszorg* a regroupé toutes ses activités titres-services au sein de *Landelijk Dienstencoöperatief*.

En outre, il y a également encore dans d'autres entreprises agréées des travailleurs titres-services qui font du repassage comme travail à domicile.

2. Au sein de *Landelijk Dienstencoöperatief*, travaillent une vingtaine de repasseuses à domicile.

Mijn diensten beschikken thans niet over gegevens over het aantal werkzoekenden van wie de schorsing werd ongedaan gemaakt.

DO 2005200606405

Vraag nr. 393 van mevrouw Annemie Turtelboom van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Projecten met thuisstrijksters en thuisstrijkers.

De vorige minister van Werk heeft een proefproject met thuisstrijksters opgestart. Vanuit sommige strijkateliers rees er kritiek op het initiatief omdat men zich bekommerde over het garanderen van de kwaliteit van het werk, de arbeidsveiligheid en het naleven van de vereisten inzake het ARAB (Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming) en het welzijn op het werk.

1. Hoeveel projecten met thuisstrijksters en -strijkers zijn er momenteel lopende in Vlaanderen, respectievelijk in Wallonië en Brussel?

2. Hoeveel strijksters en strijkers zijn er in totaal bij deze projecten betrokken?

3. Door wie en op welke manier wordt er controle uitgeoefend op:

a) de kwaliteit van hun werk;

b) de naleving van vereisten van het ARAB;

c) de naleving van de vereisten inzake welzijn op het werk?

4. Hoeveel controles hebben er het afgelopen jaar plaatsgevonden?

5. Hoeveel inbreuken werden vastgesteld?

6. Hoeveel effectieve sancties werden uitgesproken?

Antwoord van de minister van Werk van 31 januari 2006, op de vraag nr. 393 van mevrouw Annemie Turtelboom van 25 november 2005 (N.):

1. Er is slechts één proefproject met thuisstrijksters opgestart, namelijk dat van de VZW Landelijke Thuiszorg. Sinds 1 april 2005 heeft Landelijke Thuiszorg al zijn dienstencheque-activiteiten gegroepeerd in het Landelijk Dienstencoöperatief.

Daarnaast zijn er ook nog in andere erkende ondernemingen dienstencheque-werknemers die strijken als huisarbeid verrichten.

2. In het Landelijk Dienstencoöperatief werken een twintigtal thuisstrijksters.

Pour les autres entreprises, il n'y a pas de chiffres disponibles à ce sujet.

3.

a) Le contrôle sur la qualité du travail est effectué par deux voies. D'une part, par l'employeur, et, d'autre part, par l'utilisateur. Il va sans dire que les pouvoirs publics ne peuvent s'immiscer dans cela.

b) et *c)* À l'heure actuelle déjà, tant la législation sur le bien-être que le RGPT sont d'application sur les repasseurs et les repasseuses à domicile. Certaines dispositions du RGTP sont toutefois difficilement applicables dans la pratique. Cependant, aucun problème n'a encore été signalé à cet égard. J'ai toutefois choisi d'élaborer un arrêté royal spécifique visant à une meilleure adaptation de la législation sur le bien-être aux travailleurs à domicile, notamment les repasseurs et les repasseuses. J'ai entre-temps soumis pour avis au Conseil supérieur pour la Prévention et de la Protection au travail ainsi qu'au Conseil national du Travail ce projet d'arrêté royal fixant des règles particulières pour le bien-être des travailleurs à domicile lors de l'exécution de leur travail.

4 à 6. Jusqu'à présent, ce projet n'est pas contrôlé par les services d'inspection de la Direction générale Contrôle du Bien-être au Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale. Aucune infraction n'a dès lors été constatée, ni aucune sanction prononcée.

Voor de andere ondernemingen zijn hierover geen cijfers beschikbaar.

3.

a) De controle op de kwaliteit van het werk wordt via twee wegen gecontroleerd. Enerzijds door de werkgever en anderzijds door de gebruiker. Het spreekt vanzelf dat de overheid zich hierin niet kan mengen.

b) en *c)* Zowel de welzijnswetgeving als het ARAB zijn nu reeds van toepassing op de thuisstrijkers -en strijksters. Sommige bepalingen van het ARAB zijn echter moeilijk toepasbaar in de praktijk. Hierover zijn nog wel geen problemen gemeld. Maar ik heb ervoor geopteerd om een specifiek koninklijk besluit op te stellen dat de welzijnswetgeving beter toespitst op de huisarbeiders waaronder de thuisstrijkers — en strijksters. Dit ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het welzijn van de huisarbeiders bij de uitvoering van hun werk heb ik inmiddels voor advies voorgelegd aan de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk en aan de Nationale Arbeidsraad.

4 tot 6. Tot nu toe is dit project niet gecontroleerd door de inspectiediensten van de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Er zijn dan ook geen inbreuken vastgesteld noch sancties uitgesproken.

DO 2005200606570

Question n° 406 de Mme Muriel Gerkens du 12 décembre 2005 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Champ d'application sur les droits des volontaires allocataires sociaux.

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique nous a confirmé que la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires a été publiée le 29 août 2005 au *Moniteur belge* et dont les arrêtés d'exécution seront publiés le 1er février 2006, elle permettra désormais de conserver ses droits aux allocations de chômage tout en exerçant un mandat de membre d'un conseil d'administration dans une ASBL.

1. Confirmez-vous qu'à partir du 1er février 2006 l'ONEm devra accepter que des chômeurs puissent

DO 2005200606570

Vraag nr. 406 van mevrouw Muriel Gerkens van 12 december 2005 (Fr.) aan de minister van Werk:

Toepassing van de wet van 3 juli 2005 op de uitkeringsgerechtigde vrijwilligers.

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft ons bevestigd dat de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers op 29 augustus 2005 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen. De uitvoeringsbesluiten van die wet zullen op 1 februari 2006 worden bekendgemaakt. In uitvoering van de nieuwe regelgeving kan een uitkeringsgerechtigde werkloze voortaan zijn recht op een werkloosheidsvergoeding behouden wanneer hij als vrijwilliger een mandaat als lid van een raad van bestuur van een VZW uitoefent.

1. Kan u bevestigen dat de RVA vanaf 1 februari 2006 een werkloze niet langer zal verbieden als vrijwil-

être bénévoles et exercent un mandat non rémunéré dans le conseil d'administration d'une ASBL ?

2. Dans l'intervalle, quelle attitude avez-vous recommandée à l'ONEm pour ce cas de figure ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 31 janvier 2006, à la question n° 406 de Mme Muriel Gerkens du 12 décembre 2005 (Fr.) :

En réponse à votre question, je peux vous communiquer que la réglementation du chômage prévoit déjà actuellement la possibilité pour un chômeur d'exercer un mandat non rémunéré dans le conseil d'administration d'une ASBL.

Dans la réglementation du chômage, notamment l'article 45 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage et l'article 18 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage ainsi que les instructions y afférentes, on avait déjà élaboré tout un système permettant aux chômeurs, sous certaines conditions, de faire des activités bénévoles pour une ASBL et d'autres organismes non commerciaux.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est d'ailleurs pour une grande partie basée sur le système existant dans la réglementation du chômage.

liger een onbezoldigd mandaat in de raad van bestuur van een VZW uit te oefenen ?

2. In afwachting dat de nieuwe regelgeving in werking treedt, welke instructies heeft u terzake aan de RVA gegeven ?

Antwoord van de minister van Werk van 31 januari 2006, op de vraag nr. 406 van mevrouw Muriel Gerkens van 12 december 2005 (Fr.) :

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat de werkloosheidsreglementering nu reeds de mogelijkheid voorziet voor een werkloze om een niet-vergoed mandaat uit te oefenen in de beheerrraad van een VZW.

In de werkloosheidsreglementering, namelijk artikel 45 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglemetnering en artikel 18 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering evenals de er bijhorende instructies, werd reeds een volledig systeem uitgebouwd dat toelaat dat werklozen, onder zekere voorwaarden, vrijwillig niet-vergoede prestaties leveren voor VZW's en andere niet-commerciële organismen.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers is trouwens voor een groot deel gebaseerd op het in de werkloosheidsreglementering bestaande systeem.

DO 2005200606748

Question n° 419 de Mme Annemie Turtelboom du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

Titres-services. — Notion de « transport pour personnes moins-valides ».

En ce qui concerne les titres-services, il semble qu'une confusion règne sur le terrain à propos de la notion de « transport pour moins-valides dans le cadre des titres-services ».

1. Qu'entend-on exactement par :

a) « moins-valides » ;

b) « transport » ?

2. Le groupe cible est-il limité aux personnes majeures ou peut-on aussi recourir à ce système pour le transport de ses enfants et/ou de membres de sa famille vivant sous le même toit ?

3. Les personnes qui utilisent ce service doivent-elles être par définition malades, handicapées ou invalides ?

DO 2005200606748

Vraag nr. 419 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk :

Dienstencheques. — Begrip « mindermobiel vervoer ».

Met betrekking tot de dienstencheques bestaat er op het veld naar verluidt enige onduidelijkheid over het begrip « mindermobiel vervoer in het kader van dienstencheques ».

1. Wat wordt er precies verstaan onder het begrip :

a) « mindermobiel » ;

b) « vervoer » ?

2. Is de doelgroep beperkt tot meerderjarigen of kunnen mensen ook van het systeem genieten om hun kinderen en/of inwonende familieleden te laten vervoeren ?

3. Moeten de mensen die op deze dienst een beroep kunnen doen per definitie ziek, gehandicapt of invalide zijn ?

4. Les titres-services peuvent-ils aussi être employés pour aller chercher des enfants à l'école ou ailleurs où ils suivent un enseignement en dehors des heures de cours habituelles ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 2 février 2006, à la question nº 419 de Mme Annemie Turtelboom du 4 janvier 2006 (N.) :

1.

a) en *b)* L'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, inséré par l'arrêté royal du 31 mars 2004 et modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 2004 définit le transport de personnes moins mobiles comme un service qui s'occupe du transport accompagné de personnes handicapées, reconnues par les institutions régionales ou communautaires compétentes, en utilisant des véhicules spécialement adaptés pour lesquels le service public fédéral Mobilité et Transports a délivré une attestation. Les personnes âgées qui bénéficient d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées et les personnes âgées de soixante ans au moins bénéficiant des prestations d'un service d'aide aux familles et aux personnes âgées agréé par l'autorité publique compétente, sont assimilées à des personnes handicapées.

2. Les enfants et les autres membres de la famille habitant sous le même toit n'appartiennent au groupe-cible que s'ils remplissent les conditions mentionnées sous le point 1 qui leur sont applicables.

3. Les personnes qui font appel au transport de personnes moins mobiles doivent appartenir au groupe-cible mentionné sous le point 1.

4. Non, sauf s'il s'agit d'enfants handicapés visés sous le point 1.

4. Kan de dienstencheque ook worden ingezet voor het afhalen van kinderen op school of op andere plaatsen waar ze onderricht volgen buiten de normale lesuren ?

Antwoord van de minister van Werk van 2 februari 2006, op de vraag nr. 419 van mevrouw Annemie Turtelboom van 4 januari 2006 (N.) :

1.

a) en *b)* Artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 31 maart 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 2004 definieert het vervoer van mindermobielen als een dienst die mindervaliden, als dusdanig erkend door de bevoegde Gemeenschaps- of Gewestinstellingen, onder begeleiding vervoert met daartoe speciaal uitgeruste voertuigen, waarvoor de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer een attest heeft afgeleverd. De bejaarden die een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden genieten en de personen van ten minste zestig jaar die prestaties genieten verstrekt door een door de bevoegde overheid erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp worden met mindervaliden gelijkgesteld.

2. Kinderen en inwonende familieleden behoren alleen tot de doelgroep, als zij voldoen aan de onder punt 1 vermelde voorwaarden die op hen van toepassing zijn.

3. De personen die beroep doen op vervoer van mindermobielen moeten behoren tot de doelgroep vermeld onder punt 1.

4. Neen, behalve als het om mindervalide kinderen gaat zoals bedoeld onder punt 1.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

DO 2005200606708

Question nº 75 de Mme Nancy Caslo du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre :

« Gentleman's agreement » relatif aux paiements.

L'État est un mauvais payeur. Le rapport annuel 2005 de finance et société évoque à cet égard le

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

DO 2005200606708

Vraag nr. 75 van mevrouw Nancy Caslo van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister :

Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.

De overheid is een slechte betaler. In het jaarverslag 2005 — Financiewezen en Samenleving — lezen we

« Gentleman's agreement » conclu en 2004 entre les banques et les ministres de l'Économie et de la Protection de la consummation afin de trouver une solution au problème. Selon le rapport, l'exécution de l'accord ne se fait pas sans heurts, tandis que le secteur bancaire aurait déjà accompli toutes les tâches qui lui étaient dévolues en vertu de cette convention.

Le rapport fait référence à la Concertation sociétale Systèmes de paiement (CSSP), qui n'a pas amélioré l'efficacité des paiements effectués par les pouvoirs publics. Cela tient en grande partie à l'inertie de l'appareil public et à l'existence de nombreuses caisses de paiement officielles et semi-officielles, mais également au grand nombre de lois, arrêtés, règlements et procédures.

1. Le ministre des Finances s'est-il déjà concerté avec vous afin de limiter le nombre de lois et, dans la mesure du possible, de simplifier les procédures à suivre ?

2. Comment envisagez-vous cette simplification ?

3. Quand pourra-t-on observer des résultats concrets ?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre du 2 février 2006, à la question n° 75 de Mme Nancy Caslo du 23 décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner au membre estimé la réponse suivante.

1. Début 2004, le secteur bancaire a conclu un « Gentlemen's agreement » au sujet des systèmes de paiement avec les ministres de l'Économie et de la Protection du consommateur. Dans le cadre de cet accord, les ministres fédéraux de l'époque en charge des Finances, de la Protection de la consommation et de l'Économie ont demandé au Gouverneur de la Banque nationale de Belgique au printemps 2004 de présider un Steering Committee sur l'avenir des moyens de paiement en Belgique.

Cette concertation a été lancée avec des représentants de toutes les parties intéressées, à savoir les pouvoirs publics, les employeurs, les employés, les commerçants, le secteur bancaire et les consommateurs. Les points principaux de cette concertation sociale ont été désignés lors de la première réunion. Cette concertation a entraîné la création de deux groupes de travail qui avaient des missions très particulières : d'une part, les coûts, les avantages et inconvénients des différents moyens de paiement et, d'autre part, la modernisation des circuits de paiement au niveau des pouvoirs publics. Les deux groupes de travail ont entre-temps fait un rendu compte pendant le mois de décembre 2005. Mes services faisaient également partie de cette concertation.

dat in 2004 de ministers van Economie en van Consumentenbescherming een gentlemen's agreement sloten met de banken om aan deze problematiek tegemoet te komen, maar dat de uitwerking hiervan niet van een leien dakje loopt. Dit in tegenstelling tot de banksector die inmiddels al zijn in het akkoord opgelegde taken heeft vervuld.

Men verwijst naar het Maatschappelijk Overleg Betalingssystemen (MOB) dat geen vooruitgang boekt inzake efficiëntie van overheidsbetalingen. Veelal is dit te wijten aan de inertie van het overheidsapparaat en aan het bestaan van de vele officiële en semi-officiële uitbetalingskassen maar ook door de vele wetten, besluiten, reglementen en procedures.

1. Heeft de minister van Financiën al overleg gepleegd met u om het aantal wetten te beperken en de te volgen procedures te vereenvoudigen waar dat kan ?

2. Hoe overweegt u die vereenvoudiging aan te pakken ?

3. Wanneer zullen er concreet resultaten geboekt worden ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister van 2 februari 2006, op de vraag nr. 75 van mevrouw Nancy Caslo van 23 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Begin 2004 sloot de banksector een « Gentlemen's agreement » over het toonbank- en betalingsverkeer met de ministers van Economie en van Consumentenbescherming. Binnen het kader van dit akkoord hebben de toenmalige federale ministers bevoegd voor Financiën, voor Consumentenzaken en voor Economie in de lente van 2004 gevraagd aan de Gouverneur van de Nationale Bank van België een Steering Comittee voor te zitten over de toekomst van de betaalmiddelen in België.

Dit overleg werd opgestart met vertegenwoordigers van alle betrokken partijen, met name de overheid, de werkgevers, de werknemers, de handelaars, de banksector en de consumenten. Tijdens de eerste vergadering werden de zwaartepunten van dit maatschappelijk overleg aangeduid. Dit overleg heeft geleid tot de oprichting van twee werkgroepen met zeer specifieke opdrachten : kosten, voor- en nadelen van de verschillende betaalmiddelen, enerzijds en modernisering van de betalingscircuits op overheidsniveau, anderzijds. Ondertussen hebben beide werkgroepen verslag uitgebracht tijdens de maand december 2005. Ook mijn diensten werden bij dit overleg betrokken.

2 et 3. Les questions du membre estimé renvoient au fait que les pouvoirs publics ne sont absolument pas des payeurs efficaces. Dans le cadre de cette problématique, on a créé deux task forces au sein de ce groupe de travail « modernisation des circuits de paiement au niveau des pouvoirs publics », à savoir le développement de systèmes alternatifs pour le chèque circulaire d'une part et le remboursement direct de la TVA aux entreprises d'autre part.

Il ressort de la conclusion des travaux de cette task force qu'il y a principalement des problèmes d'ordre pratique pour ce qui est des chèques circulaires. Dans le dossier des remboursements de la TVA, il ne semble pas possible d'enregistrer du progrès, tant que le projet SEPA et la réforme Coperfin ne progressent pas.

2 en 3. De vragen van het geachte lid hebben betrekking op het feit dat de overheid nog lang geen efficiënte betaler is. Welnu in het kader van deze problematiek werden binnen de werkgroep, modernisering van de betalingscircuits op overheidsniveau, twee task forces opgericht, met name ontwikkelen van alternatieven voor circulaire cheques, enerzijds en rechtstreekse terugbetaling van de BTW aan de ondernemingen, anderzijds.

Uit de conclusie van de werkzaamheden van deze task forces blijkt dat wat de circulaire cheques betreft er voornamelijk problemen zijn van praktische aard. In het dossier van de terugbetalingen van de BTW, lijkt het niet mogelijk vooruitgang te boeken, zolang het SEPA-project en de Coperfin-hervorming geen vooruitgang maken.

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

DO 2005200606380

Question n° 73 de Mme Greet Van Gool du 24 novembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Demande d'allocations pour les personnes handicapées. — Traitement électronique par les communes.

L'arrêté royal du 10 août 2005 modifie l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure d'examen des dossiers en matière d'allocations aux personnes handicapées. Cette modification cadre dans le projet « Communit-e ».

Ce projet permettra aux communes de transmettre les dossiers de demandes d'octroi d'allocations aux personnes handicapées par voie électronique au Service d'allocations aux personnes handicapées à partir du 1er janvier 2006, ce qui permettrait à ce dernier d'envoyer immédiatement un accusé de réception et les formulaires adéquats complémentaires. L'objectif consiste à réduire le temps d'échange entre les communes et l'administration et à assurer la traçabilité de ces échanges administratifs.

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

DO 2005200606380

Vraag nr. 73 van mevrouw Greet Van Gool van 24 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Aanvragen van tegemoetkomingen voor personen met een handicap. — Elektronische behandeling door de gemeenten.

Het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 wijzigt het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap. Deze wijziging moet worden gekaderd in het « Communit-e »-project.

Door dit project zouden gemeenten vanaf 1 januari 2006 de dossiers voor aanvragen tot het verkrijgen van een tegemoetkoming voor personen met een handicap elektronisch kunnen bezorgen aan de dIenst voor tegemoetkomingen aan personen met een handicap. Daarop zou de dienst onmiddellijk een ontvangstbewijs en de nodige bijkomende formulieren kunnen verzenden. Het is de bedoeling om op die manier de uitwisselingstermijnen tussen de gemeenten en de administratie in te korten en de traceerbaarheid van deze administratieve uitwisselingen te waarborgen.

L'arrêté royal modificatif du 10 août 2005 fournit la base réglementaire aux communes pilotes qui traitent les demandes par voie électronique. L'obligation pour le bourgmestre (ou son fonctionnaire délégué) de tenir un registre chronologique des demandes a été supprimée dans la nouvelle procédure administrative de traitement de la demande. L'arrêté royal du 22 mai 2003 imposait initialement au bourgmestre d'inscrire la demande sur un formulaire déterminé. La demande se fait actuellement au moyen d'un formulaire électronique qui doit ensuite être envoyé au service. Un accusé de réception et, le cas échéant, le certificat (formulaire) médical sont alors envoyés par voie électronique. Une réglementation identique s'applique aux nouvelles demandes. Les bourgmestres peuvent, jusqu'au 1er juillet 2006, choisir entre le traitement administratif normal des demandes et le transfert électronique des données. La procédure électronique sera appliquée après cette date.

Les questions suivantes se posent dans le cadre du projet « Communit-e » :

1.
a) Quel est actuellement (donc pour la procédure « manuelle ») le temps d'échange moyen entre les communes et l'administration ?

b) Existe-t-il des problèmes de traçabilité des échanges administratifs ?

c) Dans l'affirmative, lesquels ?

2. Quelle est la durée moyenne des temps d'échange entre les communes et l'administration en ce qui concerne la procédure électronique ?

3. Dans quelles communes pilotes le projet-pilote est-il en cours ?

4.
a) Comment se déroule la procédure électronique ?

b) La Banque-carrefour de la sécurité sociale intervient-elle dans la procédure ?

c) Dans l'affirmative, qu'adviendra-t-il des communes qui ne sont pas raccordées au réseau de la sécurité sociale ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 30 janvier 2006, à la question nº 73 de Mme Greet Van Gool du 24 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

Het wijzigende koninklijk besluit van 10 augustus 2005 verschaft de reglementaire basis voor de pilootgemeenten die de aanvragen elektronisch afhandelen. In de nieuwe administratieve procedure voor behandeling van de aanvraag, verdwijnt de verplichting voor de burgemester (of zijn gemachtigde ambtenaar) om de aanvragen chronologisch in een register bij te houden. Het koninklijk besluit van 22 mei 2003 legde initieel de burgemeester ook de verplichting op om de aanvraag te noteren op een webepaald formulier. Nu wordt de aanvraag op een elektronisch document ingevuld, dat vervolgens naar de dienst moet worden gestuurd. Hierop volgt eveneens elektronisch een ontvangstbewijs en in voorkomend geval het geneeskundig getuigschrift (formulier). Eenzelfde regeling geldt voor nieuwe aanvragen. Tot 1 juli 2006 kunnen de burgemeesters kiezen voor de gewone administratieve behandeling van aanvragen, dan wel opteren voor het elektronisch overmaken van de gegevens. Daarna geldt de elektronische procedure.

In het kader van dit « Communit-e »-project rijzen volgende vragen.

1.
a) Wat is momenteel (dus bij de « manuele » procedure) de gemiddelde duur van de uitwisselingstermijnen tussen de gemeenten en de administratie ?

b) Zijn er problemen met de traceerbaarheid van de administratieve uitwisseling ?

c) Zo ja, welke ?

2. Wat is de gemiddelde duur van de uitwisselingstermijnen tussen de gemeenten en de administratie bij de elektronische procedure ?

3. In welke pilootgemeenten loopt het proefproject ?

4.
a) Op welke wijze gebeurt de elektronische uitwisseling ?

b) Wordt hiervoor de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid ingeschakeld ?

c) Zo ja, wat dan met de gemeenten die nog niet aangesloten zouden zijn op het netwerk van sociale zekerheid ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 30 januari 2006, op de vraag nr. 73 van mevrouw Greet Van Gool van 24 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te melden.

1.

a) La durée moyenne des délais d'échange entre les communes et l'administration est de trois semaines environ.

b) La traçabilité des échanges administratifs ne pose pas de problèmes. Les demandes sont archivées dans un registre. Dans le cas exceptionnel où une demande se perdrait, une nouvelle demande renvoyant à la date de demande originale peut être introduite. Cette procédure assure au demandeur de ne pas perdre ses droits.

c) Ne s'applique pas.

2. Lors de la procédure électronique, la demande est envoyée immédiatement à l'administration. Les données sont enregistrées et intégrées dans la base de données. Sur la base de cet enregistrement, les formulaires de renseignements sont produits instantanément et renvoyés directement à la commune, où ils peuvent être délivrés au demandeur.

3. Le projet-pilote est opérationnel dans les communes suivantes:

— en Flandre: Alken, Antwerpen, Genk, Gent, Kortrijk, Lommel et Vilvoorde;

— à Bruxelles: Etterbeek, Molenbeek-Saint-Jean, Uccle et Watermael-Boitsfort;

— en Communauté germanophone: Eupen;

— en Wallonie: Charleroi, Chaudfontaine, Couvin, Gembloux, Hamois, Hannut, La Louvière, Liège, Namur, Orp-Jauche, Saint-Ghislain, Seraing, Somme-Leuze, Soumagne, Theux, Tinlot et Villers-le-Bouillet.

4.

a) L'échange électronique se fait via une application internet sécurisée permettant d'injecter directement dans la base de données les informations nécessaires à l'enregistrement de la demande et le dossier qui est éventuellement créé.

b) L'envoi des données se fait par l'intermédiaire de la Banque-carrefour de la Sécurité Sociale. Après l'introduction de la demande dans la Banque-carrefour, les données prévues par la loi sont ajoutées et injectées dans Tetra, l'application de gestion de dossiers.

c) Si une commune n'a pas encore été connectée au réseau de la sécurité sociale, elle peut toujours suivre l'ancienne procédure lors de la phase de transition, en échangeant les données sur papier. La phase de transition s'étend jusqu'au 30 juin

1.

a) De gemiddelde duur van de uitwisselingstermijnen tussen de gemeenten en de administratie bedraagt ongeveer drie weken.

b) Er zijn geen problemen met de traceerbaarheid van de administratieve uitwisseling. De aanvragen worden opgeslagen in een register. In het uitzonderlijke geval dat een aanvraag zou verloren gaan, kan een nieuwe aanvraag worden ingediend met verwijzing naar de oorspronkelijke aanvraagdatum. Deze werkwijze zorgt ervoor dat de aanvrager geen rechten verliest.

c) Niet van toepassing.

2. Bij de elektronische procedure wordt de aanvraag onmiddellijk doorgestuurd naar de administratie. De gegevens worden geregistreerd en geïntegreerd in de databank. Op basis van deze registratie worden onmiddellijk de inlichtingsformulieren geproduceerd en deze worden dadelijk teruggestuurd naar de gemeente, waar ze aan de aanvrager bezorgd kunnen worden.

3. Het proefproject loopt in de volgende gemeenten:

— In Vlaanderen: Alken, Antwerpen, Genk, Gent, Kortrijk, Lommel en Vilvoorde;

— In Brussel: Etterbeek, Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel en Watermaal-Bosvoorde;

— In de Duitstalige Gemeenschap: Eupen;

— In Wallonië: Charleroi, Chaudfontaine, Couvin, Gembloux, Hamois, Hannut, La Louvière, Liège, Namur, Orp-Jauche, Saint-Ghislain, Seraing, Somme-Leuze, Soumagne, Theux, Tinlot en Villers-le-Bouillet.

4.

a) De elektronische uitwisseling gebeurt op basis van een beveiligde intemetapplicatie die ervoor zorgt dat de noodzakelijke gegevens voor de registratie van de aanvraag en het dossier dat eventueel aangemaakt wordt rechtstreeks in de databank kunnen geïnjecteerd worden.

b) De verzending van de gegevens gebeurt door bemiddeling van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. Na integratie van de aanvraag in de Kruispuntbank worden de wettelijk voorziene gegevens toegevoegd en geïnjecteerd in Tetra, de applicatie voor het beheer van de dossiers.

c) Indien een gemeente nog niet aangesloten is op het netwerk van de sociale zekerheid, kan deze tijdens de overgangsfase nog werken volgens de oude procedure, waarbij de gegevens op papier worden uitgewisseld. De overgangsfase loopt tot 30 juni

2006 inclus. À partir du 1er janvier 2006, la procédure électronique sera la règle générale.

DO 2005200606602

Question nº 77 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Fraude domiciliaire.

La lutte contre la fraude sociale et fiscale constitue un élément important de la politique gouvernementale. L'un des principaux aspects de la fraude sociale est la fraude domiciliaire, dans le cadre de laquelle le bénéficiaire d'une allocation communique une situation familiale inexacte aux services publics compétents et se voit dès lors octroyer une allocation plus élevée.

1. Quelles allocations, qui varient selon la composition familiale, sont-elles octroyées par les services publics pour lesquels vous êtes compétent ?

2.

a) De quelle manière l'exactitude des données fournies par le bénéficiaire quant à sa composition de famille est-elle contrôlée ?

b) Sur quelle base légale ces contrôles sont-ils réalisés ?

c) Quelles méthodes sont-elles appliquées ?

3. Combien d'enquêtes relatives à la composition de famille ont-elles été réalisées au cours des trois dernières années, ventilées par allocation et par région ?

4. Combien de ces enquêtes ont-elles révélé une situation familiale inexacte, ventilées par allocation et par région ?

5. Quelles sanctions sont-elles prévues lorsqu'une situation familiale inexacte est constatée ?

6. Dans combien de cas une sanction a-t-elle effectivement été infligée au cours des trois dernières années, ventilés par allocation et par région ?

7. Pour les trois dernières années, quel est le montant total des allocations versées indûment et récupérées à la suite des contrôles de la situation familiale, ventilées par allocation et par région ?

8. Pensez-vous que l'arsenal légal dont vous disposez permet un contrôle efficace de la situation familiale ?

2006. Vanaf 1 juli 2006 is de elektronische procedure de algemene regel.

DO 2005200606602

Vraag nr. 77 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Domiciliefraude.

De strijd tegen de sociale en fiscale fraude is een belangrijk onderdeel van het regeringsbeleid. Een belangrijke factor binnen de sociale fraude is de domiciliefraude, waarbij door de begunstigde van een uitkering een verkeerde gezinstoestand aan de bevoegde overheidsdiensten wordt doorgegeven waardoor de betrokkene een hogere uitkering ontvangt.

1. Welke uitkeringen, die variëren volgens de gezinssamenstelling, worden door de overheidsdiensten, waarvoor u bevoegd bent, uitbetaald ?

2.

a) Op welke manier wordt er controle uitgeoefend op de juistheid van de door de begunstigde verstrekte gegevens betreffende zijn gezinssamenstelling ?

b) Op welke wettelijke basis baseert men zich om die controles uit te voeren ?

c) Welke methodes worden gehanteerd ?

3. Hoeveel onderzoeken betreffende de gezinssamenstelling werden de jongste drie jaar uitgevoerd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

4. Hoeveel van deze onderzoeken brachten een onjuiste gezinstoestand aan het licht, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

5. Welke sancties zijn er bepaald wanneer een onjuiste gezinstoestand wordt vastgesteld ?

6. In hoeveel gevallen werd er de jongste drie jaar effectief een sanctie opgelegd, opgesplitst per uitkering en per gewest ?

7. Wat is het totale bedrag van de onterecht uitbetaalde uitkeringen die als gevolg van de controles op de gezinstoestand de jongste drie jaar werden gerecupereerd, opgesplitst per uitkering en gewest ?

8. Bent u van oordeel dat het wettelijk arsenaal waarover u beschikt een efficiënte controle van de gezinstoestand mogelijk maakt ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 30 janvier 2006, à la question nº 77 de M. Guy D'haeseleer du 14 décembre 2005 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la notion de domicile revêt une grande importance dans le régime des allocations aux personnes handicapées.

En effet, il y est fait recours à deux niveaux.

1. Pour déterminer la catégorie familiale à laquelle la personne handicapée appartient.

La catégorie familiale définit non seulement le montant de base auquel le demandeur peut prétendre, mais aussi le niveau d'abattements qui sont appliqués à certains revenus lors du calcul du droit aux allocations.

En effet, les allocations ne sont octroyées dans leur entièreté que si les revenus de la personne handicapée et les revenus de la personne avec laquelle elle forme un ménage ne dépassent pas une certaine limite.

Par «former un ménage» il faut entendre toute cohabitation de deux personnes qui ne sont ni parentes, ni alliées aux premier, deuxième ou troisième degrés.

L'existence du ménage est présumée lorsqu'au moins deux personnes qui ne sont ni parentes, ni alliées aux premier, deuxième ou troisième degrés ont leur résidence principale à la même adresse. La preuve du contraire peut être apportée par tous les moyens possibles par la personne handicapée ou par la Direction générale personnes handicapées.

2. Pour assurer le paiement des allocations.

Il est exigé que la personne handicapée réside en Belgique, et lorsqu'elle quitte le territoire pour une durée déterminée, elle doit y conserver un domicile.

Est considéré comme ayant en Belgique sa résidence réelle le bénéficiaire qui y a sa résidence principale et qui y séjourne en permanence et effectivement.

Les services de la Direction générale personnes handicapées recourent donc essentiellement aux données du registre national, au travers de flux électroniques réguliers émanant de la Banque carrefour de la sécurité sociale.

La Direction générale personnes handicapées ne dispose d'aucun personnel habilité à effectuer des contrôles quant à la situation familiale réelle des assurés sociaux.

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 30 januari 2006, op de vraag nr. 77 van de heer Guy D'haeseleer van 14 december 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het begrip domicilie een belangrijke hoeksteen vormt van het stelsel van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Er wordt op twee niveau's gebruik van gemaakt.

1. Voor de bepaling van de gezinscategorie waartoe de persoon met een handicap behoort.

Deze gezinscategorie is bepalend voor het basisbedrag waarop de aanvrager aanspraak kan maken en voor de hoogte van de inkomsten die worden vrijgesteld bij de berekening van het recht op de tegemoetkomingen.

Het volledige bedrag van de tegemoetkoming wordt inderdaad slechts toegekend wanneer de inkomsten van de persoon met een handicap en van de persoon met wie hij een huishouden vormt, een bepaalde grens niette boven gaan.

Er is sprake van een «huishouden vormen» wanneer twee personen samenwonen die geen bloed- of aanverwanten zijn in de eerste, tweede of derde graad.

Het bestaan van een huishouden wordt vermoed wanneer twee personen die geen bloed- of aanverwanten zijn in de eerste, tweede of derde graad hun hoofdverblijfplaats hebben op hetzelfde adres. Het bewijs van het tegendeel mag worden geleverd via alle mogelijke middelen door de persoon met een handicap of door de Directie-Generaal personen met een handicap.

2. Voor het verzekeren van de betaling van de tegemoetkomingen.

Er wordt vereist dat de persoon met een handicap in België verblijft, en wanneer hij het grondgebied voor een bepaalde tijd verlaat, moet hij een domicilie in België behouden.

Onder «zijn werkelijke verblijfplaats in België hebben» wordt verstaan, de gerechtigde die er bestendig en daadwerkelijk verblijft.

De diensten van de Directie-Generaal personen met een handicap maken bijgevolg in essentie gebruik van de gegevens van het rijksregister en dit middels elektronische stromen die vanuit de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid komen.

De Girectie-Generaal personen met een handicap beschikt over geen personeel dat gemachtigd is om controles te verrichten wat de reële familiale situatie van de sociaal verzekerden betreft.

Cela n'empêche pas que l'analyse des dossiers puisse faire apparaître des éléments qui posent question; dans ce cas, un examen plus minutieux encore est réalisé en collaboration avec les autorités locales.

S'il ressort qu'il y a eu absence de déclaration de données essentielles, le droit est rectifié avec un effet rétroactif pouvant entraîner la récupération des sommes perçues indûment durant les cinq dernières années.

La direction générale ne dispose toutefois pas de chiffres précis quant au nombre de cas qui ont fait l'objet de telles enquêtes et de récupérations d'indu pour cette raison.

Dat belet niet uit de analyse van de dossiers elementen te voorschijn kunnen komen die vragen doen oproepen; in dat geval wordt een doorgedreven onderzoek doorgevoerd in samenwerking met de lokale autoriteiten.

Indien blijkt dat essentiële gegevens niet werden aangegeven, wordt het recht met terugwerkende kracht herzien en worden de sommen die ten onrechte werden uitbetaald over de laatste vijf jaren, teruggevorderd.

De Directie-Generaal beschikt niet over precieze cijfers wat het aantal gevallen betreft waarvoor een dergelijk onderzoek werd doorgevoerd en wat de sommen betreft die om die reden werden teruggevorderd.

DO 2005200606661

Question n° 78 de Mme Annelies Storms du 21 décembre 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité.

L'article 4 de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la réadaptation fonctionnelle, abrogé par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les frais de déplacement exposés dans le cadre de la rééducation fonctionnelle, prévoyait une indemnité de 8 francs belges par kilomètre pour les patients qui se rendaient de leur résidence effective vers le centre de rééducation fonctionnelle le plus proche avec un moyen de transport individuel. Cette indemnité était limitée à deux fois 30 km entre la résidence effective du bénéficiaire et le lieu de la rééducation fonctionnelle.

Cependant, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 stipule que seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle peuvent être pris en considération, à condition que le Collège des médecins-directeurs ou le médecin-conseil ait reconnu qu'en raison de la nature et de la gravité de sa pathologie, le bénéficiaire ne peut effectuer les déplacements en direction et en provenance du centre que dans sa voiturette d'invalide.

DO 2005200606661

Vraag nr. 78 van mevrouw Annelies Storms van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 4 van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering in de reiskosten in verband met de revalidatie, opgeheven door het ministerieel besluit van 14 december 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de reiskosten in verband met de revalidatie, voorzag in een vergoeding voor patiënten die met een individueel vervoermiddel van hun effectieve verblijfplaats naar het dichtstbijzijnde revalidatiecentrum reden, van 8 belgische frank per kilometer. Deze vergoeding was beperkt tot tweemaal 30 km tussen de effectieve verblijfplaats van de rechthebbende en de plaats waar de revalidatiebehandeling plaatsvindt.

Artikel 2 echter van het voornoemde ministerieel besluit van 14 december 1995, bepaalt dat alleen de reizen van de rechthebbende in een voertuig aangepast voor het vervoer in zijn invalidenwagentje, gedaan naar en van het revalidatiecentrum, in aanmerking genomen worden voor een tegemoetkoming, op voorwaarde dat het College van geneesheren-directeurs of de adviserend geneesheer heeft erkend dat wegens de aard en de ernst van zijn pathologie de rechthebbende enkel in zijn invalidenwagentje de reizen van en naar het revalidatiecentrum kan doen.

L'indemnité à laquelle pouvaient prétendre les patients qui ne se déplacent pas en voiturette en vertu de l'article 2, 1º de l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 n'est plus prévue par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995. Actuellement, seuls les déplacements du bénéficiaire dans un véhicule adapté à son transport dans sa voiturette d'invalide effectués vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle donnent droit à une intervention financière. Les autres patients qui ne se déplacent pas en voiturette et se font par exemple transporter vers et depuis un centre de rééducation fonctionnelle par un membre de leur famille ne peuvent y prétendre.

1. Êtes-vous au courant de cette lacune de la législation ?

2. Pourquoi ne prévoit-on aucune intervention dans les frais de déplacement aller-retour des patients non chaisards qui se rendent au centre de rééducation fonctionnelle ?

3. Combien de patients sont-ils concernés par cette situation ?

4. Quel est le budget annuel de l'INAMI pour les interventions visées par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995 ?

5. Quel serait le surcoût annuel à charge de l'INAMI si les patients chaisards pouvaient également prétendre à cette intervention ?

6.
a) Envisagez-vous de prendre des mesures afin d'éliminer cette lacune de la législation ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 3 février 2006, à la question nº 78 de Mme Annelies Storms du 21 décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question relève de la compétence exclusive du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. (Question nº 401 du 21 décembre 2005.)

De vergoeding waar rolstoelonafhankelijke patiënten recht op hadden krachtens artikel 2, 1º van het ministerieel besluit van 3 januari 1991 is vervallen in het ministerieel besluit van 14 december 1995. Vandaag hebben dus enkel patiënten die van en naar een revalidatiecentrum reizen in een voertuig aangepast aan het vervoer in een rolstoelwagentje, recht op een financiële tegemoetkoming. Andere patiënten die niet in een rolstoel zitten en bijvoorbeeld door een familielid vervoerd worden naar het revalidatiecentrum, hebben hier geen recht op.

1. Bent u op de hoogte van deze lacune in de wetgeving ?

2. Welke redenen zijn er om rolstoelonafhankelijke patiënten die zich verplaatsen van en naar het revalidatiecentrum geen tegemoetkoming toe te kennen voor hun verplaatsing ?

3. Hoeveel patiënten bevinden zich in deze situatie ?

4. Hoeveel bedraagt het jaarlijks budget van het RIZIV voor tegemoetkomingen zoals bepaald in het ministerieel beslkuit van 14 december 1995 ?

5. Hoeveel zou de bijkomende jaarlijkse kost voor het RIZIV bedragen indien ook rolstoelonafhankelijke patiënten recht zou hebben op deze tegemoetkoming ?

6.
a) Overweegt u maatregelen te nemen om dit euvel in de wetgeving weg te werken ?

b) Zo ja, welke ?

c) Zo neen, waarom niet ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 3 februari 2006, op de vraag nr. 78 van mevrouw Annelies Storms van 21 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat zijn vraag tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. (Vraag nr. 401 van 21 december 2005.)

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse — * Vraag zonder antwoord

Premier ministre
Eerste minister

1	2005200606926	17- 1-2006	111	**Gerolf Annemans**	Observations de la Cour des comptes concernant le contrôle des comptes du Centre de presse international pour les années 2002 en 2003. Opmerkingen van het Rekenhof bij de controle van de rekeningen van het Internationaal Perscentrum over de jaren 2002 en 2003.	19899

Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie

1	2004200502428	15-10-2004	400	**Mme Muriel Gerkens**	Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable. Kabinetten en administraties. — «Fair trade»-aankopen.	19900
1	2004200505068	13- 9-2005	779	**Guido De Padt**	Cambriolages dans des camions. Diefstallen uit vrachtwagens.	19901
1	2004200505165	22- 9-2005	796	**Mw. Hilde Claes**	Corps de sécurité. — Agents de sécurité. — Surveillance de détenus. Veiligheidskorps. — Veiligheidsbeambten. — Bewaking van gevangenen.	19905
1	2005200606416	25-11-2005	850	**Guido De Padt**	Arrestations de personnes. — Libérations provisoires. Aanhoudingen van personen. — Voorlopige invrijheidstellingen.	19907
1	2005200606501	2-12-2005	862	**Mw. Hilde Claes**	Communication entre la commission de probation et la commission de défense sociale. Communicatie tussen de probatiecommissie en de commissie ter bescherming van de maatschappij.	19917
1	2005200606680	22-12-2005	878	**Guido De Padt**	Recours en grâce. Genadeverzoeken.	19918
8	2005200606735	4- 1-2006	879	**Mw. Hilde Vautmans**	* Dénonciations de violences conjugales tant physiques que sexuelles. Aangiftes van fysiek en seksueel geweld binnen het huwelijk.	19885
8	2005200606749	4- 1-2006	880	**Mw. Hilde Vautmans**	* Castrations chimiques. Chemische castraties.	19886
1	2005200606787	9- 1-2006	884	**Dylan Casaer**	Avocats à la Cour de cassation. Advocaten bij het Hof van Cassatie.	19920

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse * Vraag zonder antwoord

Vice-premier ministre et ministre des Finances
Vice-eerste minister en minister van Financiën

1	2004200504679	28- 6-2005	863	**Roel Deseyn**	Déclaration d'impôts en ligne. Online belastingaangifte.	19922
1	2004200505036	8- 9-2005	914	**Luk Van Biesen**	Contrat de mariage. — Clause d'attribution de communauté et clause d'attribution optionnelle à titre onéreux. — Traitement fiscal. Huwelijkscontract. — Verblijvingsbeding en keuzebeding onder last. — Fiscale behandeling.	19924
1	2005200606705	23-12-2005	1050	**Dirk Van der Maelen**	Lenteur des échanges d'informations entre la Belgique et d'autres États membres de l'UE. Trage informatie-uitwisseling tussen België en andere EU-lidstaten.	19927
1	2005200606821	10- 1-2006	1061	**Melchior Wathelet**	Exemption de la TVA pour les prestations ayant pour objet l'enseignement des langues. BTW-vrijstelling voor het verstrekken van taalonderwijs.	19928

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Protection de la consommation — Consumentenzaken

1	2005200606597	14-12-2005	165	**Mme Colette Burgeon**	Compagnies aériennes. — Billets. — Cartes de crédit. — Supplément de prix. Luchtvaartmaatschappijen. — Tickets. — Kredietkaarten. — Prijstoeslag.	19930
1	2005200606819	10- 1-2006	169	**Roel Deseyn**	IBPT. — Plaintes relatives aux rayonnements provoqués par des antennes d'opérateurs de téléphonie mobile. BIPT. — Klachten over straling door antennes van GSM-operatoren.	19931

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

8	2005200606111	25-10-2005	839	**Hagen Goyvaerts**	* Enlèvement de paratonnerres radioactifs. — Adjudications publiques. — Application de la norme NBN 579. Verwijdering van radioactieve bliksemafleiders. — Openbare aanbestedingen. — Toepassing van de norm NBN 579.	19886

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

8	2005200606731	29-12-2005	296	**Dirk Van der Maelen**	* Engagement de la Belgique dans la relance des ports de Matadi et Kinshasa. Engagement van België inzake het herstel van de havens van Matadi en Kinshasa.	19887

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2005200606733	4- 1-2006	297	**Dirk Van der Maelen**	* Présence d'armes nucléaires américaines en Europe. Aanwezigheid van Amerikaanse kernwapens in Europa.	19888
8	2005200606734	4- 1-2006	298	**Mw. Hilde Vautmans**	* Personnes disparues à la suite du tsunami. Vermisten door de tsunami.	19888
8	2005200606736	4- 1-2006	299	**Francis Van den Eynde**	* Visite du premier ministre turc au Danemark. Bezoek van de Turkse eerste minister aan Denemarken.	19889
8	2005200606737	4- 1-2006	300	**Walter Muls**	* Incidents survenus dans le monastère de Drepung au Tibet. — Violation des droits de l'homme par la Chine. Incidenten in het Drepung-klooster in Tibet. — Schending mensenrechten door China.	19890
8	2005200606738	4- 1-2006	301	**Mw. Nathalie Muylle**	* Budget général des dépenses 2006. — Disposition légale 2.14.15. — Présidence belge de l'OSCE. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Wetsbepaling 2.14.15. — Belgisch voorzitterschap OVSE.	19890
8	2005200606739	4- 1-2006	302	**Mw. Nathalie Muylle**	* Budget général des dépenses 2006. — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties.	19891
8	2005200606740	4- 1-2006	303	**Mw. Nathalie Muylle**	* Budget général des dépenses 2006. — Loyer de biens immobiliers. — Habitation située dans le domaine de Val-Duchesse. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Huur van onroerende goederen. — Woning gelegen in het domein van Hertoginnedal.	19891
8	2005200606741	4- 1-2006	304	**Mw. Nathalie Muylle**	* Budget général des dépenses 2006. — Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Aankoop van eretekens voor de ridderorden.	19892
8	2005200606742	4- 1-2006	305	**Mw. Nathalie Muylle**	* Budget général des dépenses 2006. — Dotation mensuelle au gouverneur de la province d'Anvers. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Maandelijkse dotatie aan de gouverneur van de provincie Antwerpen.	19892
8	2005200606744	4- 1-2006	306	**Mw. Nahima Lanjri**	* Légalité du contrôle des mariages de complaisance au Maroc. Wettelijkheid controle schijnhuwelijken in Marokko.	19893
8	2005200606750	4- 1-2006	307	**Francis Van den Eynde**	* Déclarations à propos d'une possible scission du département de la Coopération au développement. Uitspraken over de eventuele splitsing van het departement Ontwikkelingssamenwerking.	19893
				Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging		
1	2005200606669	22-12-2005	322	**Koen T'Sijen**	Application de la résolution relative à la non-prolifération des armes nucléaires. Toepassing van de resolutie betreffende de non-proliferatie van kernwapens.	19932

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606694	22-12-2005	325	**Luc Sevenhans**	Département. — Frais d'avocat. Departement. — Advocatenkosten.	19933
1	2005200606722	28-12-2005	328	**Mw. Hilde Vautmans**	Mesures disciplinaires. — Nouveau statut disciplinaire. Tuchtmaatregelen. — Nieuw tuchtstatuut.	19934
8	2005200606732	4- 1-2006	329	**Mw. Hilde Vautmans**	* Coopération civilo-militaire. Civiel-militaire samenwerking.	19894

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

1	2005200606096	24-10-2005	364	**Mme Muriel Gerkens**	Assainissement du sol des stations-service. — Intervention financière. Bodemsanering in tankstations. — Financiële tegemoetkoming.	19936
1	2005200606114	25-10-2005	366	**Mme Muriel Gerkens**	Programme de recherche en sciences sociales d'aide à la décision « Société et avenir ». Programma van beleidsondersteunend sociaalwetenschappelijk onderzoek « Samenleving en toekomst ».	19939
6	2005200606493	1-12-2005	384	**Mme Dominique Tilmans**	Information au consommateur en cas de voyage en avion. Consumenteninformatie. — Vliegtuigreizen.	19942
1	2005200606518	2-12-2005	386	**Luk Van Biesen**	Écart de plus en plus marqué avec les coûts salariaux de nos pays voisins. — Compétitivité. Stijgende loonkloof met onze buurlanden. — Concurrentievermogen.	19942
6	2005200606595	14-12-2005	390	**Mme Colette Burgeon**	Surréservations d'hôtel à l'étranger. Overboekte hotels in het buitenland.	19944
1	2005200606713	27-12-2005	391	**Mw. Nancy Caslo**	Gentlemen's agreement relatif aux moyens de paiement. Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.	19945

Énergie — Energie

1	2005200606274	21-11-2005	156	**Guido De Padt**	Extension du tarif d'électricité de nuit à toute la durée du week-end. Uitbreiding van het nachttarief voor elektriciteit naar het hele weekend.	19948
1	2005200606591	14-12-2005	159	**Mme Muriel Gerkens**	Carburants et combustibles pétroliers meilleurs pour l'environnement. Milieuvriendelijke oliebrandstof.	19950

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

1	2005200606100	24-10-2005	82	**Mw. Ingrid Meeus**	Recherche et développement. — Groupe de travail. — Étude. — Recommandations. Onderzoek en ontwikkeling. — Werkgroep. — Studie. — Aanbevelingen.	19952

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse * Vraag zonder antwoord

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2003200421541	15- 6-2004	123	**Jo Vandeurzen**	Cumul des indemnités d'invalidité avec le revenu professionnel. Cumulatie van invaliditeitsvergoedingen met het beroepsinkomen.	19954
1	2003200431972	3- 8-2004	141	**Mme Zoé Genot**	Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn-Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	19956
1	2004200502432	15-10-2004	178	**Mw. Maggie De Block**	Adaptation du système de sécurité sociale au travail à domicile. Afstemming van het sociale zekerheidsstelsel op het thuiswerk.	19958
1	2004200502762	9-12-2004	213	**Guy D'haeseleer**	Paiement de salaires au noir par la CGSP. Zwarte lonen betaald door het ACOD.	19959
1	2004200502899	15-12-2004	224	**Carl Devlies**	Administrations et institutions. — Paiement d'intérêts de retard. Administraties en instellingen. — Uitbetaling verwijlintresten.	19961
1	2004200503558	3- 3-2005	264	**Mw. Hilde Vautmans**	Agriculture et horticulture. — Employeurs. — Travailleurs occasionnels. — Culture des champignons. — Limite des 65 jours de travail. Land- en tuinbouw. — Werkgevers. — Gelegenheidsarbeiders. — Champignonteelt. — Grens van 65 werkdagen.	19962
1	2004200503891	16- 8-2005	347	**Ludo Van Campenhout**	Philippins engagés à bord de navires appartenant à des armateurs belges. — Sécurité sociale. Filippijnen tewerkgesteld op schepen van Belgische reders. — Sociale Zekerheid.	19965
1	2004200505273	5-10-2005	359	**Daniel Bacquelaine**	Médicament « Cinacalcet ». Geneesmiddel « Cinacalcet ».	19966
1	2004200505289	7-10-2005	360	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Absentéisme chez les fonctionnaires fédéraux. Ziekteverzuim van de federale ambtenaren.	19968
1	2005200606127	25-10-2005	364	**Servais Verherstraeten**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	19970
1	2005200606195	10-11-2005	372	**Guy D'haeseleer**	Commissaires et autres représentants du gouvernement. Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.	19975
1	2005200606435	28-11-2005	387	**Mw. Annemie Turtelboom**	Domestiques sur lesquels la législation relative à la sécurité sociale n'est pas d'application. Dienstboden waarop RSZ-wetgeving niet van toepassing is.	19980

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200606464	29-11-2005	388	**Koen Bultinck**	Concours organisé à l'intention des kinésithérapeutes venant de terminer leurs études. Vergelijkend examen voor afgestudeerde kinesisten.	19982
1	2005200606535	7-12-2005	394	**Koen Bultinck**	Remboursement de la Rilatine à effet retard. Terugbetaling traagwerkende Rilatine.	19983
1	2005200606577	13-12-2005	396	**Mme Muriel Gerkens**	Remboursement des prothèses. Terugbetaling van prothesen.	19985
1	2005200606582	14-12-2005	397	**Mw. Yolande Avontroodt**	Remboursement des médicaments orphelins. Terugbetaling van weesgeneesmiddelen.	19987
				Santé publique — Volksgezondheid		
1	2003200421651	11- 6-2004	224	**Gerolf Annemans**	Voyages à l'étranger. Reizen in het buitenland.	19988
1	2004200504976	10- 8-2005	532	**Koen Bultinck**	Tabagisme. — Nouvelle campagne. Tabaksgebruik. — Nieuwe campagne.	19989
1	2004200505284	6-10-2005	555	**Guy D'haeseleer**	Contrôle de l'interdiction de fumer dans les lieux publics. Controle op het rookverbod in openbare lokalen.	19990
1	2004200505285	6-10-2005	556	**Guy D'haeseleer**	Mesures contre la pandémie de grippe aviaire. Maatregelen tegen de vogelgriep-pandemie.	19992
1	2005200606033	20-10-2005	566	**Guido De Padt**	Vaccinations contre la grippe. — Lourdeur de la procédure. Inentingen tegen de griep. — Stroeve procedure.	20013
1	2005200606056	21-10-2005	569	**Mw. Maggie De Block**	Médicament «Rilatine». Geneesmiddel «Rilatine».	20016
1	2005200606179	8-11-2005	574	**Jo Vandeurzen**	Hôpitaux. — Responsabilité. — Droits du patient. Ziekenhuizen. — Aansprakelijkheid. — Rechten van de patiënt.	20017
1	2005200606201	14-11-2005	581	**Olivier Maingain**	Médicaments à usage humain. — Contrôle du respect de la réglementation en matière d'information et de publicité. Geneesmiddelen voor menselijk gebruik. — Toezicht op de naleving van de reglementering inzake voorlichting en reclame.	20018
6	2005200606302	22-11-2005	583	**Bart Laeremans**	CPAS de la ville de Bruxelles. — Factures impayées d'hôpitaux. OCMW van de stad Brussel. — Onbetaalde ziekenhuisfacturen.	20021
1	2005200606372	24-11-2005	585	**Koen Bultinck**	Campagne d'information pour la réduction des produits phytopharmaceutiques et des biocides. Informatiecampagne ter vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en biociden.	20021
1	2005200606410	25-11-2005	590	**Mw. Hilde Dierickx**	Patients atteints de tuberculose. — Soutien financier accordé à des projets pilotes par l'INAMI. Tuberculosepatiënten. — Financiële steun van het RIZIV voor pilootprojecten.	20023

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

1	2005200607065	30- 1-2006	107	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	20025

Agriculture — Landbouw

1	2005200607065	30- 1-2006	84	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	20025

Ministre de la Coopération au Développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

1	2004200504215	9- 5-2005	80	**Luk Van Biesen**	Ambassadrice pour le sida. Ambassadeur voor aids.	20026
1	2005200606002	19-10-2005	100	**Talbia Belhouari**	Bilan de l'aide belge et des dons à l'Asie du sud-est après le cataclysme du 26 décembre 2004. Balans van de Belgische hulp en giften aan Zuidoost-Azië na de zeebeving van 26 december 2004.	20029
1	2005200606055	21-10-2005	102	**Mw. Dalila Douifi**	ONG. — Octroi de subsides. NGO's. — Betoelaging.	20030
1	2005200606090	24-10-2005	103	**Mme Zoé Genot**	Situation des défenseurs des droits de l'homme en Palestine. Toestand van de mensenrechtenorganisaties in Palestina.	20033
1	2005200606091	24-10-2005	104	**Mme Josée Lejeune**	Ambassadeur/ambassadrice belge du sida. Belgische aids-ambassadeur/ambassadrice.	20034
1	2005200606127	25-10-2005	105	**Servais Verherstraeten**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	20038
1	2005200606391	25-11-2005	108	**Roel Deseyn**	Part de la Belgique dans le Fonds de Solidarité Numérique. Belgische aandeel in het Digital Solidarity Fund.	20039

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606545	8-12-2005	109	**Mme Véronique Ghenne**	Financement par programme des ONG de développement. — Rapport de la Cour des comptes. Programmafinanciering van niet-gouvernementele. — Ontwikkelingsorganisaties. — Verslag van het Rekenhof.	20040

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2005200606729	29-12-2005	178	**Mw. Annemie Turtelboom**	Travailleurs du secteur privé qui passent à un emploi dans le secteur public. Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.	20044
8	2005200606747	4- 1-2006	179	**Mw. Maggie De Block**	* Fonctionnaires et contractuels. — Télétravail. — Chèques-repas. Ambtenaren en contractuelen. — Telewerken. — Maaltijdcheques.	19894

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2005200606523	5-12-2005	168	**Koen Bultinck**	Remboursement par le CPAS de traitements de fertilité suivis par des demandeurs d'asile. — Circulaire. Terugbetaling door OCMW van vruchtbaarheidsbehandeling asielzoekers. — Omzendbrief.	20045

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

1	2005200606602	14-12-2005	54	**Guy D'haeseleer**	Fraude domiciliaire. Domiciliefraude.	20046

Ministre de l'Environnement et des Pensions
Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensions — Pensioenen

1	2005200606136	25-10-2005	128	**Hagen Goyvaerts**	Paiement d'une pension de survie sur un compte étranger. Uitbetaling van een overlevingspensioen op een buitenlandse rekening.	20048

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606361	24-11-2005	133	**Mw. Trees Pieters**	Interruption partielle de carrière d'un cinquième pour les plus de cinquante ans. — Allocation d'interruption. — Effets sur la pension publique. — Modalités de demande et d'octroi, et possibilités de recours. Gedeeltelijke loopbaanonderbreking van eenvijfde voor 50-plussers. — Onderbrekingsuitkering. — Gevolgen voor het overheidspensioen. — Aanvraag- en toekenningsmodaliteiten en verhaalmogelijkheden.	20049
1	2005200606448	28-11-2005	134	**Roel Deseyn**	Calcul de la pension en ligne. Online-pensioenberekening.	20052
1	2005200606489	1-12-2005	135	**Mw. Greet Van Gool**	Suspension de la pension de survie. — Réouverture du droit. Schorsing van het overlevingspensioen. — Hervatting van het recht.	20056

Ministre de l'Emploi
Minister van Werk

1	2005200606041	20-10-2005	360	**Guy D'haeseleer**	ONEm. — Chômeurs. — Adaptation des sanctions en cas d'absence aux entretiens de suivi. RVA. — Werklozen. — Aanpassing van de sanctie in geval van afwezigheid op de opvolgingsgesprekken.	20057
1	2005200606405	25-11-2005	393	**Mw. Annemie Turtelboom**	Projets concernant le repassage à domicile. Projecten met thuisstrijksters en thuisstrijkers.	20060
1	2005200606570	12-12-2005	406	**Mme Muriel Gerkens**	Champ d'application sur les droits des volontaires allocataires sociaux. Toepassing van de wet van 3 juli 2005 op de uitkeringsgerechtigde vrijwilligers.	20061
8	2005200606745	4- 1-2006	417	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	* Entreprises de services. — Réserves financières. Dienstenondernemingen. — Financiële reserves.	19896
8	2005200606746	4- 1-2006	418	**Mw. Martine Taelman**	* Chèques-services. — Demande importante d'aides ménagères. — Arrondissement de Turnhout. Dienstencheques. — Grote vraag naar poetshulp. — Arrondissement Turnhout.	19896
1	2005200606748	4- 1-2006	419	**Mw. Annemie Turtelboom**	Titres-services. — Notion de « transport pour personnes moins-valides ». Dienstencheques. — Begrip « mindermobiel vervoer ».	20062

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

1	2005200606708	23-12-2005	75	**Mw. Nancy Caslo**	« Gentleman's agreement » relatif aux paiements. Gentlemen's agreement rond het betalingsverkeer.	20063

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

1	2005200606380	24-11-2005	73	**Mw. Greet Van Gool**	Demande d'allocations pour les personnes handicapées. — Traitement électronique par les communes. Aanvragen van tegemoetkomingen voor personen met een handicap. — Elektronische behandeling door de gemeenten.	20065
1	2005200606602	14-12-2005	77	**Guy D'haeseleer**	Fraude domiciliaire. Domiciliefraude.	20068
1	2005200606661	21-12-2005	78	**Mw. Annelies Storms**	Rééducation fonctionnelle. — Frais de déplacement. — Intervention de l'assurance obligatoire maladie et invalidité. Revalidatie. — Reiskosten. — Tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.	20070

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

8	2005200606743	4- 1-2006	805	**Guido De Padt**	* SNCB. — Augmentations tarifaires. — Voyageurs n'effectuant que de courts trajets. NMBS. — Tariefverhogingen. — Korte-afstandreizigers.	19897

Composition — Zetwerk: IPM S.A. Impression — Drukwerk: Chambre des représentants — Kamer van volksvertegenwoordigers